

197

Die Südtiroler Wirtschaft

Rapporto sull'economia dell'Alto Adige

2012

Schwächen
Punti deboli

Chancen
Opportunità

Gefahren
Minacce

Stärken
Punti di forza

Allgemeine Vorbemerkungen

Zeichenerklärung

In den Tabellen der vorliegenden Veröffentlichung werden folgende Zeichen benützt:

- | | |
|--------------------|--|
| Linie (-): | a) das Merkmal existiert nicht; |
| | b) das Merkmal existiert zwar und wird erhoben, aber es kommen keine entsprechenden Fälle vor. |
| Vier Punkte (...): | das Merkmal existiert zwar, aber die Häufigkeiten sind aus irgendeinem Grund unbekannt. |
| Zwei Punkte (..): | anstelle jener Zahlen, die zwar von null verschieden sind, aber weniger als die Hälfte der kleinsten Einheit ausmachen, die in der Tabelle zur Darstellung gebracht werden kann. |

Abkürzungen

In dieser Veröffentlichung werden folgende Abkürzungen verwendet:

ASTAT: Landesinstitut für Statistik, Bozen;
ISTAT: Nationalinstitut für Statistik, Rom;
EUROSTAT: Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaft, Luxemburg.

Rundungen

Im Allgemeinen ist ohne Rücksicht auf die Endsumme gerundet worden. Deshalb kann die Summe der einzelnen Daten geringfügig von der Endsumme abweichen.

Anmerkungen

Der Lesbarkeit halber wird in dieser Publikation an verschiedenen Stellen auf eine getrennte Schreibweise für beide Geschlechter verzichtet.

Avvertenze

Segni convenzionali

Nelle tavole della presente pubblicazione sono adoperati i seguenti segni convenzionali:

- | | |
|------------------------|--|
| Linea (-): | a) quando il fenomeno non esiste; |
| | b) quando il fenomeno esiste e viene rilevato, ma i casi non si sono verificati. |
| Quattro puntini (...): | quando il fenomeno esiste, ma i dati non si conoscono per qualsiasi ragione. |
| Due puntini (..): | per i numeri che, seppure diversi da zero, non raggiungono la metà della cifra dell'ordine minimo considerato. |

Sigle

Nella presente pubblicazione si utilizzano le seguenti sigle:

ASTAT: Istituto provinciale di statistica, Bolzano;
ISTAT: Istituto nazionale di statistica, Roma;
EUROSTAT: Ufficio Statistico delle Comunità Europee Lussemburgo.

Arrotondamenti

Generalmente sono stati apportati degli arrotondamenti senza tener conto del totale. Per questo motivo la somma dei singoli dati può dare delle piccole differenze rispetto al totale.

Annotazioni

Per consentire una migliore leggibilità, spesso nei testi è stata evitata la doppia versione maschile-femminile.

© **Herausgeber**

Autonome Provinz Bozen - Südtirol
Landesinstitut für Statistik - ASTAT

Bozen 2014

Bestellungen bei:

ASTAT

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1
I-39100 Bozen

Tel. 0471 41 84 00

Fax 0471 41 84 19

Für weitere Auskünfte:

Statistische Informationsstelle

Tel. 0471 41 84 04, 41 84 05

Internet: www.provinz.bz.it/astat

E-Mail: astat@provinz.bz.it

Nachdruck, Entnahme von Tabellen und Grafiken,
fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise -
nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel)
gestattet.

**Koordination:
Coordinamento:**

**Autoren:
Autori:**

**Redaktion:
Redazione:**

**Layout und Grafik:
Layout e grafica:**

Druck: PRINTEAM, Bozen
Gedruckt auf Recyclingpapier

© **Edito dalla**

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
Istituto provinciale di statistica - ASTAT

Bolzano 2014

Copie disponibili presso:

ASTAT

Via Canonico Michael Gamper 1
I-39100 Bolzano

Tel. 0471 41 84 00

Fax 0471 41 84 19

Per ulteriori informazioni:

Centro d'informazione statistica

Tel. 0471 41 84 04, 41 84 05

Internet: www.provincia.bz.it/astat

E-mail: astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffu-
sione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle
tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la cita-
zione della fonte (titolo ed edizione).

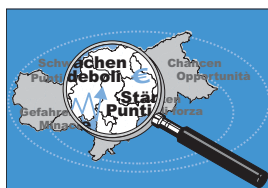
Timon Gärtner
Laura Nogler

Patrick Frei
Horst Fuchs
Andrea Gambarotto
Timon Gärtner
Francesco Gosetti
Laura Nogler
Francesca Speziani

Gregorio Gobbi
Brigitte Thurner

Raimund Lantschner
Renata Stauder

Stampa: PRINTEAM, Bolzano
Stampato su carta riciclata



Vorwort

Premessa

Das ASTAT vermittelt in der Publikation „Die Südtiroler Wirtschaft - 2012“ einen Überblick über die lokale Wirtschaftsstruktur und die Positionierung Südtirols gegenüber den Partnern in der EU und den anderen italienischen Regionen. Die Besonderheiten dieser Veröffentlichung sind die Verwendung aktueller und offizieller Quellen der amtlichen Statistik, die vollständige Darstellung der volkswirtschaftlichen Gesamtgrößen, die auf Landesebene berechnet wurden, sowie der Vergleich mit anderen Gebieten.

Gegenüber dem Wirtschaftsbericht 2011 wurden nur geringe Änderungen vorgenommen. Zum einen wurden die Daten aller wichtigen Kenngrößen zur Wirtschaft in Südtirol aktualisiert, wie beispielsweise die Indikatoren der Strategie Europa 2020. Dies ermöglicht eine höhere Aktualität der Daten und eine Kommentierung des laufenden Wirtschaftsjahres. Zum anderen enthält nun das Kapitel zur konjunkturellen Entwicklung eine Tabelle mit den wichtigsten Indikatoren zum Thema. Dies ermöglicht einen schnellen Überblick über Niveaus und Veränderungen.

Dank der vielfältigen Inhalte ist die „Südtiroler Wirtschaft“ die umfassendste und vollständigste Publikation in der Palette der wirtschaftsstatistischen Veröffentlichungen. Dieser Bericht soll für Bürger, Verwalter, Unternehmer und Wissenschaftler bei ihrer Interpretation der Lage und Entwicklung der lokalen Wirtschaft hilfreich sein.

Bozen, im April 2014

Johanna Plasinger Scartezzini
Direktorin des Landesinstitutes für Statistik

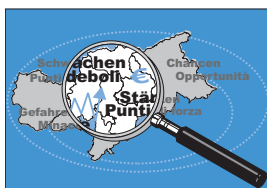
L'ASTAT presenta nella pubblicazione "Rapporto sull'economia dell'Alto Adige - 2012" una panoramica sulla struttura economica locale, individuando il posizionamento dell'Alto Adige sia rispetto ai partner comunitari sia rispetto alle altre regioni italiane. La peculiarità di questa pubblicazione è rappresentata dall'utilizzo di fonti statistiche pubbliche ufficiali ed attuali, dalla rappresentazione completa degli aggregati economici calcolati per l'ambito provinciale e dal raffronto con gli altri ambiti territoriali.

Rispetto al rapporto sull'economia 2011, sono state apportate solo piccole modifiche. In primo luogo sono stati aggiornati i dati dei parametri più importanti per l'economia in Alto Adige, come per esempio gli indicatori della Strategia Europa 2020. Ciò consente una maggiore tempestività dei dati e un commento dell'anno in corso. In secondo luogo, il capitolo sull'andamento congiunturale ora contiene una tabella degli indicatori più importanti. Questo consente una rapida panoramica dei livelli e delle variazioni.

Grazie alla ricchezza dei suoi contenuti, il "Rapporto sull'economia dell'Alto Adige" rappresenta il prodotto più ampio e completo nel variegato panorama dell'informazione statistico-economica. Questa pubblicazione ha lo scopo di sostenere i cittadini, gli amministratori, le imprese e il mondo scientifico nell'interpretazione della situazione ed evoluzione del complesso sistema economico locale.

Bolzano, aprile 2014

Johanna Plasinger Scartezzini
Direttrice dell'Istituto provinciale di statistica



Inhaltsverzeichnis

Indice

Seite / Pagina

Hauptergebnisse	Risultati principali	11
Einleitung	Introduzione	13
1 Überblick	Quadro di sintesi	17
1.1 Strategie Europa 2020: Stärken und Schwächen der Südtiroler Wirtschaft	Strategia Europa 2020: punti di forza e punti deboli dell'economia altoatesina	17
1.2 Die Indikatoren der Strategie Europa 2020 im Detail	Gli indicatori della strategia Europa 2020 nel dettaglio	22
2 Wirtschaftsstruktur	Struttura economica	33
2.1 Input-Output-Tabelle	Tavola Input-Output	33
2.2 Aufkommens- und Verwendungskonto	Conto delle risorse e degli impieghi	34
2.3 Neuklassifizierung der Ausgaben der Touristen	Riclassificazione della spesa dei turisti	38
3 Konjunkturelle Entwicklung	Andamento congiunturale	41
3.1 Schätzung des BIP 2012	Stima del PIL 2012	42
3.2 Prognose des BIP 2013	Previsione del PIL 2013	46
4 Die Welt der Unternehmen	Il mondo delle imprese	47
4.1 Unternehmensentwicklung	Sviluppo delle imprese	48
4.2 Unternehmensstruktur	Struttura delle imprese	53
4.3 Wirtschaftskennzahlen der Unternehmen	Indicatori economici delle imprese	57
VERTIEFUNG: Informations- und Kommunikationstechnologien, Forschung und Entwicklung	APPROFONDIMENTO: Tecnologie dell'informazione e della comunicazione, ricerca e sviluppo	64
5 Kreditwesen	Credito	73
5.1 Struktur des Bankenwesens	Struttura bancaria	74
5.2 Ausleihungen	Prestiti	76
5.3 Die Kreditqualität	La qualità del credito	79
5.4 Mittelbeschaffung der Banken	La raccolta bancaria	80
6 Verbrauch und Preise	Consumi e prezzi	83
6.1 Letzter Inlandsverbrauch	I consumi finali interni	84
VERTIEFUNG: Der Verbrauch der privaten Haushalte	APPROFONDIMENTO: I consumi delle famiglie	88

6.2 Die Inflation	L'inflazione	97
VERTIEFUNG: Die Entwicklung der Benzinpreise und deren Auswirkung auf die Inflation	APPROFONDIMENTO: L'andamento del prezzo della benzina e le conseguenze sull'inflazione	100
7 Investitionen	Investimenti	105
8 Handelsaustausch	Interscambio commerciale	111
8.1 Auswirkungen der Konjunktur auf Import und Export	Effetti della congiuntura sull'import-export	113
8.2 Die Handelspartner Südtirols	I partner commerciali dell'Alto Adige	115
8.3 Einfuhr und Ausfuhr nach Wirtschaftsbereichen	Import-export dei settori economici	117
8.4 Handelssaldo	Saldo commerciale	119
VERTIEFUNG: Die wichtigsten vermarkteten Produkte	APPROFONDIMENTO: I principali prodotti commercializzati	120
VERTIEFUNG: Wirtschaftsakteure im Exportbereich	APPROFONDIMENTO: Operatori commerciali all'esportazione	125
9 Wertschöpfung	Valore aggiunto	131
9.1 Land-, Forstwirtschaft und Fischerei	Agricoltura, silvicoltura e pesca	133
9.2 Produzierendes Gewerbe	Industria	136
9.3 Dienstleistungen	Servizi	138
10 Erwerbstätigkeit	Occupazione	143
Glossar	Glossar	151

VERZEICHNIS DER ÜBERSICHTEN

1.1 Indikatoren der Strategie Europa 2020 nach Bereich	
2.1 Aufkommens- und Verwendungskonto - 2010	
2.2 Aufkommens- und Verwendungskonto neu klassifiziert gemäß dem „gesamtstaatlichen“ Kriterium - 2010	
3.1 Bruttoinlandsprodukt im Überblick	
4.1 Unternehmensstatistiken im Überblick	
4.2 Wirtschaftskennzahlen der Unternehmen nach Wirtschaftstätigkeit - 2010	
4.3 Technologische Indikatoren der Unternehmen mit 10 oder mehr Beschäftigten - 2012	
4.4 Ausgaben und Beschäftigte für Forschung und Entwicklung in Südtirol, Trentino und Italien - 2011	
5.1 Südtiroler Kreditwesen im Überblick - 2012	
5.2 Struktur des Bankenwesens und des Kundendienstes - 2009-2012	
5.3 Darlehen von Seiten der Banken und Finanzierungsgesellschaften an die Unternehmen nach Wirtschaftsbranche - 2012	
5.4 Neue notleidende und wertgeminderte Kredite nach Kundensektor - 2011 und 2012	

INDICE DEI PROSPETTI

Indicatori della strategia Europa 2020 per ambito	21
Conto economico delle risorse e degli impieghi - 2010	37
Conto economico delle risorse e degli impieghi riclassificato secondo il criterio "nazionale" - 2010	40
Prodotto interno lordo in sintesi	41
Statistiche sulle imprese in sintesi	47
Indicatori economici delle imprese per attività economica - 2010	62
Indicatori tecnologici delle imprese con almeno 10 addetti - 2012	65
Spese e addetti per ricerca e sviluppo in Alto Adige, Trentino e Italia - 2011	71
Credito in Alto Adige in sintesi - 2012	74
Struttura del sistema bancario e dei servizi alla clientela - 2009-2012	75
Prestiti di banche e società finanziarie alle imprese per branca di attività economica - 2012	78
Nuove sofferenze e crediti deteriorati per settore di clientela - 2011 e 2012	80

6.1	Verbrauch und Inflation im Überblick	Consumi e inflazione in sintesi	83
6.2	Ausgaben für den Endverbrauch nach Elementar- sektor und Kategorie der Güter und Dienst- leistungen - 2010	Spese per consumi finali per settore istituzionale e categoria di beni e servizi - 2010	87
6.3	Durchschnittlicher Monatsverbrauch der Haushalte - 2011	Consumo medio mensile delle famiglie - 2011	91
6.4	Verbraucherpreisindizes für alle privaten Haushalte (NIC) nach Produkttyp - 2009-2012	Indici dei prezzi al consumo per l'intera collettività (NIC) per tipologia di prodotto - 2009-2012	101
6.5	Durchschnittspreise für bleifreies Benzin und Diesel in Südtirol - 2008-2012	Prezzi medi per benzina senza piombo e gasolio in Alto Adige - 2008-2012	102
7.1	Investitionen im Überblick	Investimenti in sintesi	105
7.2	Bruttoanlageinvestitionen nach Wirtschaftstätigkeit - 2010	Investimenti fissi lordi per branca di attività economica - 2010	109
8.1	Handelsaustausch im Überblick	Interscambio commerciale in sintesi	112
8.2	Importe, Exporte und Handelssaldo nach Gebiet und Staat - 2012	Importazioni, esportazioni e saldo commerciale per aree e paesi - 2012	115
8.3	Wichtigste Exportwaren - 2011 und 2012	Principali prodotti esportati - 2011 e 2012	122
8.4	Wichtigste Importwaren - 2011 und 2012	Principali prodotti importati - 2011 e 2012	124
8.5	Exporteure nach Wertklasse und Grad der geografischen Diversifizierung der Aus- fuhren - 2012	Operatori commerciali all'esportazione per classe di valore e grado di diversificazione geografica delle esportazioni - 2012	127
9.1	Wertschöpfung im Überblick	Valore aggiunto in sintesi	131
9.2	Produktion, Vorleistungen und Wertschöpfung zu Herstellungskosten der Land-, Forstwirtschaft und Fischerei - 2011	Produzione, consumi intermedi e valore aggiunto ai prezzi base dell'Agricoltura, silvicoltura e pesca - 2011	135
9.3	Wertschöpfung zu Herstellungspreisen des Produzierenden Gewerbes - 2010	Valore aggiunto ai prezzi base dell'Industria - 2010	138
9.4	Wertschöpfung zu Herstellungspreisen der Dienstleistungen - 2010	Valore aggiunto ai prezzi base dei Servizi - 2010	141
10.1	Arbeitsmarkt im Überblick	Mercato del lavoro in sintesi	143

VERZEICHNIS DER GRAFIKEN

1.1	Indikatoren der Strategie Europa 2020 für Südtirol - 2011
1.2	Erwerbstätigenquote - 2005 und 2011
1.3	Bruttoinlandsausgaben für FuE - 2005 und 2011
1.4	Emissionen von Treibhausgasen - 2005 und 2010
1.5	Erneuerbare Energien - 2006 und 2010
1.6	Energieintensität der Wirtschaft - 2005 und 2010
1.7	Frühzeitige Schul- und Ausbildungsabgänger - 2005 und 2011
1.8	Tertiärer Bildungsabschluss - 2005 und 2011
1.9	Von Armut und sozialer Ausgrenzung bedrohte Personen - 2008 und 2011
2.1	Input-Output-Tabelle für Südtirol - 2010
2.2	Aufkommens- und Verwendungskonto - 2010
2.3	Aufkommens- und Verwendungskonto neu klassifiziert gemäß dem „gesamtstaatlichen“ Kriterium - 2010
3.1	Bruttoinlandsprodukt nach Gebiet - 2007-2013
3.2	Komponenten der Inlandsnachfrage - 2012

INDICE DEI GRAFICI

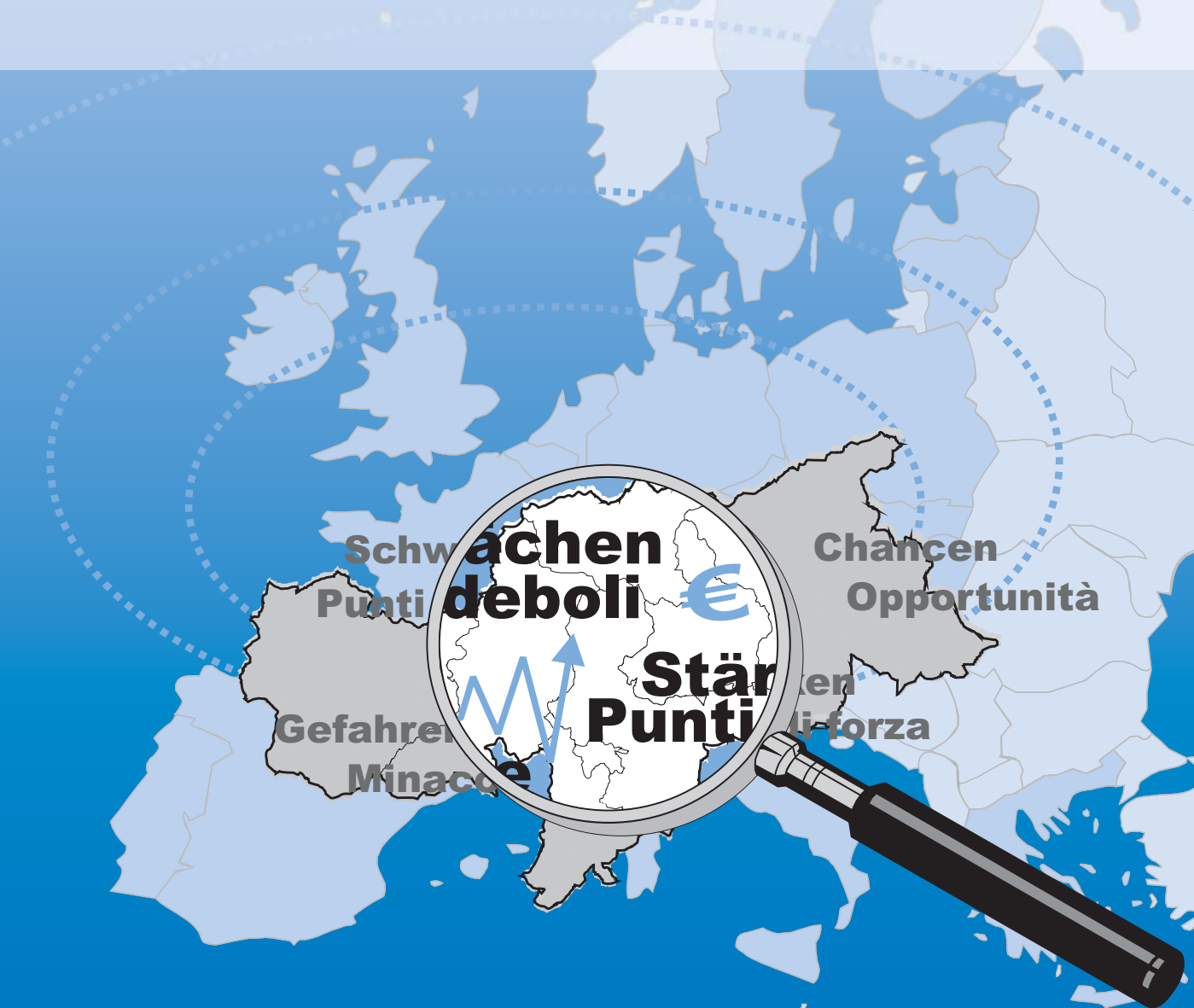
Indicatori della strategia Europa 2020 per l'Alto Adige - 2011	19
Tasso di occupazione - 2005 e 2011	22
Spesa interna lorda in R&S - 2005 e 2011	23
Emissioni di gas a effetto serra - 2005 e 2010	25
Energie rinnovabili - 2006 e 2010	26
Intensità energetica dell'economia - 2005 e 2010	27
Abbandono scolastico - 2005 e 2011	28
Istruzione terziaria - 2005 e 2011	29
Persone a rischio di povertà o emarginazione - 2008 e 2011	31
Tavola Input-Output per l'Alto Adige - 2010	35
Conto economico delle risorse e degli impieghi - 2010	36
Conto economico delle risorse e degli impieghi riclassificato secondo il criterio "nazionale" - 2010	39
Prodotto Interno Lordo per ambito territoriale - 2007- 2013	43
Componenti della domanda interna - 2012	44

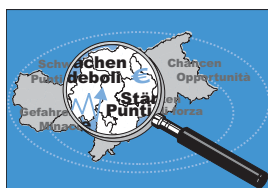
3.3	Wertschöpfung nach Wirtschaftssektor - 2012	Valore aggiunto per settore economico - 2012	45
4.1	Unternehmensanzahl - 2003-2012	Numero di imprese - 2003-2012	49
4.2	Unternehmen nach Wirtschaftsbereich - 2004-2011	Imprese per settore di attività economica - 2004-2011	50
4.3	Neugründungsrate und Schließungsrate der Unternehmen - 2003-2010	Tasso di natalità e tasso di mortalità delle imprese - 2003-2010	51
4.4	5-jährige Überlebensrate der Unternehmen - 2004 und 2010	Tasso di sopravvivenza delle imprese a 5 anni - 2004 e 2010	53
4.5	Unternehmen und Beschäftigte nach Wirtschaftsbereich - 2011	Imprese e addetti per settore di attività economica - 2011	54
4.6	Unternehmen und Beschäftigte nach Beschäftigten- größengruppe - 2011	Imprese e addetti per classe di addetti - 2011	56
4.7	Unternehmen nach Wirtschaftsbereich und Beschäftigten- größengruppe - 2011	Imprese per settore di attività economica e classe di addetti - 2011	56
4.8	Wirtschaftskennzahlen der Unternehmen - 2010	Indicatori economici delle imprese - 2010	58
4.9	Unternehmen mit Breitbandverbindung nach Region - 2011	Imprese che utilizzano la banda larga per regione - 2011	66
4.10	Unternehmen mit Online-Einkäufen und/oder -Verkäufen von Produkten oder Dienstleistungen (E-Commerce) - 2011	Imprese con vendite e/o acquisti on-line (E-Commerce) - 2011	68
4.11	Forschungs- und Entwicklungsausgaben in Südtirol, Trentino und Italien - 2011	Spese per ricerca e sviluppo in Alto Adige, Trentino e Italia - 2011	70
4.12	Bruttoinlandsausgaben für F&E - 2002 und 2011	Spesa interna lorda in R&S - 2002 e 2011	72
5.1	In Südtirol tätige Banken und jeweilige Beschäftigte nach Größengruppe - 2012	Banche operanti in Alto Adige e relativi addetti per gruppo dimensionale - 2012	75
5.2	Bankdarlehen nach Quartal - 2010-2012	Prestiti bancari per trimestre - 2010-2012	76
5.3	Bankdarlehen nach Art der Kunden - 2012	Prestiti bancari per tipologia di clientela - 2012	77
5.4	Bankdarlehen an kleine Unternehmen (mit weniger als 20 Beschäftigten) und Private Haushalte als Produzenten - 2011 und 2012	Prestiti bancari a piccole imprese (con meno di 20 addetti) e a famiglie produttrici - 2011 e 2012	77
5.5	Mittelbeschaffung und Einlagengeschäfte nach Kundensektor - 2011 und 2012	Raccolta al dettaglio e risparmio finanziario per settore di clientela - 2011 e 2012	80
5.6	Komponenten der Mittelbeschaffung - 2012	Componenti della raccolta bancaria - 2012	81
6.1	Ausgaben für den Endverbrauch - 2005-2012	Spesa per consumi finali - 2005-2012	85
6.2	Ausgaben für den Endverbrauch nach Elementarsektor - 2006-2012	Spesa per consumi finali per settore istituzionale - 2006-2012	86
6.3	Durchschnittlicher Monatsverbrauch der Südtiroler Haushalte - 2008-2011	Consumo medio mensile delle famiglie altoatesine - 2008-2011	89
6.4	Durchschnittlicher Monatsverbrauch der Haushalte in Südtirol, im Trentino und in den restlichen Regionen Italiens - 2011	Consumo medio mensile delle famiglie in Alto Adige, nel Trentino e nelle restanti regioni italiane - 2011	90
6.5	Durchschnittlicher Monatsverbrauch der Südtiroler Haus- halte von Lebensmitteln und Getränken - 2010 und 2011	Consumo medio mensile delle famiglie altoatesine di generi alimentari e bevande - 2010 e 2011	92
6.6	Durchschnittlicher Monatsverbrauch der Südtiroler Haus- halte von Lebensmitteln und Getränken - 2011	Consumo medio mensile delle famiglie altoatesine di generi alimentari e bevande - 2011	93
6.7	Durchschnittlicher Monatsverbrauch der Südtiroler Haus- halte von Nicht-Lebensmitteln - 2010 und 2011	Consumo medio mensile delle famiglie altoatesine di beni e servizi non alimentari - 2010 e 2011	94
6.8	Durchschnittlicher Monatsverbrauch der Südtiroler Haus- halte von Nicht-Lebensmitteln - 2011	Consumo medio mensile delle famiglie altoatesine di beni e servizi non alimentari - 2011	95
6.9	Durchschnittlicher Monatsverbrauch der Haushalte nach Verbrauchskapitel und Haushaltstyp - 2011	Consumo medio mensile delle famiglie per capitolo di consumo e tipologia familiare - 2011	96
6.10	Verbraucherpreisindex für alle privaten Haushalte (NIC) - 2001-2012	Indice dei prezzi al consumo per l'intera collettività (NIC) - 2001-2012	98
6.11	Verbraucherpreisindex für alle privaten Haushalte (NIC) in der Gemeinde Bozen nach Abteilung - 2012	Indice dei prezzi al consumo per l'intera collettività (NIC) nel comune di Bolzano per divisione - 2012	99

6.12	Verbraucherpreisindex für alle privaten Haushalte (NIC) nach Produkttyp - Dezember 2007-Dezember 2012	Indice dei prezzi al consumo per l'intera collettività (NIC) per tipologia di prodotto - dicembre 2007-dicembre 2012	101
6.13	Entwicklung der Treibstoffpreise in Südtirol - 2008-2012	Andamento dei prezzi dei carburanti in Alto Adige - 2008-2012	103
7.1	Bruttoanlageinvestitionen - 2005-2012	Investimenti fissi lordi - 2005-2012	106
8.1	Importe und Exporte - 2000-2012	Importazioni e esportazioni - 2000-2012	114
8.2	Dynamik der wichtigsten Exportmärkte - 2012	La dinamica dei principali mercati dell'export - 2012	116
8.3	Dynamik der wichtigsten Exportwirtschaftsbereiche - 2012	La dinamica dei principali settori economici dell'export - 2012	118
8.4	Handelssaldo nach Handelsgebiet - 2012	Saldo commerciale per area geografica di interscambio - 2012	119
8.5	Wichtigste Exportwaren nach Zielland - 2012	Principali prodotti esportati per paese di destinazione - 2012	121
8.6	Exporteure nach Anteil an den Ausfuhren - 2012	Operatori commerciali all'esportazione per quota di esportazioni - 2012	125
8.7	Exporteure und jeweilige Ausfuhren nach Zielland - 2012	Operatori commerciali all'esportazione e relative esportazioni per paese di destinazione - 2012	126
8.8	Exportierende Handwerksbetriebe nach Wertklasse der Exporte - 2012	Imprese artigiane esportatrici per classe di valore delle esportazioni - 2012	128
8.9	Exportierende Handwerksbetriebe nach Art und Grad der geografischen Diversifizierung der Exporte - 2012	Imprese artigiane esportatrici per grado di diversificazione geografica delle esportazioni - 2012	129
8.10	Wichtigste Exportwaren der Handwerksbetriebe nach Zielland - 2012	Principali prodotti esportati dalle imprese artigiane per paese di destinazione - 2012	130
9.1	Wertschöpfung zu Herstellungspreisen - 2005-2012	Valore aggiunto ai prezzi base - 2005-2012	132
9.2	Wertschöpfung zu Herstellungspreisen der Land- und Forstwirtschaft, Fischerei - 2005-2012	Valore aggiunto ai prezzi base dell'Agricoltura, silvicoltura e pesca - 2005-2012	133
9.3	Die wichtigsten Produkte der Landwirtschaft - 2011	I principali prodotti dell'Agricoltura - 2011	136
9.4	Wertschöpfung zu Herstellungspreisen des Produzierenden Gewerbes - 2005-2012	Valore aggiunto ai prezzi base dell'Industria - 2005-2012	137
9.5	Wertschöpfung zu Herstellungspreisen des Produzierenden Gewerbes - 2010	Valore aggiunto ai prezzi base dell'Industria - 2010	137
9.6	Wertschöpfung zu Herstellungspreisen der Dienstleistungen - 2005-2012	Valore aggiunto ai prezzi base dei Servizi - 2005-2012	139
9.7	Wertschöpfung zu Herstellungspreisen der Dienstleistungen - 2010	Valore aggiunto ai prezzi base dei Servizi - 2010	140
10.1	Erwerbstätigenquote und Arbeitslosenquote nach Quartal - 2005-2013	Tasso di occupazione e tasso di disoccupazione per trimestre - 2005-2013	145
10.2	Arbeitslosenquote nach Geschlecht und Jugendarbeitslosenquote - 2008-2012	Tasso di disoccupazione per sesso e tasso di disoccupazione giovanile - 2008-2012	146
10.3	Lohnausgleichskasse nach Art und Sektor - 2008-2012	Cassa integrazione guadagni per tipo e settore - 2008-2012	149

Hauptergebnisse

Risultati principali





Einleitung

Introduzione

Die vorliegende Publikation sammelt, analysiert und beschreibt die wichtigsten Wirtschaftsgrößen Südtirols und vergleicht sie mit der gesamtstaatlichen und internationalen Situation. Mit Hilfe von Grafiken, Übersichten und Indikatoren werden in einer einzigen Veröffentlichung alle Wirtschaftsdaten bereitgestellt, mit denen die konjunkturellen und strukturellen Verhältnisse Südtirols interpretiert werden können.

Die Veröffentlichung liefert einen angemessenen Überblick über die Südtiroler Wirtschaftsstruktur und ermöglicht es, die Positionierung des Landes im internationalen Kontext zu ermitteln. Diese Gegenüberstellung ist möglich, da Daten der amtlichen Statistik des Statistischen Amtes der Europäischen Union (EUROSTAT), des Nationalinstituts für Statistik (ISTAT), der Banca d'Italia sowie des Landesinstituts für Statistik (ASTAT) herangezogen wurden.

La presente pubblicazione raccoglie, analizza e descrive i principali aggregati economici dell'Alto Adige, mettendoli a confronto con la situazione nazionale ed internazionale. Grazie all'ausilio di grafici, prospetti ed indicatori vengono messe a disposizione, in un unico prodotto, tutte le informazioni di carattere economico necessarie per interpretare la situazione congiunturale e strutturale della provincia di Bolzano.

La pubblicazione, oltre a fornire un'adeguata rappresentazione della struttura economica provinciale, consente di individuare il posizionamento dell'Alto Adige in un contesto internazionale. Il confronto è reso possibile attraverso l'utilizzo di dati provenienti dalle statistiche ufficiali diffuse dall'Ufficio Statistico Unione Europea (EUROSTAT), dall'Istituto nazionale di statistica (ISTAT), dalla Banca d'Italia e dall'Istituto provinciale di statistica (ASTAT).

DATENQUELLEN

Die meisten Daten stammen aus den *Conti economici nazionali e territoriali*⁽¹⁾. Dabei handelt es sich um die Sammlung der wichtigsten volkswirtschaftlichen Gesamtgrößen: Bruttoinlandsprodukt, letzter Inlandsverbrauch, Bruttoanlageinvestitionen, Wertschöpfung, interne Beschäftigung und Einkommen aus unselbstständiger Arbeit. Die

LE FONTI DATI

La maggior parte dei dati è desunta dai *Conti economici nazionali e territoriali*⁽¹⁾. Trattasi della raccolta dei principali aggregati economici, quali il prodotto interno lordo, i consumi finali interni, gli investimenti fissi lordi, il valore aggiunto, gli occupati interni ed i redditi da lavoro dipendente. Nella sua

(1) Siehe dazu die Tabellen des ISTAT „Conti economici nazionali e territoriali - Anni 1995-2011“ und die Tabellensammlung des ASTAT „Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung Südtirols - 1995-2011“. Si vedano le tavole di dati - ISTAT "Conti economici nazionali e territoriali - Anni 1995-2011" e la raccolta di tabelle ASTAT "Conto economico della provincia di Bolzano - 1995-2011".

letzte Veröffentlichung des ISTAT wurde, wie auf europäischer Ebene vorgegeben, anhand der aktuellsten Klassifikation der Wirtschaftstätigkeiten (Ateco 2007) gearbeitet. Die veröffentlichten Zeitreihen betreffen jedoch nur den Zeitraum 1995-2011 und sind ausschließlich in jeweiligen Preisen angegeben. Aus diesem Grund mussten die wichtigsten wirtschaftlichen Gesamtgrößen für 2012 von Seiten des ASTAT geschätzt werden, wodurch einige sektorale und territoriale Analysen und Vergleiche nicht möglich waren.

Aus Gründen der Leserfreundlichkeit wird bei den Daten, die den regionalen volkswirtschaftlichen Gesamtrechnungen des ISTAT entnommen wurden, keine Quelle angegeben. Alle anderen Quellen werden jedoch angeführt. Es handelt sich um die wichtigsten Konjunktur- und Strukturhebungen des ISTAT (Klein- und Mittelbetriebe, Kontensystem der Unternehmen, Verbrauch der Haushalte, Arbeitskräfteerhebung, Verbraucherpreise) und um die Statistiken zum Kreditwesen der Banca d'Italia. Weitere Daten stammen aus verschiedenen Datenbanken, wie dem Archiv der tätigen Betriebe (ASIA), dem Informationssystem zu den Handelsflüssen (COEWEB), dem INTRASTAT der Agentur für Zollwesen oder dem Handelsregister der Handelskammer.

ultima diffusione, così come stabilito in sede europea, ISTAT ha elaborato i conti in base alle versioni più recenti della classificazione delle attività economiche (Ateco 2007). Tuttavia, le serie pubblicate si riferiscono soltanto al periodo 1995-2011 e sono espresse esclusivamente a valori correnti. Ciò ha reso necessaria la stima degli aggregati economici principali per il 2012 da parte di ASTAT, rendendo in alcuni casi impossibile l'analisi ed il confronto a livello settoriale e territoriale.

Per rendere la lettura più agevole la fonte non viene citata, nei casi in cui si tratti dei Conti economici regionali ISTAT. Trovano invece citazione le altre fonti. Trattasi delle principali indagini congiunturali e strutturali di ISTAT (piccole e medie imprese, sistema dei conti delle imprese, consumi delle famiglie, forze di lavoro, prezzi al consumo) e delle statistiche creditizie della Banca d'Italia. Ulteriori informazioni statistiche si desumono da banche dati, quali l'archivio statistico delle imprese attive (ASIA), il sistema informativo sui flussi commerciali (COEWEB), il sistema INTRASTAT dell'Agenzia delle Dogane o il Registro imprese della Camera di Commercio.

AUFBAU DER PUBLIKATION

Die Publikation beginnt mit einem *Überblick*, in dem anhand von Indikatoren die Stärken und Schwächen der Südtiroler Wirtschaft herausgearbeitet werden. Im zweiten Kapitel werden das Produktionssystem analysiert und mit Hilfe der Input-Output-Tabelle die Eigenheiten der lokalen *Wirtschaftsstruktur* aufgezeigt. Die Leistungen, die aus dieser Struktur hervorgehen, werden im dritten Kapitel analysiert, das sich mit der *konjunkturellen Entwicklung* beschäftigt. Hier werden die Schätzwerte des BIP für das Jahr 2012 und die Prognosen für 2013 dargestellt, die anhand eines ökonometrischen Modells be-

STRUTTURA DELLA PUBBLICAZIONE

La pubblicazione si apre con un *Quadro di sintesi*, all'interno del quale, attraverso l'utilizzo di indicatori, vengono evidenziati i punti di forza e di debolezza dell'economia altoatesina. Nel secondo capitolo si analizza il sistema produttivo e, con l'ausilio della tavola input-output, si mettono in evidenza le peculiarità della *Struttura economica* locale. Le performance che scaturiscono da tale struttura vengono analizzate nel terzo capitolo, dedicato all'*Andamento congiunturale*, il quale riporta i risultati della stima del PIL per l'anno 2012 e delle previsioni per il 2013 calcolate attraverso un modello econometrico.

rechnet wurden. Die *Welt der Unternehmen* wird im vierten Kapitel umfassend behandelt. Das fünfte Kapitel beschäftigt sich mit Nachfrage und Angebot im *Kreditwesen*.

Die weiteren Kapitel beschäftigen sich jeweils mit einem Aspekt der wichtigsten Größen der volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung. Im sechsten Kapitel geht es um das Verhältnis zwischen *Verbrauch und Preisen*, im siebten um den Einfluss der *Investitionen* auf die lokale Wirtschaft. Das achte Kapitel befasst sich mit dem *Handelsaustausch*. Die Produktionsseite der Südtiroler Wirtschaft steht im neunten Kapitel im Zentrum: Jeder Produktionssektor (Landwirtschaft, Produzierendes Gewerbe, Dienstleistungen) wird hinsichtlich der Bildung der *Wertschöpfung* analysiert. Das letzte Kapitel befasst sich schließlich mit der *Erwerbstätigkeit* und zeigt die wichtigsten Daten zu den Arbeitskräften und der Inanspruchnahme von außerordentlichen Sozialmaßnahmen auf.

Die einzelnen Kapitel enthalten Vertiefungen zu besonderen Merkmalen des behandelten Themas. Diese Zusatzinformationen stammen meist aus anderen Datenquellen. Im Kapitel zur Welt der Unternehmen werden die Hauptaspekte zu *Informations- und Kommunikationstechnologien, Forschung und Entwicklung* vertieft. Das Kapitel „Verbrauch und Preise“ enthält zwei Schwerpunkte. Der erste, zum *Verbrauch der privaten Haushalte*, soll die Unterschiede zwischen dem Begriff des Endverbrauchs gemäß volkswirtschaftlicher Gesamtrechnung und dem Verbrauch der privaten Haushalte in der gleichnamigen Erhebung hervorheben. Die zweite Vertiefung betrifft die *Entwicklung der Benzinpreise und deren Auswirkung auf die Inflation*. Hier wird die Kerninflation der von den Energiepreisen erzeugten Inflation gegenübergestellt. Auch das Kapitel zum Handelsaustausch enthält zwei Vertiefungen: Bei der ersten handelt es sich um einen Exkurs über die *wichtigsten vermarkteten Produkte*, sei es im Import als auch im Export, die zweite bewertet den Bestand der *Handelsakteure im Exportbereich*. Dabei wird aufgezeigt, wie die Südtiroler Ausfuhren von der Tätigkeit weniger Unternehmen abhängen,

Il quarto capitolo cerca di sottolineare la particolarità del *Mondo delle imprese*. Il quinto capitolo si sofferma sul sistema del *Credito*, trattandone sia la domanda che l'offerta.

I capitoli successivi affrontano ciascuno un tema derivato dai principali aggregati del conto economico. Il sesto capitolo descrive il rapporto fra *Consumi e prezzi*, il settimo analizza l'impatto degli *Investimenti* sull'economia locale, l'ottavo tratta l'*Interscambio commerciale*. Il nono capitolo analizza l'economia altoatesina dal lato della produzione: per ogni settore produttivo (agricoltura, industria e servizi) viene effettuata un'analisi sulla formazione del *Valore aggiunto*. Infine, l'ultimo capitolo è dedicato all'*Occupazione* e riporta i principali risultati riguardanti le forze lavoro e l'utilizzo degli ammortizzatori sociali.

Nei vari capitoli vengono proposti "box di approfondimento". Essi contengono aspetti particolari, legati al tema trattato, provenienti da fonti differenti. Nel capitolo sul mondo delle imprese vengono analizzati i principali aspetti legati alle *Tecnologie dell'informazione e della comunicazione, ricerca e sviluppo*. Nel capitolo dedicato a consumi e prezzi trovano spazio due approfondimenti. Il primo, sui *Consumi delle famiglie*, ha lo scopo di mettere in evidenza la differenza fra il concetto di spesa per consumi finali utilizzato nei conti economici ed i consumi finali delle famiglie rilevati nella omonima indagine. Il secondo analizza l'*Andamento del prezzo della benzina e le conseguenze sull'inflazione* e rivela la differenza fra l'inflazione core e quella importata a causa dei prezzi dei prodotti energetici. Anche il capitolo sull'interscambio commerciale propone due approfondimenti: il primo effettua un excursus sui *Principali prodotti commercializzati*, sia importati sia esportati; il secondo valuta la consistenza degli *Operatori commerciali all'esportazione*, dimostrando come l'export altoatesino sia frutto dell'attività di poche imprese aperte all'internazionalizzazione.

die sich international betätigen.

Zum besseren Verständnis der verwendeten Begriffe dient das *Glossar*, welches diese Veröffentlichung abschließt.

La comprensione della terminologia utilizzata nel volume viene agevolata dal *Glossario* che chiude la pubblicazione.

METHODISCHE HINWEISE

Um die Lektüre dieser Publikation zu erleichtern, sind die Kapitel grundsätzlich gleich aufgebaut. Am Anfang des Kapitels steht jeweils eine Übersicht mit den wichtigsten Indikatoren zum Thema. Dabei werden die Daten zu Südtirol mit jenen des Trentino und mit dem gesamtstaatlichen Durchschnitt verglichen. Für alle Wirtschaftsaggregate wurde eine mittelfristige Analyse erstellt, wobei das Jahr 2000 als Basisjahr gewählt wurde. Weiters wurde eine Konjunkturanalyse mit Vorjahresvergleichen durchgeführt.

Bei den zeitlichen Vergleichen werden alle Veränderungen, sofern nicht anders angegeben, in realen Werten angeführt, d.h. anhand von verketteten Werten (Bezugsjahr 2000). Umgekehrt wurden alle prozentuellen Verteilungen auf den Werten zu jeweiligen Preisen berechnet.

NOTA METODOLOGICA

Per agevolare la consultazione i capitoli mantengono generalmente una struttura simile. All'inizio di ogni capitolo viene proposto un prospetto con gli indicatori principali inerenti l'argomento trattato, mettendo a confronto i dati relativi alla provincia di Bolzano con quelli del vicino Trentino e con la media nazionale. Per tutte le variabili macroeconomiche viene effettuata un'analisi di medio periodo, scegliendo il 2000 come anno base, ed un'analisi congiunturale riferita agli sviluppi rispetto agli anni precedenti.

Nei confronti temporali, tutte le variazioni, se non diversamente indicato, sono espresse in termini reali, cioè su valori ottenuti con il metodo del concatenamento (base di riferimento 2000). Viceversa tutte le composizioni percentuali sono calcolate su valori correnti.



1 Überblick

Quadro di sintesi

Timon Gärtner, Laura Nogler

In diesem Übersichtskapitel werden Indikatoren zur Entwicklung von Wirtschaft, Gesellschaft und Fortschritt in Südtirol vorgestellt. Ausgehend von internationalen und nationalen Erfahrungen⁽¹⁾ will diese Publikation, vor allem dieses Kapitel, einen Beitrag zu einer vollständigen Wirtschaftsanalyse leisten. Grundlage für die umfassende Beschreibung der Südtiroler Situation bilden die Indikatoren der Strategie „Europa 2020“ des EUROSTAT. Durch die Verwendung der harmonisierten EUROSTAT Indikatoren kann die Positionierung Südtirols gegenüber den benachbarten Gebieten (Italien, Österreich und Deutschland) und gegenüber der Europäischen Union im Allgemeinen bewertet werden. Das ASTAT hat nun bereits zum zweiten Mal⁽²⁾ die Ermittlung dieser Indikatoren (teilweise durch Schätzungen) für Südtirol vorgenommen.

In diesem Kapitel von panoramica vengono presentati indicatori relativi allo sviluppo economico, sociale e al progresso in Alto Adige. Traendo spunto dalle esperienze maturate in ambito internazionale e nazionale⁽¹⁾, il presente studio, ed in particolare questo capitolo, vuole dare il suo contributo ad un'analisi più completa dell'economia. Per descrivere in modo esaustivo la situazione dell'Alto Adige si fa riferimento agli indicatori della strategia "Europa 2020" diffusi dall'EUROSTAT. L'utilizzo degli indicatori armonizzati dell'EUROSTAT consente di valutare il posizionamento dell'Alto Adige rispetto alle realtà territoriali più vicine (Italia, Austria e Germania) ed all'Unione Europea in generale. L'ASTAT ha provveduto per la seconda volta⁽²⁾ a determinare (in parte attraverso stime) i valori di questi indicatori per l'Alto Adige.

1.1 STRATEGIE EUROPA 2020: STÄRKEN UND SCHWÄCHEN DER SÜDTIROLER WIRTSCHAFT

Die Strategie Europa 2020 soll es den Mitgliedstaaten ermöglichen, gestärkt aus der Krise hervorzugehen und die EU in eine intelligente, nachhaltige und integrative Wirt-

1.1 STRATEGIA EUROPA 2020: PUNTI DI FORZA E PUNTI DEBOLI DELL'ECONOMIA ALTOATESINA

La strategia Europa 2020 dovrebbe permettere ai Paesi membri di uscire rafforzati dalla crisi e di trasformare l'UE in un'economia intelligente, sostenibile ed integrante. Ambizio-

(1) Auf internationaler Ebene seien die Initiativen der OECD (Better life index), der Stiglitz-Sen-Fitoussi-Kommission (Measurement of Economic Performance and social progress) und der Europäischen Union (Beyond Gdp) genannt, auf gesamtstaatlicher Ebene das Projekt von CNEL-ISTAT „Benessere equo sostenibile - BES“.

A livello internazionale si segnalano le iniziative dell'OCSE (Better life index), della Commissione Stiglitz-Sen-Fitoussi (Measurement of Economic Performance and social Progress) e dell'Unione Europea (Beyond Gdp), a livello nazionale il progetto CNEL-ISTAT denominato BES (Benessere equo sostenibile).

(2) Siehe ASTAT-Info Nr. 37/2012 und Nr. 60/2013
Vedasi ASTAT-Info n. 37/2012 e n. 60/2013

schaft zu verwandeln. Wegweisend für die Strategie Europa 2020 sind dabei ehrgeizige Ziele in den fünf Bereichen *Beschäftigung, Forschung und Entwicklung, Klimawandel und Energie, Bildung* sowie *Armut und soziale Ausgrenzung*. Unter Berücksichtigung ihrer jeweiligen Ausgangslage und ihrer nationalen Gegebenheiten, definiert jeder Mitgliedstaat durch einzelstaatliche Reformprogramme für jeden Bereich seine eigenen Ziele. Die Überprüfung des Erreichens dieser Ziele erfolgt anhand von acht Indikatoren.

Die Studie bedient sich der SWOT-Analyse. Das Akronym SWOT steht für Strengths (Stärken), Weaknesses (Schwächen), Opportunities (Chancen) und Threats (Gefahren)⁽³⁾. Bei der vom ASTAT entwickelten und vorgeschlagenen statistischen Herangehensweise zur SWOT-Analyse wird die Kombination zweier Aspekte berücksichtigt: die aktuelle Situation bezogen auf den europäischen Durchschnitt und die zeitliche Entwicklung.

Als **Stärken** werden Indikatoren definiert, deren Werte besser sind als der EU-Durchschnitt und gleichzeitig auch eine Besserung in der zeitlichen Entwicklung aufweisen. Bei den Stärken Südtirols fällt die Beschäftigung auf. Die gesamte *Erwerbstätigenquote* (Indikator 1), und jene der Männer und Frauen, ist höher als im EU-Schnitt und nimmt gleichzeitig zu. Der Beschäftigungsaspekt beeinflusst die soziale Gerechtigkeit in positiver Weise. Dies kann durch die Anzahl der *in Haushalten mit sehr niedriger Erwerbstätigkeit lebenden Personen* (Indikator 8.1) und die Anzahl der *unter erheblicher materieller Deprivation leidenden Personen* (Indikator 8.3) gemessen werden. Auch diese Indikatoren zählen zu den Stärken, wie auch im Umweltbereich die Nutzung von *erneuerbaren Energien* (Indikator 4), bei der Südtirol seine Führung behaupten kann.

si sono gli obiettivi nei cinque settori portanti della strategia Europa 2020: *occupazione, ricerca e sviluppo, cambiamento climatico ed energia, istruzione e povertà ed esclusione sociale*. Tenendo conto delle rispettive posizioni di partenza e delle situazioni nazionali, ogni Stato membro fissa tramite programmi nazionali per ciascuno di questi settori i propri obiettivi nazionali. Attraverso otto indicatori è misurato il grado di raggiungimento degli obiettivi.

Lo studio trae spunto dall'analisi SWOT. L'acronimo SWOT sta per Strengths (punti di forza), Weaknesses (punti di debolezza), Opportunities (opportunità) e Threats (minacce)⁽³⁾. Nell'approccio statistico all'analisi SWOT, ideato e proposto dall'ASTAT, si considerano e combinano due aspetti: la situazione attuale raffrontata alla media europea e lo sviluppo nel tempo.

Vengono definiti **punti di forza** gli ambiti che presentano indicatori con valori migliori rispetto alla media UE e allo stesso tempo in miglioramento rispetto al passato. Fra i punti di forza dell'Alto Adige spicca l'occupazione. Il *tasso di occupazione* totale (indicatore 1), così come quello maschile e femminile, è superiore alla media europea ed è in crescita. L'aspetto lavorativo influisce positivamente sull'equità sociale, misurata attraverso il numero di *persone appartenenti a famiglie a bassa intensità lavorativa* (indicatore 8.1) e di *persone in situazione di grave privazione materiale* (indicatore 8.3). Anche questi indicatori emergono fra i punti di forza, così come sul fronte ecologico spicca l'utilizzo delle *energie rinnovabili* (indicatore 4), dove l'Alto Adige può vantare il primato.

(3) In der „klassischen“ SWOT-Analyse stellen die Punkte „Stärken“ und „Schwächen“ die Gesamtheit der positiven und negativen Faktoren innerhalb des Gebietes dar. Auf diese kann direkt eingewirkt werden, um die strategischen Ziele zu verfolgen. Die „Chancen“ und „Gefahren“ sind hingegen Variablen, die außerhalb des Systems liegen, dieses aber in positiver oder negativer Weise beeinflussen können. Auf diese Chancen und Gefahren ist es schwerer, direkt einzuwirken. Nella "classica" analisi SWOT i punti di forza e di debolezza rappresentano l'insieme dei fattori positivi e negativi presenti all'interno del territorio, sui quali è possibile agire direttamente per perseguire gli obiettivi strategici. Le opportunità e le minacce sono invece variabili esterne al sistema in grado di condizionarlo in senso sia positivo che negativo e sulle quali è più difficile agire direttamente.

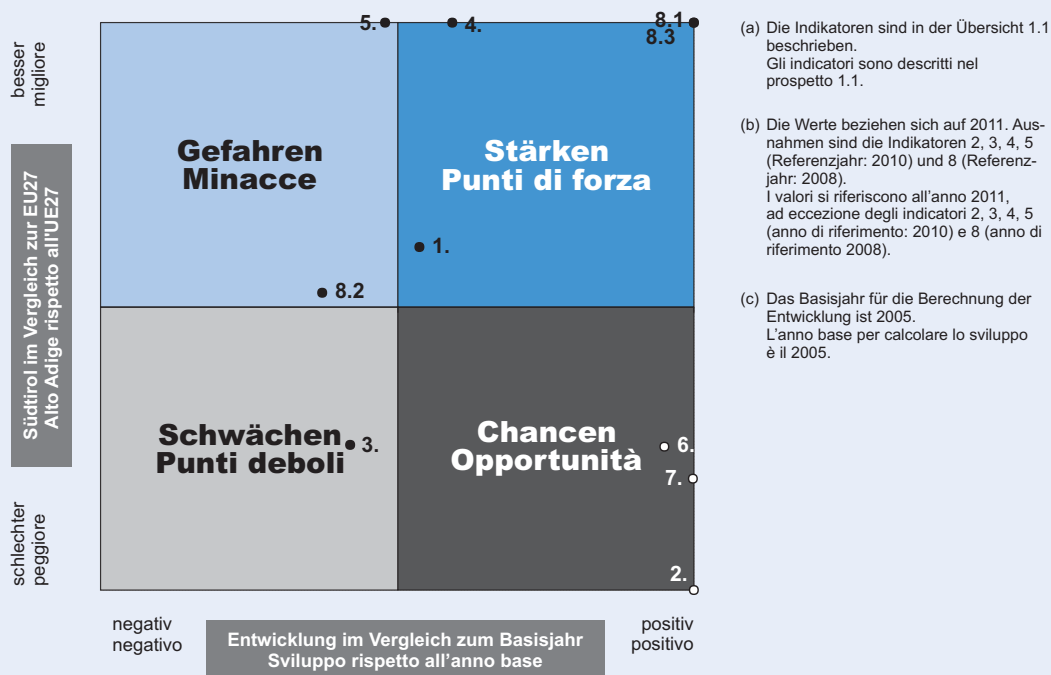
Graf. 1.1

Indikatoren der Strategie Europa 2020 für Südtirol (a) - 2011 (b)

Vergleich mit der EU27 und Entwicklung im Vergleich zum Basisjahr (c)

Indicatori della strategia Europa 2020 per l'Alto Adige (a) - 2011 (b)

Confronto con l'UE27 e sviluppo rispetto all'anno base (c)



© astat 2014 - sr



Einzige **Schwäche** Südtirols sind die *Emissionen von Treibhausgasen* (Indikator 3). Die Situation ist schlechter als im EU-Schnitt und hat sich in der letzten Zeit auch nicht verbessert. Bedenkt man, dass der Verkehr auf der Brennerachse den größten Anteil der *Emissionen von Treibhausgasen* verursacht, ist eine Zusammenarbeit für ein Gesamtkonzept des Verkehrs über die regionalen und staatlichen Grenzen hinaus unvermeidlich. Weiters wird es in diesem Bereich notwendig sein, die lokalen Maßnahmen zu stärken, mit denen die Konsumenten zu mehr Verantwortlichkeit angeregt werden.

Für Südtirol zeigen sich erhebliche **Chancen** bei Bildung und Forschung, zwei Bereiche, die in direkter Verbindung stehen. Beide stellen einen wichtigen Anreiz für ein auf

Unico **punto debole** dell'Alto Adige è rappresentato dalle *emissioni di gas a effetto serra* (indicatore 3). La situazione appare infatti peggiore rispetto alla media UE e non è migliorata nell'ultimo periodo. Considerato che il traffico sull'asse del Brennero è la causa della maggior percentuale di emissioni gas ad effetto serra, è inevitabile una collaborazione per un coordinamento complessivo del traffico, che superi i confini regionali e statali. Sarà inoltre necessario il rafforzamento delle misure locali, che incentivino i consumatori a tenere comportamenti più responsabili.

Per l'Alto Adige si delineano notevoli **opportunità** nel campo della formazione e della ricerca, due ambiti strettamente collegati. Entrambi rappresentano un importante sti-

Wissen und Innovation basierendes intelligentes Wirtschaftswachstum dar. Der Indikator *Bruttoinlandsausgaben für FuE* (Indikator 2), liegt zwar deutlich unter dem europäischen Durchschnitt, weist aber eine positive Entwicklung im mittel- bis langfristigen Beobachtungszeitraum auf. Ähnliche Ergebnisse finden sich auch beim *tertiären Bildungsabschluss* (Indikator 7) und bei den *frühzeitigen Schul- und Ausbildungsabgängern* (Indikator 6).

Als **Gefahren** werden jene Bereiche definiert, in denen Südtirol zwar bessere Ergebnisse als im EU-Schnitt aufweist, aber in denen gegenüber der Vergangenheit eine Verschlechterung eingetreten ist. Hierbei handelt es sich um die *Energieintensität der Wirtschaft* (Indikator 5) und um die Anzahl der *von Armut bedrohten Personen, nach Sozialleistungen* (Indikator 8.2). Aufgrund dieser Ergebnisse sollten Maßnahmen im Umwelt- und Sozialbereich ergriffen werden, um Südtirol unter den führenden Regionen innerhalb der Europäischen Union zu halten.

molo per una crescita economica intelligente, basata sulla conoscenza e sull'innovazione. L'indicatore della *spesa interna lorda in R&S* (indicatore 2) segnala un notevole gap rispetto alla media europea, ma allo stesso tempo evidenzia un'evoluzione positiva nel medio periodo. Esiti simili si hanno nell'*istruzione terziaria* (indicatore 7) e nell'*abbandono scolastico* (indicatore 6).

Come **minacce** possono essere definiti gli ambiti nei quali l'Alto Adige presenta risultati migliori rispetto alla media UE, ma che rispetto al passato sono peggiorati. Trattasi dell'*intensità energetica dell'economia* (indicatore 5) e delle *persone a rischio di povertà dopo i trasferimenti sociali* (indicatore 8.2). Questi risultati suggeriscono di intervenire attraverso politiche ambientali e sociali allo scopo di mantenere l'Alto Adige tra le regioni di eccellenza all'interno dell'Unione Europea.

Übersicht 1.1 / Prospetto 1.1

Indikatoren der Strategie Europa 2020 nach Bereich

Indicatori della strategia Europa 2020 per ambito

INDIKATOREN (a)	Maßeinheit Unità di misura	Jahr Anno	BZ	I	A	D	EU27 UE27	INDICATORI (a)
BESCHÄFTIGUNG / OCCUPAZIONE								
1. Erwerbstätigenquote	%	2011	76,0	61,2	75,2	76,3	68,6	1. Tasso di occupazione
1.1 - Frauen	%	2011	67,8	49,9	69,6	71,1	62,3	1.1 - femmine
1.2 - Männer	%	2011	84,0	72,6	80,8	81,4	75,0	1.2 - maschi
FORSCHUNG UND ENTWICKLUNG / RICERCA E SVILUPPO								
2. Bruttoinlandsausgaben für FuE	% des BIP % del PIL	2011	0,63	(b) 1,25	(b) (c) 2,75	(c) 2,84	(d) 2,03	2. Spesa interna lorda in R&S
KLIMAWANDEL UND ENERGIE / CAMBIAMENTI CLIMATICI ED ENERGIA								
3. Emissionen von Treibhausgasen	Index / Indice 1990=100	2010	(e) 116	97	108	75	85	3. Emissioni di gas a effetto serra
4. Erneuerbare Energien	%	2010	(f) 38,7	9,8	30,4	10,7	12,1	4. Energie rinnovabili
5. Energieintensität der Wirtschaft	Verhältnis zum BIP Rapporto con il PIL	2010	(f) 66,1	123,6	131,8	141,9	152,1	5. Intensità energetica dell'economia
BILDUNG / ISTRUZIONE								
6. Frühzeitige Schul- und Ausbildungsabgänger	%	2011	18,2	18,2	9,1	11,7	13,5	6. Abbandono scolastico
6.1 - Frauen	%	2011	12,9	15,2	7,8	10,8	11,6	6.1 - femmine
6.2 - Männer	%	2011	23,1	21,0	8,8	12,7	15,3	6.2 - maschi
7. Tertiärer Bildungsabschluss	% der 30- bis 34-Jährigen % dei 30-34enni	2011	23,7	20,3	23,8	30,7	34,6	7. Istruzione terziaria
7.1 - Frauen	% der 30- bis 34-Jährigen % delle 30-34enni	2011	26,7	24,7	24,5	31,6	38,5	7.1 - femmine
7.2 - Männer	% der 30- bis 34-Jährigen % dei 30-34enni	2011	20,7	15,9	23,1	29,9	30,8	7.2 - maschi
ARMUT UND SOZIALE AUSGRENZUNG / POVERTÀ E EMARGINAZIONE								
8. Von Armut oder sozialer Ausgrenzung bedrohte Personen	% Anteil Quota %	2011	(g) 18,3	28,2	16,9	19,9	24,2	8. Persone a rischio di povertà o emarginazione
8.1 In Haushalten mit sehr niedriger Erwerbstätigkeit lebende Personen	% Anteil Quota %	2011	(g) 5,1	10,4	8,0	11,1	10,0	8.1 Persone appartenenti a famiglie a intensità lavorativa molto bassa
8.2 Von Armut bedrohte Personen, nach Sozialleistungen	% Anteil Quota %	2011	(g) 16,0	19,6	12,6	15,8	16,9	8.2 Persone a rischio di povertà dopo i trasferimenti sociali
8.3 Unter erheblicher materieller Deprivation leidende Personen	% Anteil Quota %	2011	(g) 1,4	11,2	3,9	5,3	(d) 8,8	8.3 Persone in situazione di grave deprivazione materiale

(a) Die Beschreibungen der Indikatoren und die Quellen sind im Glossar angeführt.
Le descrizioni degli indicatori e le fonti utilizzate si trovano nel glossario.

(b) Vorläufiger Wert / Dato provvisorio

(e) Schätzung ASTAT mit Basisjahr = 2000 / Stima ASTAT su anno base = 2000

(c) Geschätzter Wert / Dato stimato

(f) Schätzung ASTAT 2010 / Stima ASTAT 2010

(d) Schätzung EUROSTAT / Stima EUROSTAT

(g) Schätzung ASTAT 2008 / Stima ASTAT 2008

Quelle: EUROSTAT (Stand: Mai 2013); ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: EUROSTAT (situazione a maggio 2013); ISTAT, elaborazione ASTAT

1.2 DIE INDIKATOREN DER STRATEGIE EUROPA 2020 IM DETAIL

BESCHÄFTIGUNG: EU-Ziel erreicht

Die europäische Beschäftigungspolitik ist ein zentrales Instrument zur Umsetzung der Strategie Europa 2020, welche die Anhebung der **Erwerbstätigenquote** auf 75% für die Altersklasse der 20- bis 64-Jährigen vorsieht. Auf nationaler Ebene werden die Ziele mit einer Quote von 67-69% für Italien, zwischen 77-78% für Österreich und 77% für Deutschland umgesetzt.

In Südtirol ist im Vergleich zum Jahr 2005 eine positive Entwicklung der Erwerbstätigenquoten zu beobachten. Die Erwerbstätigenquote 2011 beläuft sich auf 76,0% und liegt damit über dem EU-Ziel für das Jahr 2020. Diese positive Entwicklung geht maßgeblich auf die Erwerbstätigenquote der Frauen zurück (von 62,5% im Jahr 2005 auf 67,8% 2011). Beinahe stabil bleibt hingegen die Erwerbstätigenquote der Männer mit 83,7% (2005) und 84,0% (2011).

1.2 GLI INDICATORI DELLA STRATEGIA EUROPA 2020 NEL DETTAGLIO

OCCUPAZIONE: obiettivo europeo raggiunto

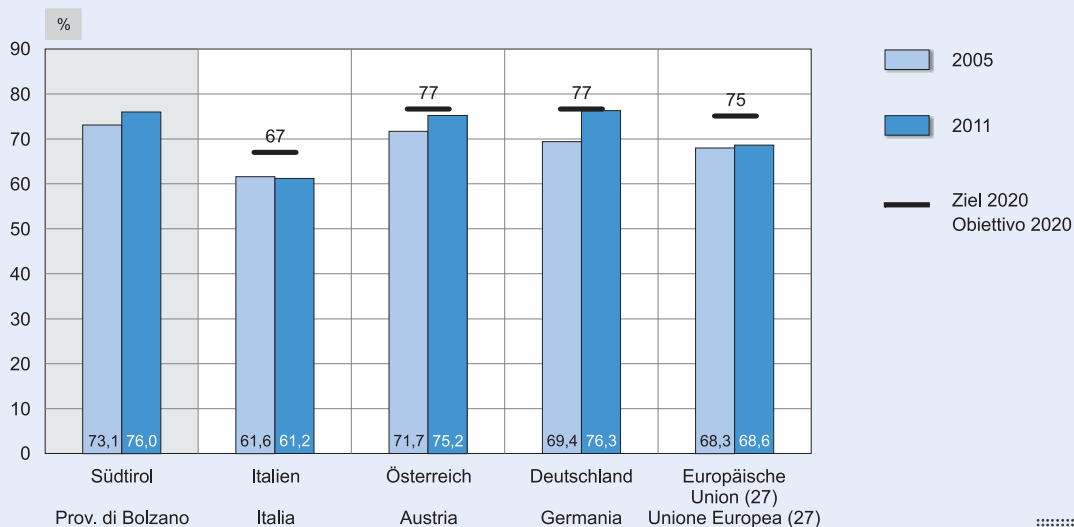
La politica europea dell'occupazione rappresenta uno strumento centrale per l'applicazione della strategia Europa 2020, che prevede l'innalzamento del **tasso di occupazione** al 75% nella classe di età compresa tra i 20 ed i 64 anni. A livello nazionale, gli obiettivi sono stati posti ad una percentuale del 67-69% per l'Italia, tra il 77% ed il 78% per l'Austria e del 77% per la Germania.

In Alto Adige si osserva uno sviluppo positivo del tasso di occupazione. Per il 2011 esso ammonta al 76,0% e si pone quindi al di sopra rispetto all'obiettivo europeo per l'anno 2020. Questo è da ricondursi principalmente al tasso di occupazione femminile (salito dal 62,5% del 2005 al 67,8% del 2011). Il tasso di occupazione degli uomini rimane invece pressoché stabile (dall'83,7% del 2005 all'84,0% del 2011).

Graf. 1.2

Erwerbstätigenquote - 2005 und 2011

Tasso di occupazione - 2005 e 2011



© astat 2014 - sr



Im europäischen Vergleich sind die Ergebnisse Südtirols ähnlich denen Österreichs und Deutschlands. Italien weist hingegen deutlich unterdurchschnittliche Werte auf.

Rispetto ai valori dell'Europa, i risultati dell'Alto Adige sono simili a quelli di Austria e Germania. L'Italia invece fa segnare valori nettamente inferiori alla media.

FORSCHUNG UND ENTWICKLUNG: Ziel 2020 noch weit entfernt

Die Europäische Kommission sieht Wissen und Innovationen als Träger des Wachstums. Ein nachhaltiges Wachstum kann nur dann gewährleistet werden, wenn die Wirtschaft von Forschung und Entwicklung gestützt wird. Deshalb sollten die **FuE-Ausgaben** bis 2020 auf 3% des Bruttoinlandsprodukts (BIP) gesteigert werden. Das 3%-Ziel wurde von Deutschland unverändert übernommen, während Österreich das Ziel auf 3,76% des BIP erhöht hat. Bescheidener ist das Ziel Italiens mit 1,53%.

Die Forschungsintensität, definiert als der Anteil der FuE-Ausgaben am Bruttoinlandsprodukt, beträgt in Südtirol seit mehreren Jahren etwa 0,6% und ist somit weit entfernt vom EU-Ziel. Die schwachen Ergebnisse

RICERCA E SVILUPPO: obiettivo 2020 ancora molto lontano

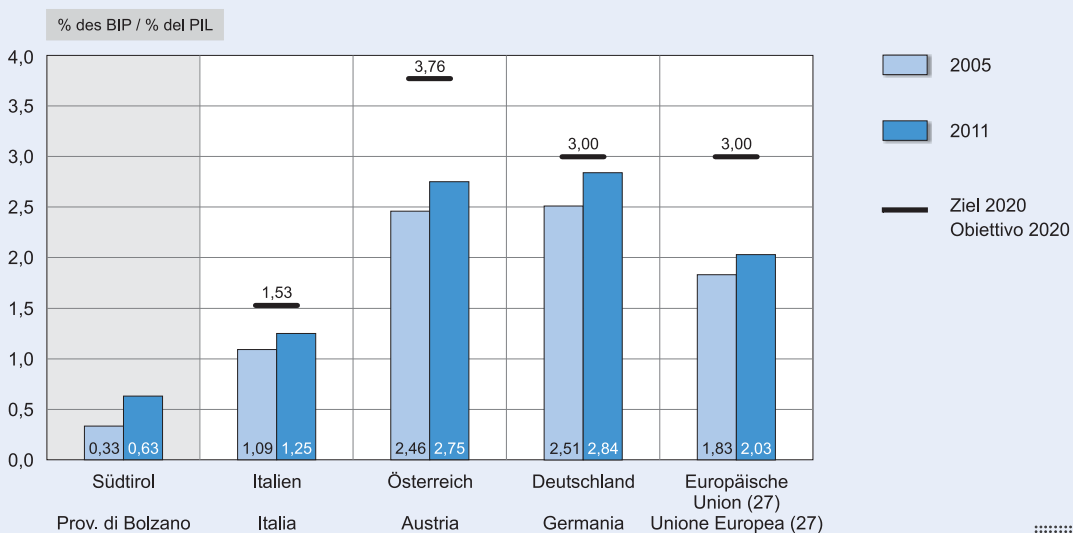
La Commissione Europea considera la scienza e l'innovazione come traini della crescita. La crescita sostenibile può essere garantita solo in un'economia basata sulla ricerca e sullo sviluppo. Quindi entro il 2020 **gli investimenti in ricerca e sviluppo** devono essere innalzati al 3% del Prodotto Interno Lordo (PIL). Il traguardo del 3% è stato lasciato invariato dalla Germania, mentre l'Austria ha alzato l'obiettivo al 3,76% del PIL. L'obiettivo fissato dall'Italia con 1,53% è più modesto.

L'intensità di ricerca, definita come la quota degli investimenti in ricerca e sviluppo sul Prodotto Interno Lordo, ammonta in Alto Adige da diversi anni allo 0,6% circa, ed è così molto lontano rispetto al traguardo europeo.

Graf. 1.3

Bruttoinlandsausgaben für FuE - 2005 und 2011

Spesa interna lorda in R&S - 2005 e 2011



© astat 2014 - sr



hängen überwiegend mit der Produktionsstruktur Südtirols zusammen, die sich durch eine große Anzahl an Kleinunternehmen und eine hohe Konzentration im tertiären Sektor auszeichnet. Wie in großen Unternehmen wird auch in kleinen Betrieben geforscht, jedoch mit dem Unterschied, dass die Entwicklungsarbeit innerhalb des täglichen Geschäftsablaufs erfolgt und somit die FuE-Ausgaben nicht immer als solche wahrgenommen werden.

Ein weiterer Grund für die Stagnation ist die Verlangsamung der privatwirtschaftlichen FuE-Ausgaben bedingt durch die schwierige Wirtschaftslage. Allerdings versucht die Landesregierung durch öffentliche Förderungen diese Entwicklung auszugleichen.

Die deutschen Bruttoinlandsausgaben für Forschung und Entwicklung im Jahr 2011 betragen 2,84% und damit hat Deutschland das 3%-Ziel nahezu erreicht. Auch Österreich gehört mit 2,75% bei Forschung und Entwicklung auf europäischer Ebene zur Spitzengruppe, denn der EU-Durchschnitt der FuE-Intensität beträgt 2,0%. Italien bleibt mit 1,25% unter dem EU-Durchschnitt.

KLIMAWANDEL UND ENERGIE: Große Herausforderung

Die EU-Klima- und -Energiesstrategie steht im Zeichen der Zahl 20. Die Treibhausgasemissionen sollen gegenüber dem Wert des Jahres 1990 um 20% verringert werden, der Anteil der erneuerbaren Energien am Gesamtenergieverbrauch soll auf 20% steigen und es wird eine Erhöhung der Energieeffizienz in Richtung 20% angestrebt. Die nationale Zielsetzung Österreichs strebt eine Treibhausgasreduktion von 16% gegenüber dem Wert des Jahres 2005 an. Für Deutschland und Italien ist bis 2020 im Vergleich zu 2005 eine Emissionsverminderung um jeweils 14% und 13% vorgesehen.

In diesem Bereich sind die Ergebnisse Südtirols unterschiedlich. Betrachtet man die **Emissionen von Treibhausgasen**, ist Südtirol noch weit vom Erreichen des vorgege-

I risultati modesti sono collegati alla struttura produttiva dell'Alto Adige, che è contraddistinta da un grande numero di piccole imprese e da un'alta concentrazione nel settore terziario. Come nelle grandi imprese, anche nelle piccole ditte viene effettuata ricerca, con la differenza che il lavoro di sviluppo viene effettuato nell'ambito della gestione aziendale quotidiana e quindi l'investimento in ricerca e sviluppo non sempre è percepito come tale.

Un motivo ulteriore per la stagnazione è il rallentamento degli investimenti privati in ricerca e sviluppo, dovuto alla difficile situazione economica. Tuttavia la Giunta Provinciale cerca di controbilanciare questa tendenza tramite il sostegno per mano pubblica.

La spesa tedesca interna lorda in ricerca e sviluppo ammonta nel 2011 a 2,84% e pertanto la Germania è prossima al raggiungimento dell'obiettivo del 3%. Anche l'Austria con un 2,75% appartiene al gruppo di testa, giacché il valore medio si attesta al 2,0%. L'Italia con 1,25% rimane sotto il valore medio europeo.

CAMBIAMENTI CLIMATICI ED ENERGIA: grande sfida

La strategia climatica ed energetica dell'UE è contrassegnata dal numero 20. Le emissioni di gas serra dovrebbero scendere del 20% rispetto ai livelli del 1990, la percentuale delle energie rinnovabili sul consumo totale di energia dovrebbe salire al 20%, e si tenderà alla ricerca di un aumento del 20% dell'efficienza energetica. L'obiettivo nazionale perseguito dall'Austria è quello di una riduzione del 16% dei gas ad effetto serra rispetto al livello dell'anno 2005. Per Germania ed Italia nel 2020 è prevista una riduzione delle emissioni rispettivamente del 14% e del 13% in confronto al 2005.

In questo ambito i risultati dell'Alto Adige sono disomogenei. Considerando le **emissioni di gas ad effetto serra**, la Provincia di Bolzano è ancora lontana dal raggiungimento

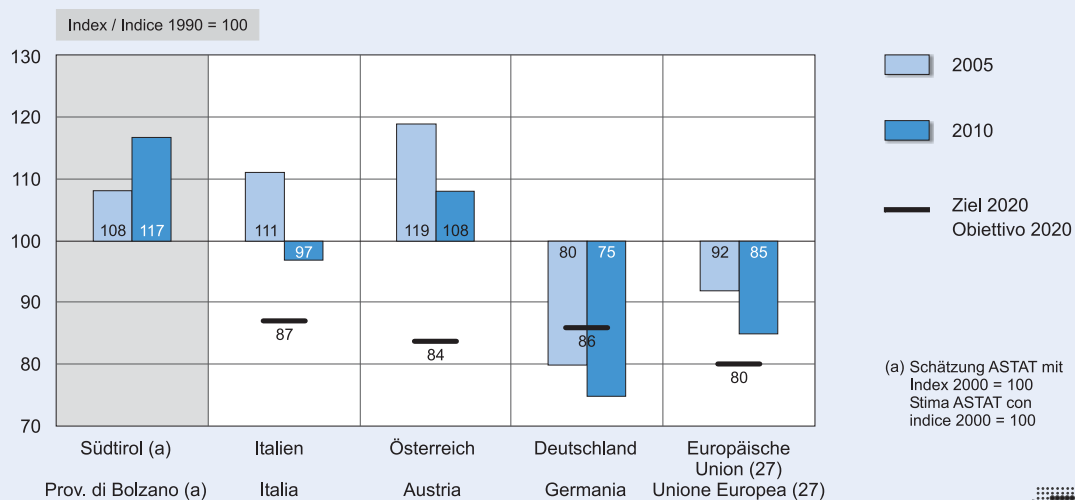
benen Zieles entfernt. Mit der im Juni 2011 festgelegten Klimastrategie will die Landesregierung Südtirol zum Klimaland machen und bis 2050, durch den Ausbau der erneuerbaren Energiequellen und die Erhöhung der Energieeffizienz, den CO₂-Ausstoß auf 1,5 Tonnen pro Kopf reduzieren. Dies stellt eine große Herausforderung dar, denn der Verkehr, aber auch das Produktionswachstum der letzten Jahrzehnte, haben eine Zunahme der Emissionen in Südtirol verursacht. Zwischen 2000⁽⁴⁾ und 2010 wird eine Zunahme der Emissionen von 16% geschätzt. Da einer der größten Verursacher von Treibhausgasen der Verkehr ist, ist dieses Problem durch die Lage Südtirols entlang der Brennerachse nur schwer auf lokaler Ebene zu lösen. Außerdem ist die Schätzung der Emissionen von Treibhausgasen sehr schwierig, da eine detaillierte Berechnung der Kohlendioxidemissionen des Straßenverkehrs eine Auswertung des Verkehrsaufkommens nach zirkulierenden Kraftfahrzeugtypen in einem bestimmten Streckenabschnitt erfordert.

dell'obiettivo prefissato. Con la strategia per il clima, stabilita nel giugno 2011, la Giunta provinciale vuole rendere l'Alto Adige entro il 2050 una regione a vocazione climatica e portare le emissioni di CO₂ ad 1,5 tonnellate pro-capite tramite lo sviluppo delle fonti energetiche rinnovabili ed il miglioramento dell'efficienza energetica. Questo rappresenta una grande sfida, considerato che il traffico, ma anche la crescita della produzione degli ultimi decenni, hanno causato un aumento delle emissioni. Tra il 2000⁽⁴⁾ ed il 2010 è stata stimata una crescita del 16% delle emissioni. Visto che il traffico è una delle maggiori cause delle emissioni di gas ad effetto serra, considerata la posizione dell'Alto Adige lungo l'asse del Brennero, è difficile risolvere il problema a livello locale. Inoltre la stima delle emissioni di gas ad effetto serra è molto difficile, dato che un calcolo dettagliato delle emissioni di anidride carbonica dovute al traffico richiede una valutazione del traffico legata alla tipologia dei veicoli circolanti in un determinato tratto stradale.

Graf. 1.4

Emissionen von Treibhausgasen - 2005 und 2010

Emissioni di gas a effetto serra - 2005 e 2010



© astat 2014 - sr



(4) Für Südtirol wird das Jahr 2000 verwendet, da dies das erste Jahr ist, in dem eine Schätzung über die Emission von Treibhausgasen verfügbar ist.

Per l'Alto Adige si utilizza il 2000, primo anno per il quale si dispone di una stima delle emissioni a effetto serra.

Verglichen mit dem Basisjahr 1990 ist es Italien gelungen, die eigenen Emissionen um 3% zu reduzieren, Deutschland um 25%, während Österreich eine Zunahme von 8% verzeichnet.

Ein großer Teil der Treibhausgasemissionen wird durch den Energieverbrauch verursacht. Eine an Einsparung, Effizienz und Verwendung von **erneuerbaren Energien** orientierte Energiepolitik ist deshalb die Basis des Klimaschutzes. In diesem Bereich zeigt Südtirol besonders gute Werte. Der Energiebedarf wird zu 38,7% durch erneuerbare Energiequellen, vor allem durch Wasserkraft, abgedeckt. Zudem befindet sich dieser Indikator im Steigen. Dies dank der wachsenden Nutzung von alternativen Energien wie Holzbiomasse, Solarwärme, Windenergie, Photovoltaikanlagen, Biogas und Biobrennstoffen. Nach dem Vorhaben der Landesregierung müsste der Anteil der erneuerbaren Energien im Jahr 2020 75% erreichen.

Die Strategie Europa 2020 enthält als Ziel die Schwelle von 17% für Italien, von 18% für Deutschland und von 34% für Österreich.

Rispetto al 1990 l'Italia è riuscita a ridurre le proprie emissioni del 3%, la Germania del 25%, mentre l'Austria fa segnare un aumento dell'8%.

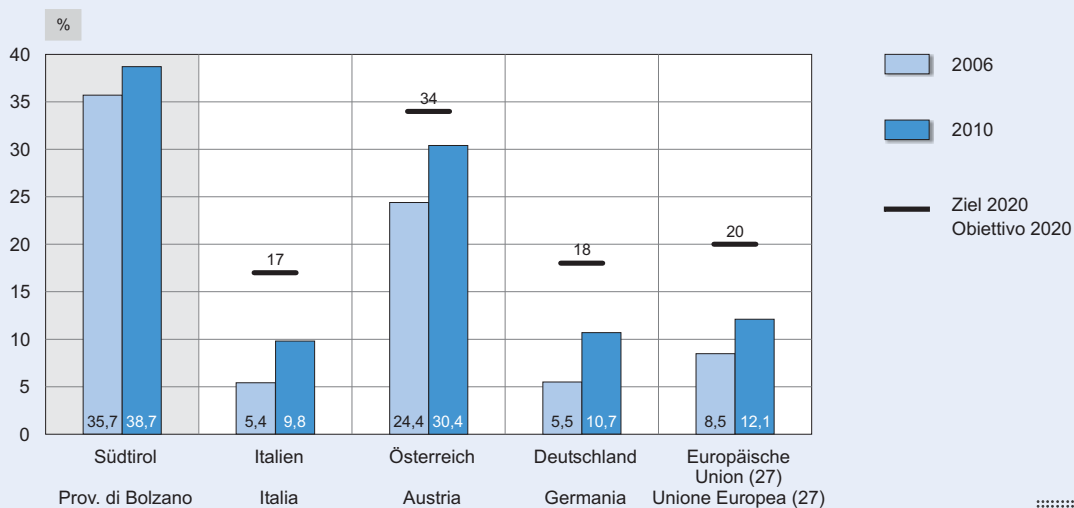
Una larga parte delle emissioni di gas a effetto serra è determinata dal consumo energetico. Una politica energetica orientata al risparmio, all'efficienza e all'impiego di **energie rinnovabili** è pertanto alla base della salvaguardia del clima. In questo ambito l'Alto Adige presenta buone prerogative. Il fabbisogno energetico è infatti coperto per il 38,7% da fonti rinnovabili, ed in particolare dall'idroelettrico. Questo indicatore risulta inoltre in aumento e ciò grazie al crescente utilizzo delle fonti rinnovabili alternative, quali la biomassa legnosa, il solare termico, l'eolico, il fotovoltaico, i biogas e i bioliquidi. Nelle intenzioni della Giunta Provinciale la quota delle energie rinnovabili dovrebbe raggiungere nel 2020 il 75%.

La strategia Europa 2020 ha individuato come obiettivo la soglia del 17% per l'Italia, del 18% per la Germania e del 34% per l'Austria.

Graf. 1.5

Erneuerbare Energien - 2006 und 2010

Energie rinnovabili - 2006 e 2010



© astat 2014 - sr



Die europäischen Ziele zur Energieeinsparung sehen eine Reduzierung des Energiekonsums um 27,90 Mtoe (Millionen Tonnen Öleinheiten) für Italien, 7,16 Mtoe für Österreich, 38,30 Mtoe für Deutschland und 368 Mtoe insgesamt für die Europäische Union vor.

Solange EUROSTAT nicht über statistische Daten zur Energieeinsparung verfügt, hat die EU die **Energieintensität der Wirtschaft** als Indikator zur Messung der Energieeffizienz bestimmt. Der Indikator misst die Produktivität des Ressourceneinsatzes und ergibt sich aus der Beziehung zwischen Bruttoenergieverbrauch und BIP. Die Südtiroler Ergebnisse (66,1 toe je Million Euro des BIP im Jahr 2010) sind im Vergleich zu denen anderer Gebiete positiv (Italien, Österreich und Deutschland weisen Werte zwischen 120 und 140 auf). Gegenüber der Vergangenheit zeigt sich jedoch eine Verschlechterung. Die Entwicklung weist auf ein erhöhtes Wachstum des Energieverbrauchs hin, welchem ein weniger intensives Wirtschaftswachstum gegenübersteht.

Gli obiettivi europei di risparmio energetico prevedono una riduzione del consumo di energia pari a 27,90 Mtep (milioni di tonnellate equivalenti petrolio) per l'Italia, 7,16 Mtep per l'Austria e 38,30 Mtep per la Germania, per un totale di 368 Mtep per l'Unione Europea.

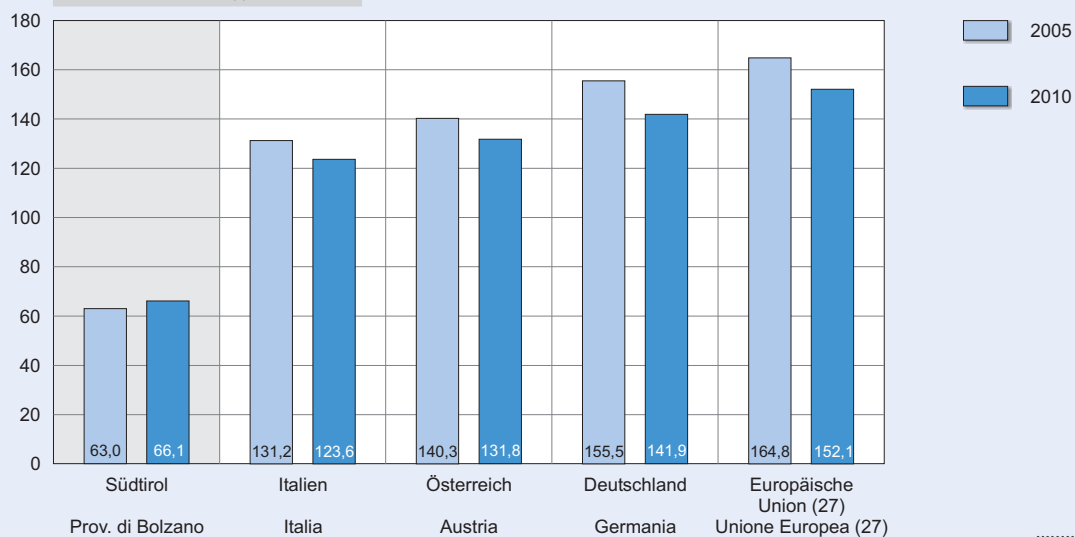
Fintantoché EUROSTAT non dispone di dati statistici sul risparmio energetico, l'UE ha individuato l'**intensità energetica dell'economia**, quale indicatore per misurare l'efficienza energetica. L'indice misura la produttività di impiego delle risorse energetiche ed è dato dal rapporto fra consumo lordo interno di energia e PIL. I risultati dell'Alto Adige (66,1 tep ogni milione di euro di PIL nel 2010) sono favorevoli se raffrontati con gli altri territori (Italia, Austria e Germania presentano valori fra 120 e 140), ma rispetto al passato risultano in peggioramento. Questo sviluppo segnala un maggior incremento del consumo energetico a fronte di una crescita economica meno incisiva.

Graf. 1.6

Energieintensität der Wirtschaft - 2005 und 2010

Intensità energetica dell'economia - 2005 e 2010

Verhältnis zum BIP / Rapporto con il PIL



© astat 2014 - sr



BILDUNG: Bessere Werte

Für den Bereich Bildung sind in der Strategie Europa 2020 zwei Indikatoren definiert. Es wird angestrebt, bis zum Jahr 2020 die frühzeitige Schul- und Ausbildungsabgängerquote auf unter 10% (für Italien beträgt die Schwelle 15-16%, für Österreich 9,5% und für Deutschland unter 10%) zu senken und den Anteil der 30- bis 34-Jährigen, die über einen tertiären Bildungsabschluss verfügen, auf mindestens 40% (Italien: 26-27%, Österreich: 38%, Deutschland 42%) zu erhöhen.

Der Vergleich der beiden Bildungsziele auf der Ebene der Mitgliedstaaten und der Regionen ist mit Vorsicht zu betrachten, da in vielen Ländern keine Statistiken geführt werden, die eine eindeutige Kombination von Schulausbildungs- und Berufsausbildungsabschluss im Sinne der Strategie Europa 2020 zulassen.

Die Südtiroler Werte der **vorzeitigen Ausbildungsbeendigung** liegen, laut EUROSTAT Statistik, bei 18,2% und sind, laut Schätzung des ASTAT, weit überschätzt. Diese Zahlen dürften darauf zurückzuführen sein, dass es in Italien kein duales schuli-

ISTRUZIONE: valori in miglioramento

Per il settore dell'istruzione nella strategia Europa 2020 sono stati definiti due indicatori. Si prevede di portare la percentuale di abbandono scolastico al di sotto del 10% entro l'anno 2020 (per Italia la soglia è tra il 15% ed il 16%, per l'Austria del 9,5% e per la Germania sotto il 10%) e di elevare la percentuale di persone nella fascia di età tra i 30 ed i 34 anni che dispongano di una istruzione di livello terziario almeno al 40% (Italia 26-27%, Austria 38%, Germania 42%).

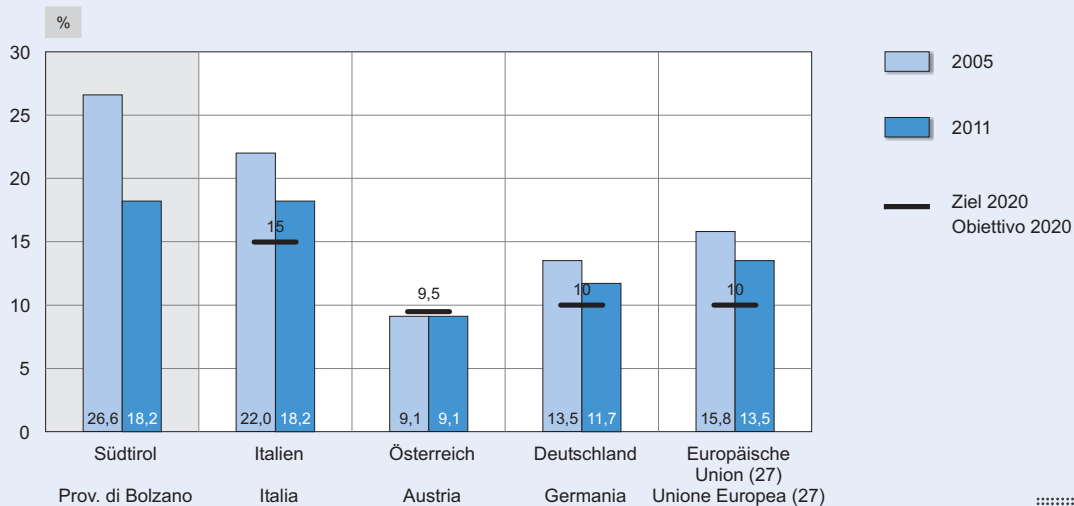
Il raffronto di entrambi gli obiettivi educativi a livello degli Stati membri e delle regioni deve essere preso con riserva, in quanto in molti Paesi non vengono tenute delle statistiche che consentano di stabilire un quadro univoco di formazione scolastica e professionale per gli scopi della strategia Europa 2020.

I valori altoatesini dell'**abbandono scolastico** si attestano al 18,2% secondo le statistiche EUROSTAT e sono, sulla base delle stime dell'ASTAT, largamente sovrastimati. Queste cifre sono riconducibili al fatto che in Italia non esiste un sistema scolastico for-

Graf. 1.7

Frühzeitige Schul- und Ausbildungsabgänger - 2005 und 2011

Abbandono scolastico - 2005 e 2011



© astat 2014 - sr



ches Ausbildungssystem gibt und somit die Zahl der Lehrlinge nicht in die Daten einbezogen wird. Aber gerade Südtirol weist, dank des dualen Ausbildungssystems (Besuch der Berufsschule und Lehre im Betrieb), eine signifikant niedrigere Arbeitslosenquote auf.

Südtirols Wert bezüglich des **tertiären Bildungsabschlusses** liegt 2011 bei 23,7% und ist geringer als jener Deutschlands (30,7%), ähnlich jenem Österreichs (23,8%) und höher als jener Italiens (20,3%). Dieser Indikator zeigt eine Verbesserung gegenüber der Vergangenheit (13,9% im Jahr 2005) sowie ein höheres Bildungsniveau bei den Frauen, deren Quote um sechs Prozentpunkte über der tertiären Abschlussquote der Männer liegt. Zu den Faktoren, die bei der Interpretation dieses Indikators zu untersuchen sind, gehören auch die Altersgruppenstrukturen der Bevölkerung und die entsprechenden Wirtschaftsstrukturen. Im Falle Südtirols muss der hohe Anteil der an die landwirtschaftliche Welt gebundenen Personen und die überwiegend auf Tourismus und Handwerk hin orientierte Produktionsstruktur berücksichtigt werden.

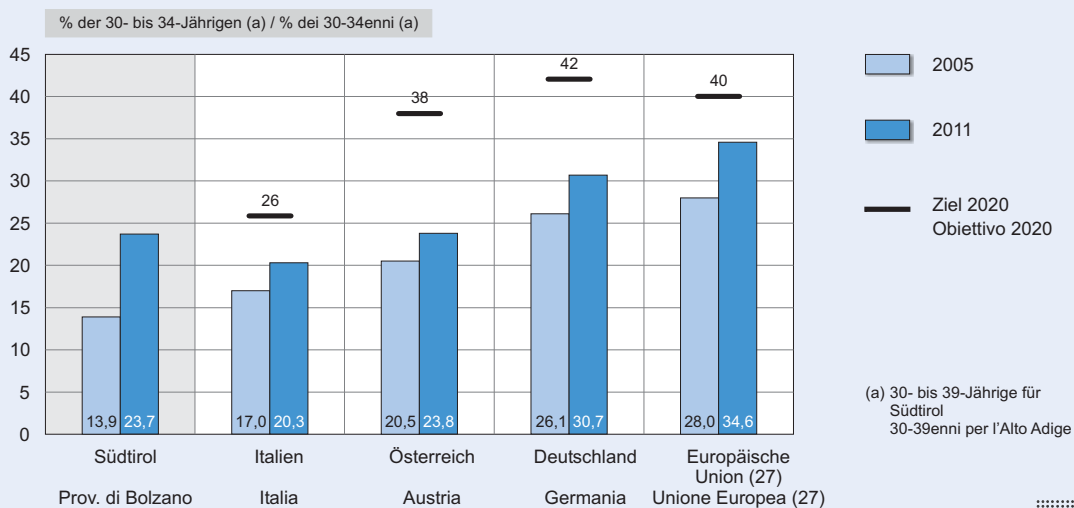
mativo duale e quindi il numero di apprendisti non viene incluso nei dati. Ma l'Alto Adige, proprio grazie al sistema di formazione professionale duale (frequenza della scuola professionale ed apprendistato), fa segnare una percentuale significativamente bassa di disoccupazione.

La percentuale relativa all'istruzione terziaria in Alto Adige nel 2011 era del 23,7% ed è inferiore rispetto a quelle della Germania (30,7%), simile a quella dell'Austria (23,8%) e superiore rispetto a quella dell'Italia (20,3%). Questo indicatore mostra un miglioramento rispetto al passato (13,9% nel 2005) nonché un livello di istruzione più alto per le donne, per le quali la percentuale di istruzione terziaria è superiore di sei punti percentuali rispetto a quella degli uomini. Ai fattori che vanno analizzati per l'interpretazione di questi indicatori, appartengono anche le classi di età della popolazione e le rispettive strutture economiche. Nel caso dell'Alto Adige sono da tenere in considerazione l'alta percentuale di persone legate al mondo dell'agricoltura e la struttura produttiva orientata prevalentemente al turismo ed all'artigianato.

Graf. 1.8

Tertiärer Bildungsabschluss - 2005 und 2011

Istruzione terziaria - 2005 e 2011



© astat 2014 - sr



ARMUT UND SOZIALE AUSGRENZUNG: Ein widersprüchliches Bild

Im Kampf gegen Armut setzt die Strategie Europa 2020 auf ein wesentliches Ziel: Bis zum Jahr 2020 soll die Zahl der armutsgefährdeten Menschen in den Mitgliedsländern um 20 Millionen sinken. Das Ziel wird dabei anhand von drei Teilindikatoren ermittelt: die Zugehörigkeit zu Haushalten mit sehr niedriger Erwerbstätigkeit, die Armutsgefährdung nach Sozialtransfers und die Situation erheblicher materieller Deprivation.

Die Analyse des Ziels zur Reduzierung von Armut und sozialer Ausgrenzung wird grundlegend sowohl durch die nationale Zielformulierung als auch durch die drei Teilindikatoren, die für die Berechnung der von Armut und sozialer Ausgrenzung bedrohten Bevölkerung genutzt werden, bestimmt. Insbesondere hängt der Wert der Armutsgefährdungsschwelle vom betrachteten Gebiet ab: Zöge man den italienischen Schwellenwert zur Berechnung des Anteils der armutsgefährdeten Haushalte in Südtirol heran, läge der Anteil der armutsgefährdeten Bevölkerung unter dem von ASTAT geschätzten Wert.

Die für Südtirol geschätzten Werte zeigen ein widersprüchliches Bild. Einerseits sind die Ergebnisse zufriedenstellend, wenn man die **unter erheblicher materieller Deprivation leidenden Personen** (1,4% in Südtirol gegenüber 10% im EU-Durchschnitt) und die in **Haushalten mit sehr niedriger Erwerbstätigkeit lebenden Personen** (5,1% gegenüber 10,0% im EU-Durchschnitt) betrachtet. Andererseits zeigen sich die Werte bezogen auf die **von Armut bedrohten Personen, nach Sozialleistungen** schlechter als in Deutschland und Österreich. Dieser letztgenannte Indikator berücksichtigt die Anzahl der Personen mit einem verfügbaren Äquivalenzeinkommen unter 60% des für das entsprechende Bezugsgebiet ermittelten Medians.

Armutsquoten und Langzeitarbeitslosigkeit sind Indikatoren, die eine positive Korrelation aufweisen: Die Quote der von Armut oder sozialer Ausgrenzung bedrohten Personen

POVERTÀ ED ESCLUSIONE SOCIALE: un quadro contraddittorio

Nella lotta alla povertà la strategia Europa 2020 mira ad un obiettivo importante: entro il 2020 il numero di persone a rischio povertà nei Paesi membri dovrebbe scendere di 20 milioni. L'obiettivo è determinato da tre sub-indicatori: l'appartenenza a famiglie ad intensità di lavoro molto bassa, il rischio di povertà dopo i trasferimenti sociali e la situazione di significativa deprivazione materiale.

L'analisi dell'obiettivo per la riduzione della povertà e l'esclusione sociale è principalmente determinata dalla formulazione degli obiettivi nazionali nonché dai tre sub-indicatori, che vengono utilizzati per il calcolo del rischio di povertà e di esclusione sociale della popolazione. In particolare il valore della soglia di rischio della povertà dipende dalla zona considerata: se si considerasse la soglia italiana per il calcolo della percentuale delle famiglie a rischio povertà dell'Alto Adige, tale quota sarebbe inferiore rispetto a quella stimata dall'ASTAT.

I valori stimati per l'Alto Adige mostrano un quadro contraddittorio. Da una parte i risultati sono soddisfacenti, se si prendono in considerazione la **percentuale di persone in situazione di significativa deprivazione materiale** (1,4% in Alto Adige rispetto al 10% della media europeo) e le **famiglie con persone ad intensità di lavoro molto bassa** (5,1% rispetto al 10,0% della media UE). Dall'altra i valori relativi alle **persone a rischio di povertà dopo i trasferimenti sociali** sono peggiori rispetto a quelli di Germania ed Austria. Quest'ultimo indicatore considera il numero di persone con un reddito equivalente disponibile inferiore al 60% della mediana del corrispondente territorio di riferimento.

Percentuale di povertà e di disoccupazione di lungo periodo sono indicatori che sono direttamente correlati: la quota di povertà o di persone minacciate di esclusione sociale è

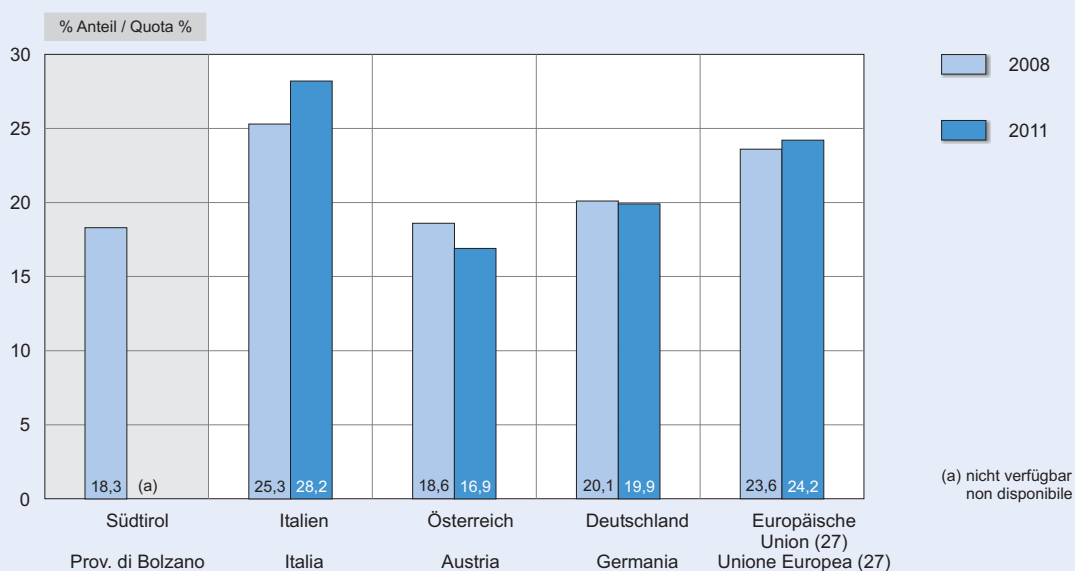
ist tendenziell umso höher, je höher die Langzeitarbeitslosigkeitsquote ist. Die in Südtirol relativ hohen Erwerbstätigenquoten bei gleichzeitig hohen Quoten der Armutsgefährdung weisen auf die Grenzen des aktuellen Systems zur Einkommensumverteilung hin⁽⁵⁾.

tendenziellente tanto più alta, quanto più alta è la quota di disoccupazione di lungo periodo. La percentuale relativamente alta di occupati e la contemporanea alta percentuale del rischio povertà in Alto Adige, denotano i limiti dell'attuale sistema di redistribuzione dei redditi⁽⁵⁾.

Graf. 1.9

Von Armut oder sozialer Ausgrenzung bedrohte Personen - 2008 und 2011

Persone a rischio di povertà o emarginazione - 2008 e 2011



© astat 2014 - sr



(5) Die Daten für Südtirol beziehen sich auf das Jahr 2008 und sind den Jahren 2003-2004 gegenübergestellt. Für weitere Informationen wird auf die Publikation „Armuts und finanzielle Deprivation in Südtirol - 2008-2009“, ASTAT Schriftenreihe Nr. 168, verwiesen. I dati dell'Alto Adige si riferiscono al 2008 e sono confrontati con il 2003-2004. Per ulteriori informazioni si veda la pubblicazione "Povertà e deprivazione finanziaria in provincia di Bolzano - 2008-2009", collana ASTAT n. 168.



2 Wirtschaftsstruktur

Struttura economica

Timon Gärtner, Laura Nogler

In diesem Kapitel werden die Daten aus der für Südtirol erstellten Input-Output-Tabelle⁽¹⁾ vorgestellt. Das ASTAT hat diese in Zusammenarbeit mit dem Istituto Regionale Programmazione Economica della Toscana (IRPET) für Südtirol ausgearbeitet und stellt sie den Interessierten auch in digitaler Form auf seiner Internetseite zur Verfügung (www.provinz.bz.it/astat Thema „BIP und volkswirtschaftliche Gesamtrechnung“). Die Daten beziehen sich auf das Jahr 2010 und bieten nützliche Informationen, um das komplexe lokale Wirtschaftssystem und dessen Verbindungen mit dem Umfeld zu verstehen.

In questo capitolo vengono presentati i dati della tavola input-output implementata per l'Alto Adige⁽¹⁾. L'ASTAT ha costruito la tavola Input-Output per l'Alto Adige in collaborazione con l'Istituto Regionale Programmazione Economica della Toscana (IRPET) e la rende disponibile in formato digitale sul proprio sito internet (www.provincia.bz.it/astat - sezione "PIL e conto economico"). I dati pubblicati fanno riferimento all'anno 2010 e offrono informazioni utili per capire il complesso sistema economico locale e le sue interconnessioni con l'esterno.

2.1 INPUT-OUTPUT-TABELLE

Die Input-Output-Tabelle ist eine vereinfachte Darstellung des Wirtschaftskreislaufs. Sie wird aus den Aufkommens- und Verwendungstabellen analytisch abgeleitet und in den Matrizen dargestellt. Sie bilden die wechselseitigen Beziehungen zwischen den einzelnen Wirtschaftssektoren ab und zeigen die zur Produktion eines bestimmten Gutes notwendigen Inputs sowie die übrigen Gütertransaktionen innerhalb einer Volkswirtschaft bzw. mit dem Rest der Welt. Die Input-Output-Tabelle und die daraus ableitbaren Verhältniszahlen sind somit eine wichtige Grundlage für die Wirtschaftsanalyse. Sie dienen zur Berechnung der direkten und indirekten Effekte, die von einer Änderung der Endnachfrage ausgehen.

2.1 TAVOLA INPUT-OUTPUT

La tavola Input-Output è una rappresentazione semplificata del sistema economico. Essa deriva analiticamente dalle tabelle delle risorse e degli impieghi e consiste di matrici che rappresentano le interrelazioni reciproche tra i vari settori economici, mostrando gli inputs necessari per la produzione di uno specifico prodotto così come le ulteriori transazioni di beni all'interno di un'economia o con il resto del mondo. La tavola Input-Output e gli indicatori percentuali che ne derivano sono pertanto una base fondamentale per l'analisi economica. Servono, infatti, per calcolare gli effetti diretti e indiretti prodotti da un cambiamento nella domanda finale.

(1) Methodische Vertiefungen, Zusammenhänge und praktische Anwendungen der Input-Output-Tabelle sind in der Publikation „Südtiroler Input-Output Tabelle - 2005“, ASTAT-Schriftenreihe Nr. 155, dargestellt. Approfondimenti metodologici, utilizzi pratici e interconnessioni della tavola Input-Output sono contenuti nella pubblicazione "Tavola Input-Output per l'Alto Adige - 2005", collana ASTAT n.155.

So führt beispielsweise eine Erhöhung der Nachfrage nach Lebensmitteln von Seiten der privaten Konsumenten zu Produktionssteigerungen in der Lebensmittelindustrie. Diese benötigt ihrerseits für die Mehrproduktion zusätzliche Vorleistungen von anderen Wirtschaftszweigen (z.B. Landwirtschaft), welche ebenfalls zusätzliche Vorleistungen (z.B. Energie- und Wasserversorgung oder Groß- und Einzelhandel) benötigen. Das Ergebnis ist eine durch die Vorleistungsverflechtung induzierte Produktion, die nun insgesamt genommen höher ist als die Erhöhung der Endnachfrage, von der ausgegangen wurde (Multiplikatoreffekt).

Ad esempio: un aumento nella domanda di generi alimentari da parte del consumo privato porta ad un aumento della produzione nell'industria alimentare. Inoltre sono necessari beni intermedi aggiuntivi da altri settori economici (per esempio l'agricoltura) che appunto necessitano di ulteriori fattori produttivi (per esempio energia e approvvigionamento idrico oppure commercio all'ingrosso e al dettaglio). Il risultato è una produzione indotta dagli scambi intermedi che, considerata nel suo complesso, è più elevata rispetto all'aumento della domanda finale dalla quale è scaturita (effetto moltiplicativo).

2.2 AUFKOMMENS- UND VERWENDUNGSKONTO

Die Input-Output-Tabelle ermöglicht die Nachbildung des Aufkommens- und Verwendungskontos. Dieses stellt die fundamentale Beziehung eines jeden Buchhaltungssystems dar, nämlich das Gleichgewicht zwischen dem Aufkommen und der Verwendung. Das Aufkommen unterteilt sich in *Bruttoinlandsprodukt* (Produktion) und *Importe*. Bei der Verwendung unterscheidet man zwischen *Konsum*, den *öffentlichen Ausgaben*, den *Investitionen* und dem *Export*.

2.2 CONTO DELLE RISORSE E DEGLI IMPIEGHI

La tavola input-output permette di riprodurre il conto risorse e impieghi, nel quale si perviene alla relazione fondamentale di ogni sistema contabile, ossia all'eguaglianza fra le risorse e gli impieghi. Le risorse si suddividono in *Prodotto interno lordo* (produzione) ed *Importazioni*. Fra gli impieghi si distinguono i *Consumi*, la *Spesa pubblica*, gli *Investimenti* e le *Esportazioni*.

Südtirols Wirtschaftsstruktur bleibt stabil

Die Daten aus der Input-Output-Tabelle 2010 zeigen im Vergleich zu den vorhergehenden Ergebnissen⁽²⁾ trotz Wirtschaftskrise keine wesentliche Änderung der Produktionsstruktur nach Wirtschaftszweigen.

Bei der Produktion greift „das Unternehmen Südtirol“ auf Produkte zurück, die von außen (10,6 Milliarden Euro an Importen, davon 7,0 Milliarden Euro interregionaler Import und

La struttura economica dell'Alto Adige rimane stabile

I dati della tavola Input-Output 2010, se confrontati con quelli precedentemente pubblicati⁽²⁾, non evidenziano cambiamenti di rilievo nella struttura produttiva, nonostante la crisi economica.

Per la produzione, "l'impresa Alto Adige" ricorre a prodotti acquistati dall'esterno (10,6 miliardi di euro di importazioni, di cui 7,0 miliardi di euro di importazioni interregionali e

(2) Siehe „Strukturanalyse der Südtiroler Wirtschaft - Verwendung der Input-Output-Tabelle“, ASTAT-Info Nr. 13, 2012.
Vedasi "Analisi strutturale dell'economia altoatesina - L'utilizzo della Tavola Input-Output", ASTAT-Info n. 13, 2012.

3,6 Milliarden Euro Import aus dem Ausland) oder intern (14,1 Milliarden Euro an Vorleistungen) eingekauft werden.

Die angebotenen (in Südtirol produzierten oder importierten) Produkte werden größtenteils innerhalb Südtirols verbraucht, und zwar von den privaten Haushalten (6,6 Milliarden Euro) und der Öffentlichen Verwaltung (4,3 Milliarden Euro) bzw. in Investitionen angelegt (5,2 Milliarden Euro). Weiters bestätigen die

3,6 miliardi di importazioni dall'estero) e al proprio interno (14,1 miliardi di euro di risorse).

I prodotti offerti (prodotti in Alto Adige o importati) sono consumati per la maggior parte in Alto Adige. Nello specifico: dalle famiglie per un valore pari a 6,6 miliardi di euro e dalla pubblica amministrazione per 4,3 miliardi di euro, mentre 5,2 miliardi di euro sono destinati agli investimenti. I dati confermano

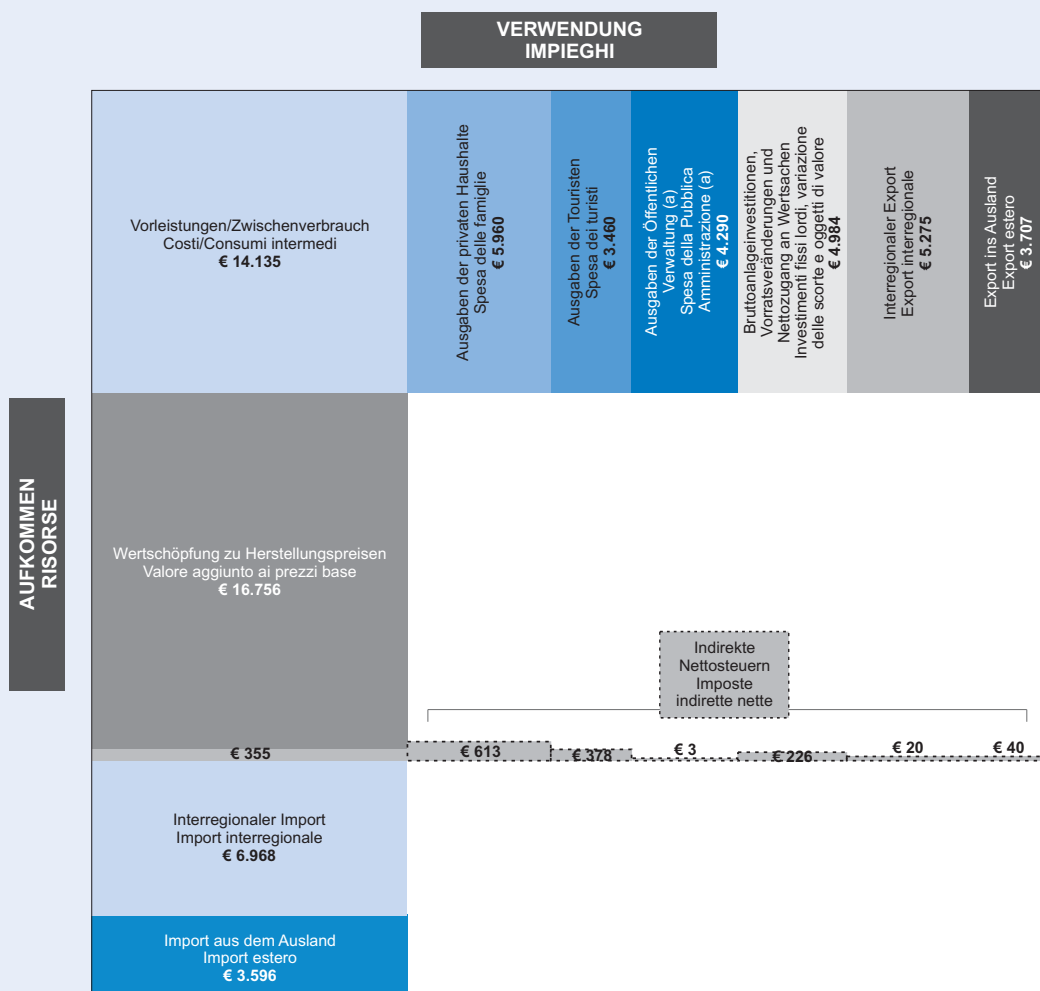
Graf. 2.1

Input-Output-Tabelle für Südtirol - 2010

Millionen Euro in jeweiligen Preisen

Tavola Input-Output per l'Alto Adige - 2010

Milioni di euro correnti



(a) Einschließlich der Ausgaben der privaten Sozialseinrichtungen
Compresa la Spesa delle ISP (Istituzioni sociali private)

© astat 2014 - sr



Daten die Bedeutung der touristischen Nachfrage: Die *Ausgaben der Touristen* betragen 3,8 Milliarden Euro und entsprechen 13,3% der *Endnachfrage*.

Der Anteil der außerhalb der Landesgrenzen verkauften Güter (9,0 Milliarden Euro an Ausfuhren), die überwiegend für den italienischen Markt bestimmt sind, ist bedeutend.

inoltre la rilevanza della domanda turistica: le spese dei turisti ammontano a 3,8 miliardi di euro e rappresentano il 13,3% della domanda finale.

Rilevante è anche la quota di beni venduti fuori dal territorio provinciale (9,0 miliardi di esportazioni), la maggior parte destinata al mercato italiano.

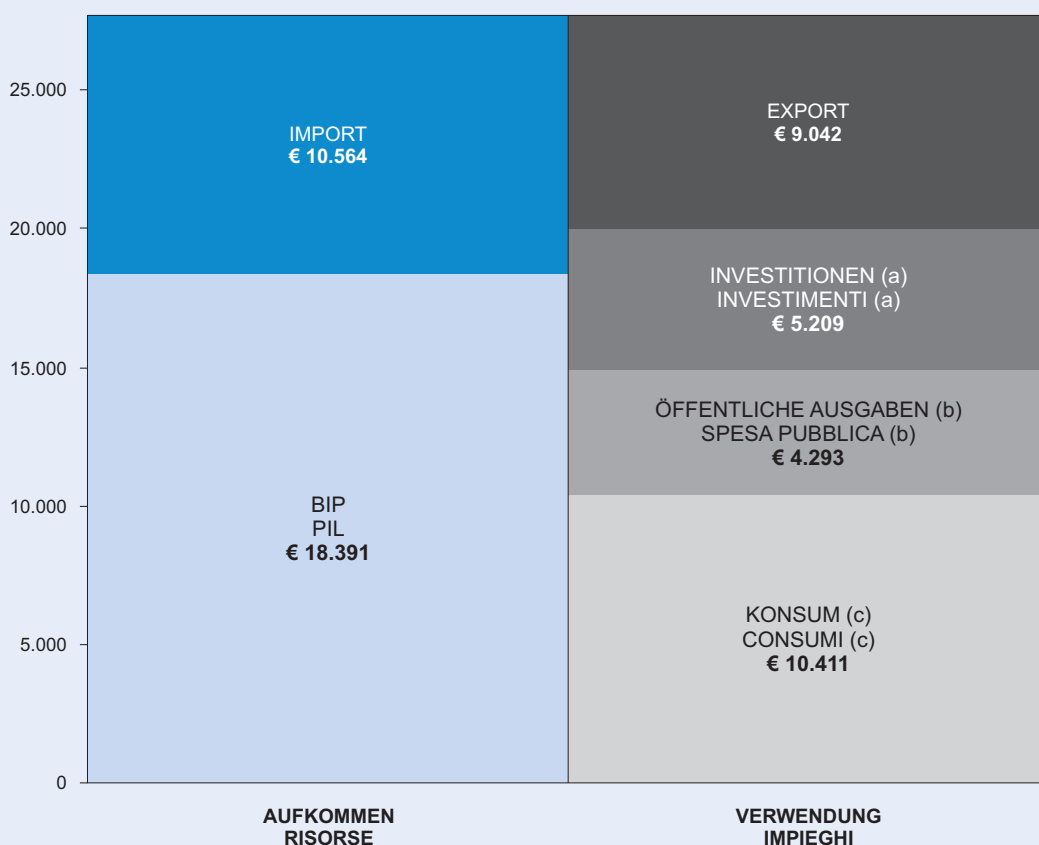
Graf. 2.2

Aufkommens- und Verwendungskonto - 2010

Millionen Euro in jeweiligen Preisen

Conto economico delle risorse e degli impieghi - 2010

Milioni di euro correnti



(a) Einschließlich Vorratsveränderungen und Nettozugang an Wertsachen
Compresa la Variazione delle scorte e oggetti di valore

(b) Einschließlich der Ausgaben der privaten Sozialeinrichtungen
Compresa la Spesa delle ISP (Istituzioni sociali private)

(c) Ausgaben für den Endverbrauch der privaten Haushalte und Touristen
Spesa per consumi finali delle famiglie e dei turisti

© astat 2014 - sr



Übersicht 2.1 / Prospetto 2.1

Aufkommens- und Verwendungskonto - 2010

Millionen Euro in jeweiligen Preisen

Conto economico delle risorse e degli impieghi - 2010

Milioni di euro correnti

GRÖSSEN	Mio. Euro	%	AGGREGATI
Bruttoinlandsprodukt	18.391	63,5	Prodotto interno lordo
<i>Wertschöpfung zu Herstellungspreisen</i>	16.756	57,9	<i>Valore aggiunto ai prezzi base</i>
<i>Indirekte Nettosteuern</i>	1.635	5,6	<i>Imposte indirette nette</i>
Import	10.564	36,5	Import
<i>Interregional</i>	6.968	24,1	<i>Interregionale</i>
<i>Ausland</i>	3.596	12,4	<i>Estero</i>
Aufkommen insgesamt	28.955	100,0	Totale risorse
Letzter Inlandsverbrauch	14.705	50,8	Consumi finali interni
<i>Ausgaben der privaten Haushalte</i>	6.573	22,7	<i>Spesa delle famiglie</i>
<i>Ausgaben der Touristen</i>	3.838	13,3	<i>Spesa dei turisti</i>
<i>Ausgaben der öffentlichen Verwaltungen (a)</i>	4.293	14,8	<i>Spesa delle Amministrazioni Pubbliche (a)</i>
Bruttoanlageinvestitionen	5.045	17,4	Investimenti fissi lordi
Vorratsveränderungen und Nettozugang an Wertsachen	164	0,6	Variazione delle scorte e oggetti di valore
Export	9.042	31,2	Export
<i>Interregional</i>	5.295	18,3	<i>Interregionale</i>
<i>Ausland</i>	3.747	12,9	<i>Estero</i>
Verwendung insgesamt	28.955	100,0	Totale impieghi

(a) Einschließlich der *Ausgaben der privaten Sozialeinrichtungen*
Compresa la *Spesa delle ISP* (Istituzioni sociali private)

Aufschlussreich ist die Schätzung des Handelsaustauschs. Während die regionalen Gesamtrechnungen nur den *Nettoimport* (Import minus Export) enthalten, werden in der I-O-Tabelle sowohl der Import- als auch der Exportwert dargestellt, wobei zudem zwischen ausländischem (aus dem/ins Ausland) und interregionalem Herkunfts-/Zielgebiet (aus anderen/in andere Regionen Italiens) unterschieden wird. Die Daten zeigen die starke Abhängigkeit der lokalen von der gesamtstaatlichen Wirtschaft auf. Auf der Aufkommenseite stellen die *Importe* aus den italienischen Regionen rund zwei Drittel (66,0%) des gesamten *Imports* dar. Der Anteil der *Exporte* in die anderen italienischen Regionen ist etwas geringer (58,6%).

Es ist zudem bemerkenswert, dass der negative Saldo der Handelsbilanz (-1,5 Milliarden Euro) auf den Handelsaustausch mit den übrigen Regionen Italiens zurückzuführen ist (-1,7 Milliarden Euro). In Bezug auf den internationalen Handel ist die Differenz positiv (+0,2 Milliarden Euro).

Interessante ist die stima dei valori riguardanti gli scambi commerciali. Mentre nei conti regionali si dispone soltanto del dato relativo alle *Importazioni nette* (importazioni meno esportazioni), nella tavola I-O vengono esplicitati i valori sia dell'import che dell'export, distinguendo inoltre fra la provenienza/destinazione estera (da/vs. l'estero) ed interregionale (da/vs. le altre regioni italiane). I dati segnalano la forte dipendenza dell'economia locale da quella nazionale. Sul lato delle risorse, le *Importazioni* dalle regioni italiane rappresentano due terzi (66,0%) sul totale delle *Importazioni*. L'incidenza delle *Esportazioni* verso le altre regioni italiane è leggermente minore, pari al 58,6%.

Interessante inoltre notare che il saldo negativo della bilancia commerciale (-1,5 miliardi di euro) derivi dagli scambi commerciali con le altre regioni italiane (-1,7 miliardi di euro), mentre nel commercio internazionale il differenziale è positivo (+0,2 miliardi di euro).

2.3 NEUKLASSIFIZIERUNG DER AUSGABEN DER TOURISTEN

Durch die Kombination der oben beschriebenen Zusatzinformationen (*interregionaler und ausländischer Export/Import*) mit den *Ausgaben der Touristen* kann das Aufkommens- und Verwendungskonto neu klassifiziert und das gesamtstaatliche Kriterium übernommen werden. Bei diesem Schema werden die Ausgaben der Nicht-Wohnbevölkerung (Touristen) zum *Export* gezählt, während die Ausgaben der Wohnbevölkerung außerhalb der Landesgrenzen zum *Import* zählen. Auf diese Weise werden die (*Internen*) *Ausgaben der privaten Haushalte* durch die *Ausgaben der ansässigen Haushalte* ersetzt.⁽³⁾

Handelsbilanz positiv nach neuer Klassifizierung der Tourismusausgaben

Infolge dieser Bearbeitungsschritte weist die Handelsbilanz einen positiven Saldo von 1,6 Milliarden Euro auf. Dabei ist besonders der Saldo mit dem Ausland mit einem Aktivsaldo von 2,2 Milliarden positiv, während der Saldo mit den übrigen italienischen Regionen negativ bleibt (-0,6 Milliarden Euro).

2.3 RICLASSIFICAZIONE DELLA SPESA DEI TURISTI

La combinazione delle informazioni aggiuntive sopra descritte (*Export/Import interregionale ed estero*) con la *Spesa dei turisti*, permette di riclassificare il conto risorse ed impieghi seguendo lo schema utilizzato a livello nazionale, nel quale la spesa dei non residenti (turisti) viene inclusa nelle *Esportazioni*, mentre quella effettuata fuori regione dai residenti viene attribuita alle *Importazioni*. Conseguentemente la *Spesa (interna) delle famiglie* viene sostituita dall'aggregato *Spesa delle famiglie residenti*.⁽³⁾

Bilancia commerciale in positivo grazie alla riclassificazione delle spese dei turisti

A seguito di queste operazioni la bilancia commerciale cambia segno e presenta un saldo positivo, pari a 1,6 miliardi di euro. Particolarmente positivo il saldo con l'estero, con un attivo di 2,2 miliardi, mentre nei confronti delle altre regioni italiane si continua a registrare un passivo (-0,6 miliardi di euro).

⁽³⁾ Die (*Internen*) *Ausgaben der Touristen* werden unterteilt in: 1) Ausgaben der ansässigen Touristen (Binnenreiseverkehr), die zu den *Ausgaben der ansässigen Haushalte* gerechnet werden; 2) Ausgaben der nicht ansässigen Touristen (Einreiseverkehr), die dem *Export* zugerechnet werden. Die Schätzung der Ausgaben, die von der Wohnbevölkerung außerhalb der Landesgrenzen getätigt werden (Ausreiseverkehr), wird wie folgt zugewiesen: 1) auf der Aufkommensseite zum *Import*; 2) auf der Verwendungsseite zu den *Ausgaben der ansässigen Haushalte*.

La *Spesa (interna) dei turisti* si suddivide in: 1) spesa dei turisti residenti (turismo domestico) imputata alla *Spesa delle famiglie residenti*; 2) spesa dei turisti non residenti (turismo inbound) imputata alle *Esportazioni*. La stima della spesa dei residenti effettuata fuori regione (turismo outbound) viene imputata: 1) sul lato delle risorse, alle *Importazioni*; 2) sul lato degli impieghi, alla *Spesa delle famiglie residenti*.

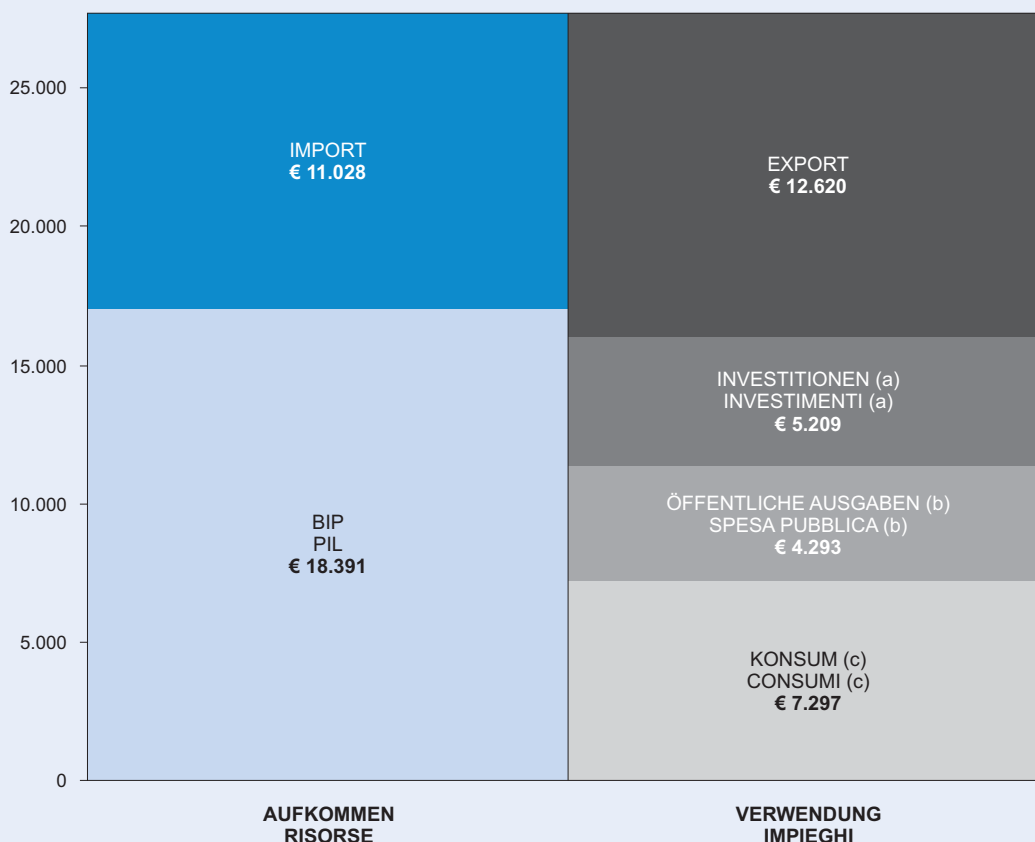
Graf. 2.3

Aufkommens- und Verwendungskonto neu klassifiziert gemäß dem „gesamtstaatlichen“ Kriterium - 2010

Millionen Euro in jeweiligen Preisen

Conto economico delle risorse e degli impieghi riclassificato secondo il criterio "nazionale" - 2010

Milioni di euro correnti



(a) Einschließlich Vorratsveränderungen und Nettozugang an Wertsachen
Compresa la Variazione delle scorte e oggetti di valore

(b) Einschließlich der Ausgaben der privaten Sozialeinrichtungen
Compresa la Spesa delle ISP (Istituzioni sociali private)

(c) Ausgaben für den Endverbrauch der privaten Haushalte
Spesa per consumi finali delle famiglie

© astat 2014 - sr



Der Übergang des Aufkommens- und Verwendungskontos vom Schema des Inlandsverbrauchs (der Haushalte und Touristen) zu jenem des gesamtstaatlichen Verbrauchs (der Wohnbevölkerung) wirkt sich auch auf die Interpretation der Exportfähigkeit eines Gebietes aus. Zieht man beispielsweise als Indikator die Exportquote heran, welche das Verhältnis zwischen Export und BIP wieder-

Il passaggio del conto risorse-impieghi dallo schema con consumi interni (delle famiglie e dei turisti) a quello con consumi nazionali (dei residenti) ha effetto anche sull'interpretazione dalla capacità di esportare di un territorio. Introducendo, per esempio, l'indicatore, dato dal rapporto tra esportazioni e PIL, si ottengono valori divergenti. In particolare, a seconda del valore delle esportazioni utiliz-

gibt, erhält man unterschiedliche Werte. Abhängig vom Exportwert, der bei der Berechnung verwendet wird, erhält man folgende Ergebnisse:

- **20,4%**, wenn nur der Export von Gütern ins Ausland berücksichtigt wird (unter Verwendung der Statistiken zum Außenhandel);
 - **49,2%**, wenn auch der Export von Gütern in die anderen Regionen Italiens berücksichtigt wird (aufgrund des Aufkommens- und Verwendungskontos mit Inlandsverbrauch);
 - **68,6%**, wenn man den Verbrauch der Nicht-Wohnbevölkerung berücksichtigt (durch eine Neuklassifizierung des Aufkommens- und Verwendungskontos nach dem Schema des gesamtstaatlichen Verbrauchs).
- **20,4%**, nel caso si considerino solo le esportazioni di beni verso l'estero (quando si utilizzano i dati delle statistiche sul commercio estero);
 - **49,2%**, considerando anche le esportazioni di beni verso le altre regioni italiane (in base al conto risorse impieghi con consumi interni);
 - **68,6%**, aggiungendo i consumi dei non residenti (riclassificando il conto risorse impieghi secondo lo schema dei consumi nazionali).

Übersicht 2.2 / Prospetto 2.2

Aufkommens- und Verwendungskonto neu klassifiziert gemäß dem „gesamtstaatlichen“ Kriterium - 2010

Millionen Euro in jeweiligen Preisen

Conto economico delle risorse e degli impieghi riclassificato secondo il criterio "nazionale" - 2010

Milioni di euro correnti

GRÖSSEN	Mio. Euro	%	AGGREGATI
Bruttoinlandsprodukt	18.391	62,5	Prodotto interno lordo
Wertschöpfung zu Herstellungspreisen	16.756	57,0	Valore aggiunto ai prezzi base
Indirekte Nettosteuern	1.635	5,6	Imposte indirette nette
Import (einschließlich der Ausgaben der Wohnbevölkerung außerhalb des Landes)	11.028	37,5	Import (inclusa spesa dei residenti effettuata fuori provincia)
Interregional	7.145	24,3	Interregionale
Ausland	3.882	13,2	Estero
Aufkommen insgesamt	29.419	100,0	Totale risorse
Gesamtstaatlicher Verbrauch	11.591	39,4	Consumi nazionali
Ausgaben der ansässigen Haushalte	7.297	24,8	Spesa delle famiglie residenti
Ausgaben der öffentlichen Verwaltungen (a)	4.293	14,6	Spesa delle Amministrazioni Pubbliche (a)
Bruttoanlageinvestitionen	5.045	17,1	Investimenti fissi lordi
Vorratsveränderungen und Nettozugang an Wertsachen	164	0,6	Variazione delle scorte e oggetti di valore
Export (einschließlich der Ausgaben der Nicht-Wohnbevölkerung)	12.620	42,9	Export (inclusa spesa dei non residenti)
Interregional	6.575	22,4	Interregionale
Ausland	6.044	20,5	Estero
Verwendung insgesamt	29.419	100,0	Totale impieghi

(a) Einschließlich der Ausgaben der privaten Sozialseinrichtungen
Compresa la Spesa delle ISP (Istituzioni sociali private)



3 Konjunkturelle Entwicklung

Andamento congiunturale

Timon Gärtner, Laura Nogler

In diesem Kapitel werden die Schätzungen und Prognosen zu den wichtigsten Konjunkturindikatoren für die Wirtschaftsentwicklung in Südtirol vorgestellt. Grundlage der Berechnungen bilden die offiziellen Daten zur Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung der amtlichen Statistikinstitute. Die Wirtschaftsprognosen wurden vom ASTAT zusammen mit der Universität Innsbruck, unter Anwendung eines ökonometrischen Modells, erstellt. Bei den angeführten Werten handelt es sich um vorläufige Werte, abgeleitet von den neuesten verfügbaren Daten auf lokaler und internationaler Ebene.⁽¹⁾

In questo capitolo vengono espone le stime e le previsioni di sviluppo dell'economia altoatesina partendo dai dati prodotti dagli Istituti di statistica ufficiale per gli aggregati economici di base. Le previsioni sono realizzate dall'ASTAT in collaborazione con l'Università di Innsbruck mediante un apposito modello econometrico. I valori esposti sono quindi da considerarsi come provvisori, derivati da stime che utilizzano gli ultimi dati disponibili in ambito locale ed internazionale.⁽¹⁾

Übersicht 3.1 / Prospetto 3.1

Bruttoinlandsprodukt im Überblick

Prodotto interno lordo in sintesi

	Zeitraum Periodo	Südtirol Alto Adige	Italien Italia	
Bruttoinlandsprodukt (BIP) (Millionen Euro in jeweiligen Preisen)	2012	18.756	1.567.010	Prodotto interno lordo (PIL) (Milioni di euro correnti)
BIP pro Kopf (Euro in jeweiligen Preisen)	2012	36.981	26.003	PIL pro capite (in euro correnti)
Veränderung des BIP gegenüber dem Vorjahr (Reale Veränderung)	2012/2011	-0,7%	-2,5%	Variazione del PIL rispetto all'anno precedente (Variazioni in termini reali)
Veränderung des BIP gegenüber 2007 (Reale Veränderung)	2012/2007	-0,4%	-6,9%	Variazione del PIL rispetto all'anno 2007 (Variazioni in termini reali)

Quelle: ISTAT, ASTAT Fonte: ISTAT, ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

⁽³⁾ Das ökonometrische Modell bezieht sich überwiegend auf Daten der OECD (Economic Outlook Nr. 90 - November 2011). Die Zeitreihe der volkswirtschaftlichen Gesamtgrößen in Südtirol stimmt bis zum Jahr 2009 mit den Daten überein, die das ISTAT veröffentlicht hat (Conti economici regionali - Anni 1995-2009). Bei den Schätzungen für die folgenden Jahre wurden zudem Daten des ISTAT (Außenhandel), ASTAT (Tourismusströme, Bautätigkeit), der Banca d'Italia (Bankdarlehen) und der Beobachtungsstelle für den Arbeitsmarkt (unselbstständig Beschäftigte) herangezogen. Die Daten der volkswirtschaftlichen Gesamtgrößen beziehen sich auf die neue Klassifizierung der Wirtschaftstätigkeiten Ateco 2007.

Il modello econometrico si basa principalmente su dati di fonte OCSE (Economic Outlook n. 90 - novembre 2011). La serie storica fino al 2009 degli aggregati economici dell'Alto Adige è coerente con i dati pubblicati da ISTAT (Conti economici regionali - Anni 1995-2009). Per la stima degli anni successivi sono stati utilizzati inoltre dati di fonte ISTAT (commercio estero), ASTAT (flussi turistici, attività edilizia), Banca d'Italia (prestiti bancari) e Ufficio Osservazione mercato del lavoro (occupati dipendenti). I dati degli aggregati economici si riferiscono alla nuova classificazione delle attività economiche Ateco 2007.

3.1 SCHÄTZUNG DES BIP 2012

Das Jahr 2012 wurde ohne Zweifel durch die Euro-Krise bestimmt: Die hohen Schulden und die schleppenden Reformen einiger EU-Länder haben sich auf das Wachstum im Euroraum ausgewirkt. Laut aktuellen Schätzungen des Statistischen Amtes der Europäischen Union (EUROSTAT) ist das Bruttoinlandsprodukt (BIP) im Euroraum im letzten Jahr um 0,6% zurückgegangen. Während die Wirtschaft in Deutschland und Österreich um 0,7% und 0,8% zulegte, befanden sich die Krisenländer wie Italien (-2,4%), Spanien, Portugal und Griechenland weiter in einer Rezession.

Für das Jahr 2013 wird von der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) eine weitere Schrumpfung der realen Wirtschaft Italiens um ein Prozent prognostiziert, da eine rasche wirtschaftliche Erholung unwahrscheinlich scheint. Das von der Regierung im vorherigen Jahr durchgesetzte Reformprogramm und die Fiskalpolitik zur Reduzierung des öffentlichen Haushaltsdefizits haben vor allem die Wirtschaft gebremst. Der erhöhte Steuerdruck hat zu einer Einschränkung der privaten Konsumnachfrage geführt, mit negativen Folgen für das Wirtschaftswachstum und die Beschäftigung. Zudem hat die außergewöhnlich hohe politische Unsicherheit die Investitionen gehemmt. Erst 2014 wird von der OECD für Italien ein leichtes Wachstum prognostiziert, das aber deutlich schwächer ausfallen dürfte als zum Beispiel in Deutschland oder Österreich.

Auch in Südtirol war, trotz eines erwarteten moderaten Wachstums, im Jahr 2012 eine Abschwächung der Wirtschaft deutlich zu spüren. Laut den aktuell verfügbaren Daten ist das reale BIP um 0,7% geschrumpft und somit rutschte auch Südtirol in eine leichte Rezession. Südtirol liegt als kleine Volkswirtschaft zwischen zwei Wirtschaftsräumen, die von sehr unterschiedlichen Dynamiken geprägt werden: Italien im Süden und Deutschland/Österreich im Norden. Die Daten deuten darauf hin, dass der Einfluss der italienischen Konjunktur auf das Südtiroler Wirtschaftswachstum generell etwas deutli-

3.1 STIMA DEL PIL 2012

L'anno 2012 è stato indubbiamente caratterizzato dalla crisi dell'Euro: gli ingenti debiti e gli strascichi delle riforme di alcuni Paesi dell'Unione Europea hanno avuto effetti sulla crescita nell'eurozona. Secondo le stime aggiornate dell'Ufficio Statistico dell'Unione Europea (EUROSTAT), il prodotto interno lordo (PIL) nell'eurozona è sceso dello 0,6% nell'ultimo anno. Mentre l'economia in Germania ed Austria è cresciuta dello 0,7% e dello 0,8%, Paesi in crisi come Italia (-2,4%), Spagna, Portogallo e Grecia hanno confermato di essere in recessione.

L'Organizzazione per la Cooperazione e lo Sviluppo Economico (OCSE) stima per l'anno 2013 una ulteriore contrazione dell'economia reale dell'1%, in quanto una pronta ripresa dell'economia italiana appare improbabile. Il programma di riforme imposto nell'anno precedente e la politica fiscale tesa alla riduzione del debito pubblico hanno frenato sostanzialmente l'economia. L'aumento della pressione fiscale ha portato ad una limitazione dei consumi privati, con conseguenze negative sulla crescita economica e sull'occupazione. Inoltre la particolare incertezza in ambito politico ha frenato gli investimenti. Solo nel 2014 l'OCSE prevede per l'Italia una leggera crescita, che dovrebbe però essere sensibilmente più debole rispetto ad esempio a quelle di Germania o Austria.

Anche in Alto Adige, nonostante si attendesse una moderata crescita, nel 2012 si è registrato un chiaro indebolimento dell'economia. Secondo i dati attualmente disponibili, il PIL reale ha subito una contrazione dello 0,7% e quindi anche l'Alto Adige è scivolato in una leggera recessione. L'Alto Adige è una piccola realtà economica sita tra due aree economiche interessate da dinamiche di sviluppo molto differenti: Italia al Sud e Germania/Austria al Nord. I dati suggeriscono che l'influsso della congiuntura italiana sulla crescita economica dell'Alto Adige abbia avuto leggera prevalenza rispetto all'in-

cher ausgeprägt ist als die Einflüsse aus den Gebieten jenseits des Brenners. Dennoch vermochte sich Südtirol bisher gut gegen die stärksten Auswirkungen der italienischen Rezession abzuschirmen und die eigene solide Wirtschaftsstruktur weitgehend beizubehalten.

Die Gegenüberstellung der BIP-Schätzung 2012 mit den realen Werten des Vorkrisenjahres 2007 zeigt, dass Südtirol die Erholung

fluenza esercitata dai territori oltre Brennero. D'altra parte l'Alto Adige è però riuscito a proteggersi bene contro gli effetti della recessione italiana ed ha saputo mantenere la propria solida struttura economica.

La comparazione delle stime del PIL per il 2012 con i valori reali del 2007, anno antecedente la crisi economica finanziaria, mo-

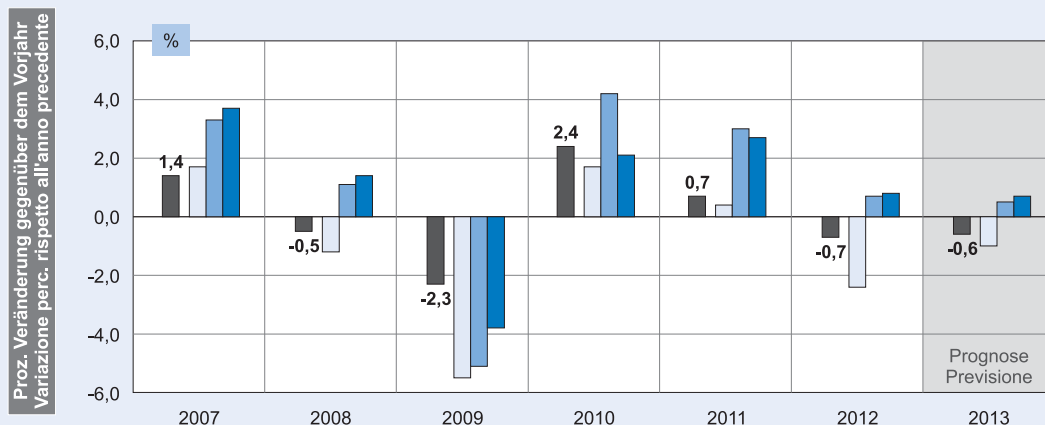
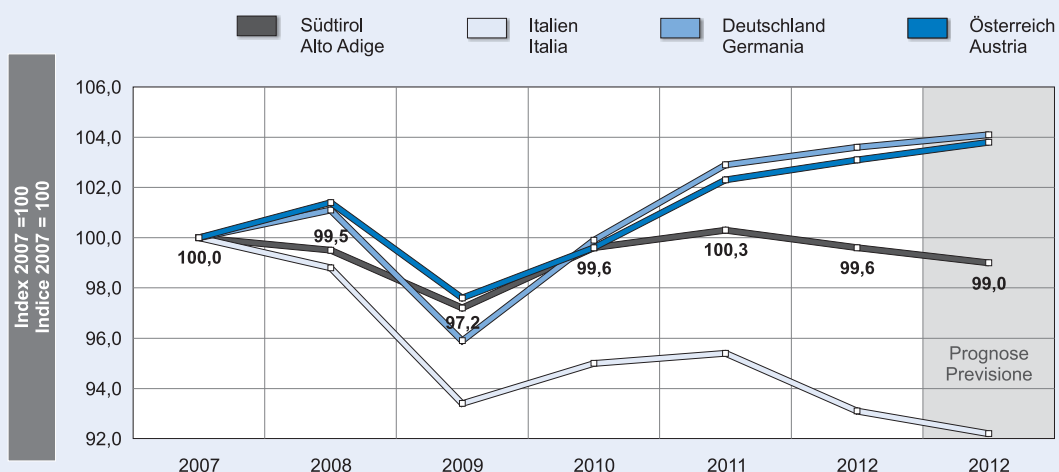
Graf. 3.1

Bruttoinlandsprodukt nach Gebiet - 2007-2013

Verkettete Werte - Referenzjahr 2000

Prodotto Interno Lordo per ambito territoriale - 2007-2013

Valori concatenati - anno di riferimento 2000



Quelle: EUROSTAT (Italien, Deutschland, Österreich); ISTAT (Südtirol 2007-2011); Schätzung ASTAT (Südtirol 2012-2013)
Quelle: EUROSTAT (Italia, Germania, Austria); ISTAT (Alto Adige 2007-2011); stima ASTAT (Alto Adige 2012-2013)

© astat 2014 - sr



im Jahr 2011 (+0,3% im Vergleich zu 2007) nicht beibehalten konnte und durch die leichte Rezession knapp unter Vorkrisenniveau gerutscht ist (-0,4% im Vergleich zu 2007). Eine deutliche Erholung zeigen Österreich (+3,1%) und Deutschland (+3,6%), während Italien sich noch mehr vom Vorkrisenniveau entfernt (-6,9%).

Die Konjunkturdaten werden laufend aktualisiert und in Mitteilungsblättern veröffentlicht (siehe ASTAT-Info Nr. 22/2014).

strano come l'Alto Adige non sia riuscito a mantenere la ripresa dell'anno 2011 (+0,3% rispetto al 2007) ed a causa della leggera recessione sia ritornato appena sotto i livelli pre-crisi (-0,4% rispetto al 2007). Austria (+3,1%) e Germania (+3,6%) mostrano un sensibile aumento, mentre l'Italia si allontana ancora di più dai livelli pre-crisi (-6,9%).

I dati congiunturali vengono continuamente aggiornati e pubblicati (vedasi ASTAT-Info n. 22/2014).

Die Nachfrage nach Gütern und Dienstleistungen zeigt keine Wachstumsimpulse

Die Ergebnisse zum Jahr 2012 hängen mit der Entwicklung der inländischen Nachfrage zusammen, welche in allen ihren Komponenten keine wesentlichen Wachstumsimpulse zeigen. Die wichtigste Nachfragekategorie, nämlich die *Ausgaben für den Verbrauch privater Haushalte*, ist um 1,5% zurückgegangen. Auch die *Ausgaben für den Verbrauch öffentlicher und privater Insti-*

La domanda di beni e servizi non mostra alcun impulso alla crescita

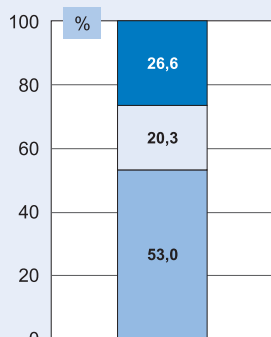
I risultati dell'anno 2012 sono collegati all'andamento della domanda interna, la quale non mostra, in tutte le sue componenti, alcun sostanziale impulso di crescita. L'aggregato principale della domanda, cioè la *spesa per consumi finali delle famiglie*, è sceso dell'1,5%. Scende anche, seppure di poco, la *spesa per consumi finali delle Istituzioni pubbliche e private* (-0,3%). A causa del ri-

Graf. 3.2

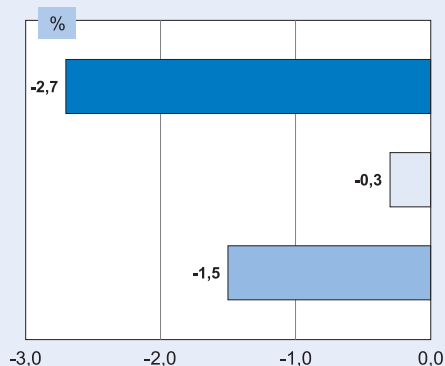
Komponenten der Inlandsnachfrage - 2012 (a)

Componenti della domanda interna - 2012 (a)

Prozentuelle Verteilung
(Werte in jeweiligen Preisen)
Composizione percentuale
(Valori a prezzi correnti)



Prozentuelle Veränderung gegenüber 2011
(Verkettete Werte - Referenzjahr 2000)
Variazione percentuale rispetto al 2011
(Valori concatenati - anno di riferimento 2000)



- Bruttoinvestitionen
Investimenti lordi
- Ausgaben für den Verbrauch öffentlicher und privater Institutionen
Spesa per consumi finali delle istituzioni pubbliche e private
- Ausgaben für den Verbrauch privater Haushalte
Spesa per consumi finali delle famiglie

(a) Schätzung ASTAT / Stima ASTAT

© astat 2014 - sr



tutionen verzeichnen Rückgänge, wenn auch nur geringfügige (-0,3%). Aufgrund der rigorosen Sparpolitik konnte die öffentliche Verwaltung keine weiteren Ausgaben tätigen, um die Wirtschaft anzukurbeln. Die *Bruttoinvestitionen* nahmen aufgrund des unsicheren Umfelds im Jahr 2012 ab (-2,7%).

Eine wichtige Unterstützung der Südtiroler Wirtschaft kommt von der Auslandsnachfrage. Die Daten zum Außenhandel (ohne interregionalen Handelsaustausch) weisen auf Stabilität bzw. ein leichtes Plus beim *Export* hin (+0,5% in nominellen Werten im Vergleich zu 2011), dank Zuwachs bei den Exporten in Länder mit positivem Wirtschaftswachstum, wie Litauen, die Niederlande und auch Deutschland und Österreich. Der *Import* hat im Vergleich zum Vorjahr abgenommen (-8,4%).

gore di bilancio, la mano pubblica non ha potuto sostenere una crescita più vigorosa. Gli *investimenti lordi* nel 2012 sono diminuiti a causa del contesto caratterizzato dall'incertezza (-2,7%).

Un sostegno importante all'economia altoatesina viene dalla domanda estera. I dati del commercio con l'estero (senza scambi interregionali) hanno segnalato una stabilità ovvero un leggero incremento nell'*Export* (+0,5% in valore nominale rispetto al 2011) grazie all'aumento delle esportazioni verso Paesi con crescita economica positiva come Lituania, Paesi Bassi ed anche Germania ed Austria. L'*Import* è diminuito rispetto all'anno precedente (-8,4%).

Die Wirtschaftskrise betrifft alle Sektoren

Die Wirtschaftskrise betrifft alle Branchen. Besonders betroffen war das *Produzierende Gewerbe* (-1,3%). Die Wertschöpfung der

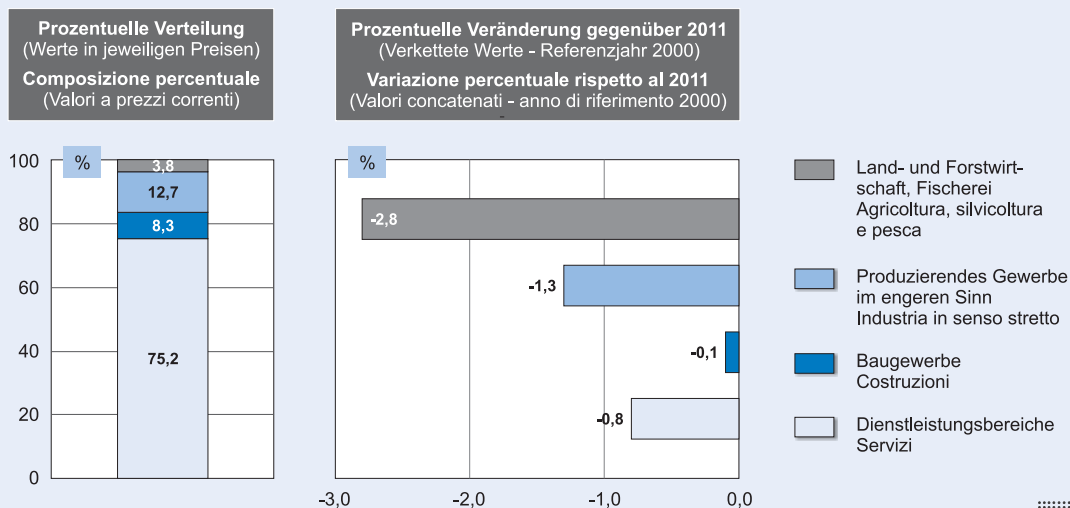
La crisi economica riguarda tutti i settori

La crisi economica interessa tutti i settori. Particolarmente colpita è stata l'*Industria in senso stretto* (-1,3%). Nel settore dei *Servizi*,

Graf. 3.3

Wertschöpfung nach Wirtschaftssector - 2012 (a)

Valore aggiunto per settore economico - 2012 (a)



(a) Schätzung ASTAT / Stima ASTAT

© astat 2014 - sr



Dienstleistungen, welche mit Abstand die wichtigste Kategorie darstellen, ist um 0,8% und jene des *Baugewerbes* um 0,1% gesunken. Auch die *Land- und Forstwirtschaft* verzeichnet eine negative Entwicklung (-2,8%).

che rappresenta sicuramente la categoria più importante, il valore aggiunto si è contratto dello 0,8% ed in quello delle *Costruzioni* dello 0,1%. Anche *Agricoltura, silvicoltura e pesca* evidenziano una contrazione (-2,8%).

3.2 PROGNOSE DES BIP 2013

In der aktuellen, von Unsicherheit gekennzeichneten Situation ist es besonders schwierig, Wachstumsprognosen zum laufenden Jahr zu erstellen. Eurostat prognostiziert für 2013 einen Rückgang des BIP im Euroraum von 0,3%. Für Italien wird ein Rückgang von 1,0% erwartet. Deutschland und Österreich hingegen werden wachsen, aber nur in geringem Ausmaß (+0,5% und +0,7%).

Nach den Prognosen des Astat wird die Südtiroler Wirtschaft ein weiteres schwieriges Jahr verzeichnen. Die Entwicklung des BIP wird von einem Rückgang von gut einem halben Prozentpunkt gekennzeichnet sein (-0,6%). Erst im Jahr 2014 erwartet man wieder ein Anspringen des Wirtschaftsmotors mit einem Plus von 0,6%.

3.2 PREVISIONE DEL PIL 2013

In un periodo come quello attuale, caratterizzato dall'incertezza, risulta particolarmente difficile effettuare previsioni sull'andamento economico dell'anno in corso. Eurostat stima per il 2013 una crescita negativa dello 0,3% per l'eurozona. Per l'Italia si attende una diminuzione dell'1,0%. Germania ed Austria al contrario cresceranno, ma in misura lieve (+0,5% e +0,7%).

Secondo le previsioni dell'Astat l'economia altoatesina registrerà un altro anno difficile. Lo sviluppo del PIL sarà caratterizzato da una contrazione di un buon mezzo punto percentuale (-0,6%). Il motore economico dovrebbe ripartire solo nel 2014, facendo registrare una crescita dello 0,6%.



4 Die Welt der Unternehmen

Il mondo delle imprese

Timon Gärtner

Unternehmensdaten sind zentrale Bausteine der Wirtschaftsstatistik. Anhand dieser Daten gibt dieses Kapitel einen Überblick über die Entwicklung, Struktur und Leistungsfähigkeit der Südtiroler Unternehmen im Produktions- und Dienstleistungsbereich: vom Bergbau über das Verarbeitende Gewerbe bis hin zu den verschiedenen Dienstleistungen.⁽¹⁾ Aus einer breiten Palette statis-

I dati sulle imprese rappresentano la base dell'analisi statistico-economica. Il presente capitolo, basandosi su questi dati, offre una panoramica dello sviluppo, della struttura e della performance delle imprese altoatesine nel campo dell'industria e dei servizi: dal settore minerario, a quello manifatturiero fino alle diverse tipologie di servizi.⁽¹⁾ Da un'ampia gamma di fonti statistiche, sono stati ri-

Übersicht 4.1 / Prospetto 4.1

Unternehmensstatistiken im Überblick

Statistiche sulle imprese in sintesi

	Zeitraum Periodo	Südtirol Alto Adige	Trentino	Italien Italia	
Aktive Unternehmen im Produktions- und Dienstleistungsbereich (a)	2012	43.084	39.673	4.385.502	Imprese attive dell'industria e dei servizi (a)
Neugründungsrate der Unternehmen	2010	4,9%	4,9%	6,7%	Tasso di natalità delle imprese
Schließungsrate der Unternehmen (a)	2010	5,4%	5,4%	7,7%	Tasso di mortalità delle imprese (a)
Überlebensrate der Unternehmen (b)	2010	53,7%	55,8%	49,9%	Tasso di sopravvivenza delle imprese (b)
Wertschöpfung je Beschäftigten (Euro)	2010	46.939	47.366	42.399	Valore agg. aziendale per addetto (Euro)
Personalaufwand je unselbstständig Beschäftigten (Euro)	2010	35.458	33.517	33.539	Costo del lavoro per dipendente (Euro)
Unternehmen mit fester Breitbandverbindung	2011	89,1%	87,0%	84,1%	Imprese che utilizzano una connessione in banda larga
F&E-Quote der Unternehmen (Ausgaben in Prozent des BIP)	2011	0,40%	0,89%	0,68%	Quota R&S delle imprese (Spesa in percentuale del PIL)

(a) Geschätzter Wert / Valore stimato

(b) 2005 neu gegründete Unternehmen, die bis 2010 überlebt haben / Imprese nate nel 2005 e sopravvissute al 2010

Quelle: ASTAT, ISTAT

Fonte: ASTAT, ISTAT

(1) Ausgenommen von der Analyse sind die Unternehmen folgender Wirtschaftsbereiche (gemäß Klassifikation der Wirtschaftstätigkeiten Ateco 2007): Land- und Forstwirtschaft, Fischerei (Abschnitt A), Öffentliche Verwaltung, Verteidigung; gesetzliche Sozialversicherung (Abschnitt O), Interessenvertretungen (Abteilung 94), Private Haushalte als Arbeitgeber für Hauspersonal; Herstellung von Waren und Erbringung von Dienstleistungen durch private Haushalte für den Eigenbedarf ohne ausgeprägten Schwerpunkt (Abschnitt T), Extraterritoriale Organisationen und Körperschaften (Abschnitt U) sowie öffentliche und private Nonprofit-Organisationen. Gemäß Wirtschaftsklassifikation Ateco 2002 entspricht dies den Abschnitten A, B, L, P, Q und der Abteilung 91.

Nell'analisi sono stati esclusi i settori economici (classificazione delle attività economiche Ateco 2007): Agricoltura, silvicoltura e pesca (Sezione A), Amministrazione pubblica e difesa; assicurazione sociale obbligatoria (Sezione O), Attività di organizzazioni associative (Divisione 94), Attività di famiglie e convivenze come datori di lavoro per personale domestico; produzione di beni e servizi indifferenziati per uso proprio da parte di famiglie e convivenze (Sezione T), Organizzazioni ed organismi extraterritoriali (Sezione U), così come le organizzazioni nonprofit pubbliche e private. In termini di Sistema di classificazione Ateco 2002 ciò corrisponde alle sezioni A, B, L, P, Q e divisione 91.

tischer Quellen werden die aktuellsten Ergebnisse präsentiert, wie beispielsweise die Unternehmensanzahl, die Beschäftigung, der Umsatz, die Wertschöpfung, die Investitionen und die Kosteneffizienz. Im abschließenden Teil werden einige Aspekte der Informations- und Kommunikationstechnologien sowie der Forschung und Entwicklung vertieft.

4.1 UNTERNEHMENSENTWICKLUNG

Der vorliegende Abschnitt gibt einen Überblick über die Entwicklung der Unternehmen in Südtirol in den letzten acht Jahren. Dafür wurden zwei Datenbanken herangezogen: das statistische Archiv der aktiven Unternehmen (ASIA) und das Handelsregister. Das ASIA-Archiv bildet die Grundlage der Analyse und deckt die Jahre 2003-2011 ab. Die Daten des Handelsregisters der Handelskammern (Movimprese) wurden für die Schätzung des Jahres 2012 verwendet.

Zunahme der Unternehmen 2012

Ausgangspunkt der Analyse ist die Anzahl der aktiven Unternehmen im Produktionsbereich (Produzierendes Gewerbe im engeren Sinn und Baugewerbe) und Dienstleistungsbereich (Handel, Gastgewerbe und Andere Dienstleistungen). Als aktiv werden Unternehmen bezeichnet, die im Laufe des Jahres Beschäftigung aufweisen oder Umsatz realisieren.

Im Jahr 2003 gab es in Südtirol insgesamt 40.072 aktive Unternehmen. In den beiden folgenden Jahren stieg die Unternehmensanzahl um jährlich über 2% an. Ein bedeutender Grund für diesen Anstieg ist die Reform des Gesellschaftsrechts von 2004.⁽²⁾ Auch auf gesamtstaatlicher Ebene und im

cavati i risultati più aggiornati, come per esempio il numero di imprese, l'occupazione, il fatturato, il valore aggiunto, gli investimenti e la competitività di costo. Nella parte conclusiva saranno approfonditi e analizzati alcuni aspetti delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione e della ricerca e sviluppo.

4.1 SVILUPPO DELLE IMPRESE

Questa sezione offre una panoramica dello sviluppo delle imprese in Alto Adige negli ultimi otto anni. A tale scopo si utilizzano due banche dati: l'Archivio Statistico delle Imprese Attive (ASIA) ed il Registro delle imprese. L'archivio ASIA costituisce il fondamento dell'analisi e include gli anni 2003-2011. I dati del Registro delle imprese delle Camere di Commercio (Movimprese) sono stati utilizzati per la stima dell'anno 2012.

Incremento delle imprese nel 2012

Punto di partenza dell'analisi è il numero di imprese attive dell'industria (industria in senso stretto, costruzioni) e dei servizi (commercio, alberghi e altri servizi). Si definiscono attive le imprese che nel corso dell'anno offrono posti di lavoro o realizzano un fatturato.

Nel 2003 in Alto Adige le imprese attive erano complessivamente 40.072. Nei due anni seguenti il numero di imprese è cresciuto annualmente di oltre il 2%. Uno dei motivi principali per questa crescita è la riforma del diritto societario del 2004.⁽²⁾ Un effetto che si è fatto sentire anche a livello nazionale e in

(2) Gesetzesvertretende Dekrete vom 17. Jänner 2003, Nr. 5 und Nr. 6, in Durchführung des Gesetzes vom 3. Oktober 2001, Nr. 366
Decreti legislativi del 17 gennaio 2003, n. 5 e n. 6, in attuazione della legge del 3 ottobre 2001, n. 366

Trentino ist dieser Effekt bemerkbar, wobei er im Trentino mit zeitlicher Verzögerung aufgetreten ist. Von 2006 bis 2008 waren die Steigerungsraten weitgehend konstant. Im Jahr 2009 kam die Steigerungsrate der Unternehmensanzahl, bedingt durch die Wirtschaftskrise, beinahe zum Stillstand. Ein erneuter Rückgang im Jahr 2011 wird nun 2012 von einer neuerlichen Zunahme abgelöst. Insgesamt wird die Anzahl der aktiven Unternehmen im Jahr 2012 auf 43.084 Einheiten geschätzt, das sind +7,5% gegenüber 2003.

Trentino, sebbene in Trentino si sia verificato con un certo ritardo temporale. Dal 2006 al 2008 il tasso di crescita è stato pressoché costante. Nel 2009, a causa della crisi economica, il tasso di crescita del numero di imprese si è pressoché fermato. Un'ulteriore flessione nel 2011 è stata però compensata da un nuovo incremento nel 2012. Nel complesso il numero stimato di imprese attive nel 2012 è pari a 43.084 unità, registrando dunque un aumento del 7,5% rispetto al 2003.

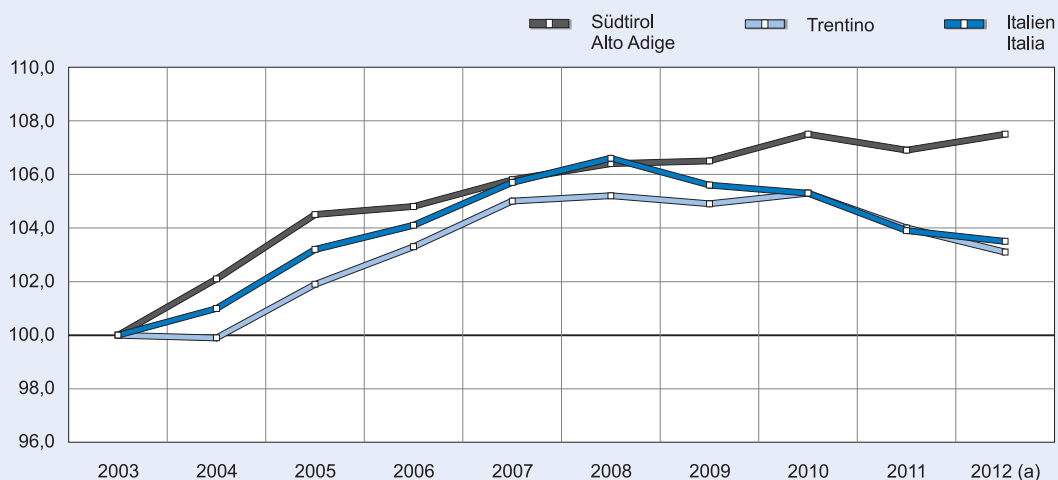
Graf. 4.1

Unternehmensanzahl - 2003-2012

Index 2003 = 100

Numero di imprese - 2003-2012

Indice 2003 = 100



(a) Geschätzte Werte basierend auf den Veränderungen im Handelsregister der Handelskammern (Movimprese)
Valori stimati basati sulle variazioni del registro imprese delle Camere di commercio (Movimprese)

© astat 2014 - sr



Das Baugewerbe von Abnahme der Unternehmen im Jahr 2011 betroffen

Für den Zeitraum bis 2011 kann die Entwicklung der Unternehmensanzahl nach Wirtschaftsbereich näher betrachtet werden.

Il settore delle Costruzioni interessato dal calo delle imprese nell'anno 2011

Per il periodo fino al 2011 è possibile esaminare più nel dettaglio lo sviluppo del numero di imprese in base al settore economico.

Im Zeitabschnitt 2004-2007⁽³⁾ verzeichneten die Bereiche der *Anderen Dienstleistungen* (Dienstleistungen ohne *Handel und Gastgewerbe*) und das *Baugewerbe* die höchsten Steigerungsraten gegenüber dem Vorjahr. Eher rückläufig waren die Unternehmenszahlen im Bereich *Handel und Gastgewerbe*.

Der Zeitabschnitt 2008-2011 ist gekennzeichnet von einer Zunahme der Unternehmensanzahl im *Produzierenden Gewerbe*. Im Jahr 2011 erhöhte sich die Anzahl der Unternehmen im *Produzierenden Gewerbe* um 6,4% gegenüber dem Vorjahr. Der stärkste Rückgang wurde mit 3,2% im *Baugewerbe* verzeichnet.

Tra il 2004 e il 2007⁽³⁾ i settori economici degli *Altri servizi* (Servizi, senza Commercio e alberghi) e delle *Costruzioni* hanno evidenziato il maggiore tasso di crescita nei confronti dell'anno precedente. In lieve diminuzione è invece il numero delle imprese del settore *Commercio e alberghi*.

Il periodo 2008-2011 è caratterizzato da un incremento della numerosità delle imprese nell'*Industria in senso stretto*. Nel 2011, infatti in tale settore economico è stato ravvivata un incremento del 6,4% rispetto all'anno precedente. La diminuzione più consistente è invece ascrivibile alle *Costruzioni* (-3,2%).

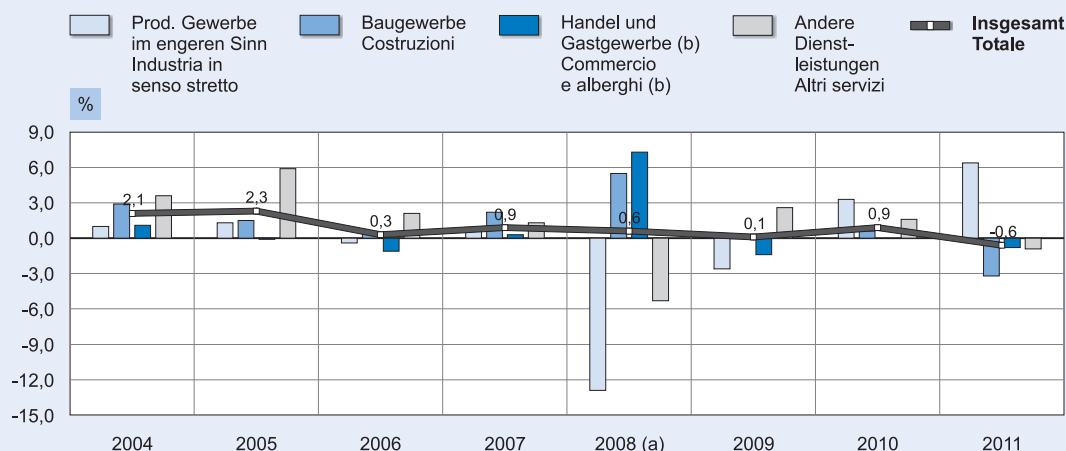
Graf. 4.2

Unternehmen nach Wirtschaftsbereich - 2004-2011

Prozentuelle Veränderung gegenüber dem Vorjahr

Imprese per settore di attività economica - 2004-2011

Variazioni percentuali rispetto all'anno precedente



(a) Die außerordentlichen Veränderungen zwischen den Wirtschaftsbereichen im Jahr 2008 sind auf die Anwendung der neuen Klassifikation der Wirtschaftstätigkeiten ATECO 2007 zurückzuführen.
Le variazioni straordinarie fra i settori economici dell'anno 2008 sono dovute all'entrata in vigore della nuova classificazione delle attività economiche ATECO 2007.

(b) Mit der Anwendung der neuen Wirtschaftsklassifikation ATECO 2007 lautet die Zusammensetzung dieses Wirtschaftsbereiches ab dem Jahr 2008: *Handel, Transporte und Gastgewerbe*.
Con l'entrata in vigore della nuova classificazione delle attività economiche ATECO 2007, a partire dall'anno 2008 la composizione di tale settore cambia in: *Commercio, trasporti e alberghi*.

© astat 2014 - sr



(3) Aufgrund der Einführung der neuen Klassifikation der Wirtschaftstätigkeiten ATECO 2007 im Jahr 2008 sind die Jahre 2004-2007 nicht mit den Jahren 2008-2011 vergleichbar. Deshalb wird zunächst der Zeitabschnitt 2004-2007 beschrieben und anschließend der Zeitabschnitt 2008-2011.

A causa dell'introduzione, avvenuta nel 2008, della nuova classificazione delle attività economiche ATECO 2007, il periodo 2004-2007 non è raffrontabile con il 2008-2011. Per questo motivo si descrive dapprima il quadriennio 2004-2007, per poi successivamente focalizzarsi sul 2008-2011.

Unternehmensdemografie: eines von zwanzig Unternehmen ist neu

Die Entwicklung der Unternehmensanzahl wird nicht nur von Fusionen, Übernahmen, Abspaltungen und Rechtsformänderungen, sondern auch von Neugründungen und Schließungen beeinflusst. Dabei sind vor allem Neugründungen interessant, da neue Unternehmen im Allgemeinen auch neue Produkte und Dienstleistungen einführen und damit als Impulsgeber für die Wirtschaft wirken.

Im Jahr 2010 wurden 2.118 neue Unternehmen gegründet. Gemessen an der Anzahl der aktiven Unternehmen entspricht dies einer Neugründungsrate von 4,9%. Somit ist eines von zwanzig aktiven Unternehmen ein neues Unternehmen. Gegenüber dem Jahr 2009 sank die Gründungsintensität um 0,4 Prozentpunkte. Im Analysezeitraum 2003-2010 weisen die Neugründungsdaten leichte Schwankungen auf. Von 2003 bis 2005 kommt es zu einem Anstieg der Neugrün-

Demografia delle imprese: un'impresa su venti è nuova

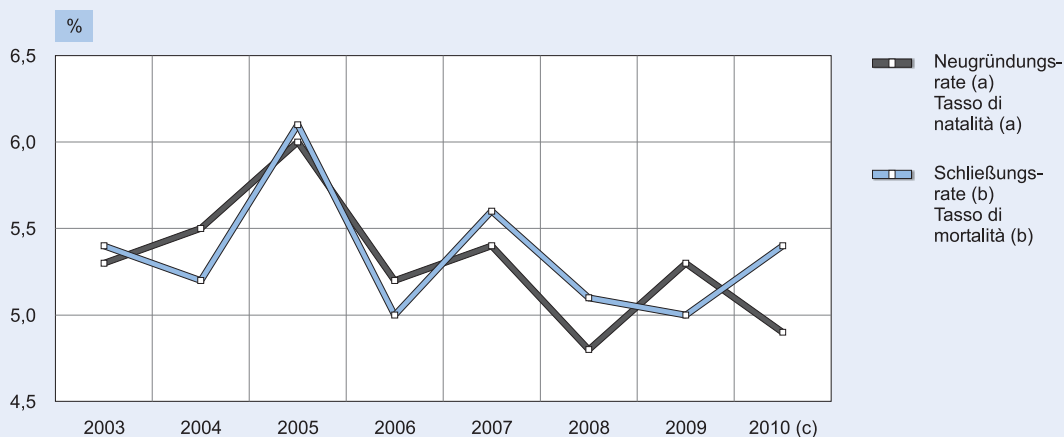
Lo sviluppo del numero di imprese non è influenzato soltanto da fusioni, acquisizioni, scissioni e variazioni della forma giuridica, ma anche da natalità e mortalità delle imprese. Rivestono interesse soprattutto le costituzioni di nuove aziende, in quanto introducono nuovi prodotti e servizi e quindi fungono da stimolo per l'economia.

Nel 2010 sono nate 2.118 nuove imprese. Rispetto al numero di imprese attive, si tratta di un tasso di natalità del 4,9%. Ogni venti imprese una risulta quindi essere nuova. In confronto al 2009 la fondazione di nuove imprese è diminuita di 0,4 punti percentuali. Nel periodo di riferimento 2003-2010 i dati sulla natalità segnano lievi oscillazioni: dal 2003 al 2005 c'è stato un aumento della natalità. Nel 2008 il tasso di natalità si è abbassato a un livello minimo, per poi risalire, pri-

Graf. 4.3

Neugründungsrate und Schließungsrate der Unternehmen - 2003-2010

Tasso di natalità e tasso di mortalità delle imprese - 2003-2010



- (a) Neugründungsrate: Verhältnis zwischen den neugegründeten Unternehmen und der Gesamtheit der tätigen Unternehmen im Jahr (Prozentwerte)
Tasso di natalità: rapporto tra il numero di imprese nate e la popolazione di imprese attive nell'anno (in percentuale)
- (b) Schließungsrate: Verhältnis zwischen den aufgelösten Unternehmen und der Gesamtheit der tätigen Unternehmen im Jahr (Prozentwerte)
Tasso di mortalità: rapporto tra il numero di imprese cessate e la popolazione di imprese attive nell'anno (in percentuale).
- (c) Geschätzter Wert für die Schließungsrate
Valore stimato per la mortalità

© astat 2014 - sr



dungen. Im Jahr 2008 sinkt die Anzahl der Neugründungen auf das niedrigste Niveau des Zeitraums, 2009 steigen sie an, bevor sie 2010 wieder sinken.

Was die Unternehmensschließungen betrifft, so wurden 2010 insgesamt 2.338 Unternehmen geschlossen, was gemessen an der Anzahl aktiver Unternehmen einer Schließungsrate von 5,4%⁽⁴⁾ entspricht. Wie in den Jahren 2007 und 2008 war die Schließungsrate auch 2010 höher als die Neugründungsrate.

53,7% der im Jahr 2005 neu gegründeten Unternehmen überstanden die ersten fünf Jahre

Was das Überleben von im Jahr 2005 neu gegründeten Unternehmen betrifft, waren rund 53,7% derselben im Jahr 2010 noch tätig. Somit war etwa jedes zweite im Jahr 2005 gegründete Unternehmen fünf Jahre später noch aktiv.

Vergleicht man diese Überlebensrate mit jener der Unternehmen, die im Jahr 1999 gegründet wurden und bis 2004 überlebt haben (62,9%), so zeigt sich, dass die Überlebensrate abgenommen hat. Die sinkende Überlebensrate könnte auf eine Zunahme der Wettbewerbsintensität und auf erste Auswirkungen der Wirtschaftskrise hinweisen.⁽⁵⁾

Im Vergleich zum Trentino hat die Überlebensrate im Zeitverlauf stärker abgenommen. Zunächst war die 5-jährige Überlebensrate bei den im Jahr 1999 neu gegründeten Unternehmen höher als im Trentino und Italien. Bei den im Jahr 2005 gegründeten Unternehmen liegt die 5-jährige Überlebensrate zwar noch über dem gesamtstaatlichen Durchschnitt, aber unter dem Wert des Trentino.

ma di scendere ad un basso livello nel 2010.

Per quanto concerne la mortalità delle imprese, nel 2010 sono state chiuse nel complesso 2.338 imprese, il che corrisponde, in rapporto al numero di imprese attive, a un tasso di mortalità del 5,4%⁽⁴⁾. Come per i due anni 2007 e 2008, il tasso di mortalità è stato maggiore rispetto al tasso di natalità.

Il 53,7% delle imprese nate nel 2005 ha raggiunto i primi cinque anni di vita

Per quanto concerne la sopravvivenza delle imprese nate nel 2005, erano circa il 53,7% le imprese ancora attive nel 2010. Quindi circa una su due imprese nate nel 2005 risultava ancora attiva cinque anni più tardi.

Se si confronta questo tasso di sopravvivenza con quello delle imprese nate nel 1999 e sopravvissute fino al 2004 (62,9%), si nota che il tasso di sopravvivenza è diminuito. Questo calo potrebbe derivare da un aumento della concorrenza oppure rappresentare i primi effetti della crisi.⁽⁵⁾

A differenza del Trentino, il tasso di sopravvivenza delle imprese è, nel corso del tempo, sensibilmente diminuito. In passato, il tasso di sopravvivenza a 5 anni delle imprese fondate nell'anno 1999, era infatti maggiore rispetto ai valori trentini e italiani, mentre secondo i dati più recenti le imprese fondate nel 2005 presentano ancora un tasso di sopravvivenza nettamente superiore al corrispettivo nazionale, ma inferiore a quello della provincia di Trento.

(4) Geschätzter Wert auf Basis vergangener Werte und des Verwaltungsarchivs des INPS-NISF für die Schließungsrate 2010. Valore stimato sulla base delle serie storiche e dell'archivio amministrativo INPS per la mortalità 2010.

(5) Weitere Ergebnisse und methodologische Hinweise finden sich in der Mitteilung des ISTAT „Demografia d'impresa“, Statistiche report, 11. Juli 2012. Ulteriori risultati ed aspetti metodologici sono pubblicati in ISTAT "Demografia d'impresa", Statistiche report, 11 luglio 2012.

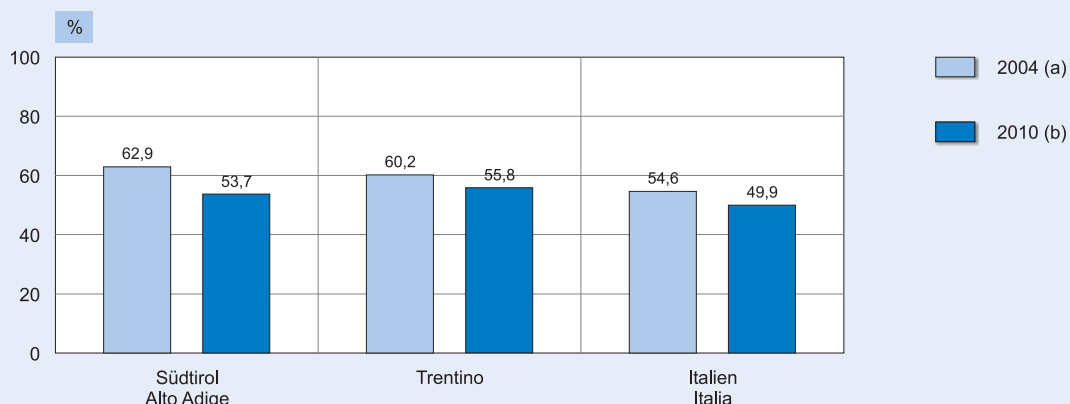
Graf. 4.4

5-jährige Überlebensrate der Unternehmen - 2004 und 2010

Prozentwerte

Tasso di sopravvivenza delle imprese a 5 anni - 2004 e 2010

Valori percentuali



(a) 1999 neu gegründete Unternehmen, die bis 2004 überlebt haben
Imprese nate nel 1999 e sopravvissute al 2004

(b) 2005 neu gegründete Unternehmen, die bis 2010 überlebt haben
Imprese nate nel 2005 e sopravvissute al 2010

© astat 2014 - sr

**4.2 UNTERNEHMENSSTRUKTUR**

Dieser Abschnitt gibt einen Überblick über die Struktur, Tätigkeitsbereiche und Größe der Unternehmen in Südtirol. Die Datenquelle ist das statistische Archiv der aktiven Unternehmen (ASIA), welches Informationen unterschiedlicher Datenarchive zu den Unternehmen vereint (INPS-NISF, Handelsregister, etc.). Die letzten verfügbaren Daten betreffen das Jahr 2011.⁽⁶⁾

4.2 STRUTTURA DELLE IMPRESE

Questa sezione offre una panoramica della struttura, dei settori di attività e delle dimensioni delle imprese in Alto Adige. La fonte dei dati è l'Archivio statistico delle imprese attive (ASIA), che raccoglie informazioni da vari archivi di dati sulle imprese (INPS, registro delle imprese, ecc.). Gli ultimi dati disponibili riguardano l'anno 2011.⁽⁶⁾

(6) Weitere Ergebnisse und methodologische Hinweise finden sich in den Mitteilungen des ASTAT „9. Arbeitsstättenzählung 2011 - Vertiefung Unternehmen“, ASTAT-Info Nr. 73/2013 und des ISTAT „9° Censimento dell'industria e dei servizi e Censimento delle istituzioni non profit. Primi risultati“, Juli 2013.

Ulteriori risultati ed aspetti metodologici sono pubblicati nei notiziari dell'ASTAT "9° Censimento generale dell'Industria e dei Servizi 2011 - Approfondimento imprese", ASTAT-Info n. 73/2013 e dell'ISTAT "9° Censimento dell'industria e dei servizi e Censimento delle istituzioni non profit. Primi risultati", luglio 2013.

Hohe Konzentration an Unternehmen und Beschäftigten im *Handel, Transporte und Gastgewerbe*

Im Jahr 2011 waren in Südtirol 42.823 Unternehmen tätig mit insgesamt 184.652 Beschäftigten. Im Durchschnitt gab es somit rund vier Beschäftigte je Unternehmen. Beim Vergleich des Produzierenden Gewerbes mit den Dienstleistungsbereichen zeigt sich, dass zwar vier von fünf Unternehmen (78,0%) in den Dienstleistungsbranchen tätig waren, diese aber bei den Beschäftigten nur einen Anteil von rund zwei Dritteln (70,3%) aufwiesen.

Betrachtet man die Ergebnisse nach einzelnen Wirtschaftsbereichen, entfällt der höchste Anteil an Unternehmen auf den *Handel, Transporte und Gastgewerbe*, gefolgt von den *Anderen Dienstleistungen* und dem *Baugewerbe*. Gemessen an der Gesamtzahl der Beschäftigten liegt der Abschnitt *Handel, Transporte und Gastgewerbe* wiederum vor dem Bereich *Andere*

Elevata concentrazione di imprese e addetti alle attività attinenti al *Commercio, trasporti e alberghi*

Nel 2011 in Alto Adige operavano 42.823 imprese per un totale di 184.652 addetti: quindi una media di circa quattro addetti per ogni impresa. Dal confronto tra industria e servizi si evidenzia che, nonostante quattro imprese su cinque (78,0%) operassero nel settore dei servizi, gli addetti rappresentavano solo una quota pari a circa due terzi (70,3%).

Entrando più nel dettaglio, la quota massima di imprese spetta al settore *Commercio, trasporti e alberghi* seguito da *Altri servizi* e *Costruzioni*. Rispetto al numero totale di addetti, il settore *Commercio, trasporti e alberghi* si colloca nuovamente al primo posto davanti al settore *Altri servizi*, questa volta seguito dalle *Attività manifatturiere*.

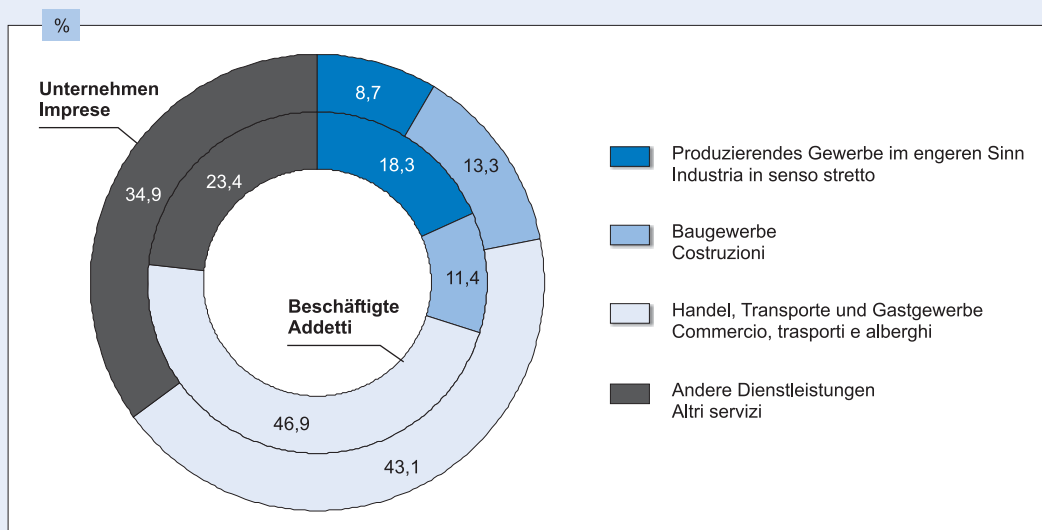
Graf. 4.5

Unternehmen und Beschäftigte nach Wirtschaftsbereich - 2011

Prozentuelle Verteilung

Imprese e addetti per settore di attività economica - 2011

Composizione percentuale



Dienstleistungen an erster Stelle, diesmal gefolgt vom Verarbeitenden Gewerbe.

Am meisten Großbetriebe sind im *Produzierenden Gewerbe im engeren Sinn* tätig

Die Ergebnisse nach Anzahl der Beschäftigten je Unternehmen spiegeln die überwiegend kleinbetriebliche Struktur der Südtiroler Wirtschaft wider. So gab es im Jahr 2011 in 54,4% der Unternehmen einen Beschäftigten, 37,9% der Unternehmen hatten zwei bis neun Beschäftigte, 6,9% der Unternehmen zwischen 10 und 49 und weniger als 1% mehr als 50 Beschäftigte. Somit ergibt sich, dass in Südtirol im Jahr 2011 mehr als neun von zehn Unternehmen (92,3%) weniger als zehn Beschäftigte hatten bzw. der Klasse der Kleinstunternehmen (sog. Mikrounternehmen) zugerechnet werden konnten.

Am meisten Großbetriebe mit 250 und mehr Beschäftigten sind im *Produzierenden Gewerbe im engeren Sinn* tätig. So konnten im Jahr 2011 insgesamt 13 Unternehmen diesem Wirtschaftsbereich zugeordnet werden. Das entspricht 43,3% der 30 Großbetriebe. Die Kleinstbetriebe sind vorwiegend in den Dienstleistungsbereichen tätig. Bei den Unternehmen mit einem Beschäftigten entfällt der größte Anteil auf die *Anderen Dienstleistungen* (44,5%) und bei jenen mit 2 bis 9 Beschäftigten auf den Bereich *Handel, Transporte und Gastgewerbe* (52,5%).

30 Großbetriebe beschäftigen gleich viele Personen wie die 23.296 Unternehmen mit einem Beschäftigten

Betrachtet man die Beschäftigung innerhalb der einzelnen Klassen der Beschäftigtenanzahl, so zeigt sich, dass in den zahlenmäßig überwiegenden Kleinstunternehmen weniger als die Hälfte aller Beschäftigten tätig waren (43,6%). Die Unternehmen mit mehr als 250 Beschäftigten verzeichneten einen Anteil von 12,1% an den Beschäftigten. Damit beschäftigen die 30 Großunternehmen in Südtirol in etwa dieselbe Anzahl von Personen wie die 23.296 Unternehmen mit einem Beschäftigten.

Le grandi imprese sono attive soprattutto nell'*Industria in senso stretto*

I risultati in base al numero di addetti per impresa rispecchiano la struttura predominante delle piccole imprese dell'economia altoatesina. Così, nel 2011 il 54,4% delle imprese contava un addetto, il 37,9% aveva da due a nove addetti, il 6,9% aveva da 10 a 49 addetti e meno dell'1% occupava oltre 50 addetti. Ne deriva quindi che nel 2011 in Alto Adige oltre nove imprese su dieci (92,3%) avevano meno di dieci addetti e quindi potevano essere annoverate nella classe delle micro-imprese.

Le imprese di dimensioni più elevate, aventi 250 e più addetti, sono attive soprattutto nel settore *Industria in senso stretto*. In questo settore economico sono state classificate nel 2011 in tutto 13 imprese, ovvero il 43,3% delle 30 grandi imprese censite. Le micro-imprese sono operative in misura predominante nei servizi. La maggior parte delle imprese con un singolo addetto ricade nel settore degli *Altri servizi* (44,5%), mentre per quanto concerne le imprese da 2 a 9 addetti si denota l'importante ruolo del settore *Commercio, trasporti e alberghi* (52,5%).

30 grandi imprese danno lavoro quanto 23.296 imprese con un solo addetto

Se si considera l'occupazione all'interno delle singole classi di addetti, si evidenzia che nelle micro-imprese, predominanti per numero, erano occupati meno della metà di tutti gli addetti (43,6%). Le imprese con oltre 250 addetti coprivano una quota del 12,1% di addetti. In tal modo le 30 grandi imprese attive in Alto Adige davano occupazione a quasi lo stesso numero di persone delle 23.296 imprese con un solo addetto.

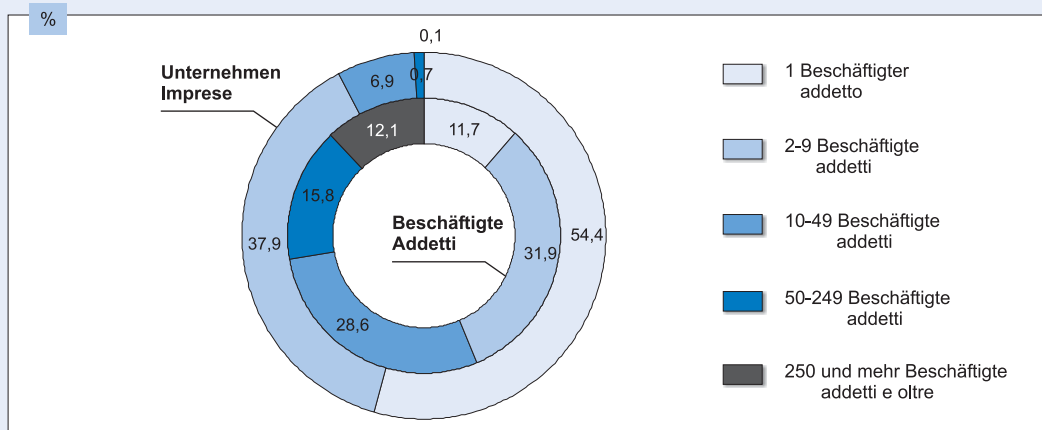
Graf. 4,6

Unternehmen und Beschäftigte nach Beschäftigtengrößenklasse (a) - 2011

Prozentuelle Verteilung

Imprese e addetti per classe di addetti (a) - 2011

Composizione percentuale



(a) Die Beschäftigtengrößenklasse setzt sich aus den selbstständigen Beschäftigten und dem Jahresdurchschnitt der unselbstständig Beschäftigten eines Unternehmens zusammen. Da die Anzahl der Beschäftigten eines Unternehmens als Jahresdurchschnittswert berechnet wird, enthält die Größenklasse „1“ jene Unternehmen mit durchschnittlich bis zu 1,49 Beschäftigten, die Klasse „2-9“ beinhaltet jene mit 1,50 bis 9,49 Beschäftigten, usw. Il numero di addetti è composto dalla somma fra addetti indipendenti e la media annua degli addetti dipendenti di un'impresa. Poiché il numero degli addetti di un'impresa è calcolato come media annua, la classe dimensionale "1" comprende le unità con in media fino a 1,49 addetti; la classe "2-9" comprende quelle con addetti da 1,50 a 9,49, e così via.

© astat 2014 - sr



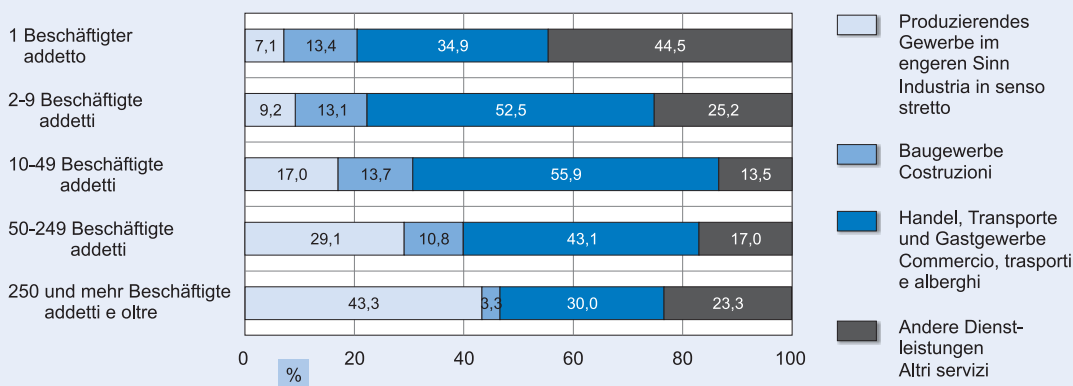
Graf. 4.7

Unternehmen nach Wirtschaftsbereich und Beschäftigtengrößenklasse (a) - 2011

Prozentuelle Verteilung

Imprese per settore di attività economica e classe di addetti (a) - 2011

Composizione percentuale



(a) Die Beschäftigtengrößenklasse setzt sich aus den selbstständigen Beschäftigten und dem Jahresdurchschnitt der unselbstständig Beschäftigten eines Unternehmens zusammen. Da die Anzahl der Beschäftigten eines Unternehmens als Jahresdurchschnittswert berechnet wird, enthält die Größenklasse „1“ jene Unternehmen mit durchschnittlich bis zu 1,49 Beschäftigten, die Klasse „2-9“ beinhaltet jene mit 1,50 bis 9,49 Beschäftigten, usw. Il numero di addetti è composto dalla somma fra addetti indipendenti e la media annua degli addetti dipendenti di un'impresa. Poiché il numero degli addetti di un'impresa è calcolato come media annua, la classe dimensionale "1" comprende le unità con in media fino a 1,49 addetti; la classe "2-9" comprende quelle con addetti da 1,50 a 9,49, e così via.

© astat 2014 - sr



4.3 WIRTSCHAFTSKENNZAHLEN DER UNTERNEHMEN

Die Ergebnisse zu den Wirtschaftskennzahlen der Unternehmen basieren auf dem EU-weit harmonisierten Konzept der strukturellen Unternehmensstatistiken (SBS - *Structural Business Statistics*). Die Daten stammen aus zwei Quellen: Erhebung über Klein- und Mittelunternehmen und freiberufliche Tätigkeiten (PMI) und Kontensystemerhebung der Unternehmen (SCI).⁽⁷⁾ Personalaufwand, Umsatzerlöse, Wertschöpfung sowie Investitionen der Unternehmen - somit alle wichtigen Kennzahlen für die Beurteilung der Wirtschaftsleistung im Produktions- und Dienstleistungsbereich - sind hier erfasst.⁽⁸⁾

30 Mrd. Euro Gesamtumsatz der Südtiroler Unternehmen im Jahr 2010

Der gesamte Umsatz der Unternehmen in den Produktions- und Dienstleistungsbereichen belief sich im Jahr 2010 auf 30 Mrd. Euro. Der Wirtschaftsabschnitt *Handel; Reparatur von Kraftwagen und Krafträdern* erwirtschaftete mit 11,0 Mrd. Euro mehr als ein Drittel des Gesamtumsatzes. Mit deutlichem Abstand folgten das *Verarbeitende Gewerbe* und das *Baugewerbe*.

Setzt man diese Ergebnisse in Beziehung zu den Unternehmen und Beschäftigten, so kann Folgendes festgestellt werden: Den höchsten Umsatz je Unternehmen und den höchsten Umsatz je Beschäftigten verzeichnete die *Energieversorgung* mit 4,0 Mio.

4.3 INDICATORI ECONOMICI DELLE IMPRESE

I risultati relativi agli indicatori economici delle imprese si basano sul principio armonizzato a livello UE delle statistiche strutturali d'impresa (SBS - *Structural Business Statistics*). I dati provengono da due fonti: la Rilevazione sulle piccole e medie imprese e sull'esercizio di arti e professioni (PMI) ed il Sistema dei conti delle imprese (SCI).⁽⁷⁾ Costo del lavoro, volume d'affari, valore aggiunto e investimenti delle imprese, ovvero tutti gli indicatori importanti per la valutazione della performance del settore produttivo e dei servizi, vengono di seguito analizzati.⁽⁸⁾

L'intero fatturato delle imprese altoatesine nel 2010 ammontava a 30 miliardi di euro

Nel 2010 l'intero fatturato delle imprese nei settori industria e servizi ammontava a 30 miliardi di euro. La sezione di attività economica *Commercio all'ingrosso e al dettaglio, riparazione di autoveicoli e motocicli* registrava, con 11,0 miliardi di euro, più di un terzo dell'intero fatturato. Seguivano a notevole distanza le *Attività manifatturiere* e le *Costruzioni*.

Mettendo in relazione questi risultati con le imprese e il numero degli addetti, emerge che il massimo fatturato per impresa e il massimo fatturato per addetto si registrano nella *Fornitura di energia*, con rispettivamente 4,0 milioni e 880 mila euro, il minimo fat-

(7) Bei Unternehmen mit mehreren Betrieben bzw. Arbeitsstätten erfolgte eine territoriale Zuordnung nach dem Ort, an dem die jeweilige Wirtschaftstätigkeit effektiv ausgeübt wurde. Dadurch gibt es Abweichungen bei der Gesamtanzahl der Unternehmen und Beschäftigten im Vergleich zum ASIA-Archiv. Aufgrund der territorialen Zuordnung können die Unternehmen auch als regionale Einheiten betrachtet werden. Für die Berechnung der Wirtschaftskennzahlen wurden die PMI-SCI-Daten, Berichtsjahr 2010, verwendet: Anzahl Regionale Einheiten 50.243, Anzahl Beschäftigte 182.024, davon unselbstständig Beschäftigte 122.945.

Nelle imprese con più aziende o unità locali l'attribuzione territoriale è stata fatta in base al luogo in cui la rispettiva attività economica è stata effettivamente esercitata. Per questo esistono divergenze nel numero totale di imprese e addetti rispetto all'archivio ASIA. A causa dell'attribuzione territoriale le imprese possono anche essere considerate come unità regionali. Per il calcolo degli indicatori economici sono stati utilizzati i dati PMI-SCI, esercizio 2010: numero di unità regionali 50.243, numero di addetti 182.024, di cui 122.945 addetti dipendenti.

(8) Weitere Ergebnisse und methodologische Hinweise finden sich in den Mitteilungen des ASTAT „Klein- und Mittelbetriebe - 2010“, ASTAT-Info Nr. 31/2013 und des ISTAT „Struttura e competitività del sistema delle imprese industriali e dei servizi“, Statistiche report, 29. Oktober 2012.

Ulteriori risultati ed aspetti metodologici sono pubblicati in ASTAT "Piccole e medie imprese - 2010", ASTAT-Info n. 31/2013 e ISTAT "Struttura e competitività del sistema delle imprese industriali e dei servizi", Statistiche report, 29 ottobre 2012.

Euro bzw. 880 Tausend Euro, den niedrigsten der Abschnitt *Erziehung und Unterricht* mit 77 Tausend Euro bzw. 36 Tausend Euro.

Gemessen am Umsatz je Beschäftigten lag das durchschnittliche Südtiroler Unternehmen der Produktions- und Dienstleistungsbereiche mit 163 Tausend Euro unter dem gesamtstaatlichen Durchschnitt (174 Tausend Euro), aber über jenem des Trentino (160 Tausend Euro).

turato è registrato dall'*Istruzione* con rispettivamente 77 mila euro e 36 mila euro.

In base al fatturato per addetto, l'impresa media altoatesina dei settori industria e servizi si attesta, con 163 mila euro, al di sotto della media nazionale (174 mila euro), ma al di sopra di quella del Trentino (160 mila euro).

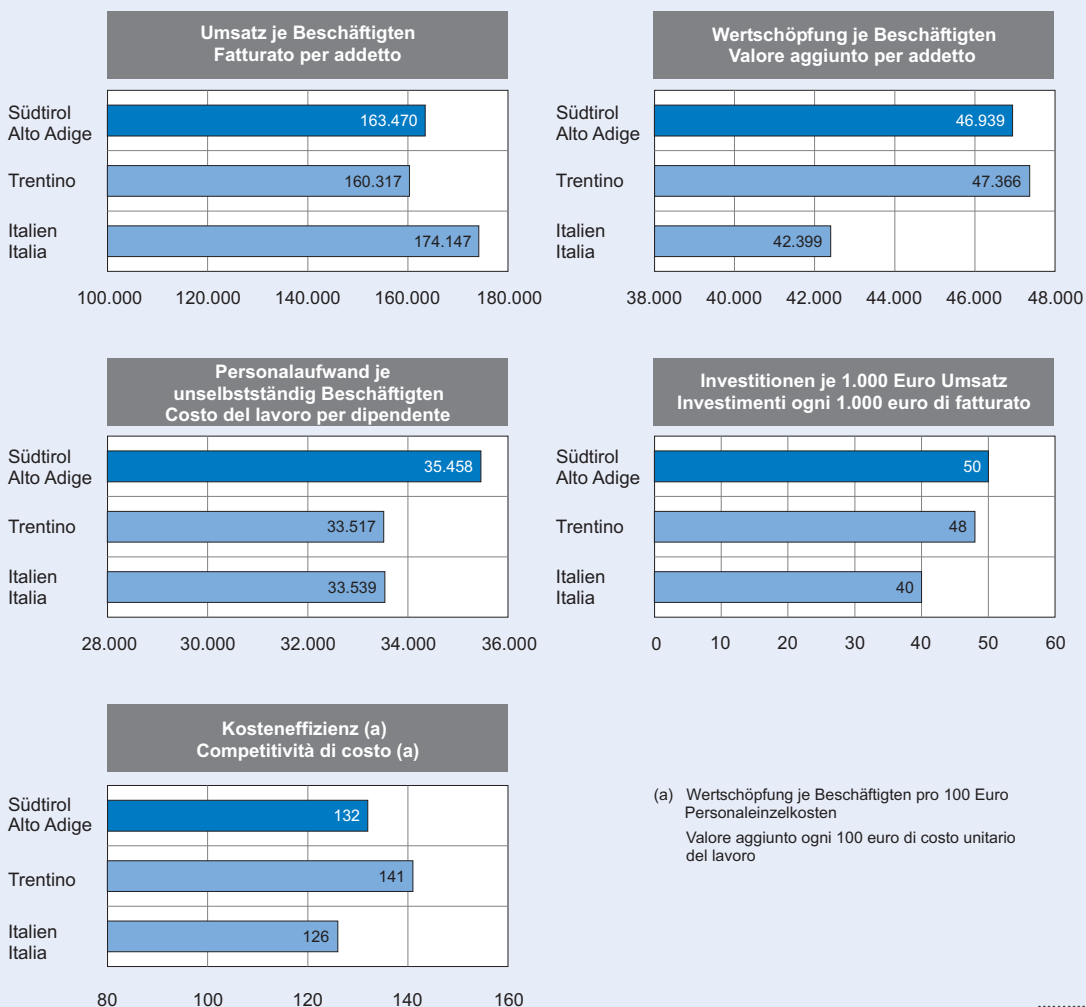
Graf. 4.8

Wirtschaftskennzahlen der Unternehmen - 2010

Valori in Euro

Indicatori economici delle imprese - 2010

Valori in euro



© astat 2014 - sr



Betriebliche Wertschöpfung entspricht rund 50% der Gesamtwertschöpfung der Südtiroler Wirtschaft

Die betriebliche Wertschöpfung, berechnet als Bruttowertschöpfung zu Faktorkosten, ist eine Leistungsgröße, die es ermöglicht, die Beiträge der einzelnen Wirtschaftsbereiche zum BIP zu ermitteln. Sie zeigt die Differenz zwischen den betrieblichen Erträgen und den Ausgaben für die Produktion (ohne Personal und Abschreibungen) und bildet auch eine Grundlage zur Berechnung von betrieblichen Kennzahlen wie beispielsweise der Arbeitsproduktivität (Wertschöpfung je Beschäftigten). Im Jahr 2010 betrug die betriebliche Wertschöpfung der Unternehmen in den Produktions- und Dienstleistungsreichen 8,5 Mrd. Euro. Das entspricht rund der Hälfte der Gesamtwertschöpfung der Südtiroler Wirtschaft.

Vergleicht man die Ergebnisse nach Wirtschaftsabschnitten, so fällt auf, dass die höchsten Wertschöpfungsanteile auf die Abschnitte *Handel; Reparatur von Kraftwagen und Krafträdern* (21,1%), *Verarbeitendes Gewerbe* (19,6%) und *Gastgewerbe* (14,3%) verteilt sind. Zusammen bilden diese drei Abschnitte mehr als die Hälfte der gesamten Wertschöpfung der Unternehmen.

Die höchste Wertschöpfung je Unternehmen und ebenso die höchste Wertschöpfung je Beschäftigten (Arbeitsproduktivität) entfiel im Jahr 2010 auf den Abschnitt *Energieversorgung* mit 1,1 Mio. Euro bzw. 247 Tausend Euro.

Im Vergleich zum Trentino und zum gesamtstaatlichen Durchschnitt lag die Wertschöpfung je Beschäftigten in Südtirol mit 47 Tausend Euro auf demselben Durchschnitt des Trentino und über jenem Italiens (42 Tausend Euro).

Ein Beschäftigter kostet durchschnittlich 35 Tausend Euro

Im Jahr 2010 belief sich der Personalaufwand auf insgesamt 4,4 Mrd. Euro und ist

Il valore aggiunto generato dalle imprese corrisponde a circa il 50% dell'intero valore aggiunto dell'economia altoatesina

Il valore aggiunto aziendale, calcolato come valore aggiunto lordo al costo dei fattori, è una misura del rendimento che consente di determinare come i singoli settori economici contribuiscano al PIL. Indica la differenza tra i ricavi aziendali e i costi per la produzione (senza personale e ammortamenti) e costituisce anche una base di calcolo degli indicatori aziendali quali per esempio la produttività del lavoro (valore aggiunto per addetto). Nel 2010 il valore aggiunto delle imprese altoatesine dei settori industria e servizi ammontava a 8,5 miliardi di euro, ovvero circa la metà del valore aggiunto complessivo generato dall'economia altoatesina.

Dall'analisi per attività economica si nota che il contributo maggiore è fornito dalle sezioni *Commercio all'ingrosso e al dettaglio, riparazione di autoveicoli e motocicli* (21,1%), *Attività manifatturiere* (19,6%) e *Attività dei servizi di alloggio e di ristorazione* (14,3%). Insieme queste tre sezioni costituiscono oltre la metà dell'intero valore aggiunto delle imprese.

Nel 2010, il massimo valore aggiunto per impresa, così come il massimo valore aggiunto per addetto (produttività del lavoro) spettava alla sezione *Fornitura di energia* con rispettivamente 1,1 milioni di euro e 247 mila euro.

Rispetto al Trentino e alla media nazionale il valore aggiunto per addetto in Alto Adige si attesta, con 47 mila euro, in linea con quello del Trentino e al di sopra di quello dell'Italia (42 mila euro).

Ogni addetto costa in media 35 mila euro

Nel 2010 il costo del lavoro ammontava in totale a 4,4 miliardi di euro, uniformemente

gleichmäßig auf das Produzierende Gewerbe und die Dienstleistungsbereiche aufgeteilt. Der durchschnittliche Personalaufwand je unselbstständig Beschäftigten betrug 35 Tausend Euro. Dieser Wert wurde in den Wirtschaftsabschnitten *Energieversorgung* und *Information und Kommunikation* deutlich übertroffen (57 bzw. 51 Tausend Euro), während er in den Abschnitten *Vermietung*, *Reisebüros*, *unterstützende Dienstleistungen für Unternehmen* (22 Tausend Euro), *Gastgewerbe* (26 Tausend Euro) und *Erbringung von sonstigen Dienstleistungen* (28 Tausend Euro) weit unter dem Durchschnittswert lag.

Der Personalaufwand je Beschäftigten war in Südtirol höher als in der Nachbarprovinz Trient (34 Tausend Euro) und als auf gesamtsstaatlicher Ebene (34 Tausend Euro). Der Unterschied zum Trentino betrug fast 6%.

Am meisten Investitionen im Verarbeitenden Gewerbe

Die Unternehmen des Produktions- und Dienstleistungsbereichs investierten im Jahr 2010 rund 1,5 Mrd. Euro. Die höchsten Bruttoanlageinvestitionen wurden mit 376 Mio. Euro vom *Verarbeitenden Gewerbe* getätigt, was einem Anteil von 25,1% an der Gesamtinvestitionssumme entsprach. Mit Abstand folgten die Abschnitte *Gastgewerbe* (20,7%) und *Handel; Reparatur von Kraftwagen und Krafträdern* (14,7%).

Im Durchschnitt investierten die Unternehmen 50 Euro je 1.000 Euro Umsatz. Die höchsten Investitionsraten erzielten die Wirtschaftsabschnitte *Erbringung von sonstigen Dienstleistungen* (z.B. Wäschereien, Kosmetik- und Friseursalons) mit 213 Euro und *Grundstücks- und Wohnungswesen* mit 205 Euro je 1.000 Euro Umsatz. Am wenigsten investiert wurde, gemessen am Umsatz, in den Abschnitten *Handel; Reparatur von Kraftwagen und Krafträdern* (20 Euro je 1.000 Euro Umsatz) und *Erbringung von freiberuflichen, wissenschaftlichen und technischen Dienstleistungen* (21 Euro je 1.000 Euro Umsatz).

distribuito tra i settori dell'industria e dei servizi. Il costo medio del lavoro per ogni addetto dipendente ammontava a 35 mila euro. Questo valore viene decisamente superato nelle sezioni economiche *Fornitura di energia* e *Informazione e comunicazione* (57 e 51 mila euro), mentre si presenta ben al di sotto del valore medio nelle sezioni *Noleggio*, *agenzie di viaggio*, *servizi di supporto alle imprese* (22 mila euro), *Attività dei servizi di alloggio e di ristorazione* (26 mila euro) e *Altre attività di servizi* (28 mila euro).

Il costo del lavoro per addetto in Alto Adige risulta essere maggiore rispetto alla vicina provincia di Trento (34 mila euro) e al livello nazionale (34 mila euro). La differenza rispetto al Trentino ammonta a circa il 6%.

I maggiori investimenti nelle Attività manifatturiere

Le imprese del settore produttivo e dei servizi hanno investito nel 2010 circa 1,5 miliardi di euro. I massimi investimenti lordi sono stati attivati dalle *Attività manifatturiere* con 376 milioni di euro, corrispondenti a una quota del 25,1% sul totale degli investimenti. A notevole distanza seguono le sezioni *Attività dei servizi di alloggio e di ristorazione* (20,7%) e *Commercio all'ingrosso e al dettaglio, riparazione di autoveicoli e motocicli* (14,7%).

In media le imprese hanno investito 50 euro ogni 1.000 euro di fatturato. I massimi tassi d'investimento sono stati realizzati dalle sezioni economiche *Altre attività di servizi* con 213 euro e *Attività immobiliari ed edilizia abitativa* con 205 euro ogni 1.000 euro di fatturato. In rapporto al fatturato, i minimi investimenti hanno interessato le sezioni *Commercio all'ingrosso e al dettaglio, riparazione di autoveicoli e motocicli* (20 euro ogni 1.000 euro di fatturato) e *Attività professionali, scientifiche e tecniche* (21 euro ogni 1.000 euro di fatturato).

Vergleicht man Südtirol mit dem Trentino und Italien, zeigt sich, dass Südtirol mit 50 Euro die höchste Investitionsrate verzeichnete, gefolgt vom Trentino mit 48 Euro und Italien mit 40 Euro.

Geringere Kosteneffizienz als im Trentino

Durch einen zusammenfassenden Indikator kann die Wettbewerbsfähigkeit der Produktionsprozesse und die Kosteneffizienz der Südtiroler Unternehmen ermittelt werden. Als Indikator dient das Verhältnis zwischen Wertschöpfung je Beschäftigten (Arbeitsproduktivität) und Personalaufwand.

Im Jahr 2010 betrug der Indikator zur Kosteneffizienz der Südtiroler Unternehmen im Produktions- und Dienstleistungsbereich rund 132 Euro. Das bedeutet, dass 132 Euro Wertschöpfung je Beschäftigten durch 100 Euro an Personaleinzelkosten⁽⁹⁾ erzielt wurden. In anderen Worten, mit 100 Euro, die man für einen Mitarbeiter bezahlt, werden 132 Euro an Mehrwert für das Unternehmen geschaffen.

Dieser Wert ist geringer als jener der Nachbarprovinz Trient von 141 Euro, liegt aber über dem gesamtstaatlichen Durchschnittswert von 126 Euro. Der Durchschnittswert der EU-27-Staaten betrug 143 Euro im Jahr 2009 (letzte verfügbare Daten). Hier weisen besonders die Mitgliedsstaaten in Mittel- und Osteuropa eine hohe Wettbewerbsfähigkeit und Kosteneffizienz aufgrund niedrigerer Löhne und geringerer Sozialaufwendungen auf.

Betrachtet man die Ergebnisse nach einzelnen Wirtschaftsabschnitten, entfiel der mit Abstand höchste Wert von 435 Euro auf die *Energieversorgung*, gefolgt vom *Grundstücks- und Wohnungswesen* mit 189 Euro Wertschöpfung je Beschäftigten pro 100 Euro Personaleinzelkosten.

Se si confronta l'Alto Adige con il Trentino e l'Italia, si nota che l'Alto Adige ha registrato il massimo tasso d'investimento con 50 euro, seguito dal Trentino con 48 euro e dall'Italia con 40 euro.

Minore competitività di costo rispetto al Trentino

Mediante un indicatore riepilogativo è possibile analizzare l'efficienza dei processi produttivi e la competitività in termini di costo delle imprese altoatesine. L'indicatore cui si fa ricorso è dato dal rapporto tra valore aggiunto per addetto (produttività del lavoro) e costo del lavoro.

Nel 2010 l'indicatore per la competitività di costo delle imprese altoatesine nel settore produttivo e dei servizi ammontava a circa 132 euro. Il che significava che venivano raggiunti 132 euro di valore aggiunto per addetto spendendo 100 euro di costi unitari del lavoro⁽⁹⁾. In altre parole, ogni 100 euro versati per un dipendente, l'impresa realizzava 132 euro di valore aggiunto.

Questo valore è inferiore a quello della vicina provincia di Trento (141 euro), ma si attesta al di sopra della media nazionale (126 euro). Il valore medio dei 27 Stati UE ammontava a 143 euro nel 2009 (ultimi dati disponibili). In questo caso erano soprattutto gli Stati membri dell'Europa centrale e orientale a presentare un'elevata capacità concorrenziale e un'efficienza dei costi a causa di stipendi più bassi e minori contributi sociali.

Analizzando i risultati in base alle singole sezioni di attività economica, il valore di gran lunga più alto, pari a 435 euro, spetta alla *Fornitura di energia*, seguita dalla *Attività immobiliari* con 189 euro di valore aggiunto per addetto ogni 100 euro di costo del lavoro unitario.

(9) Die Personaleinzelkosten werden berechnet als Personalaufwand je unselbstständig Beschäftigten.
Il costo unitario del lavoro è stato calcolato come costo del lavoro per lavoratore dipendente.

Übersicht 4.2 / Prospetto 4.2

Wirtschaftskennzahlen der Unternehmen (a) nach Wirtschaftstätigkeit - 2010**Indicatori economici delle imprese (a) per attività economica - 2010**

WIRTSCHAFTSTÄTIGKEIT (b)	Umsatz Fatturato		Betriebliche Wertschöpfung Valore aggiunto aziendale		Personal- aufwand Costo del lavoro		Bruttoanlage- investitionen Investimenti fissi lordi	
	1.000 Euro	%	1.000 Euro	%	1.000 Euro	%	1.000 Euro	%
PRODUZIERENDES GEWERBE	11.765.157	39,5	3.138.974	36,7	1.814.024	41,6	708.049	47,3
Prod. Gewerbe im engeren Sinn	7.665.587	25,8	2.162.145	25,3	1.260.453	28,9	495.986	33,1
Bergbau und Gewinnung von Steinen und Erden	81.822	0,3	22.897	0,3	15.167	0,3	5.284	0,4
Verarbeit. Gewerbe/Herstell. von Waren	5.968.327	20,1	1.670.767	19,6	1.141.093	26,2	376.018	25,1
Energieversorgung	1.470.612	4,9	413.020	4,8	68.727	1,6	105.565	7,1
Wasserversorgung; Abwasser- und Abfallentsorgung und Beseitigung von Umweltverschmutzungen	144.826	0,5	55.461	0,6	35.466	0,8	9.119	0,6
Baugewerbe/Bau	4.099.570	13,8	976.829	11,4	553.571	12,7	212.063	14,2
DIENSTLEISTUNGSBEREICHE	17.990.350	60,5	5.404.974	63,3	2.545.376	58,4	788.284	52,7
Handel, Transporte und Gastgewerbe	14.833.754	49,9	3.664.662	42,9	1.898.634	43,6	587.537	39,3
Handel; Reparatur von Kraftwagen und Krafträdern	11.024.554	37,1	1.803.027	21,1	975.629	22,4	219.934	14,7
Verkehr und Lagerung	1.477.775	5,0	636.160	7,4	333.600	7,7	58.464	3,9
Gastgewerbe/Beherbergung und Gastronomie	2.331.425	7,8	1.225.475	14,3	589.405	13,5	309.139	20,7
Andere Dienstleistungen	3.156.596	10,6	1.740.312	20,4	646.742	14,8	200.747	13,4
Information und Kommunikation	538.029	1,8	321.970	3,8	156.934	3,6	14.725	1,0
Grundstücks- und Wohnungswesen	407.448	1,4	191.881	2,2	11.830	0,3	83.438	5,6
Erbringung von freiberuflichen, wissenschaftlichen und technischen Dienstleistungen	1.107.635	3,7	620.395	7,3	168.520	3,9	23.140	1,5
Vermietung, Reisebüros, unterstützende Dienstleistungen für Unternehmen	421.330	1,4	206.109	2,4	144.995	3,3	28.568	1,9
Erziehung und Unterricht	31.932	0,1	19.129	0,2	8.982	0,2	1.010	0,1
Gesundheits- und Sozialwesen	350.527	1,2	246.576	2,9	76.974	1,8	7.551	0,5
Kunst, Sport, Unterhaltung und Erholung	119.288	0,4	40.589	0,5	21.629	0,5	3.880	0,3
Erbringung von sonstigen Dienstleistungen	180.407	0,6	93.663	1,1	56.878	1,3	38.435	2,6
Insgesamt	29.755.507	100,0	8.543.948	100,0	4.359.400	100,0	1.496.333	100,0

(a) Bei Unternehmen mit mehreren Betrieben bzw. Arbeitsstätten erfolgte eine territoriale Zuordnung nach dem Ort, an dem die jeweilige Wirtschaftstätigkeit effektiv ausgeübt wurde. Dadurch gibt es Abweichungen bei der Gesamtanzahl der Unternehmen und Beschäftigten im Vergleich zum ASIA-Archiv. Aufgrund der territorialen Zuordnung können die Unternehmen auch als Regionale Einheiten betrachtet werden. Für die Berechnung der Wirtschaftskennzahlen wurden die PMI-SCI-Daten, Berichtsjahr 2010, verwendet: Anzahl Regionale Einheiten 50.243, Anzahl Beschäftigte 182.024, davon unselbstständig Beschäftigte 122.945.

Nelle imprese con più aziende o unità locali l'attribuzione territoriale è stata fatta in base al luogo in cui la rispettiva attività economica è stata effettivamente esercitata. Per questo esistono divergenze nel numero totale di imprese e addetti rispetto all'archivio ASIA. A causa dell'attribuzione territoriale le imprese possono anche essere considerate come unità regionali. Per il calcolo degli indicatori economici sono stati utilizzati i dati PMI-SCI, esercizio 2010: numero di unità regionali 50.243, numero di addetti 182.024, di cui 122.945 addetti dipendenti.

(b) In ATECO 2007 und entsprechendem Erhebungsbereich.
In ATECO 2007 e relativo campo di osservazione.

(c) Wertschöpfung je Beschäftigten pro 100 Euro Personaleinzelkosten
Valore aggiunto ogni 100 euro di costo unitario del lavoro

Quelle: ASTAT, ISTAT

Übersicht 4.2 / Prospetto 4.2 - Fortsetzung / Segue

Wirtschaftskennzahlen der Unternehmen (a) nach Wirtschaftstätigkeit - 2010**Indicatori economici delle imprese (a) per attività economica - 2010**

Umsatz Fatturato		Betriebliche Wertschöpfung Valore aggiunto aziendale		Personalaufwand je unselbstständig Beschäftigten (Personaleinzelkosten)	Investitionen je 1.000 Euro Umsatz	Kosten- effizienz (c)	ATTIVITÀ ECONOMICHE (b)
je Unternehmen per impresa	je Beschäftigten per addetto	je Unternehmen per impresa	je Beschäftigten per addetto	Costo del lavoro per dipendente (costo unitario del lavoro)	Investimenti ogni 1.000 Euro fatturato	Competitività di costo (c)	
Euro							
948.497	203.726	253.061	54.355	40.637	60	134	INDUSTRIA
1.937.222	220.434	546.410	62.175	42.388	65	147	Industria in senso stretto
2.211.405	205.583	618.838	57.530	42.248	65	136	Estrazione di minerali da cave e miniere
1.724.950	188.531	482.881	52.777	41.783	63	126	Attività manifatturiere
4.007.117	879.553	1.125.395	247.022	56.846	72	435	Fornitura di energia elettrica, gas, vapore e aria condizionata
1.557.269	138.193	596.355	52.921	41.336	63	128	Fornitura di acqua; reti fognarie, attività di gestione dei rifiuti e risanamento
485.329	178.436	115.642	42.517	37.142	52	114	Costruzioni
475.445	144.764	142.841	43.492	32.506	44	134	SERVIZI
677.619	170.803	167.405	42.197	32.528	40	130	Commercio, trasporti e alberghi
1.110.451	274.906	181.610	44.960	34.949	20	129	Commercio all'ingrosso e al dettaglio; riparazione di autoveicoli e motocicli
936.486	148.580	403.143	63.961	40.882	40	156	Trasporto e magazzinaggio
224.499	63.357	118.004	33.303	26.439	133	126	Attività dei servizi di alloggio e di ristorazione
197.931	84.340	109.124	46.499	32.441	64	143	Altri servizi
524.395	126.954	313.811	75.972	50.804	27	150	Servizi di informazione e comunicazione
173.308	114.163	81.617	53.763	28.506	205	189	Attività immobiliari
182.087	103.007	101.988	57.695	40.067	21	144	Attività professionali, scientifiche e tecniche
285.841	51.501	139.830	25.194	21.936	68	115	Noleggio, agenzie di viaggio, servizi di supporto alle imprese
77.130	36.041	46.205	21.590	28.881	32	75	Istruzione
159.766	77.878	112.387	54.782	29.789	22	184	Sanità e assistenza sociale
169.443	76.516	57.655	26.035	30.040	33	87	Attività artistiche, sportive, di intrattenimento e divertimento
105.997	48.237	55.031	25.044	28.425	213	88	Altre attività di servizi
592.232	163.470	170.053	46.939	35.458	50	132	Totale

(a) Bei Unternehmen mit mehreren Betrieben bzw. Arbeitsstätten erfolgte eine territoriale Zuordnung nach dem Ort, an dem die jeweilige Wirtschaftstätigkeit effektiv ausgeübt wurde. Dadurch gibt es Abweichungen bei der Gesamtanzahl der Unternehmen und Beschäftigten im Vergleich zum ASIA-Archiv. Aufgrund der territorialen Zuordnung können die Unternehmen auch als Regionale Einheiten betrachtet werden. Für die Berechnung der Wirtschaftskennzahlen wurden die PMI-SCI-Daten, Berichtsjahr 2010, verwendet: Anzahl Regionale Einheiten 50.243, Anzahl Beschäftigte 182.024, davon unselbstständig Beschäftigte 122.945.

Nelle imprese con più aziende o unità locali l'attribuzione territoriale è stata fatta in base al luogo in cui la rispettiva attività economica è stata effettivamente esercitata. Per questo esistono divergenze nel numero totale di imprese e addetti rispetto all'archivio ASIA. A causa dell'attribuzione territoriale le imprese possono anche essere considerate come unità regionali. Per il calcolo degli indicatori economici sono stati utilizzati i dati PMI-SCI, esercizio 2010: numero di unità regionali 50.243, numero di addetti 182.024, di cui 122.945 addetti dipendenti.

(b) In ATECO 2007 und entsprechendem Erhebungsbereich.
In ATECO 2007 e relativo campo di osservazione.

(c) Wertschöpfung je Beschäftigten pro 100 Euro Personaleinzelkosten
Valore aggiunto ogni 100 euro di costo unitario del lavoro

Fonte: ASTAT, ISTAT

VERTIEFUNG: INFORMATIONEN- UND KOMMUNIKATIONSTECHNOLOGIEN, FORSCHUNG UND ENTWICKLUNG

INFORMATIONEN- UND KOMMUNIKATIONSTECHNOLOGIEN IN DEN UNTERNEHMEN

Die effektive Nutzung moderner Informations- und Kommunikationstechnologien (englisch ICT: Information and Communication Technologies) ist für Unternehmen zu einem Schlüsselfaktor geworden. Informationstechnologien erleichtern den Zugang zu Informationen, beschleunigen Geschäftsprozesse und eröffnen den Unternehmen neue, globale Märkte. Entsprechend kann die Verbreitung und Anwendung dieser Technologien auch ein wichtiger Impulsgeber für gesamtwirtschaftliches Wachstum und Beschäftigung sein. Die vorliegende Vertiefung gibt einen Überblick über die Informations- und Kommunikationstechnologien in den Südtiroler Unternehmen mit 10 oder mehr Beschäftigten. Die verwendeten Daten sind die Ergebnisse der Erhebung über die Informations- und Kommunikationstechnologien in den Unternehmen.⁽¹⁰⁾

Neun von zehn Unternehmen nutzen Internet über Breitbandverbindungen

Im Jänner 2012 verfügten insgesamt 99,8% der Unternehmen mit 10 oder mehr Beschäftigten über mindestens einen PC und ebenso viele über mindestens einen Internetzugang (99,8%). Dieser hohe Verbreitungsgrad zeigt, dass PCs sowie E-Mail und Internet in nahezu allen Unternehmen eingesetzt werden. Gute Ergebnisse auch beim Onlineauftritt: Acht von zehn Unternehmen präsentieren sich über eine eigene Website im Internet (79,7%). Im Jahr 2007 waren es mit sieben von zehn Unternehmen noch deutlich weniger.

APPROFONDIMENTO: TECNOLOGIE DELL'INFORMAZIONE E DELLA COMUNICAZIONE, RICERCA E SVILUPPO

LE TECNOLOGIE DELL'INFORMAZIONE E DELLA COMUNICAZIONE NELLE IMPRESE

L'effettivo utilizzo delle moderne tecnologie dell'informazione e della comunicazione (in inglese denominate ICT - Information and Communication Technologies) è diventato per le imprese un fattore chiave. Tali tecnologie facilitano l'accesso al mondo delle informazioni, accelerano i processi commerciali e aprono nuovi mercati globali alle imprese. Parallelamente la diffusione e l'uso delle nuove tecnologie può conferire un importante impulso per la crescita economica e per l'occupazione. Il seguente approfondimento offre una panoramica sul mondo delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione nelle imprese altoatesine aventi 10 o più addetti. I dati utilizzati fanno riferimento ai risultati della rilevazione "Le tecnologie dell'informazione e della comunicazione nelle imprese".⁽¹⁰⁾

Nove imprese su dieci utilizzano connessioni internet a banda larga

Con data di riferimento gennaio 2012, il 99,8% delle imprese con 10 addetti e oltre aveva a disposizione almeno un PC, così come il 99,8% aveva accesso ad internet. L'elevato grado di diffusione testimonia come i PC, le e-mail e internet siano inserite e utilizzate pressoché in tutte le imprese. Buoni risultati anche per la presenza in rete: otto imprese su dieci hanno un proprio sito internet (79,7%). Nel 2007 esse erano una quota significativamente minore (sette imprese su dieci).

(10) Weitere Ergebnisse und methodologische Hinweise zur Erhebung finden sich in der Mitteilung des ISTAT „Le tecnologie dell'informazione e della comunicazione nelle imprese“, Statistiche report, 18. Dezember 2012.
Ulteriori risultati ed aspetti metodologici relativi alla rilevazione sono pubblicati in ISTAT "Le tecnologie dell'informazione e della comunicazione nelle imprese", Statistiche report, 18 dicembre 2012.

Übersicht 4.3 / Prospetto 4.3

Technologische Indikatoren der Unternehmen mit 10 oder mehr Beschäftigten - 2012

Prozentwerte auf die Gesamtzahl der Unternehmen mit 10 oder mehr Beschäftigten

Indicatori tecnologici delle imprese con almeno 10 addetti - 2012

Valori percentuali sul totale delle imprese con almeno 10 addetti

IKT AUSSTATTUNG	%	DOTAZIONI ICT
Unternehmen mit Einsatz von Computern	99,8	Imprese che utilizzano computer
Unternehmen mit Internetzugang	99,8	Imprese con accesso a Internet
Unternehmen mit fester Breitbandverbindung	95,8	Imprese che utilizzano una connessione in banda larga fissa
Unternehmen mit mobiler Breitbandverbindung	49,7	Imprese che utilizzano una connessione mobile in banda larga
Anteil der Beschäftigten, die vom Unternehmen mit Laptop oder Smartphone mit mindestens 3G Technologie ausgestattet werden	11,7	Addetti provvisti di dispositivi portatili con tecnologia almeno 3G forniti dall'impresa
Unternehmen mit eigener Website	79,7	Imprese con sito web
Unternehmen mit Nutzung des Internets zur Kommunikation mit der öffentlichen Verwaltung (E-Government)	89,8	Imprese che utilizzano Internet per relazionarsi a vari livelli con la Pubblica Amministrazione (E-Government)
E-COMMERCE (2011)		E-COMMERCE (2011)
Unternehmen mit Online-Einkäufen und/oder -Verkäufen von Produkten oder Dienstleistungen	40,1	Imprese con vendite e/o acquisti on-line
Unternehmen mit Online-Verkäufen	11,2	Imprese che vendono on-line
Wert der Online-Verkäufe (Anteil am Gesamtumsatz)	4,2	Valore delle vendite on-line (sul fatturato totale)
Unternehmen mit Online-Einkäufen	36,1	Imprese che acquistano on-line
EINSATZ VON IT-FACHKRÄFTEN		IMPIEGO DI SPECIALISTI IT
Unternehmen, die eigene IT-Fachkräfte beschäftigen	14,4	Imprese che impiegano propri specialisti IT interni

Quelle: ASTAT, ISTAT

Fonte: ASTAT, ISTAT

Die vielfältigen Möglichkeiten, die das Internet den Unternehmen bietet, setzen eine leistungsstarke Internetverbindung voraus, um diese Möglichkeiten auch vorteilhaft nutzen zu können. Für die Unternehmen ist es deshalb wichtig, eine Breitbandverbindung⁽¹¹⁾ für den Internetzugang einzusetzen (z.B. ADSL). Bereits 95,8% der Unternehmen stiegen in Südtirol im Jänner 2012 über eine feste Breitbandverbindung ins Internet ein. Im Vorjahr waren es noch um fast sieben Prozentpunkte weniger Unternehmen, die einen derartigen Internetzugang nutzten (89,1%).

Immer mehr Unternehmen in Südtirol (49,7%) nutzen eine mobile Breitbandverbindung (über einen Laptop mit Modem oder über ein Mobiltelefon mit zumindest 3G-

Le molteplici opportunità che internet offre alle imprese presuppongono una efficace connessione internet, senza la quale tali opportunità non possono essere sfruttate a proprio vantaggio. Per le imprese è quindi importante disporre di una connessione a banda larga⁽¹¹⁾ per accedere ad internet (per esempio l'ADSL). Già il 95,8% delle imprese poteva accedere, a gennaio 2012, a una connessione a banda larga per internet. Nell'anno precedente la quota di imprese che utilizzava una connessione internet di questo tipo era inferiore di circa sette punti percentuali (89,1%).

Sempre più imprese in provincia di Bolzano (49,7%) accedono a internet tramite una connessione a banda larga di tipo mobile (mediante un computer portatile con mo-

(11) Zu den Breitbandinternetverbindungen zählen alle festen und mobilen Internetverbindungen, bei denen die Datenübertragungsrate über 256 kbit/s hinausgeht (Definition gemäß Internationaler Fernmeldeunion ITU).
Le connessioni internet a banda larga comprendono tutti i collegamenti fissi o mobili con velocità superiore ai 256 kbit/s (definizione ai sensi delle disposizioni dell'International Telecommunication Union ITU).

Technologie) für den Internetzugang. Allerdings verfügen nicht alle Beschäftigten im Unternehmen über eine mobile Breitbandverbindung. Der Anteil der Beschäftigten, die vom Unternehmen mit mobilen Endgeräten ausgestattet werden, liegt bei 11,7%.

dem, oppure un telefono cellulare smart-phone avente almeno la tecnologia 3G). Non tutti gli addetti delle imprese dispongono però di una connessione a banda larga mobile: la quota di addetti a cui l'impresa fornisce tale tipo di tecnologia si attesta all'11,7%.

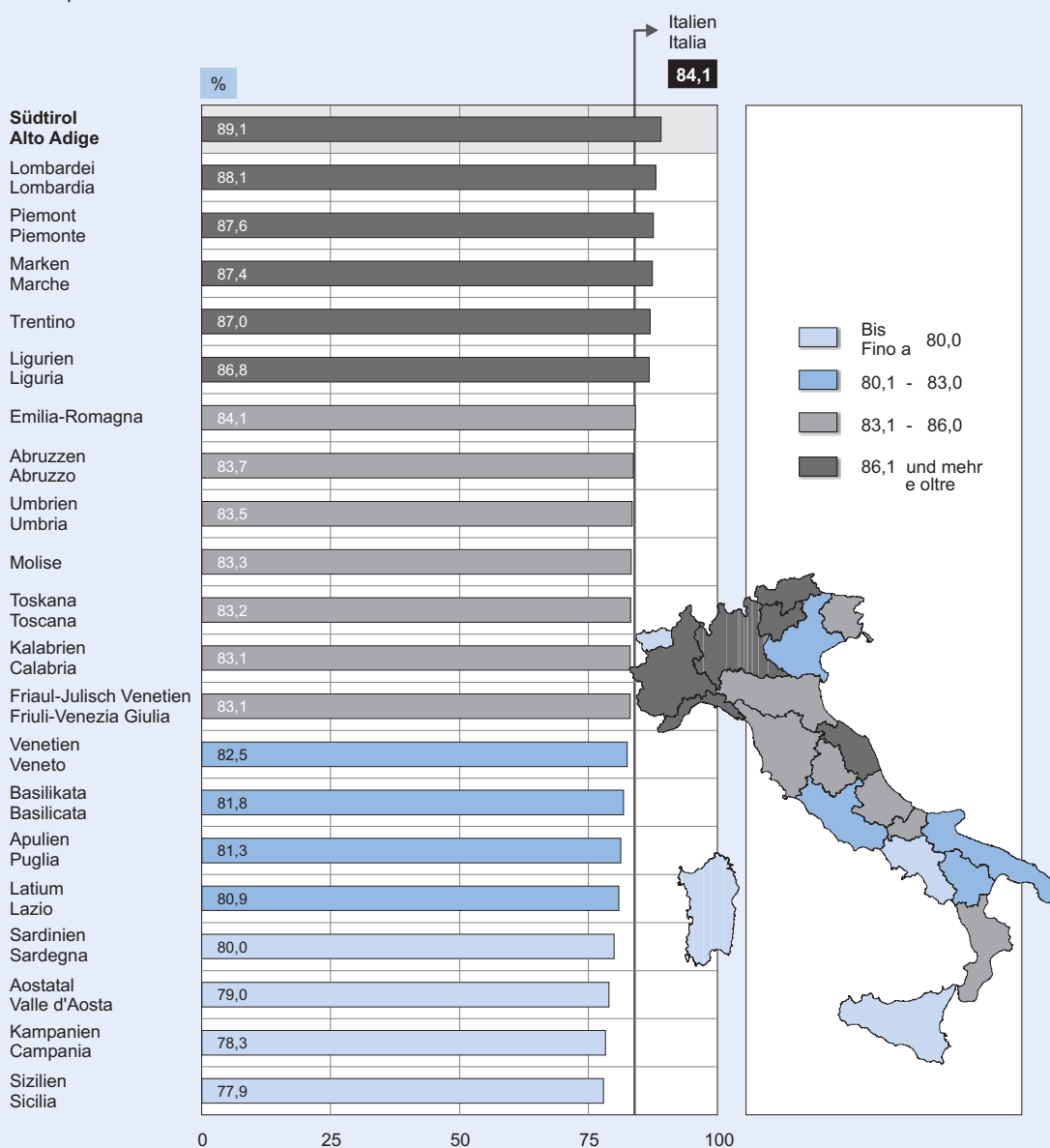
Graf. 4.9

Unternehmen mit Breitbandverbindung nach Region - 2011

Prozentwerte

Imprese che utilizzano la banda larga per regione - 2011

Valori percentuali



© astat 2014 - sr



Um zu verstehen, ob die Verbreitung der Breitbandverbindungen in den Südtiroler Unternehmen verhältnismäßig hoch oder niedrig ist, wird ein Vergleich mit dem gesamtstaatlichen Durchschnitt und mit den anderen italienischen Regionen gezogen. Es werden die Daten aus dem Jahr 2011 verwendet, da dies die letzten verfügbaren Daten sind, welche eine Vergleichbarkeit auf Regionenebene ermöglichen. Mit 89,1% lag Südtirol auf dem ersten Platz, gut fünf Prozentpunkte über dem gesamtstaatlichen Durchschnitt und vor den Regionen Lombardien, Piemont und Marken. Die Nachbarprovinz Trient erreichte den fünften Platz.

E-Commerce: Mehr als ein Drittel der Unternehmen tätigen Online-Einkäufe und/oder -Verkäufe

E-Commerce, auch elektronischer Handel genannt, umfasst alle Ein- und Verkäufe, die über elektronische Netze, wie etwa das Internet, getätigt werden (z.B. Online-Shop). E-Commerce bietet den Unternehmen die Möglichkeit, Geschäftsabläufe zu automatisieren und somit zu beschleunigen. Neben der Optimierung bestehender Geschäftsprozesse können zudem neue, globale Beschaffungs- und Absatzkanäle erschlossen werden. Mehr als ein Drittel der heimischen Unternehmen (40,1%) mit 10 oder mehr Beschäftigten beteiligten sich 2011 aktiv am E-Commerce.

Der Anteil der Unternehmen, die Waren oder Dienstleistungen online verkaufen, liegt bei 11,2%. Insgesamt betragen die Online-Verkäufe 4,2% des Gesamtumsatzes.

Online-Einkäufe von Waren und Dienstleistungen wurden von mehr als einem Drittel der Unternehmen getätigt (36,1%). Das Ausmaß der Online-Einkäufe ist allerdings noch recht bescheiden, denn nur 8,4% der Unternehmen haben Online-Einkäufe von mehr als 1% der Gesamtausgaben getätigt.

Per capire se la diffusione delle connessioni a banda larga nelle imprese altoatesine è relativamente alta o bassa, si può effettuare un confronto con la media nazionale e con le altre regioni italiane. A tale scopo si utilizzano i dati dell'anno 2011, i più recenti che consentono la confrontabilità tra le regioni italiane. La provincia di Bolzano, con una quota dell'89,1% si posiziona al primo posto, quindi tra le realtà più virtuose. La media nazionale è inferiore di cinque punti percentuali, mentre dietro all'Alto Adige si trovano la Lombardia, il Piemonte e le Marche. La confinante provincia di Trento si trova al quinto posto.

E-Commerce: quasi un terzo delle imprese effettua acquisti e/o vendite online

L'E-Commerce, anche chiamato "Commercio elettronico", comprende gli acquisti e le vendite effettuati mediante rete elettronica quali Internet (per esempio shopping online). L'E-Commerce offre alle imprese la facoltà di automatizzare e quindi accelerare le transazioni commerciali. Oltre all'ottimizzazione dei processi commerciali già esistenti, possono essere inoltre aperti nuovi canali per la fornitura e la vendita dei beni. Nel 2011 più di un terzo delle imprese altoatesine aventi 10 addetti e oltre (40,1%) ha effettuato operazioni di E-commerce.

La quota di imprese che ha venduto on-line beni o servizi è pari all'11,2% del totale. Nel complesso le vendite on-line ammontano al 4,2% del fatturato complessivo.

Gli acquisti on-line di beni e servizi sono invece effettuati da più di un terzo delle imprese (36,1%). La consistenza di tale tipologia di acquisto è tuttavia ancora abbastanza modesta: solo l'8,4% delle imprese ha contabilizzato acquisti on-line per un importo superiore all'1% delle spese complessive.

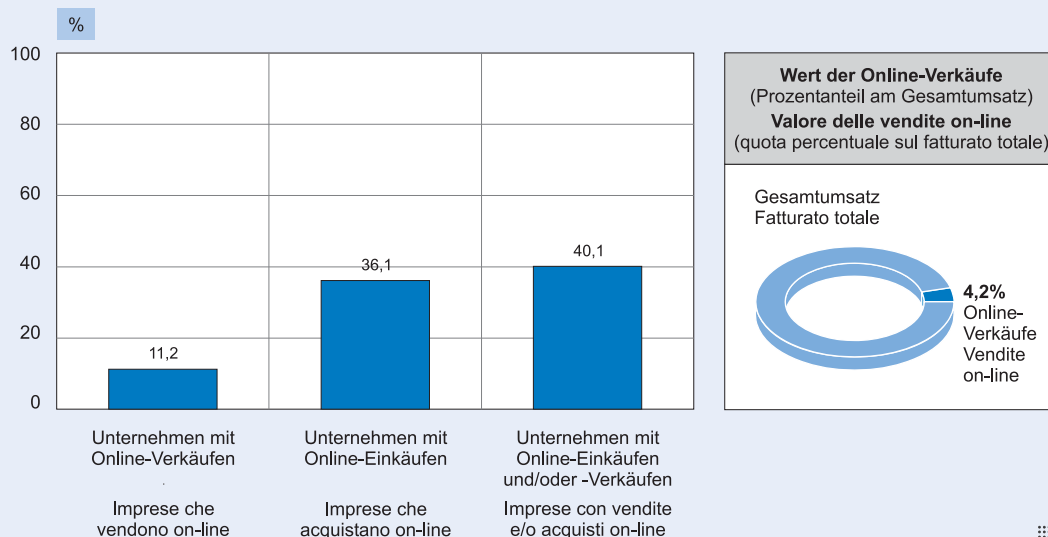
Graf. 4.10

Unternehmen mit Online-Einkäufen und/oder -Verkäufen von Produkten oder Dienstleistungen (E-Commerce) - 2011

Prozentwerte bezogen auf die Gesamtanzahl der Unternehmen mit 10 oder mehr Beschäftigten

Imprese con vendite e/o acquisti on-line (E-Commerce) - 2011

Valori percentuali sul totale delle imprese con almeno 10 addetti



© astat 2014 - sr



14,7% der Unternehmen beschäftigen IT-Fachkräfte

IT-Fachkräfte spielen in den Unternehmen eine wichtige Rolle. Sie sind verantwortlich für die Planung, Einrichtung, Wartung und Administration von informationstechnischen Systemen und Netzwerken. Zudem beschäftigen sie sich mit der Datenbank- und Softwareentwicklung sowie der Beschaffung, Installation und Anpassung von Hard- und Software.

Im Jahr 2012 beschäftigen 14,7% der Unternehmen mit mindestens 10 Beschäftigten eigene IT-Fachkräfte. Im *Verarbeitenden Gewerbe* ist die Zahl der Unternehmen, die über eigene IT-Fachkräfte verfügen, oft sogar ganze IT-Abteilungen, am größten. So sind in nahezu einem Viertel (22,8%) der Unternehmen dieses Wirtschaftsbereichs IT-Fachkräfte angestellt. Im *Baugewerbe* liegt dieser Anteil hingegen nur bei 8,9%.

Il 14,7% delle imprese impiega specialisti in materie informatiche

Gli specialisti in materie informatiche rivestono un ruolo importante all'interno delle imprese. Essi sono responsabili della pianificazione, gestione, manutenzione e amministrazione di sistemi informatici e reti telematiche. Inoltre si occupano di banche dati e sviluppo di software, così come di fornitura, installazione e adeguamento di hardware e software.

Nell'anno 2012 il 14,7% delle imprese aventi almeno 10 addetti ha impiegato propri specialisti informatici. Nelle *Attività manifatturiere* si riscontra il maggiore numero di imprese che dispongono di propri specialisti IT, spesso anche di interi reparti informatici. Quasi un quarto delle imprese di questo settore di attività economica impiega specialisti IT (22,8%). Nelle *Costruzioni* la quota è al contrario pari all'8,9%.

FORSCHUNG UND ENTWICKLUNG

In einem sich kontinuierlich verändernden wirtschaftlichen Umfeld muss Südtirol wettbewerbsfähig bleiben, um sich in der zunehmend globalisierten Wirtschaft zu behaupten. Dabei spielt die Entwicklung von neuen Technologien eine wesentliche Rolle: Deshalb investieren Unternehmen in Forschung und Entwicklung (F&E). Zur Ermittlung des F&E-Engagements der Südtiroler Unternehmen wurden die Daten aus der F&E-Erhebung, Berichtsjahr 2011, verwendet. Es werden neben den Unternehmen auch die Daten zur F&E der anderen Akteure im Unternehmensumfeld, also der öffentlichen Körperschaften, der Nonprofit-Insitutionen und der Universität, dargestellt.⁽¹²⁾

Unternehmen geben 74 Mio. Euro für Forschung und Entwicklung im Jahr 2011 aus

Die Ausgaben der heimischen Unternehmen für Forschung und Entwicklung betrugen im Jahr 2011 74 Mio. Euro. Nach wie vor ist der Unternehmenssektor selbst die wichtigste Finanzierungsquelle für F&E. Sein Anteil beträgt knapp zwei Drittel (62,7%) an den Gesamtausgaben von nahezu 120 Mio. Euro aller F&E-Akteure in Südtirol.

Im Vergleich zu den Ergebnissen der Nachbarprovinz Trient zeigt sich, dass dort sowohl die öffentlichen Strukturen als auch die universitären Einrichtungen höhere Investitionen tätigen. Für das Jahr 2011 können nur vorsichtige Vergleiche mit dem Unternehmenssektor des Trentino angestellt werden, da die Daten der Nachbarprovinz von der beträchtlichen F&E-Tätigkeit einzelner großer Unternehmen beeinflusst wurden.

RICERCA E SVILUPPO

In un contesto economico in continuo cambiamento l'Alto Adige deve mantenersi competitivo per riuscire ad affermarsi nell'economia sempre più globalizzata. Lo sviluppo di nuove tecnologie gioca un ruolo fondamentale; per questo le imprese investono in attività di ricerca e sviluppo (R&S). Per determinare l'entità degli investimenti delle imprese altoatesine in R&S sono stati utilizzati i dati della rilevazione R&S, esercizio 2011. Oltre alle imprese sono riprodotti anche i dati di R&S degli altri attori in ambito locale, quindi le amministrazioni pubbliche, le istituzioni non profit e l'università.⁽¹²⁾

Le imprese spendono 74 milioni di euro per ricerca e sviluppo nel 2011

Le spese delle imprese locali per ricerca e sviluppo ammontavano nel 2011 a circa 74 milioni di euro. Il settore aziendale è da sempre la fonte di finanziamento più importante per R&S. La sua quota ammonta a quasi due terzi (62,7%) delle spese totali, pari a approssimativamente a 120 milioni di euro sostenute da tutti gli attori in R&S dell'Alto Adige.

Nel confronto regionale emerge che in Trentino le strutture pubbliche e le istituzioni universitarie effettuano investimenti più elevati. Per il 2011 il confronto con il settore imprenditoriale del Trentino è possibile solamente con una certa cautela, poichè i dati di tale territorio tengono conto della notevole attività di R&S effettuata da poche grandi imprese.

(12) Weitere Ergebnisse und methodologische Hinweise finden sich in den Mitteilungen des ASTAT „Forschung und Entwicklung (F&E) - 2011“, ASTAT-Info Nr. 89/2013 und des ISTAT „Ricerca e sviluppo in Italia“, Statistiche report, 3. Dezember 2013. Ulteriori risultati ed aspetti metodologici sono pubblicati in ASTAT "Ricerca e Sviluppo (R&S) - 2011", ASTAT-Info n. 89/2013 e ISTAT "Ricerca e sviluppo in Italia", Statistiche report, 3 dicembre 2013.

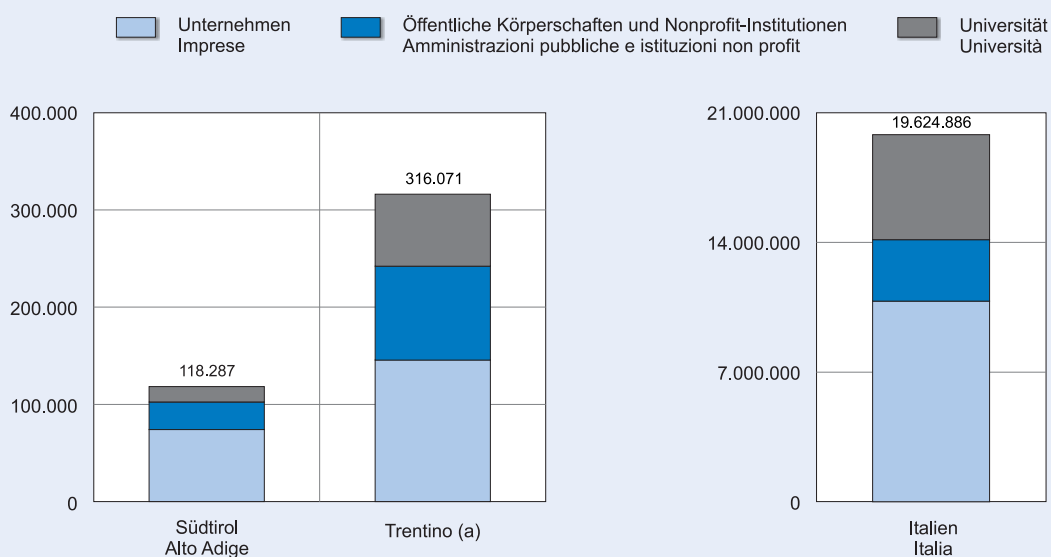
Graf. 4.11

Forschungs- und Entwicklungsausgaben in Südtirol, Trentino und Italien - 2011

Werte in Tausend Euro

Spese per ricerca e sviluppo in Alto Adige, Trentino e Italia - 2011

Valori in migliaia di euro



© astat 2014 - sr

**947 Beschäftigte für Forschung und Entwicklung in den Unternehmen**

Insgesamt wurden in den Unternehmen im Jahr 2011 rund 947 Beschäftigte (Einheiten in Vollzeitäquivalenten) für F&E eingesetzt.

Der Anteil des Unternehmenssektors an den 1.559 Gesamtbeschäftigten entsprach rund 60%. Im Trentino wurden mehr Beschäftigte im F&E-Bereich eingesetzt, wobei dort die öffentlichen Körperschaften sowie die Universität eine größere Rolle spielen als in Südtirol.

947 addetti alla ricerca e sviluppo nelle imprese

Nel 2011, le imprese hanno impiegato in totale circa 947 addetti (unità in addetti a tempo pieno) per R&S.

La quota del settore aziendale sui 1.559 addetti complessivi corrispondeva all'incirca all'60% sul totale. In Trentino sono stati impiegati più addetti alla R&S rispetto all'Alto Adige; ciò grazie alla forte presenza della ricerca a carattere pubblico.

Übersicht 4.4 / Prospetto 4.4

Ausgaben und Beschäftigte (a) für Forschung und Entwicklung in Südtirol, Trentino und Italien - 2011**Spese e addetti (a) per ricerca e sviluppo in Alto Adige, Trentino e Italia - 2011**

SEKTOR	Südtirol Alto Adige		Trentino		Italien Italia		SETTORE ISTITUZIONALE
		%		%		%	
Ausgaben in Tausend Euro / Spese in migliaia di euro							
Unternehmen	74.219	62,7	145.773	46,1	10.825.300	54,6	Imprese
Öffentliche Körperschaften und Nonprofit-Institutionen	28.162	23,8	96.348	30,5	3.316.138	16,7	Amministrazioni pubbliche e istituzioni non profit
Universität	15.906	13,4	73.950	23,4	5.669.168	28,6	Università
Insgesamt	118.287	100,0	316.071	100,0	19.624.886	100,0	Totale
Beschäftigte (a) / Addetti (a)							
Unternehmen	947	60,8	1.579	44,8	112.748	49,3	Imprese
Öffentliche Körperschaften und Nonprofit-Institutionen	457	29,3	1.154	32,7	41.893	18,4	Amministrazioni pubbliche e istituzioni non profit
Universität	155	9,9	794	22,5	73.723	32,3	Università
Insgesamt	1.559	100,0	3.526	100,0	228.094	100,0	Totale

(a) Einheiten in Vollzeitäquivalenten (VZÄ)
Unità di lavoro equivalenti tempo pieno (Etp)

Quelle: ASTAT, ISTAT

Fonte: ASTAT, ISTAT

**F&E-Quote der Südtiroler Unternehmen
bei 0,40% des BIP**

In der Gesamtbetrachtung, d.h. bezogen auf alle vier Sektoren, liegt Südtirol hinsichtlich Forschung und Entwicklung unter dem gesamtstaatlichen und europäischen Durchschnitt. Im Vergleich zur europaweiten Strategie „EUROPA 2020“, welche Investitionen von 3% des BIP als Ziel vorgibt (das Ziel für Italien liegt bei 1,53%), liegt die F&E-Quote insgesamt in Südtirol nur bei 0,63% des BIP.

Die F&E-Quote der Unternehmen in Südtirol beträgt im Jahr 2011 0,40% des BIP und ist im Vergleich zum Jahr 2002, wo der Wert noch bei 0,15% lag, deutlich angestiegen.

**Quota R&S delle imprese in Alto Adige
pari allo 0,40% del PIL**

Per quanto riguarda la ricerca e sviluppo nel suo complesso, l'Alto Adige si posiziona al di sotto della media nazionale ed europea. Rispetto alla strategia europea "EUROPA 2020", che mira a raggiungere un ammontare di investimenti in R&S pari al 3% del PIL (la quota prevista per l'Italia è dell'1,53%), la quota R&S in Alto Adige raggiunge solamente lo 0,63% del PIL.

In Alto Adige la quota R&S attribuibile esclusivamente alle imprese corrisponde allo 0,40% del PIL nel 2011 ed è notevolmente aumentata rispetto all'anno 2002, quando tale valore era pari allo 0,15%.

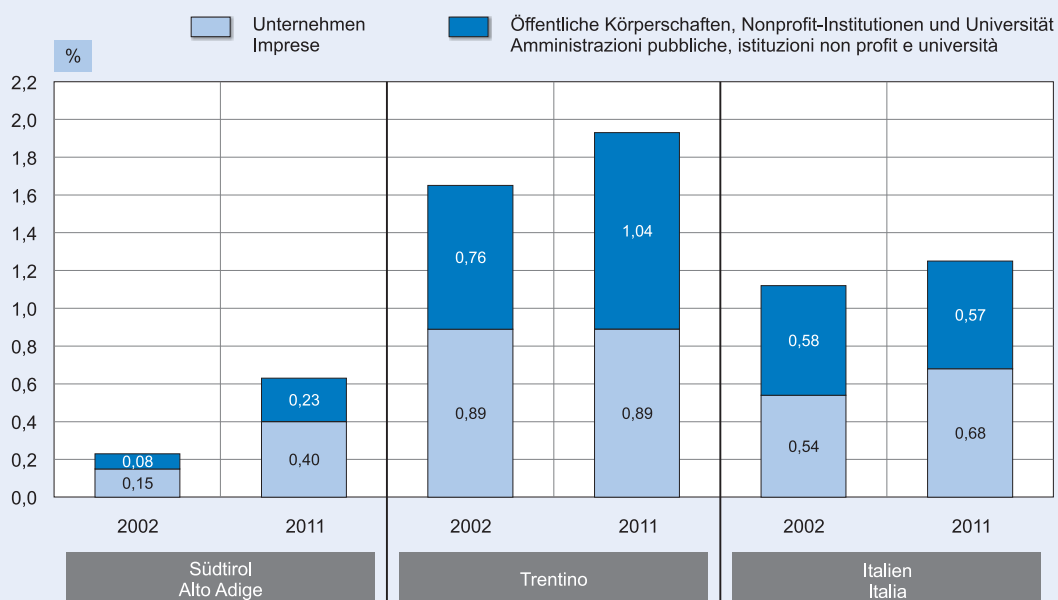
Graf. 4.12

Bruttoinlandsausgaben für F&E - 2002 und 2011

In Prozent des BIP

Spesa interna lorda in R&S - 2002 e 2011

In percentuale sul PIL



© astat 2014 - sr





5 Kreditwesen

Credito

Francesco Gosetti

Dieses Kapitel bietet einen Überblick über die Bankenstruktur und das Kreditwesen in Südtirol im Jahr 2012. Dabei wird die Situation der Bankdarlehen, der Kreditqualität und der Mittelbeschaffung im Detail analysiert.

Die Statistiken zum Kreditwesen, die vom ASTAT ausgearbeitet und veröffentlicht werden, beziehen sich auf die Daten der Banca d'Italia und entsprechen deren Methodik⁽¹⁾.

Im Jahr 2012 sind die Ausleihungen der Banken mit Rechtssitz in Südtirol im Vergleich zu 2011 um 0,8% gesunken. Dabei betrifft der größte Rückgang die kleinen Unternehmen (-2,8%), während einzig die Ausleihungen an die privaten Haushalte zugenommen haben (+1,3%).

Die Mittelbeschaffung der ansässigen Unternehmen und privaten Haushalte verzeichnet hingegen einen Anstieg um 3,8% gegenüber 2011.

Die Verschlechterung der Kreditqualität in Südtirol, gemessen als Zunahme der notleidenden Forderungen, hält weiterhin in allen Wirtschaftssektoren an, vor allem im Baugewerbe.

Il presente capitolo offre, per l'anno 2012, una panoramica della struttura bancaria e del mercato del credito in Alto Adige. In particolare, viene analizzata la situazione relativa ai prestiti, alla qualità del credito e alla raccolta bancaria.

Le statistiche relative al credito elaborate e diffuse da ASTAT si basano su dati forniti dalla Banca d'Italia e sono in linea con la metodologia da essa adottata⁽¹⁾.

Nel 2012, rispetto al 2011, i prestiti erogati dalle banche con sede legale in Alto Adige hanno segnato un calo dello 0,8%. Da notare, comunque che il calo maggiore ha riguardato le piccole imprese (-2,8%) mentre unicamente i prestiti alle famiglie consumatrici hanno registrato un aumento, nello specifico pari all'1,3%.

Cresce moderatamente, invece, la raccolta al dettaglio delle imprese e famiglie consumatrici con un aumento del 3,8% rispetto al 2011.

Perdura, trasversalmente a tutti i settori di attività economica, il peggioramento della qualità del credito, misurato come aumento delle sofferenze, con una particolare rilevanza nel settore delle costruzioni.

(1) Deswegen wurde der Aufbau dieses Kapitels gegenüber den vorherigen Ausgaben geändert. Es soll die Vergleichbarkeit mit den von der Banca d'Italia veröffentlichten Daten gewährleistet werden. Per questo, le modifiche apportate rispetto alla struttura della pubblicazione precedente sono state introdotte al fine di garantire piena comparabilità e coerenza con i dati diffusi dalla Banca d'Italia.

Übersicht 5.1 / Prospetto 5.1

Südtiroler Kreditwesen im Überblick - 2012

Stand am 31.12.

Credito in Alto Adige in sintesi - 2012

Situazione al 31.12.

	2012	
Bankdarlehen (Millionen Euro)	21.927	Prestiti (milioni di euro)
Bankdarlehen (Veränderung gegenüber dem Vorjahr)	-0,8%	Prestiti (variazione rispetto all'anno prec.)
Notleidende Kredite (Anteil an Ausleihungen)	3,7%	Sofferenze (incidenza sui prestiti)
Bankeinlagen (Millionen Euro)	17.385	Depositi (milioni di euro)
Bankeinlagen (Veränderung gegenüber dem Vorjahr)	3,8%	Depositi (variazione rispetto all'anno prec.)
Bankendichte (Schalter je 10.000 Einwohner)	8,2	Densità bancaria (sportelli per 10.000 abitanti)

Quelle: Banca d'Italia, Auswertung des ASTAT

Fonte: Banca d'Italia, elaborazione ASTAT

5.1 STRUKTUR DES BANKENWESENS

Die Anzahl der in Südtirol tätigen Banken bleibt mit 73 Einheiten stabil, während jene der Banken mit Verwaltungssitz in Südtirol aufgrund der Fusion zweier Genossenschaftsbanken rückläufig ist. Einen Zuwachs verzeichnen hingegen die Schalterstellen (419 Einheiten, 3 mehr als 2011). In 95,7% der Südtiroler Gemeinden gibt es mindestens einen Bankschalter, die Bankendichte beträgt 8,2 Schalter je 10.000 Einwohner. Auf gesamtstaatlicher Ebene liegt der entsprechende Wert bei 5,5.

Die Banken mit Verwaltungssitz in Südtirol fallen, laut Klassifizierung nach Durchschnitt aller vermittelten Fonds, in die Größenklassen der *kleinen Banken* und *Kleinstbanken*. Ihr Anteil an der Gesamtheit der in Südtirol tätigen Banken beträgt 74,0%. Dies bestätigt die Vorherrschaft kleinstrukturierter Banken mit herkömmlicher Kreditfähigkeit hierzulande. In diesen Banken arbeiten 96,4% aller Beschäftigten im Bankensektor, am 31.12.2012 waren dies 3.834 Personen.

5.1 STRUTTURA BANCARIA

Il numero delle banche in attività in Alto Adige rimane stabile con 73 unità, mentre diminuisce il numero delle banche con sede amministrativa in provincia, a seguito della fusione di due banche di credito cooperativo. In aumento invece gli sportelli bancari che arrivano a quota 419 (3 in più rispetto al 2011). Il 95,7% dei comuni altoatesini è servito da almeno uno sportello, con una densità bancaria pari a 8,2 sportelli bancari operativi ogni 10.000 abitanti, contro il dato medio nazionale di 5,5.

Le banche con sede amministrativa in Alto Adige rientrano, sulla base della classificazione per consistenze medie dei fondi intermediati, nei gruppi dimensionali delle *banche piccole* e *banche minori* e rappresentano il 74,0% delle banche operanti in provincia, a conferma della prevalenza sul territorio di banche di dimensioni ridotte con attività creditizia tradizionale. Esse impiegano il 96,4% del totale degli addetti del settore bancario che, al 31.12.2012, erano 3.834.

Übersicht 5.2 / Prospetto 5.2

Struktur des Bankenwesens und des Kundendienstes - 2009-2012

Stand am 31.12.

Struttura del sistema bancario e dei servizi alla clientela - 2009-2012

Situazione al 31.12.

POSTEN	2009	2010	2011	2012	VOCI
In Südtirol tätige Banken	75	72	73	73	Banche operanti in provincia
davon Banken mit Verwaltungs- sitz in Südtirol:	56	55	55	54	di cui banche con sede amministrativa in Alto Adige:
- Banken AG	5	5	5	5	- Banche S.p.A.
- Volksbanken	1	1	1	1	- Banche Popolari
- Genossenschaftsbanken	49	48	48	47	- Banche di credito cooperativo
- Filialen ausländischer Banken	1	1	1	1	- Filiali di banche estere
Schalterstellen	415	418	416	419	Sportelli operativi
davon: Banken mit Verwaltungs- sitz in Südtirol	338	338	337	337	di cui: banche con sede amministrativa in Alto Adige
Gemeinden mit Bankschalter	111	111	111	111	Comuni serviti da banche

Quelle: Banca d'Italia, Auswertung des ASTAT

Fonte: Banca d'Italia, elaborazione ASTAT

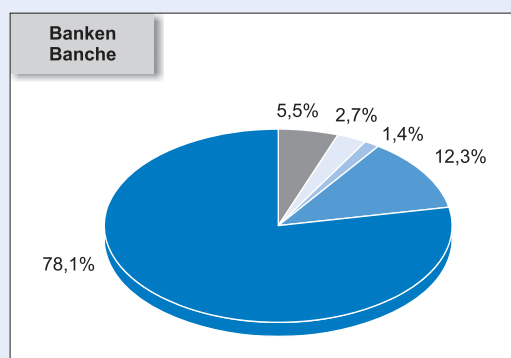
Graf. 5.1

In Südtirol tätige Banken und jeweilige Beschäftigte nach Größenklasse - 2012

Prozentuelle Verteilung

Banche operanti in Alto Adige e relativi addetti per gruppo dimensionale - 2012

Composizione percentuale



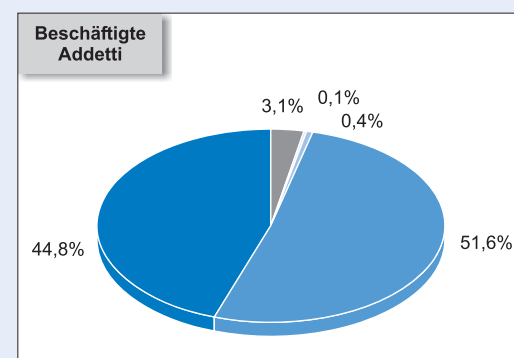
Hauptbanken
Banche maggiori

Große Banken
Banche grandi

Mittlere Banken
Banche medie

Kleine Banken
Banche piccole

Kleinstbanken
Banche minori



Quelle: Banca d'Italia, Auswertung des ASTAT
Fonte: Banca d'Italia, elaborazione ASTAT

© astat 2014 - sr



5.2 AUSLEIHUNGEN

Es zeichnet sich nun schon seit dem ersten Quartal 2012 ein kontinuierlicher Rückgang der Bankdarlehen an die ansässigen Kunden ab. Hauptursache hierfür ist die geringe Kreditnachfrage. Im Dezember 2012 beträgt die prozentuelle Veränderung gegenüber demselben Zeitraum des Vorjahres in Südtirol -0,8%, im gesamtstaatlichen Durchschnitt -0,2%. Im Dezember 2011 verzeichneten die Ausleihungen in Südtirol einen leichten Zuwachs von 1,0% gegenüber Dezember 2010.

5.2 PRESTITI

È osservabile fin dal primo trimestre 2012 la flessione dei prestiti bancari erogati a clientela residente, dovuta soprattutto alla contenuta domanda di credito. In particolare, a dicembre 2012, rispetto allo stesso periodo del 2011, la variazione percentuale risulta pari a -0,8%, contro il -0,2% della media nazionale. Viceversa, in Alto Adige, a dicembre 2011 rispetto a dicembre 2010, vi era stato in provincia di Bolzano un leggero aumento nell'erogazione dei prestiti pari all'1,0%.

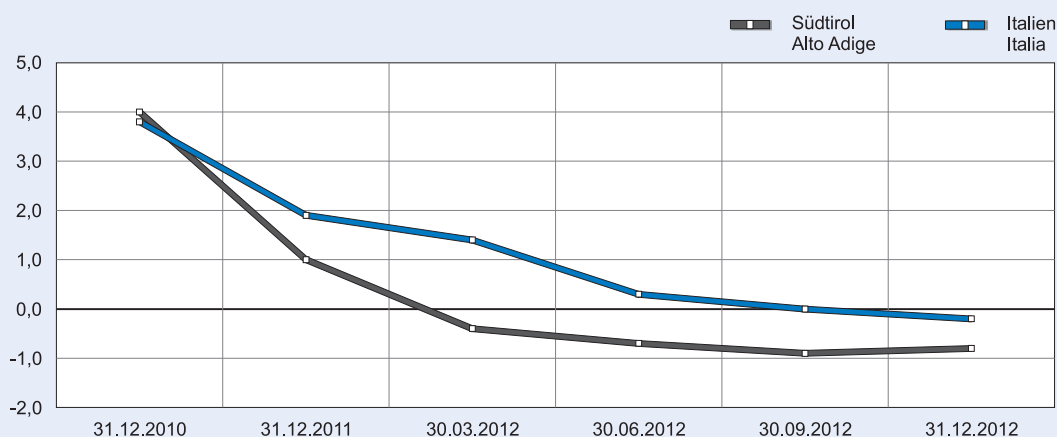
Graf. 5.2

Bankdarlehen nach Quartal - 2010-2012

Prozentuelle Veränderung gegenüber demselben Quartal des Vorjahres

Prestiti bancari per trimestre - 2010-2012

Variazione percentuale rispetto allo stesso trimestre dell'anno precedente



Quelle: Banca d'Italia, Auswertung des ASTAT
 Fonte: Banca d'Italia, elaborazione ASTAT

© astat 2014 - sr



Die Analyse der Darlehen nach Art der ansässigen Kunden zeigt, dass der Anteil der *Unternehmen* (71,6%) gegenüber jenem der *privaten Haushalte* (21,7%), der *öffentlichen Verwaltungen* (4,2%) bzw. der *Finanz- und Versicherungsgesellschaften* (2,4%) überwiegt.

Da un'analisi della composizione dei prestiti per tipologia di clientela residente, emerge la prevalenza della quota delle *imprese* (71,6%), seguite dalle *famiglie consumatrici* (21,7%), *amministrazioni pubbliche* (4,2%) e *società finanziarie e assicurative* (2,4%).

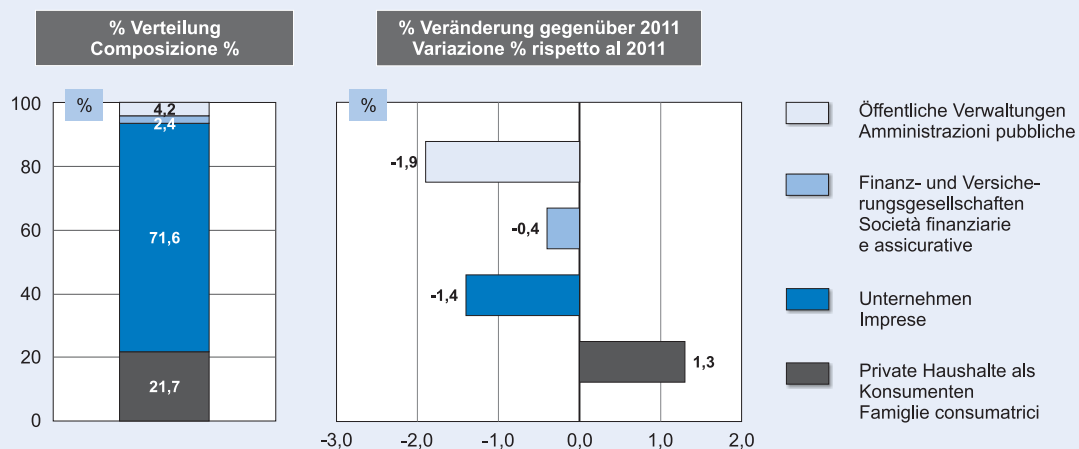
Graf. 5.3

Bankdarlehen nach Art der Kunden - 2012

Stand am 31.12.

Prestiti bancari per tipologia di clientela - 2012

Situazione al 31.12.



© astat 2014 - sr



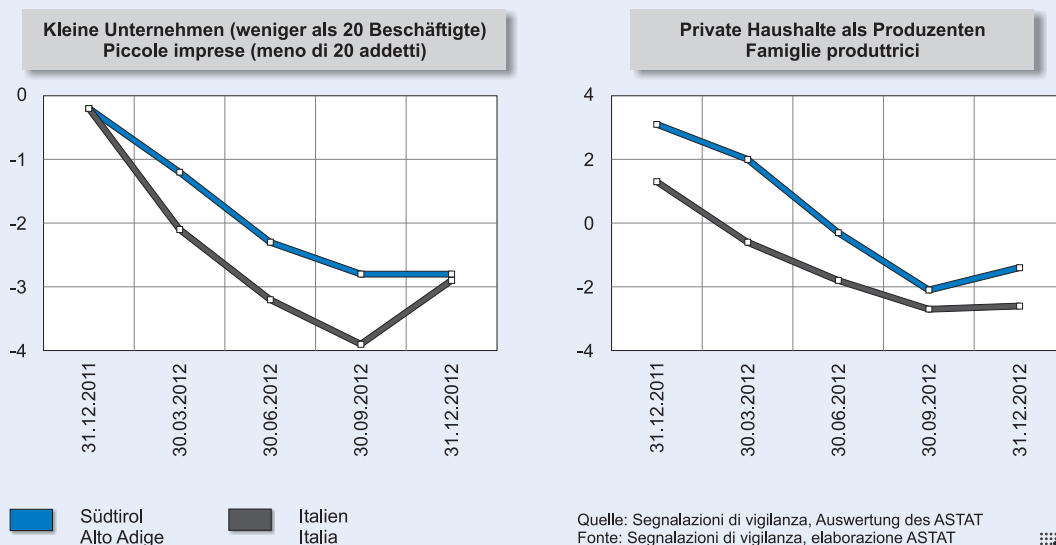
Graf. 5.4

Bankdarlehen an kleine Unternehmen (mit weniger als 20 Beschäftigten) und Private Haushalte als Produzenten - 2011 und 2012

Prozentuelle Veränderung gegenüber demselben Quartal des Vorjahres

Prestiti bancari a piccole imprese (con meno di 20 addetti) e a famiglie produttrici - 2011 e 2012

Variazione percentuale rispetto allo stesso trimestre dell'anno precedente



© astat 2014 - sr



Der Rückgang der Bankdarlehen in Südtirol betrifft vor allem die *öffentlichen Verwaltungen* (-1,9%) und die Unternehmen (-1,4%). Die Darlehen an *private Haushalte* steigen hingegen um 1,3%.

Im Gegensatz dazu haben die Bankdarlehen an die *öffentlichen Verwaltungen* auf gesamtstaatlicher Ebene gegenüber demselben Zeitraum des Vorjahres um 4,0% zugenommen, jene an die *Unternehmen* sind um 2,2% gesunken, während jene an die *privaten Haushalte* stabil geblieben sind.

Von den Unternehmen sind die *kleinen Unternehmen* (-2,8% in den Betrieben mit weniger als 20 Beschäftigten) und die *Privaten Haushalte als Produzenten* (-1,4%), von den Rückgängigen am stärksten betroffen, wenngleich die entsprechenden Werte dennoch über den gesamtstaatlichen liegen (-2,9% bzw. -2,6%).

La flessione dei prestiti bancari in provincia interessa principalmente le *amministrazioni pubbliche* (-1,9%) e le *imprese* (-1,4%), mentre i prestiti alle *famiglie consumatrici* aumentano dell'1,3%.

A livello nazionale è da segnalare invece che i prestiti alle *amministrazioni pubbliche* sono aumentati del 4,0% rispetto allo stesso periodo del 2011, le imprese hanno dovuto fronteggiare un calo del 2,2% mentre le famiglie consumatrici hanno visto rimanere invariati i prestiti.

Nell'ambito delle imprese, la diminuzione interessa in modo più accentuato le *piccole imprese* (-2,8% per le imprese con meno di 20 addetti) e le *famiglie produttrici* (-1,4%), con valori comunque migliori rispetto a quelli nazionali (rispettivamente -2,9% e -2,6%).

Übersicht 5.3 / Prospetto 5.3

Darlehen von Seiten der Banken und Finanzierungsgesellschaften an die Unternehmen nach Wirtschaftsbranche - 2012

Stand am 31.12.

Prestiti di banche e società finanziarie alle imprese per branca di attività economica - 2012

Situazione al 31.12.

BESCHREIBUNG	Millionen Euro Milioni di euro	% Veränd. ge- genüber 2011 Var. % ri- spetto al 2011	DESCRIZIONE
Landwirtschaft, Forstwirtschaft und Fischerei	1.152	1,8	Agricoltura, silvicoltura e pesca
Bergbau und Gewinnung von Steinen und Erden	39	..	Estrazioni di minerali da cave e miniere
Verarbeitendes Gewerbe	2.699	-5,0	Attività manifatturiere
davon: Lebensmittel, Getränke und Tabakwaren	465	2,1	di cui: industrie alimentari, delle bevande e del tabacco
Textilwaren, Bekleidung und Lederwaren	107	-17,7	industrie tessili, abbigliamento e articoli in pelle
Holz- und Möbelindustrie	383	-2,2	industria del legno e dell'arredamento
Metallindustrie	1.082	-8,4	metallurgia
Energie-, Gas- und Wasserversorgung,			Fornitura di energia elettrica, gas, acqua, reti fognarie,
Kanalisation, Abfallentsorgung	1.615	6,1	attività gestionali di rifiuti e risanamento
Baugewerbe	2.649	-3,1	Costruzioni
Groß- und Einzelhandel, Reparatur			Commercio all'ingrosso e al dettaglio, riparazione
von Kraftfahrzeugen	2.574	3,2	di autoveicoli
Verkehr und Lagerei	722	0,4	Trasporto e magazzinaggio
Beherbergung und Gastronomie	2.731	-1,3	Attività dei servizi di alloggio e di ristorazione
Information und Kommunikation	105	8,9	Servizi d'informazione e comunicazione
Grundstücks- und Wohnungswesen	1.711	1,7	Attività immobiliari
Erbringung von freiberuflichen, wissenschaftlichen			
und technischen Dienstleistungen sowie von			Attività professionali, scientifiche e tecniche,
sonstigen wirtschaftlichen Dienstleistungen	380	1,2	attività amministrative e servizi di supporto
Vermietung beweglicher Sachen und Erbringung			Noleggio, agenzie di viaggio, servizi di supporto
von Dienstleistungen für Unternehmen	597	7,4	alle imprese
Sonstige gewerbliche Dienstleistungen	385	-9,8	Altre attività terziarie
Sonstige Tätigkeiten	30	38,2	Attività residuali
Insgesamt	17.389	-0,1	Totale

Quelle: Banca d'Italia, Auswertung des ASTAT

Fonte: Banca d'Italia, elaborazione ASTAT

Eine Analyse der Darlehen an die Unternehmen nach Produktionsbranche zeigt Ende 2012 eine negative Entwicklung des *verarbeitenden Gewerbes* (-5,0%) und eine Erholung aller Branchen des Dienstleistungssektors, mit Ausnahme von *Gastgewerbe/Beherbergung und Gastronomie* (-1,3%) und der *sonstigen Dienstleistungen* (-9,8%). Im *verarbeitenden Gewerbe* betrifft der Rückgang der Bankdarlehen die *Metallindustrie* (-8,4%), die *Holz- und Möbelindustrie* (-2,2%) und die *Textilindustrie* (-17,7%). Die Darlehen an die *Lebensmittelindustrie* steigen hingegen (+2,1%).

Con specifico riferimento ai prestiti alle imprese, la ripartizione dei finanziamenti bancari in base alla branca produttiva indica a fine 2012 un andamento negativo dell'*industria manifatturiera* (-5,0%) e una ripresa di tutte le branche del settore terziario, ad eccezione delle *attività dei servizi di alloggio e di ristorazione* (-1,3%) e delle *altre attività terziarie* (-9,8%). Nel settore dell'*industria manifatturiera*, il calo dei prestiti bancari si registra nella metallurgia (-8,4%), del *legno e arredamento* (-2,2%) e *tessile* (-17,7%), mentre crescono i prestiti all'*industria alimentare* (+2,1%).

5.3 DIE KREDITQUALITÄT

Die Kreditqualität stellt einen wichtigen Aspekt dar, um das Kreditwesen zu analysieren. Sie wird als Zu- oder Abnahme der notleidenden Forderungen bzw. wertgeminderten Kredite gemessen. Ihre Verschlechterung hält weiterhin in allen Sektoren der Südtiroler Wirtschaft an, während der Anteil der notleidenden Forderungen an den gesamten Krediten an private Haushalte stabil bleibt.

Im Dezember 2012 ist ein Anstieg der notleidenden Forderungen (von 3,6% auf 3,7%) an den Gesamtkrediten gegenüber dem Vorjahr festzustellen. Auch die verlorenen, umstrukturierten und in Verzug geratenen Darlehen nehmen zu (von 5,0% auf 6,4%). Der Anteil der neuen Forderungen an den Gesamtkrediten sinkt leicht gegenüber dem Vorjahr (von 0,9% auf 0,7%). Die Wertminderung der Kredite fällt bei den Bauunternehmen besonders stark aus. Hier steigen die neuen notleidenden Kredite von 1,2% auf 1,3%, der Anteil der notleidenden Forderungen an den Gesamtkrediten von 10,8% auf 11,2% und jener der verlorenen, umstrukturierten und in Verzug geratenen Darlehen von 7,8% auf 11,3%.

5.3 LA QUALITÀ DEL CREDITO

La qualità del credito rappresenta un elemento importante per leggere ed analizzare la situazione relativa al sistema creditizio. Nello specifico viene misurata attraverso l'aumento o la diminuzione delle sofferenze o dei crediti deteriorati. Il peggioramento della qualità del credito in Alto Adige continua a perdurare in tutti i settori di attività economica, mentre rimane costante la percentuale di sofferenze sui crediti totali delle famiglie.

A dicembre 2012, rispetto all'anno precedente, è aumentata l'incidenza dei prestiti in sofferenza sui prestiti totali (da 3,6% a 3,7%) e l'ammontare dei prestiti incagliati, ristrutturati e scaduti sui prestiti totali (da 5,0% a 6,4%). Rispetto all'anno precedente, diminuiscono lievemente le nuove sofferenze sul totale dei crediti: dallo 0,9% allo 0,7%. Tra i principali settori, il deterioramento della qualità dei prestiti è stato maggiormente accentuato per le imprese delle costruzioni, per le quali le nuove sofferenze passano dall'1,2% all'1,3%, le sofferenze sui crediti totali passano da 10,8% a 11,2% e i prestiti incagliati, ristrutturati e scaduti dal 7,8% all'11,3%.

Übersicht 5.4 / Prospetto 5.4

Neue notleidende und wertgeminderte Kredite nach Kundensektor - 2011 und 2012

Stand am 31.12.; Prozentwerte

Nuove sofferenze e crediti deteriorati per settore di clientela - 2011 e 2012

Situazione al 31.12.; valori percentuali

BESCHREIBUNG	Neue notleidende Forderungen		Notleidende Forderungen an den Gesamtkrediten		Verlorene, umstrukturierte und in Verzug geratene Darlehen		DESCRIZIONE
	Nuove sofferenze		Sofferenze sui crediti totali		Prestiti incagliati, ristrutturati e scaduti		
	2011	2012	2011	2012	2011	2012	
Unternehmen	1,0	0,8	4,0	4,2	5,3	5,9	Imprese
davon: Verarbeitendes Gewerbe	0,7	0,8	2,9	3,0	3,0	3,8	di cui: attività manifatturiere
Bauwesen	1,2	1,3	10,8	11,2	7,8	11,3	costruzioni
Dienstleistungen	1,0	0,8	3,1	3,4	6,3	6,3	servizi
Private Haushalte als Konsumenten	0,7	0,5	2,8	2,8	2,6	2,7	Famiglie consumatrici
Insgesamt	0.9	0.7	3.6	3.7	5.0	6.4	Totale

Quelle: Banca d'Italia, Auswertung des ASTAT

Fonte: Banca d'Italia, elaborazione ASTAT

5.4 MITTELBSCHAFFUNG DER BANKEN

Die Einlagen und die Bankschuldverschreibungen bilden die Mittelbeschaffung, welche im Dezember 2012 einen Wert von 17.385 Millionen Euro erreicht hat (+3,8% im Vergleich zum selben Zeitraum 2011). Die Mittelbeschaffung verteilt sich zu 78,8% auf die

5.4 LA RACCOLTA BANCARIA

I depositi, assieme alle obbligazioni di banche italiane, costituiscono la raccolta al dettaglio che, a dicembre 2012, raggiunge un valore pari a 17.385 milioni di euro, segnando dunque un aumento del 3,8% rispetto allo stesso periodo del 2011. In particolare, la

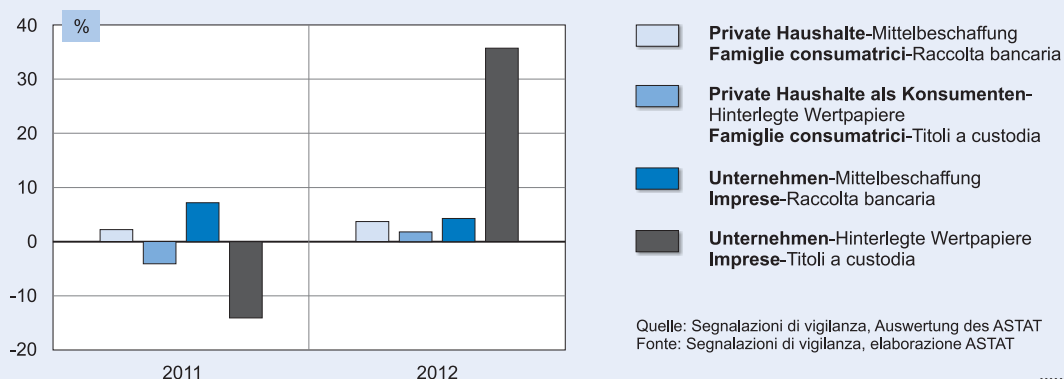
Graf. 5.5

Mittelbeschaffung und Einlagengeschäfte nach Kundensektor - 2011 und 2012

Prozentuelle Veränderung gegenüber dem Vorjahr

Raccolta al dettaglio e risparmio finanziario per settore di clientela - 2011 e 2012

Variazione percentuale rispetto all'anno precedente



© astat 2014 - sr



privaten Haushalte als Konsumenten und zu 21,2% auf die *Unternehmen*.

Untersucht man die Zusammensetzung der Mittelbeschaffung (Einlagen und Bankschuldverschreibungen), so zeigt sich einerseits ein Anstieg der *Spareinlagen* (+62,5%) und andererseits ein Rückgang der *Schuldverschreibungen* (-16,7%). Dies bestätigt, dass in Zeiten wirtschaftlicher Unsicherheit Liquidität gegenüber Investitionen bevorzugt wird. Die *Pensionsgeschäfte* sind weiterhin rückläufig (-49,4% gegenüber dem Vorjahr), wenngleich der Anteil an der gesamten Mittelbeschaffung mit 0,4% minimal ist. Die Werte der Kontokorrente bleiben weitgehend stabil.

quota di raccolta è detenuta per oltre i due terzi dalle *famiglie consumatrici* (78,8%) mentre il restante 21,2% è rappresentato da depositi e obbligazioni detenuti da *imprese*.

Analizzando la composizione della raccolta bancaria (depositi e obbligazioni bancarie), si registra un aumento dei *depositi a risparmio* (+62,5%) contro una diminuzione delle *obbligazioni bancarie* (-16,7%), a conferma della preferenza, a fronte dell'incertezza economica, per la liquidità piuttosto che per l'investimento. I *pronti contro termini* continuano a diminuire (-49,4% rispetto all'anno precedente), tuttavia l'incidenza dell'aggregato sulla raccolta bancaria è poco significativa (0,4%). Pressochè stabili i valori riguardanti i conti correnti.

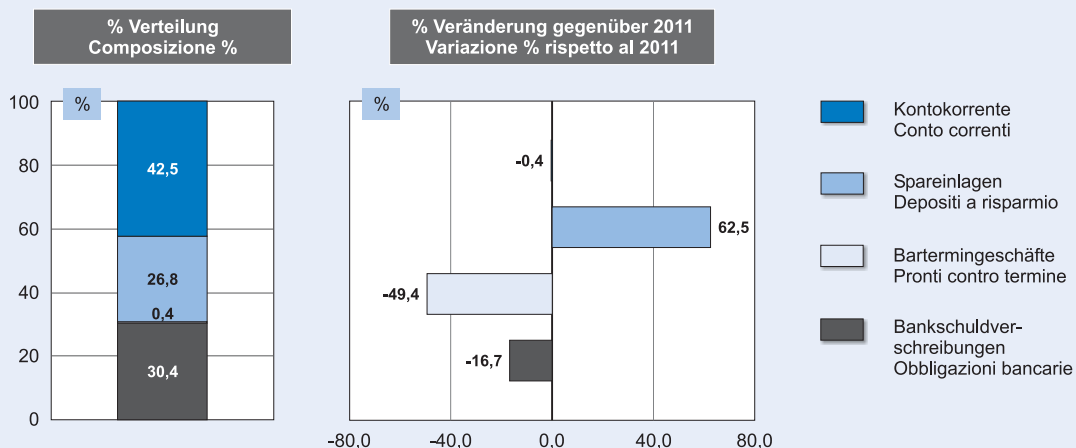
Graf. 5.6

Komponenten der Mittelbeschaffung - 2012

Prozentuelle Verteilung und Veränderung gegenüber dem Vorjahr

Componenti della raccolta bancaria - 2012

Composizione percentuale e variazione percentuale rispetto all'anno precedente



Quelle: Segnalazioni di vigilanza, Auswertung des ASTAT
Fonte: Segnalazioni di vigilanza, elaborazione ASTAT

© astat 2014 - sr





6 Verbrauch und Preise

Consumi e prezzi

Laura Nogler, Patrick Frei, Horst Fuchs

Die Komplexität der Wirtschaftsstruktur und der Konjunktur spiegelt sich auch langfristig in den Kaufentscheidungen der Verbraucher und in der Planung der Verbrauchsausgaben der privaten Haushalte wider. Die Unsicherheiten auf dem Arbeitsmarkt und bezüglich des verfügbaren Einkommens führen dazu, dass die Haushalte bei ihren Kaufentscheidungen vorsichtiger sind. Die Maßnahmen zur Eindämmung der Ausgaben schlagen sich hingegen auf die Verbrauchsausgaben der Öffentlichen Verwaltung nieder. Bei der Analyse des Verbrauchs werden zwei Begriffe herangezogen: einerseits der *letzte Inlandsverbrauch*, welcher inhaltlich der Definition der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung entspricht, andererseits die Ergebnisse der Erhebung zum *Verbrauch der privaten Haushalte*, die im vertiefenden Teil angeführt werden. Die Abhandlung wird mit einer Analyse zur Inflation ergänzt.

La complessità del quadro economico strutturale e congiunturale si riflette sulle scelte di acquisto dei consumatori e sulla pianificazione dei consumi delle famiglie anche nel lungo termine. Le tensioni sul mercato del lavoro e sul reddito disponibile inducono le famiglie a fare scelte di spesa più oculate, mentre le manovre di contenimento della spesa pubblica si ripercuotono sul livello dei consumi della Pubblica Amministrazione. Per indagare l'aggregato dei consumi ci si sofferma su due concetti: il primo, quello di *consumi finali interni*, il quale ricalca i contenuti della definizione di contabilità nazionale, mentre nell'approfondimento vengono riportati gli ultimi risultati dell'indagine sui *consumi delle famiglie*. La trattazione viene integrata con le informazioni relative all'inflazione.

Übersicht 6.1 / Prospetto 6.1

Verbrauch und Inflation im Überblick

Consumi e inflazione in sintesi

	Zeitraum Periodo	Südtirol Alto Adige	Italien Italia	
Letzter Inlandsverbrauch (Millionen Euro in jeweiligen Preisen)	2012	14.964	1.270.791	Consumi finali interni (Milioni di euro correnti)
Letzter Inlandsverbrauch je Einwohner (Euro in jeweiligen Preisen)	2012	29.362	21.292	Consumi finali interni per abitante (Euro correnti)
Ausgaben der privaten Haushalte (Millionen Euro in jeweiligen Preisen)	2012	10.820	949.985	Spesa delle famiglie (Milioni di euro correnti)
Ausgaben der privaten Haushalte (Reale Veränderung)	2011/2012	-1,5%	-4,1%	Spesa delle famiglie (Variazioni in termini reali)
Ausgaben der privaten Haushalte (Reale Veränderung)	2012/2005	+2,6%	-2,7%	Spesa delle famiglie (Variazioni in termini reali)
Inflation (Index NIC mit Tabakwaren)	2012	3,7%	3,0%	Inflazione (Indice NIC con tabacchi)

Quelle: ISTAT; Schätzung des ASTAT (für den Südtiroler Verbrauch); Auswertung des ASTAT
 Fonte: ISTAT; stima ASTAT (per i consumi in Alto Adige); elaborazione ASTAT

6.1 LETZTER INLANDSVERBRAUCH

Der Endverbrauch besteht aus der Gesamtheit der Güter und Dienstleistungen, welche zur Befriedigung individueller (Verbrauch der privaten Haushalte) und kollektiver (Verbrauch der Öffentlichen Verwaltungen und der privaten Organisationen ohne Erwerbszweck) Bedürfnisse beitragen. Als „Inlandsverbrauch“ gelten die Ausgaben, die von jedermann, also auch von nicht ansässigen Personen, in einem bestimmten Gebiet getätigt werden. Somit werden auch jene Ausgaben einbezogen, die in Südtirol von den Touristen getätigt werden.

Der Endverbrauch ist die wichtigste Komponente der Nachfrage (bzw. der Verwendungen in der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung). Jede seiner Schwankungen wirkt sich direkt auf die Wirtschaftsleistung eines Gebietes aus. Im Jahr 2012 betrug der Endverbrauch in Südtirol 14,9 Milliarden Euro, 79,8% des Südtiroler BIP. Auf gesamtstaatlicher Ebene ist der Anteil des Endverbrauchs am BIP etwas höher (81,2%). Die Ausgaben für den Endverbrauch je Einwohner sind auf gesamtstaatlicher Ebene geringer als in Südtirol (21.292 Tausend Euro gegenüber 29.362 Tausend Euro).

Betrachtet man die zeitliche Entwicklung dieser Gesamtgröße, zeigt sich bis 2007 ein homogenes Wachstum auf gesamtstaatlicher und lokaler Ebene. 2008 hat sich der Unterschied zwischen den beiden untersuchten Gebieten vergrößert, da sich der Endverbrauch gegensätzlich entwickelt hat: Auf gesamtstaatlicher Ebene sind die Ausgaben gesunken (-0,5% im Vergleich zum Vorjahr) und in Südtirol weiter gestiegen (+1,2%). Auf die anschließende Verlangsamung im Jahr 2009 (-1,0% auf gesamtstaatlicher und -0,6% auf lokaler Ebene) folgte eine langsame Expansion, die auf Landesebene stärker ausfällt als im übrigen Staatsgebiet. Seit dem Jahr 2011 ist der Verbrauch wieder rückläufig, auf gesamtstaatlicher (-0,2% im Jahr 2011 und -3,9% im Jahr 2012) und auf Landesebene (-0,4% bzw. -1,2%).

6.1 I CONSUMI FINALI INTERNI

I consumi finali sono costituiti dall'insieme di beni e servizi destinati a soddisfare i bisogni umani, siano essi individuali (consumi delle famiglie) o collettivi (consumi delle Amministrazioni Pubbliche e delle Istituzioni Sociali Private). Vengono definiti "interni" in quanto si riferiscono a tutti i consumi sostenuti da chiunque, quindi anche da persone non residenti all'interno di un determinato territorio. Rientrano pertanto in questa definizione anche le spese effettuate in provincia di Bolzano dai turisti.

All'interno della domanda (in contabilità nazionale si parla di "impieghi"), i consumi finali rappresentano l'aggregato principale. Ogni loro variazione ha ripercussioni dirette sulla performance economica di un territorio. Nel 2012, in Alto Adige, i consumi finali sono ammontati a 14,9 miliardi di euro, con un incidenza pari al 79,8% sul PIL provinciale. A livello nazionale questa percentuale è leggermente più alta (81,2%) mentre inferiore è la spesa per consumi finali interni per abitante (21.292 mila euro su scala nazionale e 29.362 in ambito locale).

Analizzando l'evoluzione di questo aggregato nel tempo, emerge un trend omogeneo di crescita sia in ambito nazionale sia in ambito locale fino al 2007. Nel 2008 la forbice fra i due ambiti territoriali presi in esame si è ampliata a seguito di un andamento contrapposto dei consumi che a livello nazionale sono calati (-0,5% rispetto all'anno precedente), mentre in provincia di Bolzano hanno continuato a crescere (+1,2%). La successiva frenata dell'aggregato verificatasi nel 2009 (-1,0% a livello nazionale e -0,6% in ambito locale) è stata seguita da un periodo di lenta espansione più marcata in ambito provinciale rispetto al resto del territorio italiano. A partire dal 2011 la variazione dei consumi finali è stata nuovamente negativa su scala nazionale (-0,2% nel 2011 e -3,9% nel 2012), come pure a livello provinciale (-0,4% nel 2011 e -1,2% nel 2012).

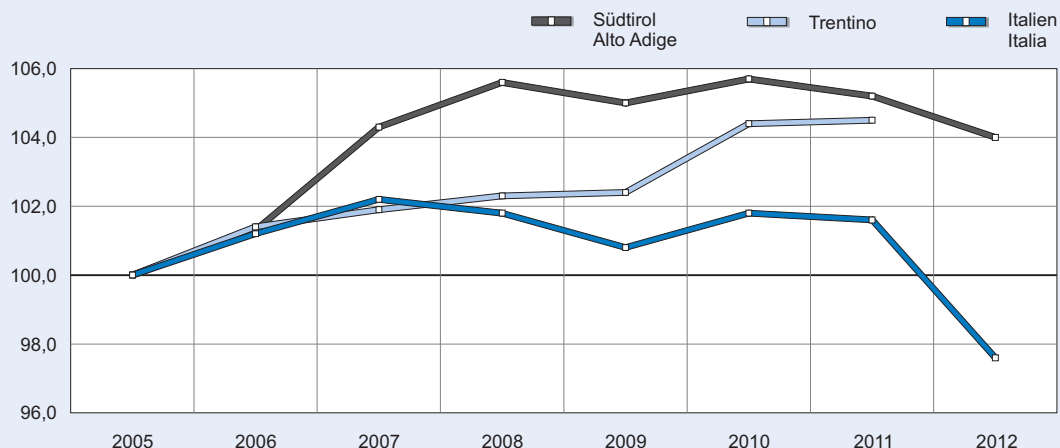
Graf. 6.1

Ausgaben für den Endverbrauch - 2005-2012 (a)

Index 2005 = 100 (Verkettete Werte - Referenzjahr 2005)

Spesa per consumi finali - 2005-2012 (a)

Indice 2005 = 100 (Valori concatenati - anno di riferimento 2005)



(a) Die Daten für den Zeitraum 2011 und 2012 für Südtirol wurden vom ASTAT zusammen mit der Universität Innsbruck geschätzt, die gesamtstaatlichen Daten stammen aus der Istat Datei „Conti economici nazionali e territoriali“. Per la provincia di Bolzano i dati per il periodo 2011 e 2012 sono stimati dall'ASTAT in collaborazione con l'Università di Innsbruck, quelli nazionali derivano dalla banca dati Istat "Conti economici nazionali e territoriali".

© astat 2014 - sr



Rückgang des Verbrauchs in allen drei Elementarsektoren

Bei den so genannten „Elementarsektoren“, welche Endverbrauchsausgaben tätigen, werden die privaten Haushalte, die Öffentliche Verwaltung und die privaten Organisationen ohne Erwerbszweck unterschieden. Fast zwei Drittel der Ausgaben für den Endverbrauch werden von den privaten Haushalten getätigt, die stark vom Konjunkturverlauf beeinflusst werden.

Die Verringerung des gesamten letzten Inlandsverbrauchs im Jahr 2012 ist auf die Rückgänge bei den privaten Haushalten (-1,5%), den privaten Organisationen ohne Erwerbszweck (-0,9%) und den öffentlichen Verwaltungen (-0,3%) zurückzuführen.

Diminuzione dei consumi in tutti e tre i settori istituzionali

Fra i soggetti, denominati anche "settori istituzionali", che spendono in consumi finali si distinguono le famiglie, le Amministrazioni Pubbliche e le Istituzioni Sociali Private. Quasi due terzi della spesa per consumi finali è rappresentata dalla spesa delle famiglie la quale è fortemente condizionata dalla congiuntura.

Nel 2012 la diminuzione complessiva dell'aggregato dei consumi finali interni è stata causata dal calo della spesa delle famiglie (-1,5%), da quello delle Istituzioni Sociali Private (-0,9%) e delle Amministrazioni Pubbliche (-0,3%).

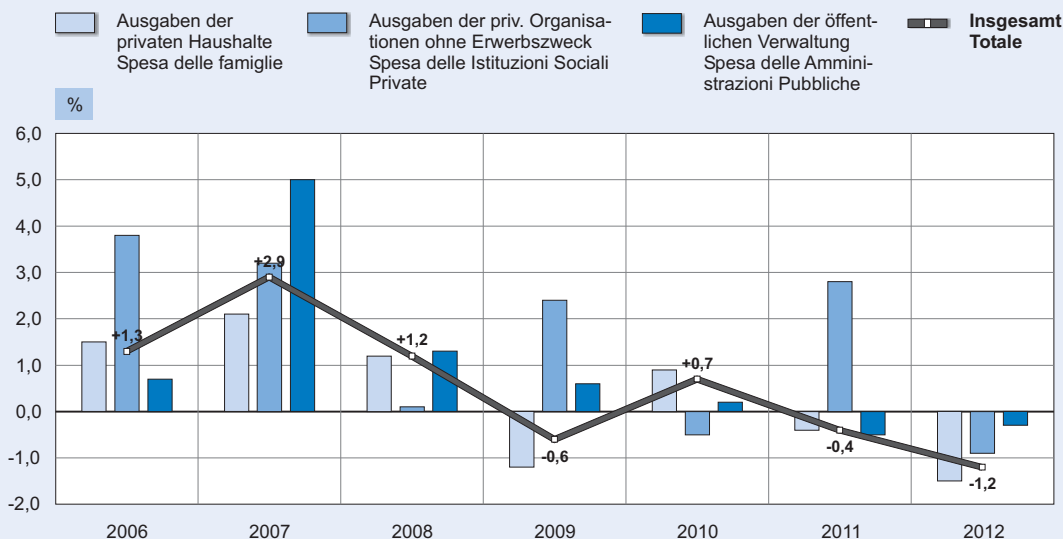
Graf. 6.2

Ausgaben für den Endverbrauch nach Elementarsektor - 2006-2012 (a)

Prozentuelle Veränderung gegenüber dem Vorjahr (Verkettete Werte - Referenzjahr 2005)

Spesa per consumi finali per settore istituzionale - 2006-2012 (a)

Variazioni percentuali rispetto all'anno precedente (Valori concatenati - anno di riferimento 2005)



(a) Die Südtiroler Werte für den Zeitraum 2008-2012 wurden vom ASTAT geschätzt; über die Ausgaben der privaten Haushalte sind bis 2009 Daten des ISTAT verfügbar.

Per il periodo 2008-2012 i dati sono stimati dall'ASTAT; per le Spese delle famiglie si dispone di dati ISTAT fino al 2009.

© astat 2014 - sr



Die Ausgaben der Touristen schlagen sich im Inlandsverbrauch nieder

Unter den einzelnen Ausgabenkapiteln sticht besonders der Posten *Beherbergung und Restaurants* hervor, auf den infolge der Touristen in Südtirol mehr als ein Viertel der gesamten Verbrauchsausgaben der Haushalte (28,8% im Jahr 2010, letzte verfügbare aufgeschlüsselte Daten) entfällt. Die *Ausgaben für Wohnung, Strom, Gas und andere Brennstoffe* (18,5%) stellen die wichtigsten Ausgaben der Wohnbevölkerung dar und nehmen (nur) den zweiten Platz in der Rangordnung ein. Es folgen die *Nahrungsmittel und nicht alkoholischen Getränke* (9,3%), *Einrichtung, Elektrogeräte, verschiedene Artikel und Dienstleistungen für die Wohnung* (9,0%) und *Transport* (8,3%).

Unter den Ausgaben der Öffentlichen Verwaltung stechen die *Sanitäts-* und die *Bildungsausgaben* hervor. Auf diese beiden

Le spese dei turisti si ripercuotono sui consumi interni

Analizzando i vari capitoli di spesa è interessante notare come la voce *Alberghi e ristoranti*, influenzata dall'afflusso di turisti verso la provincia di Bolzano, incida per oltre un quarto (28,8% nel 2010, ultimo anno di disponibilità del dato a livello disaggregato) sulla spesa totale delle famiglie. Le *Spese per abitazione, elettricità, gas ed altri combustibili* (18,5%), principale esborso per i residenti, occupano (soltanto) il secondo posto. Seguono i *Generi alimentari e bevande non alcoliche* (9,3%), i *Mobili, elettrodomestici, articoli vari e servizi per la casa* (9,0%) e i *Trasporti* (8,3%).

Fra le spese delle Amministrazioni Pubbliche spiccano due voci, la *Sanità* e l'*Istruzione*. Queste funzioni totalizzano più di 2 mi-

Funktionen entfallen mehr als 2 Milliarden Euro, fast die Hälfte der Verbrauchsausgaben der Öffentlichen Verwaltungen.

liardi di euro di spesa, pari a circa la metà dei consumi delle Amministrazioni Pubbliche.

Übersicht 6.2 / Prospetto 6.2

Ausgaben für den Endverbrauch nach Elementarsektor und Kategorie der Güter und Dienstleistungen - 2010

Spese per consumi finali per settore istituzionale e categoria di beni e servizi - 2010

AUSGABENKAPITEL UND FUNKTION	Jeweilige Preise Valori correnti			CAPITOLI E FUNZIONI DI SPESA
	Millionen Euro Milioni di euro	%	% Veränderung gegenüber 2009 Variazione % rispetto 2009	
INSGESAMT NACH ELEMENTARSEKTOR TOTALE PER SETTORE ISTITUZIONALE				
Ausgaben der privaten Haushalte	10.447,2	70,9	3,2	Spesa delle famiglie
<i>Gebrauchsgüter</i>	<i>1.012,5</i>	<i>6,9</i>	<i>0,2</i>	<i>Beni durevoli</i>
<i>Verbrauchsgüter</i>	<i>3.166,7</i>	<i>21,5</i>	<i>2,9</i>	<i>Beni non durevoli</i>
<i>Dienstleistungen</i>	<i>6.268,0</i>	<i>42,5</i>	<i>3,9</i>	<i>Servizi</i>
Ausgaben der privaten Organisationen ohne Erwerbszweck	194,0	1,3	14,4	Spesa delle Istituzioni Sociali Private
Ausgaben der Öffentlichen Verwaltung	4.097,0	27,8	0,4	Spesa delle Amministr. Pubbliche
Insgesamt	14.738,2	100,0	2,5	Totale

AUSGABEN DER PRIVATEN HAUSHALTE NACH AUSGABENKAPITEL SPESA DELLE FAMIGLIE PER CAPITOLO DI SPESA				
Nahrungsmittel und nicht alkoholische Getränke	966,4	9,3	0,2	Generi alimentari e bevande non alcoliche
Alkoholische Getränke, Tabak und Betäubungsmittel	206,0	2,0	1,4	Bevande alcoliche, tabacco, narcotici
Bekleidung und Schuhwaren	809,4	7,7	4,9	Vestituario e calzature
Ausgaben für Wohnung, Strom, Gas und andere Brennstoffe	1.936,0	18,5	2,6	Spese per l'abitazione, elettricità, gas ed altri combustibili
Einrichtung, Elektrogeräte, verschiedene Artikel und Dienstleistungen für die Wohnung	941,2	9,0	6,2	Mobili, elettrodomestici, articoli vari e servizi per la casa
Gesundheitsausgaben	245,3	2,3	-1,9	Spese sanitarie
Transport	872,0	8,3	0,5	Trasporti
Kommunikation	140,7	1,3	0,9	Comunicazioni
Freizeit und Kultur	541,5	5,2	5,6	Ricreazione e cultura
Bildung	39,0	0,4	3,7	Istruzione
Beherbergung und Restaurants	3.005,5	28,8	4,4	Alberghi e ristoranti
Sonstige Güter und Dienstleistungen	744,2	7,1	2,8	Beni e servizi vari
Insgesamt	10.447,2	100,0	3,2	Totale

AUSGABEN DER ÖFFENTLICHEN VERWALTUNG NACH FUNKTION SPESE DELLE AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE PER FUNZIONE				
Allgemeine Dienste	605,0	14,8	-3,0	Servizi generali
Verteidigung	192,0	4,7	-5,0	Difesa
Öffentliche Ordnung und Sicherheit	272,0	6,6	0,7	Ordine pubblico e sicurezza
Wirtschaftliche Angelegenheiten	514,0	12,5	-1,2	Affari economici
Umweltschutz	28,0	0,7	-6,7	Protezione dell'ambiente
Urbanistik	59,0	1,4	-7,8	Abitazioni e assetto territoriale
Sanität	1.121,0	27,4	2,7	Sanità
Freizeitgestaltung, Kultur und Religion	101,0	2,5	-	Attività ricreative, culturali e di culto
Bildung	919,0	22,4	5,6	Istruzione
Sozialer Schutz	286,0	7,0	-7,7	Protezione sociale
Insgesamt	4.097,0	100,0	0,4	Totale

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

- (1) Genauere Informationen zur Methodologie der Erhebung sind auf der Internetseite des Istat (www.istat.it) einsehbar, vor allem im Bereich „Condizioni economiche delle famiglie“. Ulteriori dettagli sulla metodologia dell'indagine sind disponibili nel sito internet dell'ISTAT (www.istat.it) ed in particolare nell'area dedicata alle "Condizioni economiche delle famiglie".

VERTIEFUNG: DER VERBRAUCH DER PRIVATEN HAUSHALTE

Die Istat-Erhebung zum Verbrauch der Haushalte wird jährlich auf gesamtstaatlicher Ebene mit einer Stichprobe von ungefähr 24.000 Haushalten durchgeführt. In Südtirol wurden im Jahr 2011 (letzte verfügbare Daten) insgesamt 590 Haushalte in diese Erhebung einbezogen.

Im Sinne dieser Studie versteht man unter „Verbrauch der privaten Haushalte“ die Geldwerte aller Güter und Dienstleistungen, die von den Haushalten zur Deckung ihrer Bedürfnisse verbraucht werden, unabhängig davon, ob diese tatsächlich gekauft wurden oder ob ihr Wert geschätzt wurde. Geschätzt wird beispielsweise der Wert der vom Haushalt selbst erzeugten Güter (z.B. die Lebensmittel, die im eigenen Garten angebaut und vom Haushalt konsumiert werden); für diese wurde keine Ausgabe getätigt, aber ihr geschätzter Wert wird dennoch zum Verbrauch gezählt. Ein weiteres Beispiel für Ausgaben, die nicht getätigt, aber als Verbrauch gezählt werden, ist die unterstellte Miete: Es werden nicht nur die Mieten berücksichtigt, die von den Haushalten in Mietwohnungen tatsächlich gezahlt werden, sondern auch die geschätzten Mieten, welche die Haushalte in Eigentumswohnungen für ihre Wohnung bezahlen müssten, wenn sie sie mieten würden.

Die in dieser Studie angegebenen **Geldwerte stellen also nicht in allen Fällen reale Geldflüsse dar**, sondern sind als Maß für den Geldwert der in Südtirol durch die privaten Haushalte verbrauchten Güter und Dienstleistungen zu verstehen.

Verbrauch der privaten Haushalte stagniert seit 2009

Nachdem der Verbrauch der privaten Haushalte im Jahr 2009 infolge der Rezession stark eingebrochen ist, kann auch in den Folgejahren 2010 und 2011 keine signifikante Steigerung erkannt werden. Ein Südtiroler

APPROFONDIMENTO: I CONSUMI DELLE FAMIGLIE

La rilevazione Istat sui consumi delle famiglie viene eseguita annualmente a livello nazionale, su un campione di circa 24.000 famiglie. Nel 2011 (ultimi dati disponibili) tale rilevazione ha interessato 590 famiglie altoatesine.

Nell'ambito del presente studio per "Consumi delle famiglie" si intendono i valori monetari di tutti i beni e servizi consumati dalle famiglie per soddisfare i propri bisogni, sia nel caso che siano stati effettivamente acquistati, sia nel caso che il loro valore sia stato stimato. Viene stimato per esempio il valore dei beni autoprodotti in famiglia (vedi i generi alimentari coltivati nel proprio orto e consumati in famiglia); per essi non è stata effettuata alcuna spesa, pur tuttavia il loro valore stimato è stato inserito nei consumi. Un altro esempio di spesa non effettiva, ma registrata fra i consumi riguarda l'affitto figurativo: infatti oltre ai canoni di locazione effettivamente pagati dalle famiglie che vivono in un'abitazione in affitto, gli importi dei consumi comprendono anche, per le famiglie che occupano un alloggio di proprietà, i valori stimati dei canoni che avrebbero dovuto pagare se fossero stati in affitto.

I valori monetari indicati in questa ricerca, quindi, **non rappresentano in tutti i casi reali flussi di denaro**, ma sono da intendersi come misura del valore monetario dei beni e servizi consumati dalle famiglie in Alto Adige.

Il consumo delle famiglie è stagnante dal 2009

In seguito al forte crollo del consumo delle famiglie avvenuto nel 2009, a causa della recessione, anche nel biennio seguente (2010 e 2011) non si è osservato alcun aumento significativo. Una famiglia altoatesina ha

Haushalt verbraucht im Jahr 2011 monatlich Güter und Dienstleistungen im Wert von durchschnittlich 2.941 Euro. Dies entspricht zwar einer nominalen Zunahme von 5,6% gegenüber dem Jahr 2009, da aber der Index der Verbraucherpreise (NIC) für Südtirol im selben Zeitraum um 5,3% gestiegen ist, zeigt sich eine reale Zunahme des Verbrauchs von lediglich 0,3%. Das Vorkrisenniveau von 2008 (2.984 Euro) bleibt somit auch im Jahr 2011 sowohl in realen als auch in nominalen Werten unerreicht.

consumato mensilmente, nell'anno 2011, beni e servizi per un valore medio di 2.941 euro. Ciò corrisponde ad un incremento del 5,6% rispetto al 2009. Considerando, tuttavia, che l'indice dei prezzi al consumo (NIC) in Alto Adige nello stesso periodo è aumentato del 5,3%, si osserva un incremento reale del consumo di appena lo 0,3%. Anche nel 2011, quindi, non si raggiunge il livello precedente alla crisi (2.984 euro nel 2008), sia in valori nominali che reali.

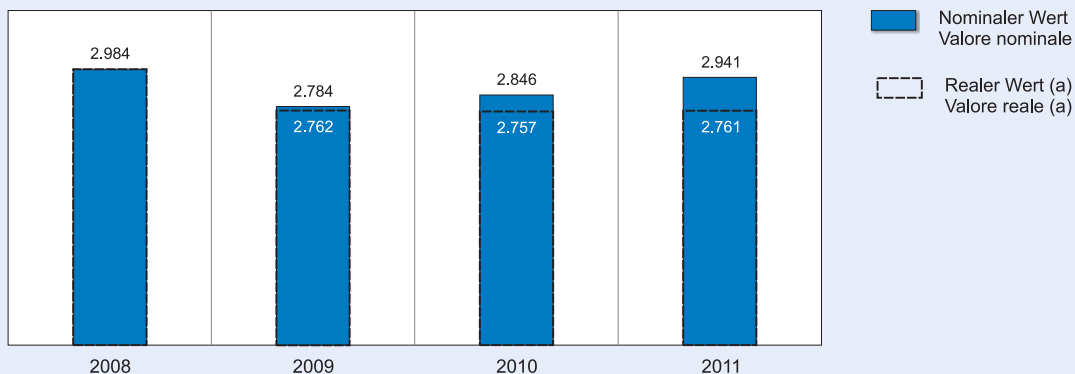
Graf. 6.3

Durchschnittlicher Monatsverbrauch der Südtiroler Haushalte - 2008-2011

Beträge in Euro

Consumo medio mensile delle famiglie altoatesine - 2008-2011

Importi in euro



(a) Inflationsbereinigt (Basis = 2008) anhand der Indexziffern der Verbraucherpreise ohne Tabakwaren für alle privaten Haushalte (NIC) in der Gemeinde Bozen
Depurato (Base = 2008) con i numeri indici dei prezzi al consumo per l'intera collettività (NIC) nel comune di Bolzano

© astat 2014 - sr



Im gesamtstaatlichen Vergleich Südtirol mit zweithöchstem Verbrauch

Wie bereits dargelegt, verbraucht ein Südtiroler Haushalt im Jahr 2011 je Monat Güter und Dienstleistungen im Wert von durchschnittlich 2.941 Euro. Italienweit liegt dieser Wert bei monatlich 2.488 Euro je Haushalt. Im Vergleich mit dem Trentino und den restlichen Regionen Italiens weist Südtirol den zweithöchsten Verbrauchswert auf, lediglich in der Lombardei verbrauchen die Haushalte mit durchschnittlich 3.033 Euro mehr. In der

L'Alto Adige al secondo posto per consumi a livello nazionale

Analogamente a quanto già esposto, una famiglia altoatesina ha consumato mensilmente, nel 2011, beni e servizi per un valore medio di 2.941 euro. Il valore medio per l'intera Italia è 2.488 euro per famiglia. In confronto al Trentino e alle restanti regioni d'Italia, l'Alto Adige si posiziona al secondo posto nella graduatoria dei livelli di consumo. Soltanto in Lombardia, con un consumo di 3.033 euro, le famiglie hanno consumato di più. Nella vi-

Nachbarprovinz Trentino liegt der Durchschnittsverbrauch mit 2.776 Euro um 165 Euro unter dem Südtiroler Wert.

cina provincia di Trento, il valore medio di consumo (2.776 euro) è inferiore di 165 euro rispetto a quello della provincia di Bolzano.

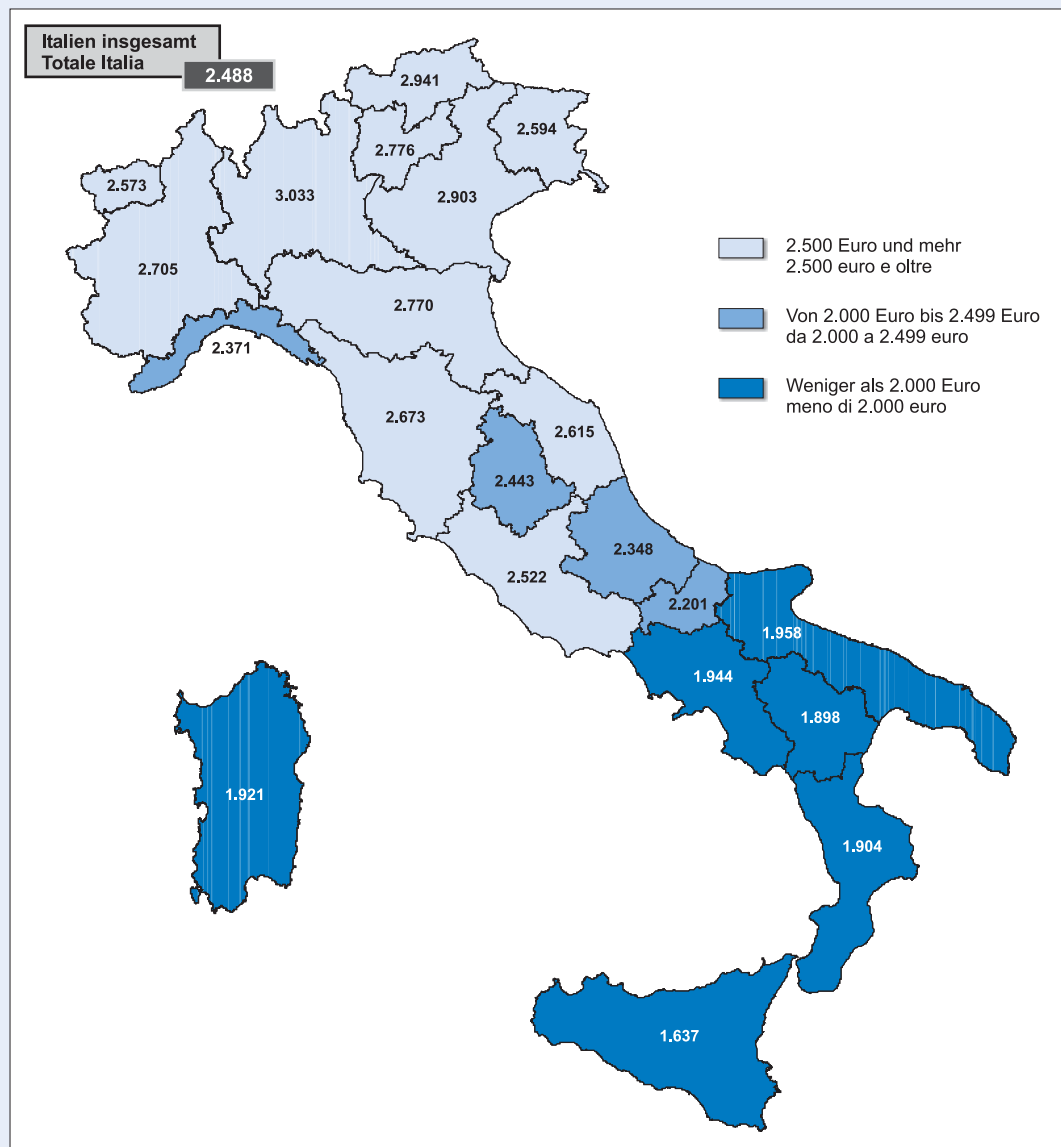
Graf. 6.4

Durchschnittlicher Monatsverbrauch der Haushalte in Südtirol, im Trentino und in den restlichen Regionen Italiens - 2011

Beträge in Euro

Consumo medio mensile delle famiglie in Alto Adige, nel Trentino e nelle restanti regioni italiane - 2011

Importi in euro



© astat 2014 - sr



Grundsätzlich zeigt der Vergleich zwischen den Regionen Italiens ein bekanntes Bild. Man erkennt ein Wohlstandsgefälle zwischen den nördlichen und den südlichen Regionen. Während im Norden der Durchschnittsverbrauch in nahezu allen Regionen (außer Ligurien) über 2.500 Euro liegt, weisen die südlichen Regionen Durchschnittswerte unter 2.000 Euro auf. Schlusslicht ist hierbei die Region Sizilien mit einem Durchschnittsverbrauch von monatlich 1.637 Euro je Haushalt.

Il confronto tra le regioni italiane mostra, di fondo, un quadro già conosciuto. Si distingue una differenza di benessere tra le regioni del nord e quelle del sud. Mentre al nord il consumo medio si attesta, esclusa la Liguria, al di sopra di 2.500 euro per famiglia, le regioni del sud raggiungono un valore medio sotto i 2.000 euro. Fanalino di coda è la Sicilia con un consumo medio mensile di 1.637 euro a famiglia.

Nicht-Lebensmittel dominieren die Verbrauchsbilanz der Südtiroler Haushalte

Der Verbrauch von *Nicht-Lebensmitteln* belastet die Bilanz der privaten Haushalte am stärksten. Dazu gehören alle Ausgaben für die Wohnung (einschließlich der unterstellten Mieten bei Eigentumswohnungen), für den Ankauf von Gütern und Dienstleistungen für das Haus und die Körperpflege, für Bekleidung, Bildung, Freizeit, Mobilität, Kommunikation und für gastronomische Leistungen.

In Südtirol verbraucht ein Haushalt durchschnittlich 2.542 Euro für diese Kategorie von Gütern und Dienstleistungen; der entsprechende gesamtstaatliche Wert beträgt 2.011 Euro. Auf Landesebene entfallen 86,4% der Gesamtausgaben der Haushalte auf die *Nicht-Lebensmittel*, im Trentino sind es 85,3% und italienweit 80,8%.

Il consumo di beni e servizi non alimentari domina il bilancio delle famiglie altoatesine

È soprattutto il consumo di *Beni e servizi non alimentari* a pesare sul bilancio delle famiglie. Ne fanno parte le spese per l'abitazione (compresi gli affitti figurativi stimati, assegnati a chi possiede la propria abitazione), per l'acquisto di beni e servizi per la casa e la cura del corpo, per l'abbigliamento, per la formazione, il tempo libero, la mobilità, la comunicazione e per servizi gastronomici.

In Alto Adige una famiglia consuma in media 2.542 euro per questa categoria di beni e servizi. A essa corrisponde un valore nazionale di 2.011 euro. Sul piano provinciale è destinato a *Beni e servizi non alimentari* l'86,4% delle spese totali familiari. Questa percentuale ammonta all'85,3% in Trentino e all'80,8% a livello nazionale.

Übersicht 6.3 / Prospetto 6.3

Durchschnittlicher Monatsverbrauch der Haushalte - 2011

Beträge in Euro

Consumo medio mensile delle famiglie - 2011

Importi in euro

	Südtirol Alto Adige	Trentino	Italien Italia	
Lebensmittel und Getränke	399	408	477	Generi alimentari e bevande
Nicht-Lebensmittel	2.542	2.368	2.011	Beni e servizi non alimentari
Insgesamt	2.941	2.776	2.488	Totale

Quelle: ISTAT; Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT; elaborazione ASTAT

Beim Verbrauch von *Lebensmitteln und Getränken* liegen die Südtiroler Haushalte mit 399 Euro sowohl beim relativen Anteil am Gesamtverbrauch (13,6%) als auch in absoluten Werten unter dem gesamtstaatlichen Schnitt (19,1% bzw. 477 Euro) und auch unter den Werten des Trentino (14,7% bzw. 408 Euro).

Per il consumo di *Generi alimentari e bevande* le famiglie altoatesine, con 399 euro in valore assoluto e il 13,6% dell'intero consumo familiare, si posizionano al di sotto dei valori medi sia nazionali (rispettivamente 477 euro e 19,1%), sia rispetto al Trentino (rispettivamente 408 euro e 14,7%).

Fleisch sowie Brot und Getreide sind die Lebensmittel mit den höchsten Verbrauchswerten

In Geldwerten ausgedrückt verbraucht der durchschnittliche Südtiroler Haushalt monatlich am meisten *Fleisch* (84 Euro) sowie *Brot und Getreide* (79 Euro). Bei den weiteren Grundnahrungsmitteln *Kartoffeln, Obst und Gemüse* und *Milch, Käse und Eier* liegen die Verbrauchswerte mit 70 Euro bzw. 64 Euro etwas darunter. Der geringste Verbrauch zeigt sich für *Öle und Fette* (17 Euro) sowie für *Fisch* (16 Euro).

Carne, pane e cereali sono i generi alimentari con i più alti valori di consumo

Una famiglia media altoatesina consuma mensilmente, in termini monetari, soprattutto *Carne* (84 euro) e *Pane e cereali* (79 euro). Per gli altri generi alimentari di base come *Patate, frutta e ortaggi*, i valori di consumo si attestano sui 70 euro, mentre per *Latte, formaggi, uova*, raggiungono quasi 64 euro. Il più basso consumo si registra per *Oli e grassi* (17 euro) e per il *Pesce* (16 euro).

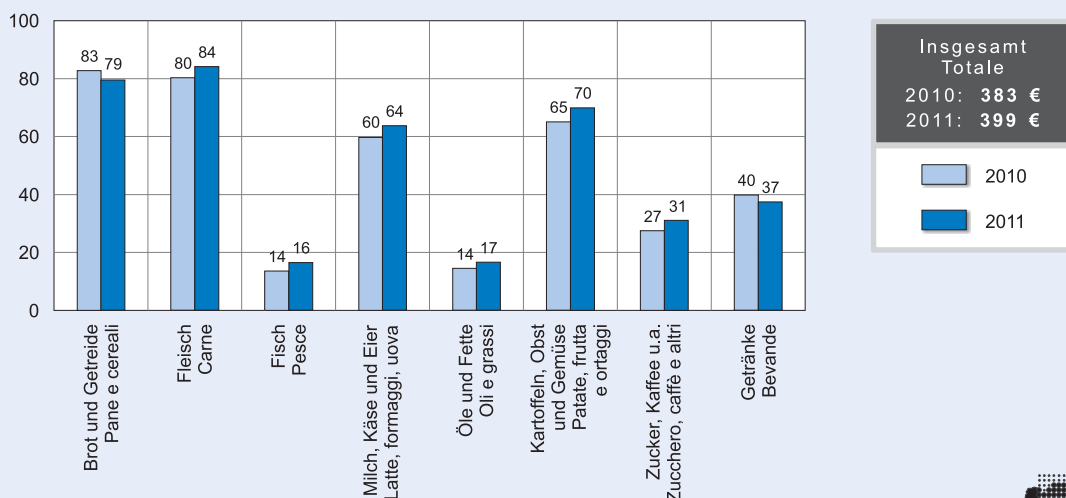
Graf. 6.5

Durchschnittlicher Monatsverbrauch der Südtiroler Haushalte von Lebensmitteln und Getränken - 2010 und 2011

Beträge in Euro

Consumo medio mensile delle famiglie altoatesine di generi alimentari e bevande - 2010 e 2011

Importi in euro



© astat 2014 - sr



Gegenüber dem Vorjahr weisen nahezu alle Gruppen von Lebensmitteln eine nominale Steigerung des Verbrauchs auf. Ausnahmen sind hierbei *Brot und Getreide* sowie *Getränke*, welche einen leichten Rückgang verzeichnen. Der Gesamtwert des Verbrauchs für Lebensmittel steigt von 383 Euro im Jahr 2010 auf 399 Euro im Jahr 2011. Dies entspricht einer Zunahme von nominal 16 Euro (4,1%). Berücksichtigt man nun aber die Geldentwertung⁽²⁾ von 2,9% im Zeitraum 2010-2011, so bleibt eine reale Zunahme von 1,9%. Diese Zunahme liegt wiederum innerhalb des für diese Warengruppe errechneten Stichprobenfehlers (3,06%) und kann somit als nicht signifikant bewertet werden.

Rispetto allo scorso anno, quasi tutti i gruppi di prodotti alimentari presentano un aumento nominale del consumo. Eccezioni sono *Pane e cereali* e *Bevande*, che registrano una leggera diminuzione. Il valore complessivo del consumo di prodotti alimentari sale dai 383 euro nel 2010 ai 399 euro del 2011. A ciò corrisponde un incremento nominale di 16 euro (4,1%). Considerando tuttavia la svalutazione monetaria⁽²⁾ del 2,9% nel periodo 2010-2011, rimane un incremento reale dell'1,9%. Questo aumento rientra però nella soglia del 3,06%, ovvero l'errore campionario calcolato per questo gruppo di merci. Esso può quindi essere valutato come non significativo.

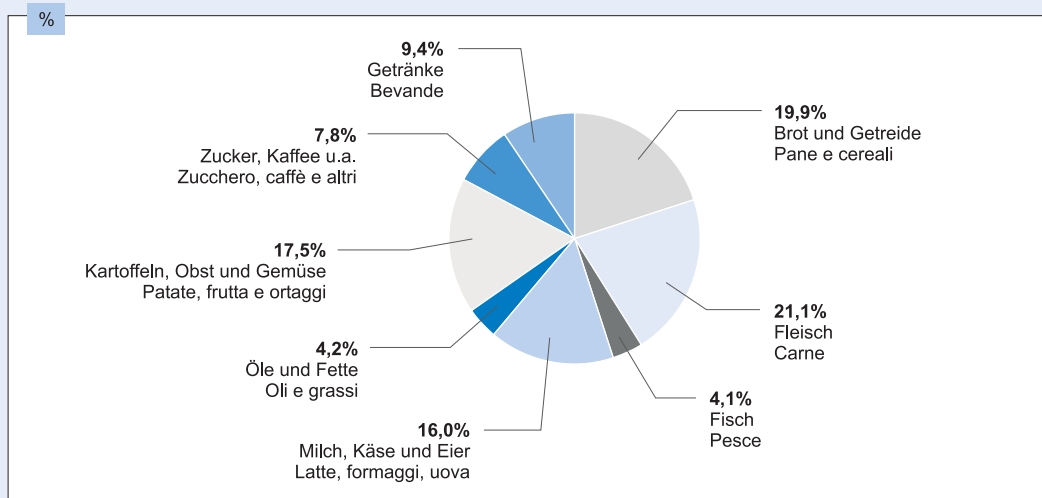
Graf. 6.6

Durchschnittlicher Monatsverbrauch der Südtiroler Haushalte von Lebensmitteln und Getränken - 2011

Prozentuelle Verteilung

Consumo medio mensile delle famiglie altoatesine di generi alimentari e bevande - 2011

Composizione percentuale



© astat 2014 - sr



⁽²⁾ Verbraucherpreise ohne Tabakwaren für alle privaten Haushalte (NIC) in der Gemeinde Bozen
Prezzi al consumo senza tabacchi per l'intera collettività (NIC) nel comune di Bolzano

Hohe Wohnkosten einflussreichster Faktor auf Südtiroler Durchschnittsverbrauch

Im Jahr 2011 verbraucht ein Südtiroler Haushalt in Geldwerten ausgedrückt 532 Euro mehr *Nicht-Lebensmittel* als ein Haushalt im übrigen Italien. Gegenüber dem Jahr 2010 beträgt die Differenz nominal +79 Euro (+3,2%). Berücksichtigt man auch hier das Ausmaß der Inflation⁽³⁾ im selben Zeitraum (2,9%) sowie den errechneten Stichprobenfehler bei *Nicht-Lebensmitteln* (2,75%), so kann von keiner signifikanten Veränderung gegenüber dem Vorjahr gesprochen werden. Den größten Anteil in der Verbrauchsbilanz der Südtiroler Haushalte stellt die *Wohnung*. Auf sie entfällt hierzulande mehr als ein Drittel des Gesamtverbrauchs von *Nicht-Lebensmitteln* (37,4%). Dabei spielen die Mieten (tatsächliche und unterstellte) die größte Rolle.

Gli alti costi per l'abitazione sono il fattore che più influisce sull'elevato consumo medio in Alto Adige

Nell'anno 2011 una famiglia altoatesina ha consumato per *Beni e servizi non alimentari* 532 euro in più rispetto ad una famiglia del resto d'Italia. Rispetto all'anno 2010 la differenza nominale ammonta a +79 euro (+3,2%). Considerando la misura dell'inflazione⁽³⁾ nello stesso periodo (2,9%), così come l'errore campionario per i *Beni e servizi non alimentari* (2,75%), non si può parlare di una variazione significativa rispetto all'anno precedente. La più grossa quota nel bilancio delle famiglie altoatesine è rappresentata dall'*Abitazione*. Essa costituisce più di un terzo del consumo totale di *Beni e servizi non alimentari* (37,4%). Il ruolo più grande è qui giocato dai canoni di locazione (reali e figurativi).

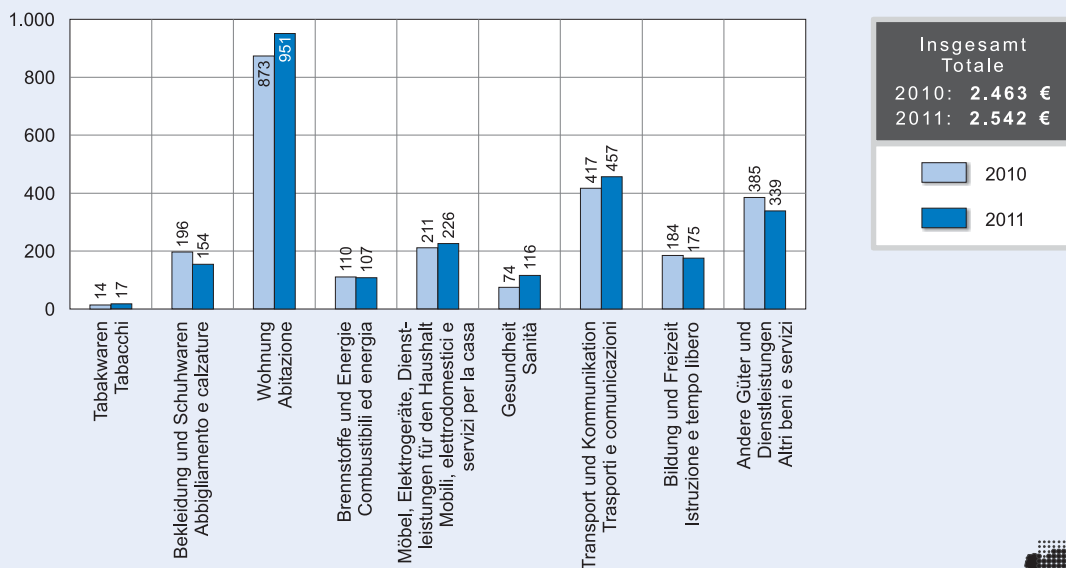
Graf. 6.7

Durchschnittlicher Monatsverbrauch der Südtiroler Haushalte von Nicht-Lebensmitteln - 2010 und 2011

Beträge in Euro

Consumo medio mensile delle famiglie altoatesine di beni e servizi non alimentari - 2010 e 2011

Importi in euro



© astat 2014 - sr



⁽³⁾ Verbraucherpreise ohne Tabakwaren für alle privaten Haushalte (NIC) in der Gemeinde Bozen
Prezzi al consumo senza tabacchi per l'intera collettività (NIC) nel comune di Bolzano

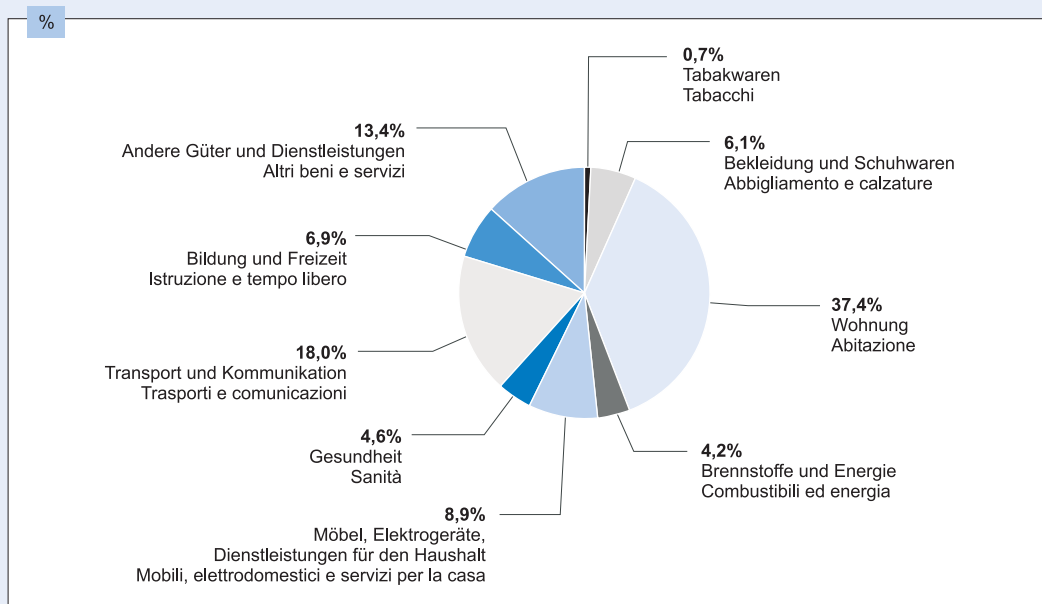
Nach dem Verbrauch für die *Wohnung* folgen die restlichen Posten nach Anteil am Gesamtverbrauch von *Nicht-Lebensmitteln*. Hierbei weisen *Transport und Kommunikation* (18,0%) sowie *Andere Güter und Dienstleistungen* (13,4%) die nächsthöheren Werte auf. Es folgen *Möbel, Elektrogeräte und Dienstleistungen für den Haushalt* (8,9%), *Bildung und Freizeit* (6,9%), *Bekleidung und Schuhwaren* (6,1%), *Gesundheit* (4,6%), *Brennstoffe und Energie* (4,2%) und *Tabakwaren* (0,7%).

Dopo il consumo per l'*Abitazione* seguono le voci restanti, ordinate secondo la quota di consumo totale all'interno dei *Beni e servizi non alimentari*. Qui i valori più alti appartengono a *Trasporti e comunicazioni* (18,0%) e *Altri beni e servizi* (13,4%). Seguono poi *Mobili, elettrodomestici e servizi per la casa* (8,9%), *Istruzione e tempo libero* (6,9%), *Abbigliamento e calzature* (6,1%), *Sanità* (4,6%), *Combustibili ed energia* (4,2%) e *Tabacchi* (0,7%).

Graf. 6.8

Durchschnittlicher Monatsverbrauch der Südtiroler Haushalte von Nicht-Lebensmitteln - 2011 Prozentuelle Verteilung

Consumo medio mensile delle famiglie altoatesine di beni e servizi non alimentari - 2011 Composizione percentuale



© astat 2014 - sr



Paare mit vielen Kindern verbrauchen am meisten, alleinstehende Senioren am wenigsten

Der Haushaltstyp, der in Südtirol den höchsten Verbrauch verzeichnet, sind die Paare mit mindestens drei Kindern. Im Jahr 2011

Le coppie con molti figli palesano il consumo più elevato, gli anziani soli il consumo più esiguo

La tipologia di famiglia che in Alto Adige ha effettuato il più alto consumo, è costituita da coppie con almeno tre figli. Tali famiglie han-

verbrauchen die Haushalte dieser Kategorie Waren und Dienstleistungen mit einem Geldwert von monatlich 4.389 Euro. Die alleinstehenden Senioren verzeichnen den geringsten Verbrauch (1.497 Euro monatlich). Sie konzentrieren sich vornehmlich auf die Deckung von Grundbedürfnissen wie Wohnen und Ernährung.

Das Alter der Bezugsperson des Haushalts und folglich das Durchschnittsalter der Kernfamilie nimmt einen bedeutenden Einfluss auf die Zusammensetzung des Verbrauchs. Bei den Einpersonenhaushalten gibt es bei den Ausgaben für Lebensmittel keine großen Unterschiede zwischen älteren und jüngeren Alleinstehenden. Letztere geben jedoch für alle anderen Verbrauchskapitel sehr viel mehr aus als die alleinstehenden

no konsumato nel 2011 beni e servizi con un valore monetario di 4.389 euro mensili. Gli anziani soli hanno registrato il consumo più esiguo (1.497 euro mensili). Essi si sono concentrati principalmente sulla soddisfazione di bisogni basilari come l'abitazione e l'alimentazione.

L'età del capo famiglia e, a seguire, l'età media del nucleo familiare, esercitano un significativo influsso sulla composizione del consumo. Nei nuclei familiari unipersonali non c'è, nelle spese per prodotti alimentari, alcuna grossa differenza tra i single più anziani e più giovani. Questi ultimi però spendono, per tutti gli altri capitoli di consumo, molto di più rispetto ai single anziani: per esempio il settore *Trasporti e comunicazioni* è persino

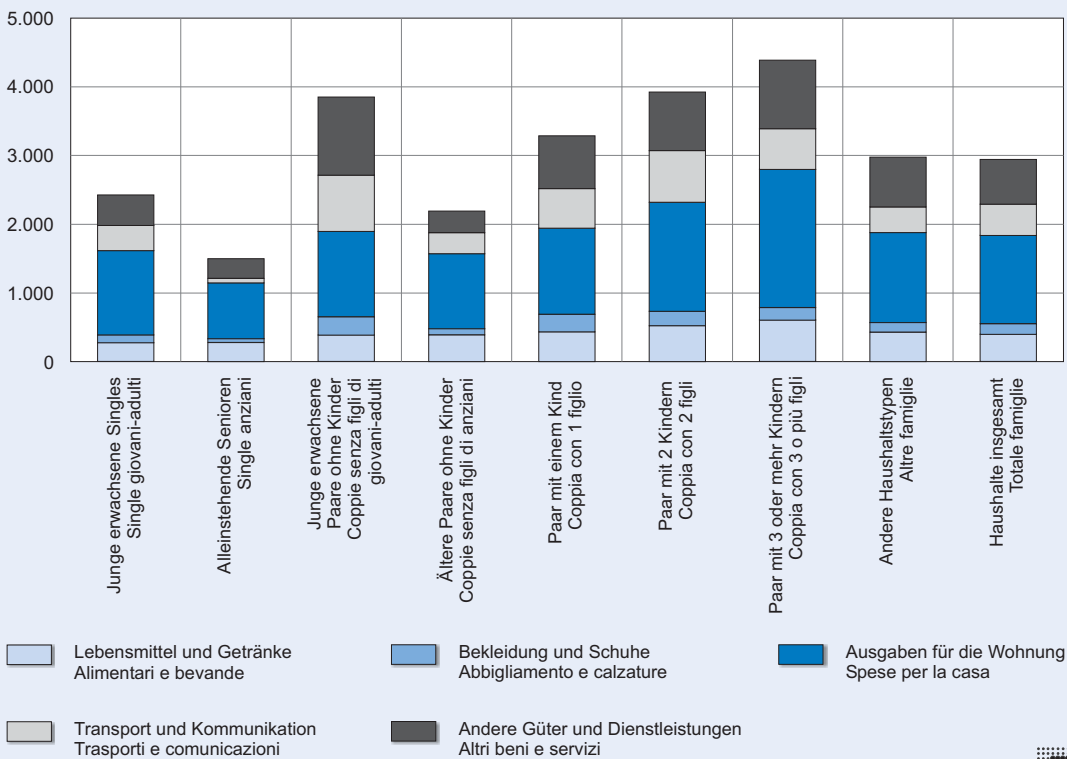
Graf. 6.9

Durchschnittlicher Monatsverbrauch der Haushalte nach Verbrauchskapitel und Haushaltstyp - 2011

Beträge in Euro

Consumo medio mensile delle famiglie per capitolo di consumo e tipologia familiare - 2011

Importi in euro



© astat 2014 - sr



Senioren: Der Verbrauch bei *Transport und Kommunikation* ist sogar knapp sechs Mal so hoch. Auch bei *Bekleidung und Schuhen* sind die Werte bei den „jüngeren“ Haushalten deutlich höher als bei den „älteren“.

quasi sei volte più alto. Anche per *Abbigliamento e calzature*, i valori delle famiglie "più giovani" sono nettamente più elevati di quelli delle famiglie "più anziane".

6.2 DIE INFLATION⁽⁴⁾

Die Inflation ist ein Prozess des kontinuierlichen und allgemeinen Anstiegs des Preisniveaus von Gütern und Dienstleistungen für den Verbrauch privater Haushalte. Sie vermindert die Kaufkraft der privaten Haushalte mit fixem Einkommen, schreckt Investoren ab und führt zu einem kontinuierlichen Wettlauf zwischen Lohn- und Preiserhöhungen.

6.2 L'INFLAZIONE⁽⁴⁾

L'inflazione è un processo di aumento continuo e generalizzato del livello dei prezzi dei beni e servizi destinati al consumo delle famiglie. Essa riduce il potere di acquisto delle famiglie che percepiscono un reddito fisso, scoraggia gli investimenti e crea una continua rincorsa fra l'ammontare dei salari e quello dei prezzi.

Inflationsrate 2012 konstant über 3%

Nach dem Einbruch der Inflation im Jahr 2009 infolge der Weltwirtschaftskrise (0,8% im Jahresdurchschnitt) ist, sowohl auf lokaler als auch auf gesamtstaatlicher Ebene, ein kontinuierlicher Anstieg der Inflation bis 2012 festzustellen. In der Gemeinde Bozen bewegten sich die monatlichen Teuerungsraten im Jahr 2012 zwischen 3,2% im Dezember und 4,1% im Juni und August und lagen somit stets über 3%.

Der Jahresmittelwert lag mit 3,7% weit jenseits der 2%-Marke (das mittlere Inflationsziel der Europäischen Zentralbank beträgt knapp 2%). Bis auf die Jahre 2004 (1,9%) und 2009 (0,8%) lagen die jährlichen Teuerungsraten in der Landeshauptstadt übrigens stets über diesem Schwellenwert. Die durchschnittliche jährliche Inflationsrate beträgt im Zeitraum 2000-2012 2,6%.

Tasso d'inflazione nel 2012 sempre sopra il 3%

Dopo il forte crollo nel 2009 (media annua dello 0,8%), causato dalla crisi economica mondiale, fino al 2012 si è registrato un continuo incremento dell'inflazione sia a livello locale che nazionale. Nel comune di Bolzano i tassi mensili di inflazione sono oscillati tra il 3,2% di dicembre e il 4,1% di giugno e agosto, rimanendo sempre sopra il 3%.

L'inflazione media annua (3,7%) è leggermente superiore alla soglia del 2% (la BCE indica come obiettivo un valore prossimo al 2%). A parte gli anni 2004 (1,9%) e 2009 (0,8%) il tasso di inflazione annuo del capoluogo altoatesino è sempre stato superiore a tale valore-soglia. L'inflazione media annua nel periodo 2000-2012 è stata pari al 2,6%.

⁽⁴⁾ Für die Berechnung der Inflation wurde der Verbraucherpreisindex für alle privaten Haushalte (NIC) einschließlich Tabakwaren verwendet. Per la determinazione dell'inflazione è stato utilizzato l'indice dei prezzi al consumo per l'intera collettività (NIC) al lordo dei tabacchi.

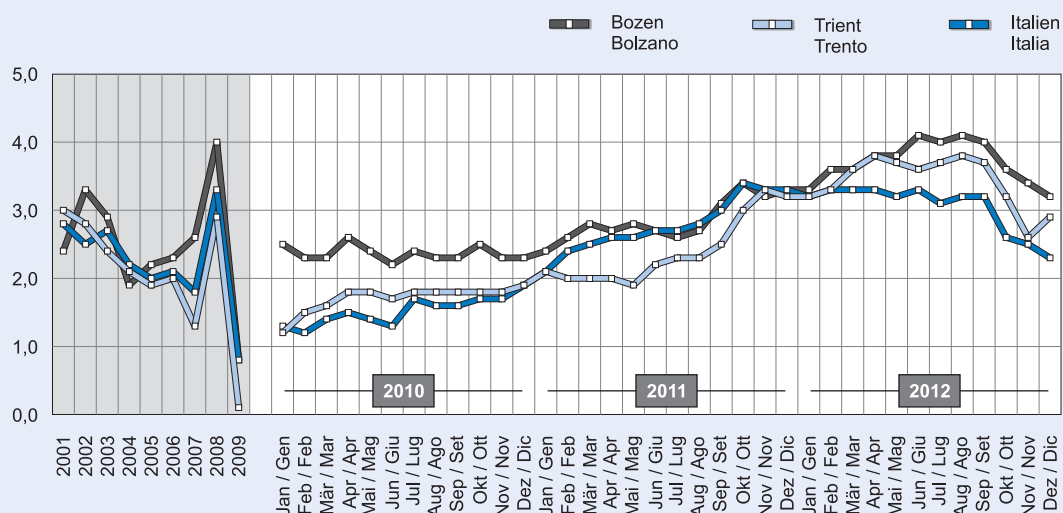
Graf. 6.10

Verbraucherpreisindex für alle privaten Haushalte (NIC) - 2001-2012

Prozentuelle Veränderung gegenüber dem Vorjahr

Indice dei prezzi al consumo per l'intera collettività (NIC) - 2001-2012

Variazione percentuale rispetto all'anno precedente



© astat 2014 - sr

**2012: Inflation in Bozen deutlich höher als auf gesamtstaatlicher Ebene**

Nachdem die durchschnittliche jährliche Inflation in der Gemeinde Bozen im Vorjahr genau im italienischen Durchschnitt gelegen hatte (jeweils +2,8%), wurde 2012 in der Landeshauptstadt mit 3,7% wieder ein deutlich höherer Wert als auf gesamtstaatlicher Ebene (+3,0%) verzeichnet.

Eine genauere Analyse der Preisentwicklung in der Gemeinde Bozen zeigt deutlich, dass die Abteilungen, in welchen die Energiepreise enthalten sind, die größten Steigerungen erfahren haben. Es sind dies *Wohnen, Wasser, Energie und Brennstoffe* (+7,4%) sowie das *Verkehrswesen* (+6,9%). Überdurchschnittlich verteuert haben sich auch die Preise in den Abteilungen *Alkoholische Getränke und Tabakwaren* (+5,9%), *Bekleidung und Schuhwaren* (+4,5%) sowie *Bildung* (+4,2%). Die Abteilungen *Lebensmittel und alkoholfreie Getränke* (+3,6%) und

2012: inflazione a Bolzano decisamente superiore al valore nazionale

Mentre nell'anno precedente l'inflazione media annua del comune di Bolzano è coincisa esattamente con il valore italiano (cioè +2,8%), nel 2012 il capoluogo di provincia ha mostrato nuovamente un valore (+3,7%) decisamente superiore al livello nazionale (+3,0%).

Un'analisi accurata dell'andamento dei prezzi nel comune di Bolzano evidenzia come i maggiori incrementi si siano registrati nei capitoli di spesa che comprendono i prezzi dell'energia, come *Abitazione, acqua, energia elettrica e combustibili* (+7,4%) e *Trasporti* (+6,9%). Anche le *Bevande alcoliche e tabacchi* (+5,9%), *Abbigliamento e calzature* (+4,5%) e *Istruzione* (+4,2%) hanno subito rincari sopra la media. Le divisioni *Prodotti alimentari e bevande analcoliche* (+3,6%) e *Servizi ricettivi e ristorazione* (3,5%), le più importanti insieme ai *Trasporti*, sono rimaste

Gastgewerbe (+3,5%) - die wichtigsten neben dem *Transportwesen* - lagen etwa im Schnitt, während die Preise im Bereich *Nachrichtenübermittlung* (-1,4%) rückläufig waren.

pressocchè nella media, mentre i prezzi nel settore *Comunicazione* (-1,4%) sono calati.

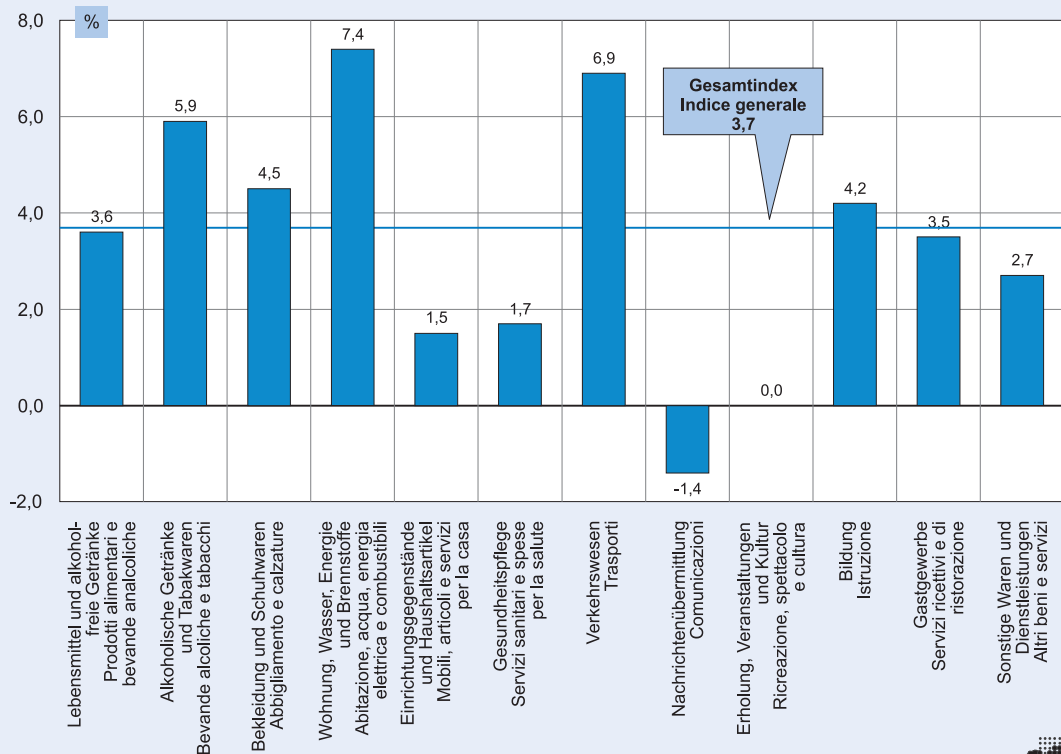
Graf. 6.11

Verbraucherpreisindex für alle privaten Haushalte (NIC) in der Gemeinde Bozen nach Abteilung - 2012

Prozentuelle Veränderung gegenüber dem Vorjahr

Indice dei prezzi al consumo per l'intera collettività (NIC) nel comune di Bolzano per divisione - 2012

Variatione percentuale rispetto all'anno precedente



© astat 2014 - sr



VERTIEFUNG: DIE ENTWICKLUNG DER BENZINPREISE UND DEREN AUSWIRKUNG AUF DIE INFLATION

Wie aus der Analyse der Inflation in den verschiedenen Abteilungen hervorgeht, sind die Energiepreise die hauptverantwortlichen Ausgabeposten für die Steigerung bzw. allgemein für die Entwicklung der Inflation. Am Beispiel der Gemeinde Bozen ist sehr gut zu erkennen, wie im Jahr 2012 die Abteilungen *Wohnen, Wasser, Energie und Brennstoffe* (+7,4%) sowie *Verkehrswesen* (+6,9%) im Vergleich zum Durchschnitt (+3,7%) etwa doppelt so stark gestiegen sind. Zudem ist ein Großteil der Dienstleistungen indirekt an Ausgabeposten wie Heizkosten und/oder Treibstoff gebunden, woraus auch Teuerungen in anderen Bereichen resultieren.

Kerninflation mit 2,8% deutlich niedriger als allgemeine Teuerungsrate (3,7%); Energiepreise um 13,6% gestiegen

Neben der herkömmlichen Berechnung der Inflation, welche sämtliche Ausgaben für den Endverbrauch der Bürger in einem Gesamtwarenkorb berücksichtigt und zusammenfasst, lassen sich die verschiedenen Bereiche auch getrennt analysieren. In diesem Zusammenhang stößt man des Öfteren auf den Begriff *Kerninflation*. Diese Abart schließt die Preise für Lebensmittel und den Energiesektor aus der Berechnung aus, da diese in stärkerem Maße Schwankungen unterworfen sind, deren Ursachen nicht innerhalb der betrachteten Volkswirtschaft zu finden sind.

Die inflationäre Entwicklung wurde in den letzten Jahren hauptsächlich von den Preissteigerungen bei Energieprodukten und Lebensmitteln bestimmt. Dies zeigt auch eine Analyse der Verbraucherpreise nach Produkttyp. Betrachtet man für das Jahr 2012 die reine Kerninflation (also ohne Lebensmittel und Energie), so ergibt sich mit 2,9% eine wesentlich niedrigere Teuerungsrate im Vergleich zu den 3,7% des gesamten Aggregates. Eine ähnliche Situation zeigt sich im Vergleich zwischen Waren (4,3%) und Dienstleistungen (3,2%).

APPROFONDIMENTO: L'ANDAMENTO DEL PREZZO DELLA BENZINA E LE CONSEGUENZE SULL'INFLAZIONE

Dall'analisi dell'inflazione per ciascuna divisione emerge come i prezzi dei prodotti energetici siano i principali responsabili, tra le voci di spesa, dell'aumento o, in generale, dell'andamento dell'inflazione. Per esempio, è da sottolineare che nel comune di Bolzano nel 2012 le divisioni *Abitazione, acqua, energia elettrica e carburanti* (+7,4%) e *Trasporti* (+6,9%) sono cresciute circa il doppio rispetto alla media (+3,7%). Inoltre gran parte delle prestazioni di servizi sono legate a voci di spesa quali il costo del riscaldamento e/o dei carburanti. Da ciò conseguono rincari anche in altri ambiti.

L'inflazione core cresce del 2,8%, meno rispetto al tasso di inflazione generale (3,7%); energia +13,6%

Oltre alla consueta modalità di calcolo dell'inflazione, che considera e raggruppa tutte le spese dei cittadini per il consumo finale di beni e servizi in un unico paniere, è anche possibile analizzare separatamente i singoli ambiti di spesa. Tale analisi rientra nel concetto di "inflazione core". L'inflazione core esclude i prezzi per i generi alimentari e per l'energia, poiché essi sono soggetti in misura più forte a oscillazioni, le cui cause non sono da ascrivere all'interno dell'economia reale considerata.

Lo sviluppo dell'inflazione negli ultimi anni è stato determinato soprattutto dagli aumenti dei prezzi per i prodotti energetici e per i generi alimentari. Ciò è evidenziato anche da uno studio dei prezzi al consumo per tipologia di merce. Se si considera per l'anno 2012 l'inflazione al netto dei generi alimentari non lavorati e dell'energia, si ottiene un tasso di inflazione del 2,9%, inferiore rispetto al 3,7% dell'intero aggregato. Una situazione analoga si verifica differenziando i beni (4,3%) dai servizi (3,2%).

Übersicht 6.4 / Prospetto 6.4

Verbraucherpreisindizes für alle privaten Haushalte (NIC) nach Produkttyp - 2009-2012

Prozentuelle Veränderung gegenüber dem Vorjahr

Indici dei prezzi al consumo per l'intera collettività (NIC) per tipologia di prodotto - 2009-2012

Variazione percentuale rispetto all'anno precedente

PRODUKTE	2009	2010	2011	2012				2012/ 2011	PRODOTTI
				1. Trim.	2. Trim.	3. Trim.	4. Trim.		
WAREN	-0,6	1,8	3,5	4,2	4,6	4,6	3,7	4,3	BENI
Lebensmittel	1,4	-0,2	2,8	3,0	3,7	3,9	3,7	3,6	Beni alimentari
Energie	-11,2	7,9	12,9	15,0	14,2	13,7	11,5	13,6	Beni energetici
Tabakwaren	4,1	3,3	4,1	7,7	9,5	7,6	2,6	6,8	Tabacchi
Andere Waren	1,4	1,1	1,6	1,6	2,0	2,0	1,4	1,7	Altri beni
Dienstleistungen	2,2	2,8	2,3	2,9	3,3	3,5	3,0	3,2	SERVIZI
Gesamtindex	0,8	2,4	2,8	3,5	3,9	4,0	3,4	3,7	Indice generale
Kerninflation (core inflation) Index ohne Energie	2,0	2,2	2,1	2,7	3,0	3,1	2,5	2,9	Componente di fondo (core inflation) Indice al netto dei beni energetici
	1,9	2,0	2,2	2,6	3,0	3,2	2,6	2,9	

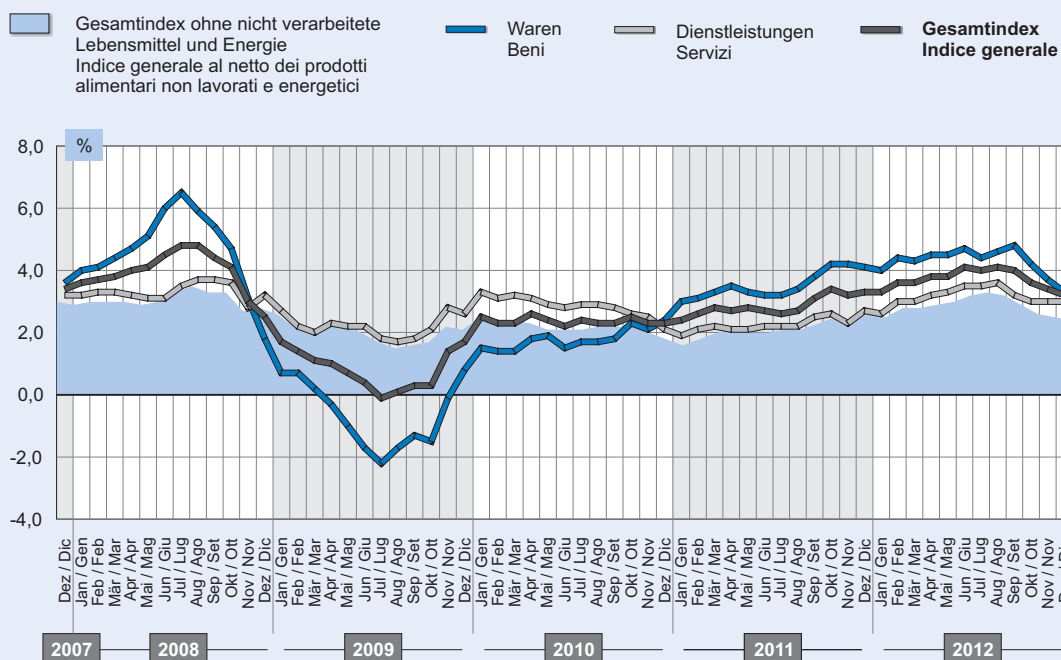
Graf. 6.12

**Verbraucherpreisindex für alle privaten Haushalte (NIC) nach Produkttyp - Dezember 2007-
Dezember 2012**

Prozentuelle Veränderung gegenüber demselben Monat des Vorjahres

**Indice dei prezzi al consumo per l'intera collettività (NIC) per tipologia di prodotto - dicembre
2007-dicembre 2012**

Variazione percentuale rispetto allo stesso mese dell'anno precedente



© astat 2014 - sr



Im Detail sind die Energiepreise allein im Jahr 2012 um 13,6% angestiegen, so stark wie noch nie in den letzten Jahren. Seit dem Krisenjahr 2009 ergibt sich demnach ein Anstieg der Energiepreise von 33,3%. Die allgemeine Inflationsrate beträgt im selben Zeitraum 9,2%.

In dettaglio si evince come i prezzi dei prodotti energetici siano cresciuti nel 2012 del 13,6%. Rispetto al 2009, anno della crisi, i prezzi dei prodotti energetici sono saliti del 33,3%. Nello stesso periodo il tasso di inflazione è cresciuto del 9,2%.

Treibstoffpreise in Südtirol: starker Anstieg in den letzten drei Jahren, 2012 +13,0% für bleifreies Benzin und +14,5% für Diesel

Im Rahmen der dreimonatlichen Erhebung der Landesbeobachtungsstelle für Preise werden in Südtirols Großgemeinden einige der wichtigsten Verbraucherpreise ermittelt,

Prezzi dei carburanti in Alto Adige: forte aumento negli ultimi tre anni, nel 2012 +13,0% per la benzina senza piombo e +14,5% per il diesel

Nell'ambito dell'indagine trimestrale dell'Osservatorio prezzi vengono rilevati alcuni tra i più importanti prezzi al consumo nei maggiori comuni della provincia, tra cui anche i

Übersicht 6.5 / Prospetto 6.5

Durchschnittspreise für bleifreies Benzin und Diesel in Südtirol - 2008-2012

Prezzi medi per benzina senza piombo e gasolio in Alto Adige - 2008-2012

ZEITRAUM		Bleifreies Benzin Benzina verde			Dieseltreibstoff Gasolio			PERIODO	
		Preis/Liter	% Veränderung gegenüber der Vorperiode	% Veränderung gegenüber dem- selben Zeitraum des Vorjahres	Preis/Liter	% Veränderung gegenüber der Vorperiode	% Veränderung gegenüber dem- selben Zeitraum des Vorjahres		
		Prezzo/litro	Variazione % rispetto al periodo precedente	Variazione % rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente	Prezzo/litro	Variazione % rispetto al periodo precedente	Variazione % rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente		
2008	März	1,393	-	-	1,353	-	-	2008	Marzo
	Juni	1,528	9,7	-	1,528	12,9	-		Giugno
	September	1,430	-6,4	-	1,378	-9,8	-		Settembre
	Dezember	1,145	-19,9	-	1,138	-17,4	-		Dicembre
	JAHR	1,374	-		1,349	-			ANNO
2009	März	1,188	3,8	-14,7	1,048	-7,9	-22,5	2009	Marzo
	Juni	1,312	10,4	-14,1	1,140	8,8	-25,4		Giugno
	September	1,288	-1,8	-9,9	1,115	-2,2	-19,1		Settembre
	Dezember	1,308	1,6	14,2	1,150	3,1	1,1		Dicembre
	JAHR	1,274	-7,3		1,113	-17,5			ANNO
2010	März	1,378	5,4	16,0	1,218	5,9	16,2	2010	Marzo
	Juni	1,393	1,1	6,2	1,258	3,3	10,4		Giugno
	September	1,385	-0,6	7,5	1,245	-1,0	11,7		Settembre
	Dezember	1,440	4,0	10,1	1,330	6,8	15,7		Dicembre
	JAHR	1,399	9,8		1,263	13,5			ANNO
2011	März	1,550	7,6	12,5	1,458	9,6	19,7	2011	Marzo
	Juni	1,560	0,6	12,0	1,440	-1,2	14,5		Giugno
	September	1,638	5,0	18,3	1,520	5,6	22,1		Settembre
	Dezember	1,703	4,0	18,3	1,693	11,4	27,3		Dicembre
	JAHR	1,613	15,3		1,528	21,0			ANNO
2012	März	1,833	7,6	18,3	1,760	4,0	20,7	2012	Marzo
	Juni	1,780	-2,9	14,1	1,685	-4,3	17,0		Giugno
	September	1,905	7,0	16,3	1,805	7,1	18,8		Settembre
	Dezember	1,775	-6,8	4,2	1,750	-3,0	3,4		Dicembre
	JAHR	1,823	13,0		1,750	14,5			ANNO

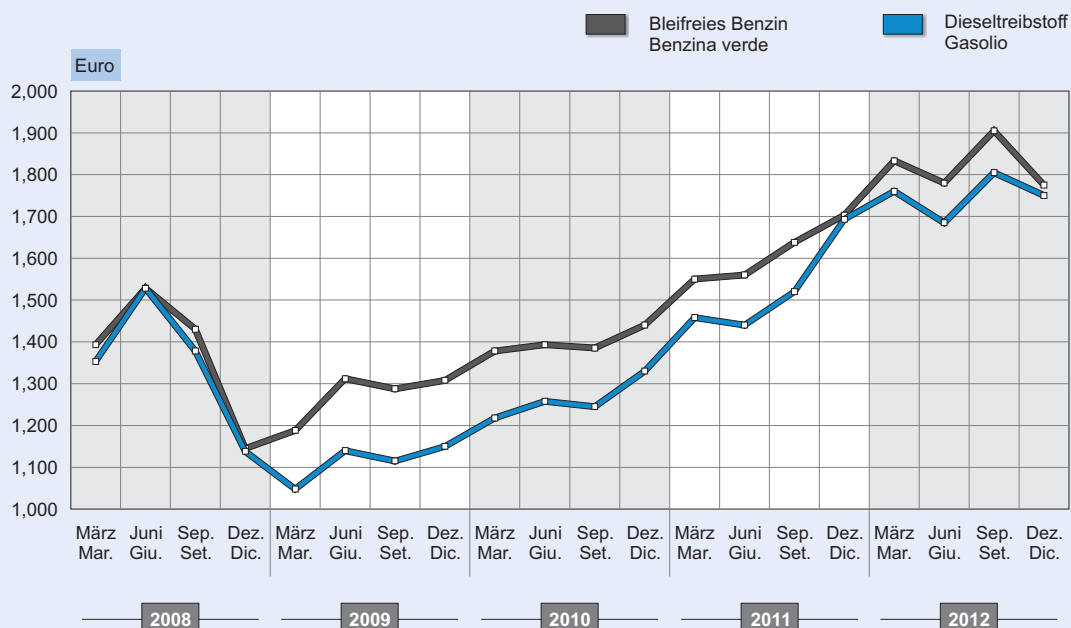
darunter auch die Preise für bleifreies Benzin sowie für Dieseltreibstoff. Die Erhebung erfolgt jeweils bei verschiedenen Tankstellen unterschiedlicher Anbieter. Zur Veranschaulichung, und aufgrund der geringfügigen Unterschiede zwischen den untersuchten Gemeinden, wurde nachfolgend ein Landesdurchschnitt gebildet.

prezzi per la benzina senza piombo (benzina verde) e per il gasolio (diesel). La rilevazione avviene presso differenti stazioni di servizio di diverse compagnie petrolifere. A causa della differenza insignificante tra i vari comuni, il fenomeno viene di seguito illustrato unicamente tramite il valore medio provinciale.

Graf. 6.13

Entwicklung der Treibstoffpreise in Südtirol - 2008-2012

Andamento dei prezzi dei carburanti in Alto Adige - 2008-2012



© astat 2014 - sr



Die Entwicklung der Treibstoffpreise in Südtirol verlief in den letzten Jahren analog zu jener des allgemeinen Preisindex, wodurch abermals ihre Wichtigkeit und ihr wesentlicher Einfluss auf die Inflation deutlich werden. Dem Einbruch der Preise im zweiten Halbjahr 2008 (etwa 0,40€/Liter zwischen Juni und Dezember) folgte nämlich ein kontinuierlicher Anstieg. Im Jahr 2009 fiel die jährliche Veränderung zwar noch negativ aus (-7,3% für bleifreies Benzin bzw. -17,5% für Dieseltreibstoff), was jedoch

L'andamento dei prezzi dei carburanti in Alto Adige negli ultimi anni è stato parallelo a quello dei prezzi nel loro complesso. Questo dimostra l'importanza e l'influsso di tali voci di spesa sull'inflazione. Al crollo dei prezzi nella seconda metà dell'anno 2008 (circa 0,40 euro/litro tra giugno e dicembre) è infatti seguita una continua crescita. A causa dell'elevato livello dei prezzi nella prima metà del 2008, anche nel 2009 la variazione del prezzo medio, rispetto a quanto registrato l'anno prima, è stata di segno negativo

hauptsächlich auf das hohe Niveau im ersten Halbjahr des Vorjahres zurückzuführen ist. Bis zum Ende des Jahres 2010 kletterten die Benzinpreise wieder auf eben dieses Niveau, mit einem Jahresplus von 9,8% (bleifreies Benzin) bzw. 13,5% (Diesel). Das Jahr 2011 brachte schließlich die seitdem stärksten Anstiege mit sich (+15,3% bzw. +21,0%), während sich die Teuerungen im Jahr 2012 auf 13,0% bzw. 14,5% beliefen.

Während bleifreies Benzin vor allem in den Jahren 2009 und 2010 im Vergleich zum Diesel noch deutlich teurer war (0,16 € bzw. 0,14 € pro Liter) ist dieser Unterschied im Dezember 2012 auf gerademal 2,5 Eurocent pro Liter geschrumpft.

(-7,3% per la benzina senza piombo e -17,5% per il combustibile diesel). Nel 2010 i prezzi dei carburanti sono incrementati nuovamente sino a tale livello, con aumenti che alla fine dell'anno hanno raggiunto il 9,8% (benzina verde) e il 13,5% (diesel). Il 2011 ha portato una crescita ancora più cospicua (+15,3% per la benzina verde e +21,0% per il diesel), mentre nell'anno 2012 gli aumenti si sono attestati rispettivamente sul 13,0% e 14,5%.

Mentre la benzina verde negli anni 2009 e 2010 era ancora sensibilmente più costosa rispetto al diesel (rispettivamente 0,16 euro/litro e 0,14 euro/litro), questa differenza si è in seguito ridotta sino ad arrivare, nel dicembre 2012, ad appena 2,5 centesimo di euro al litro.



7 Investitionen

Investimenti

Francesca Speziani

Die Bruttoanlageinvestitionen sind ein wichtiger Bestandteil der Nachfrage. Sie sind gekennzeichnet durch eine hohe Instabilität und Volatilität und dementsprechend schwierig ist eine Schätzung durchzuführen. Da die Grundlage jeder Investitionsschätzung Annahmen über die Entwicklung wesentlicher Rahmengrößen sind, werden die Schätzungen laufend nach einer aktualisierten Berechnung korrigiert. Daher sind die aktuellen absoluten Werte nicht mit denen aus früheren Veröffentlichungen vergleichbar.

Die Bruttoanlageinvestitionen umfassen den Ankaufswert der dauerhaften und reproduzierbaren materiellen Produktionsgüter und den Wert der Dienstleistungen, der in den erworbenen Investitionsgütern enthalten ist.

Gli investimenti fissi lordi costituiscono una componente fondamentale della domanda. Essi sono caratterizzati da un elevato grado di instabilità e volatilità, con conseguente difficoltà nell'operare il calcolo di una stima. Siccome ogni stima degli investimenti si basa su ipotesi di sviluppo di importanti grandezze economiche, tali stime sono continuamente corrette secondo i parametri più aggiornati. Per questo i valori assoluti attuali non sono confrontabili con quanto pubblicato in precedenza.

Gli investimenti fissi lordi sono rappresentati dal valore degli acquisti di beni materiali di produzione durevoli e riproducibili, nonché dal valore dei servizi incorporati nei beni di investimento acquistati. Si definiscono "lordi"

Übersicht 7.1 / Prospetto 7.1

Investitionen im Überblick

Investimenti in sintesi

	Zeitraum Periodo	Südtirol Alto Adige	Italien Italia	
Bruttoanlageinvestitionen (Millionen Euro in jeweiligen Preisen)	2012 (a)	5.413	284.949	Investimenti fissi lordi (Milioni di euro correnti)
Bruttoanlageinvestitionen (Reale Veränderung)	2012/2011 (a)	-2,7%	-8,0%	Investimenti fissi lordi (Variazioni in termini reali)
Bruttoanlageinvestitionen (Reale Veränderung)	2012/2005 (a)	-5,5%	-18,7%	Investimenti fissi lordi (Variazioni in termini reali)
Intensität der Kapitalakkumulation (b)	2012	28,9%	18,2%	Intensità di accumulazione del capitale (b)

(a) Die Daten stammen aus den „Conti economici“ des ISTAT. Die Daten Südtirols für 2012 wurden vom ASTAT zusammen mit der Universität Innsbruck geschätzt.
I dati sono desunti dai "Conti economici" di ISTAT. Per la provincia di Bolzano i dati per il 2012 sono stimati dall'ASTAT in collaborazione con l'Università di Innsbruck.

(b) Anteil der Bruttoanlageinvestitionen am BIP
Investimenti lordi sul PIL

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT; elaborazione ASTAT

Sie werden als „brutto“ bezeichnet, da sie vor Abzug der Abschreibungen berechnet werden.

perché vengono calcolati al lordo degli ammortamenti.

Konjunkturlage bremst Investitionen

Laut den derzeit verfügbaren Daten verzeichnet das Jahr 2012 auf Landesebene eine Abschwächung der Investitionstätigkeit (-2,7% im Vergleich zum Vorjahr), während die Jahre 2010 und 2011 noch eine Zunahme aufweisen. Auf gesamtstaatlicher Ebene sind die Investitionen im Jahr 2012 um 8,0% gesunken. Durch die Wirtschaftskrise verzeichnen viele Unternehmen deutliche Auftragsrückgänge; hinzu kommt, dass Banken nur zögerlich Kredite vergeben. Unter diesen Marktbedingungen geraten die Unternehmen dann in eine schwierige Liquiditätslage mit mangelnder Zahlungsfähigkeit. Auch die Turbulenzen auf den Finanzmärkten und die damit verbundene große Unsicherheit über

La congiuntura frena gli investimenti

In base ai dati attualmente disponibili, il 2012 ha segnalato in provincia di Bolzano una flessione degli investimenti (-2,7% nei confronti dell'anno precedente), mentre nel 2010 e nel 2011 si è registrato ancora un aumento. A livello nazionale gli investimenti sono calati nell'anno 2012 dell'8,0%. A causa della crisi economica molte imprese hanno evidenziato una diminuzione degli ordinativi; inoltre gli istituti creditizi sono esitanti nel concedere crediti. In una tale situazione del mercato le imprese si trovano ad avere scarsa liquidità con carente capacità di fare fronte ai pagamenti. Anche le turbolenze in campo finanziario e le conseguenti insicurezze nello sviluppo congiunturale hanno portato a

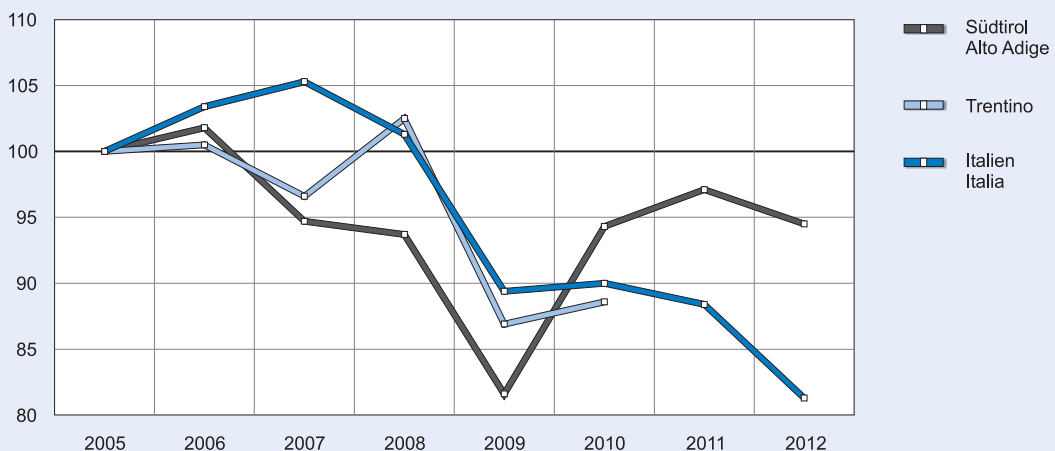
Graf. 7.1

Bruttoanlageinvestitionen - 2005-2012 (a)

Index 2005 = 100 (Verkettete Werte - Referenzjahr 2005)

Investimenti fissi lordi - 2005-2012 (a)

Indice 2005 = 100 (Valori concatenati - anno di riferimento 2005)



(a) Die Daten stammen aus den „Conti economici“ des ISTAT. Die Daten Südtirols für 2012 wurden vom ASTAT zusammen mit der Universität Innsbruck geschätzt.
I dati sono desunti dai "Conti economici" di ISTAT. Per la provincia di Bolzano i dati per il 2012 sono stimati dall'ASTAT in collaborazione con l'Università di Innsbruck.

© astat 2014 - sr



die Konjunktorentwicklung führen zu Einschränkungen bei den Investitionsprogrammen, die wiederum zumindest zwei Effekte haben. Zum einen sind die Investitionen Teil der aggregierten Nachfrage am Gütermarkt und beeinflussen damit das Wirtschaftswachstum. Zum anderen sind Investitionen mitbestimmend bei der Höhe des Kapitalstocks und legen damit die maximal mögliche Produktionsmenge einer Volkswirtschaft fest.

Aus der Zeitreihenanalyse geht hervor, dass die Bruttoanlageinvestitionen stets einen schwankenden Verlauf aufweisen, da sie sehr stark von den Aufschwüngen und Rückgängen auf dem internationalen Markt und vom Vertrauen der Unternehmen in einem bestimmten Zeitraum abhängen. Diese Entwicklung zeigt sich sowohl auf gesamtstaatlicher als auch auf Landesebene, wo die Schwankungen noch stärker ausgeprägt sind.

Die große Unsicherheit auf den Märkten, die Erwartung einer schwachen Nachfrage (v.a. intern) und ein erschwelter Zugang zu Krediten haben die Unternehmen dazu gezwungen, ihre Investitionspläne zu überdenken.

Obwohl die Krise auch auf lokaler Ebene spürbar ist, zeigen die Südtiroler Unternehmen im Vergleich zum gesamtstaatlichen Durchschnitt eine größere Bereitschaft zur Kapitalakkumulation. Im Jahr 2012 beträgt der Index (Prozentanteil der Investitionen am BIP) in Südtirol 28,9% und auf gesamtstaatlicher Ebene 18,2%.

Dienstleistungssektor tätigt die meisten Investitionen

Die Verteilung der Investitionsausgaben auf die Wirtschaftssektoren zeigt die zentrale Rolle der Dienstleistungen auf: Im Jahr 2010 (letzte verfügbare Detaildaten) tätigt dieser Sektor 62,9% aller Investitionen. Der Anteil des *Produktionssektors* beträgt 27,6%, jener der *Landwirtschaft* 9,5%.

una riduzione degli investimenti pianificati, con almeno due effetti. Da un lato gli investimenti sono parte della domanda aggregata di beni e influiscono sulla crescita economica. Dall'altro gli investimenti hanno un ruolo importante nel valore quantitativo dello stock di capitali, e determinano quindi il limite massimo di produzione di un'economia reale.

Analizzando la serie storica emerge come gli investimenti fissi lordi abbiano sempre avuto un andamento altalenante, essendo fortemente legati alle spinte espansive o recessive che caratterizzano il panorama economico internazionale e al clima di fiducia percepito dalle imprese in un determinato periodo storico. Tale trend risulta evidente sia a livello nazionale sia in ambito provinciale, dove le oscillazioni sono ancora più marcate.

Forte incertezza dei mercati, attese di una domanda debole (specie interna) e difficile accesso al credito sono le ragioni principali che hanno costretto le imprese a rivedere i loro piani di sviluppo.

Nonostante il periodo difficile si faccia sentire anche in ambito locale, gli imprenditori altoatesini segnalano una maggiore propensione all'accumulazione del capitale rispetto alla media nazionale. Nel 2012 l'indice, dato dalla percentuale degli investimenti sul PIL, è risultato pari al 28,9% in Alto Adige e al 18,2% su scala nazionale.

Gli investimenti maggiori sempre nel terziario

La composizione settoriale della spesa per investimenti evidenzia il ruolo dominante del settore dei *Servizi* che nel 2010, ultimo anno di disponibilità dei dati di dettaglio, ha effettuato il 62,9% degli investimenti totali. La quota dell'*Industria* ammonta al 27,6%, quella dell'*Agricoltura* al 9,5%.

Innerhalb des Dienstleistungssektors tätigen im Jahr 2010 folgende Wirtschaftsbereiche die meisten Investitionen: *Grundstücks- und Wohnungswesen* (29,5% an den gesamten Investitionen dieses Sektors), *Öffentliche Verwaltung, Verteidigung; gesetzliche Sozialversicherung; Bildung; Gesundheits- und Sozialwesen* (15,6%) und *Handel, Verkehr und Lagerung, Beherbergung und Gastronomie* (12,3%).

Der *Dienstleistungssektor* tätigt zwar insgesamt den größten Anteil der Investitionen, aber die Entwicklung der Investitionen in den einzelnen Wirtschaftsbranchen innerhalb des Sektors verläuft gegensätzlich. Die Wirtschaftsbereiche *Finanz- und Versicherungsdienstleistungen* und *Grundstücks- und Wohnungswesen* sind im Vergleich zu 2009 in nominalen Werten um 53,3% und um 38,5% gestiegen. Demgegenüber haben die anderen zwei Branchen *Handel; Reparatur von Kraftwagen und Krafträdern* (-18,2%) und *Beherbergung und Gastronomie* (-14,4%) die negative Wirtschaftsentwicklung stärker zu spüren bekommen.

All'interno del settore terziario le branche di attività economica che nel 2010 hanno investito di più sono risultate quelle delle *Attività immobiliari* (con un'incidenza del 29,5% sul totale dell'aggregato), *Amministrazione pubblica e difesa; assicurazione sociale obbligatoria; istruzione; sanità e assistenza sociale* (15,6%) e *Commercio all'ingrosso e al dettaglio, trasporto e magazzinaggio, servizi di alloggio e ristorazione* (12,3%).

Nonostante il comparto dei *Servizi* sia quello che spende maggiormente, la dinamica degli investimenti all'interno delle singole macrobranche di attività economica che lo compongono ha registrato andamenti contrastanti. I settori economici *Attività finanziarie e assicurative* e *Attività immobiliari* sono cresciuti in valori nominali rispettivamente del 53,3% e del 38,5%. Al contrario altri due settori *Commercio all'ingrosso e al dettaglio, riparazione di autoveicoli e motocicli* (-18,2%) e *Servizi di alloggio e ristorazione* (-14,4%) hanno risentito in misura maggiore gli effetti dell'andamento economico negativo.

Übersicht 7.2 / Prospetto 7.2

Bruttoanlageinvestitionen nach Wirtschaftstätigkeit - 2010**Investimenti fissi lordi per branca di attività economica - 2010**

WIRTSCHAFTSTÄTIGKEITEN	Jeweilige Preise Valori correnti			ATTIVITÀ ECONOMICHE
	Millionen Euro Milioni di euro	%	% Veränderung gegenüber 2009 Variazione % rispetto 2009	
LAND- UND FORSTWIRTSCHAFT, FISCHEREI	488,1	9,5	11,8	AGRICOLTURA, SILVICOLTURA E PESCA
Jagd, Land- und Forstwirtschaft	487,6	9,5	11,8	Agricoltura, caccia e silvicoltura
Fischerei, Fischzucht und damit verbundene Dienstleistungen	0,5	..	..	Pesca, piscicoltura e servizi connessi
PRODUZIERENDES GEWERBE	1.412,0	27,6	36,6	INDUSTRIA
Produzierendes Gewerbe im engeren Sinn	1.180,4	23,1	32,2	Industria in senso stretto
Bergbau	4,3	0,1	-30,6	Industria estrattiva
Verarbeitendes Gewerbe	685,9	13,4	30,7	Industria manifatturiera
Energieversorgung	284,6	5,6	7,6	Fornitura di energia elettrica, gas, vapore e aria condizionata
Wasserversorgung; Abwasser- und Abfallentsorgung und Beseitigung von Umweltverschmutzungen	205,6	4,0	110,2	Fornitura di acqua; reti fognarie, attività di trattamento dei rifiuti e risanamento
Baugewerbe	231,6	4,5	64,5	Costruzioni
DIENSTLEISTUNGSBEREICHE	3.218,8	62,9	10,7	SERVIZI
Handel, Verkehr und Lagerung, Beherbergung und Gastronomie	629,6	12,3	-15,1	Commercio all'ingrosso e al dettaglio, trasporto e magazzinaggio, servizi di alloggio e ristorazione
Handel; Reparatur von Kraftwagen und Krafträdern	227,1	4,4	-18,2	Commercio all'ingrosso e al dettaglio; riparazione di autoveicoli e motocicli
Verkehr und Lagerung	139,4	2,7	-11,1	Trasporti e magazzinaggio
Beherbergung und Gastronomie	263,1	5,1	-14,4	Servizi di alloggio e di ristorazione
Information und Kommunikation	75,3	1,5	9,3	Servizi di informazione e comunicazione
Finanz- und Versicherungsdienstleistungen	58,4	1,1	53,3	Attività finanziarie e assicurative
Grundstücks- und Wohnungswesen	1.511,4	29,5	38,5	Attività immobiliari
Erbringung von freiberuflichen, wissenschaftlichen und technischen Dienstleistungen	96,4	1,9	-4,9	Attività professionali, scientifiche e tecniche; amministrazione e servizi di supporto
Freiberufliche, wissenschaftliche und technische Dienstleistungen	62,9	1,2	-10,9	Attività professionali, scientifiche e tecniche
Verwaltungstätigkeiten und unter- stützende Dienstleistungen	33,5	0,7	8,8	Attività amministrative e di servizi di supporto
Öffentliche Verwaltung, Verteidigung; gesetzliche Sozialversicherung; Bildung; Gesundheits- und Sozialwesen	799,1	15,6	-1,8	Amministrazione pubblica e difesa; assicurazione sociale obbligatoria; istruzione; sanità e assistenza sociale
Öffentliche Verwaltung, Verteidigung; gesetzliche Sozialversicherung	663,6	13,0	-2,1	Amministrazione pubblica e difesa; assicurazione sociale obbligatoria
Bildung	32,5	0,6	-8,7	Istruzione
Gesundheits- und Sozialwesen	103,0	2,0	2,1	Sanità e assistenza sociale
Kunst, Sport, Unterhaltung und Erholung; Reparatur von Gebrauchsgütern und sonstige Dienste	48,6	0,9	-8,3	Attività artistiche, di intrattenimento e divertimento; riparazione di beni per la casa e altri servizi
Kunst, Sport, Unterhaltung und Erholung	22,4	0,4	-34,5	Attività artistiche, di intrattenimento e divertimento
Erbringung von sonstigen Dienstleistungen	26,2	0,5	39,4	Altre attività di servizi
Private Haushalte als Arbeitgeber für Hauspersonal; Herstellung von Waren und Erbringung von Dienstleistungen durch private Haushalte und Gemeinschaften für den Eigenbedarf ohne ausgeprägten Schwerpunkt	-	-	-	Attività di famiglie e convivenze come datori di lavoro per personale domestico; produzione di beni e servizi indifferenziati per uso proprio da parte di famiglie e convivenze
Insgesamt	5.118,9	100,0	16,9	Totale

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT; elaborazione ASTAT



8 Handelsaustausch

Interscambio commerciale

Timon Gärtner, Andrea Gambarotto

Die Statistiken über den Außenhandel sind das Ergebnis zweier Erhebungen: eine erhebt die Handelsbeziehungen Italiens und dessen Regionen mit EU-Staaten und die andere die Handelsbeziehungen mit Nicht-EU-Staaten. Die Informationen über ersteren Handelsaustausch werden von der Zollbehörde mit Intrastat-Formblättern in unterschiedlichen Abständen (monatlich, vierteljährlich oder jährlich), entsprechend dem ausländischen Umsatz der Wirtschaftssubjekte, erhoben. Die Erhebung der Handelsbeziehungen mit Nicht-EU-Staaten erfolgt monatlich mittels Zollscheinen (einheitliches Verwaltungsdokument = D.A.U.). Die im vorliegenden Kapitel beschriebenen Daten stammen aus der Istat-Datenbank „Coeweb“⁽¹⁾. Darin werden monatlich die Daten über den gesamtstaatlichen Handelsaustausch und vierteljährlich über jenen der Regionen und Provinzen mit dem Rest der Welt zur Verfügung gestellt. Beim Abschnitt über die am häufigsten importierten bzw. exportierten Waren nach bzw. aus Südtirol werden die Daten aus dem Intrastat-System⁽²⁾ bezogen.

Le statistiche del commercio con l'estero sono il risultato di due rilevazioni che hanno come oggetto gli scambi dell'Italia e delle sue regioni con i Paesi dell'Unione Europea e con i Paesi extra-UE. Le informazioni relative al primo tipo di scambi vengono rilevate dall'Agenzia delle Dogane attraverso i modelli Intrastat con una periodicità variabile (mensile, trimestrale o annuale) a seconda del fatturato estero dichiarato dagli operatori economici. La rilevazione del commercio con i paesi non appartenenti all'Unione Europea viene effettuata tramite bollette doganali (Documento Amministrativo Unico = D.A.U.) con periodicità mensile. Le informazioni riportate nel presente capitolo derivano dalla banca dati Istat "Coeweb"⁽¹⁾ all'interno della quale, mensilmente, vengono messi a disposizione tutti i dati relativi ai flussi commerciali dell'Italia, e trimestralmente anche delle sue regioni e province, con il resto del mondo. La parte dedicata ai prodotti maggiormente importati ed esportati dalla provincia di Bolzano utilizza come fonte informativa il Sistema Intrastat⁽²⁾.

- (1) Bei der ersten Veröffentlichung handelt es sich um vorläufige Daten, die im Folgemonat überprüft werden. D.h., dass die definitiven Daten eines bestimmten Jahres 14 Monate nach dessen Vollendung geliefert werden.
Al momento della prima pubblicazione i dati sono provvisori e sono soggetti a revisione il mese successivo. Ciò significa che i dati definitivi per uno specifico anno vengono forniti 14 mesi dopo la fine dello stesso.
- (2) Das Intrastat-System ist die Gesamtheit der Verfahren, mit denen die Durchführung zweier wichtiger Aufgaben gewährleistet werden soll, die vorher von den Zollbehörden ausgeübt wurden: die Steuereinhebung und die statistische Erfassung der Waren, die in einen Staat ein- bzw. ausgeführt werden. Zu diesem Zweck haben die Behörden der Mitgliedsstaaten zur Umsetzung von entsprechenden gemeinschaftlichen Richtlinien Bestimmungen erlassen, welche die steuerlichen und statistischen Aspekte dieser Aufgaben regeln. Die gesamten Regelungen können auf der Internetseite www.agenziadogane.it eingesehen werden.
Il Sistema Intrastat è l'insieme delle procedure volte a garantire l'assolvimento di due importanti funzioni prima svolte dalle dogane: la riscossione dei tributi ed il rilevamento statistico delle merci in entrata e in uscita dallo Stato. A questo fine le Autorità degli Stati membri hanno adottato, in recepimento di apposite direttive comunitarie, norme volte a disciplinare gli aspetti fiscali e statistici connessi con tali operazioni. La normativa completa è disponibile sul sito www.agenziadogane.it.

Von Bedeutung ist hierbei, dass sich die analysierten Daten ausschließlich auf den Handelsaustausch Südtirols mit dem Ausland beziehen. Der interregionale Handelsaustausch wird hingegen nicht berücksichtigt, da hierfür lediglich Schätzungen mit unterschiedlicher Aufschlüsselung zur Verfügung stehen. Nur Mithilfe der Südtiroler Input-Output-Tabelle⁽³⁾ konnte der Anteil der Exporte ins Ausland an der gesamten Ausfuhr erhoben werden. Dabei wurde festgestellt, dass mehr als die Hälfte der Ausfuhr auf den interregionalen Handelsaustausch entfällt. Der Anteil der Importe aus dem Ausland beträgt 40% der gesamten Einfuhr, die übrigen 60% sind auf Einkäufe in den anderen italienischen Regionen zurückzuführen. Zum besseren Verständnis der Ergebnisse wird angemerkt, dass die prozentuellen Veränderungen der Importe in laufenden Werten berechnet wurden. Es handelt sich deshalb um nominale Veränderungen.

È importante sottolineare che i dati analizzati si riferiscono esclusivamente agli scambi della provincia di Bolzano con l'estero, mentre gli scambi interregionali non vengono presi in considerazione perché si dispone soltanto di stime con un diverso livello di dettaglio informativo. Solo attraverso la tavola Input-Output per l'Alto Adige⁽³⁾ è stato possibile determinare il peso che le esportazioni verso l'estero hanno sull'export totale, giungendo alla conclusione che più della metà delle esportazioni sono destinate a scambi interregionali. Per contro, le importazioni di merci dall'estero rappresentano il 40% dell'import totale, mentre il restante 60% va attribuito agli acquisti effettuati in altre regioni italiane. Per una migliore comprensione dei risultati va inoltre specificato che le variazioni percentuali sono state calcolate su importi espressi a valori correnti e quindi trattasi di variazioni nominali.

Übersicht 8.1 / Prospetto 8.1

Handelsaustausch im Überblick

Interscambio commerciale in sintesi

	Zeitraum Periodo	Südtirol Alto Adige	Trentino	Italien Italia	
Exporte (Millionen Euro)	2012	3.684,0	3.236,2	389.725,0	Esportazioni (Milioni di euro)
Exporte (Nominale Veränderungen)	2012/2011	0,5%	3,2%	3,7%	Esportazioni (variazioni in termini nominali)
Importe (Millionen Euro)	2012	4.172,1	1.829,6	378.759,4	Importazioni (Milioni di euro)
Importe (Nominale Veränderungen)	2012/2011	-8,4%	-9,8%	-5,6%	Importazioni (variazioni in termini nominali)
Handelssaldo (Millionen Euro)	2012	-488,1	1.406,6	10.965,6	Saldo commerciale (Milioni di Euro)

Quelle: ISTAT (Coeweb-Datenbank); Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT (Banca dati Coeweb); elaborazione ASTAT

(3) ASTAT-Schriftenreihe Nr. 155 „Südtiroler Input-Output-Tabelle - 2005“
Collana-ASTAT n. 155 "Tavola Input-Output per l'Alto Adige 2005"

8.1 AUSWIRKUNGEN DER KONJUNKTUR AUF IMPORT UND EXPORT

Differenz zwischen Ausfuhr und Einfuhr verringert sich

Seit 2000 steigen die Importe und Exporte in Südtirol und im Trentino stetig an. Lagen die Südtiroler Exporte im Jahr 2000 noch unter den Trentiner Werten, so nahm die heimische Ausfuhr immer stärker zu und überstieg vor allem ab dem Jahr 2006 die Exportwerte der Nachbarprovinz. 2009 kam es zu einem allgemeinen Rückgang des internationalen Handels auf lokaler und gesamtstaatlicher Ebene. Dieser Rückgang wurde von einer Verminderung der Wirtschaftstätigkeit ausgelöst, von der die wichtigsten Industriestaaten zwischen Ende 2008 und Anfang 2009 betroffen waren. Im Jahr 2010 erholte sich der Handel innerhalb und außerhalb der EU kräftig. Diese Erholung setzte sich 2011 fort. 2011 und 2012 verringerte sich der Unterschied zwischen Ausfuhren und Einfuhren in Südtirol und dies bewirkte einen Rückgang des Handelsdefizits. Auf gesamtstaatlicher Ebene ergab sich aufgrund eines Anstieg der Ausfuhren im Vergleich zu den Einfuhren nach neun Jahren wieder ein positiver Saldo.

Die Südtiroler Exporte betrugen im Jahr 2012 3.664,0 Millionen Euro. Dies entspricht in etwa dem Wert aus dem Jahr 2011 (+0,5%). Die Importe sind mit 4.172,1 Millionen Euro hingegen rückläufig (-8,4% im Vergleich zu 2011).

Die Handelsbilanz schloss mit einem Defizit von 488,1 Millionen Euro, was einer Verringerung des Defizits von 45,3% gegenüber demselben Zeitraum des Vorjahres entspricht.

Das Plus bei den Südtiroler Exporten fiel sowohl im Vergleich zur Nachbarprovinz Trient (+3,7%) als auch im gesamtstaatlichen Vergleich (+3,2%) geringer aus. Die Einfuhren waren hingegen allgemein rückläufig (-9,8% im Trentino und -5,6% in Italien).

8.1 EFFETTI DELLA CONGIUNTURA SULL'IMPORT-EXPORT

Si chiude la forbice tra export e import

Dal 2000 in poi si è registrata una crescita costante di importazioni ed esportazioni sia per l'Alto Adige che per il Trentino. Le esportazioni altoatesine che nel 2000 risultavano poco inferiori a quelle trentine sono via via cresciute in maniera più rilevante, andando a superarle soprattutto dal 2006 in poi. Nel 2009 si è verificata una decrescita generalizzata sia a livello locale che nazionale degli scambi internazionali dovuta ad una contrazione dell'attività economica che ha interessato le principali economie industrializzate tra la fine del 2008 e l'inizio del 2009, nel 2010 si è rilevata una forte ripresa degli scambi sia in ambito UE che extra UE, proseguita poi nel 2011. Nel 2011 e 2012 in Alto Adige la forbice tra esportazioni ed importazioni si è ristretta, facendo quindi diminuire il disavanzo commerciale. A livello nazionale si è assistito all'incremento dell'export rispetto all'import, riportando quindi il saldo commerciale al segno positivo dopo nove anni.

Nel 2012 le esportazioni altoatesine sono ammontate a 3.664,0 milioni di euro, valore in linea con il 2011 (+0,5%). Le importazioni invece hanno registrato una flessione dell'8,4% rispetto al 2011, attestandosi su un valore pari a 4.172,1 milioni di euro.

La bilancia commerciale si è chiusa con un disavanzo pari a 488,1 milioni di euro, segnalando un miglioramento del 45,3% rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente.

L'aumento delle esportazioni altoatesine è inferiore sia alla media della vicina provincia trentina (+3,7%), sia alla media nazionale (+3,2%). Il calo delle importazioni invece è generalizzato (-9,8% in Trentino e -5,6% in Italia).

Das Trentino verzeichnete im letzten Jahrzehnt im Gegensatz zu Südtirol immer eine positive Handelsbilanz. Sie ist vor allem seit 2008 gestiegen und erreichte im Jahr 2012 einen Wert von 1.406,7 Millionen Euro. Die im Gegensatz zu Südtirol stets positive Handelsbilanz des Trentino hängt mit der Höhe der Importe zusammen. Südtirol importiert doppelt so viel wie das Trentino (vor allem aus Deutschland), der Großteil dieser Waren wird aber anschließend in den anderen Regionen verkauft. Aus wirtschaftlicher Sicht ist es positiv, dass Südtirol von ausländischen Unternehmen als Standort für ihre Wirtschaftsaktivitäten in Italien genutzt wird. In der Handelsbilanz scheint hingegen ein „rechnerisches“ Defizit auf, das keinem tatsächlichen Defizit entspricht.

In Trentino, contrariamente a quanto è successo in Alto Adige, negli ultimi dieci anni la bilancia commerciale è risultata sempre positiva, in particolare dal 2008 in poi ha continuato a crescere, registrando nel 2012 un ammontare pari a 1.406,7 milioni di euro. Il motivo per cui in Trentino si registra costantemente una bilancia commerciale positiva, contrariamente a quanto avviene in Alto Adige, è da ricondurre al volume delle importazioni. In Alto Adige si importa il doppio rispetto al Trentino, soprattutto dalla Germania, ma una grande quantità di questi prodotti viene poi distribuita per la commercializzazione alle altre regioni. Il fatto che l'Alto Adige venga scelto da varie ditte estere come base per le attività commerciali in territorio italiano è economicamente positivo, dal punto di vista della bilancia commerciale deve però essere scontato un disavanzo "formale" ma non sostanziale.

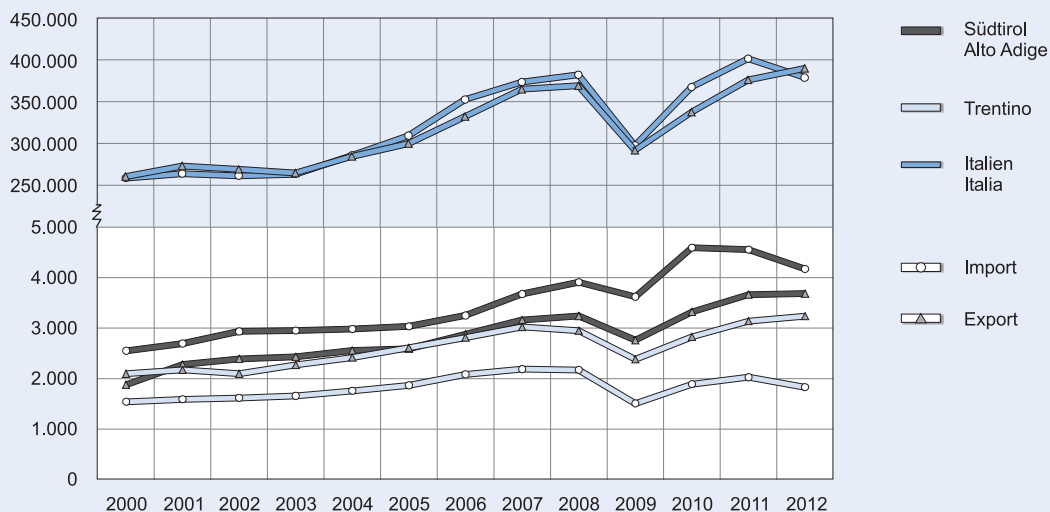
Graf. 8.1

Importe und Exporte - 2000-2012

Millionen Euro

Importazione ed esportazioni - 2000-2012

Milioni di euro



© astat 2014 - sr



8.2 DIE HANDELSPARTNER SÜDTIROLS**Einfuhren aus Deutschland rückläufig**

Eine Analyse nach Herkunftsland zeigt, dass die Einfuhren aus dem für Südtirol wichtigsten Handelspartnerland Deutschland am stärksten gesunken sind. Etwa die Hälfte der Einfuhren aus der Europäischen Union kommen aus Deutschland, im Jahr 2012 erfahren diese einen Rückgang von 10,0% im Vergleich zum Jahr 2011. Geringer ist der

8.2 I PARTNER COMMERCIALI DELL'ALTO ADIGE**In calo le importazioni dalla Germania**

Analizzando le importazioni per i singoli paesi di origine, si nota che il calo più rilevante si ha nei confronti della Germania, il principale partner commerciale dell'Alto Adige. Circa la metà delle importazioni dall'Unione Europea proviene dalla Germania e nel 2012 si è registrato un calo del 10,0% rispetto al 2011. Più contenuto è il calo nei confronti

Übersicht 8.2 / Prospetto 8.2

Importe, Exporte und Handelssaldo nach Gebiet und Staat - 2012
Millionen Euro

Importazioni, esportazioni e saldo commerciale per aree e paesi - 2012
Milioni di euro

GEBIETE UND STAATEN	Importe Importa- zioni	% Veränd. gegen. 2011 Variazione % rispetto 2011	Exporte Esporta- zioni	% Veränd. gegen. 2011 Variazione % rispetto 2011	Handels- saldo Saldo commerciale	% Veränd. gegen. 2011 Variazione % rispetto 2011	AREE E PAESI
Europäische Union	3.654,6	-8,0	2.684,3	1,2	-970,3	-26,5	Unione Europea
Frankreich	147,1	-11,8	193,6	6,2	46,5	201,6	Francia
Niederlande	250,4	-16,3	81,6	15,0	-168,8	-26,1	Paesi Bassi
Deutschland	1.826,0	-10,0	1.257,4	2,6	-568,6	-29,3	Germania
Vereinigtes Königreich	42,8	-22,8	117,5	-5,9	74,7	7,7	Regno Unito
Irland	7,9	11,9	5,1	-3,2	-2,9	53,7	Irlanda
Dänemark	20,0	20,8	37,3	-1,0	17,2	-18,2	Danimarca
Griechenland	0,5	-67,1	14,6	-22,9	14,0	-18,7	Grecia
Portugal	7,1	-28,7	22,9	-15,6	15,8	-8,0	Portogallo
Spanien	41,7	-19,2	120,8	-18,9	79,1	-18,8	Spagna
Belgien	41,7	-32,7	46,2	7,8	4,5	-123,5	Belgio
Luxemburg	8,8	-29,9	3,4	20,3	-5,4	-44,6	Lussemburgo
Schweden	26,3	5,7	46,3	1,7	20,0	-3,1	Svezia
Finnland	16,1	0,4	15,3	-5,9	-0,8	-484,5	Finlandia
Österreich	1.046,2	-1,2	421,9	8,7	-624,3	-7,0	Austria
Malta	0,2	425,6	5,9	19,1	5,6	15,2	Malta
Estland	1,5	-36,4	2,3	6,0	0,8	-448,5	Estonia
Lettland	4,1	25,5	3,8	-5,4	-0,3	-148,4	Lettonia
Litauen	1,3	-13,3	6,0	25,7	4,6	44,4	Lituania
Polen	47,4	39,1	58,2	-6,7	10,9	-61,7	Polonia
Tschechische Republik	32,3	11,9	81,7	-2,9	49,4	-10,6	Repubblica Ceca
Slowakei	12,9	1,2	28,7	0,7	15,8	0,2	Slovacchia
Ungarn	35,0	53,4	38,8	2,0	3,7	-75,4	Ungheria
Rumänien	18,1	-1,4	33,3	-12,4	15,3	-22,6	Romania
Bulgarien	1,6	-31,5	11,2	-22,2	9,7	-20,5	Bulgaria
Slowenien	16,4	-51,9	26,8	-10,4	10,4	-349,6	Slovenia
Zypern	1,0	208,1	3,8	-18,0	2,7	-36,0	Cipro
Nicht-EU-Staaten	517,4	-11,1	999,7	-1,1	482,3	12,5	Extra-UE
Europäische Nicht-EU-Staaten	66,8	18,8	395,8	18,1	329,0	18,0	Paesi europei non UE
davon Schweiz	45,5	14,7	201,9	9,6	156,4	8,1	di cui Svizzera
Afrika	136,9	-5,6	89,6	63,2	-47,3	-47,5	Africa
Amerika	89,1	-23,9	211,8	-6,4	122,7	12,3	America
Asien	224,1	-14,9	286,6	-24,4	62,5	-46,2	Asia
Ozeanien u. andere Gebiete	0,5	-37,9	15,9	1,7	15,4	3,8	Oceania e altri territori
Insgesamt	4.172,1	-8,4	3.684,0	0,5	-488,1	-45,3	Totale

Quelle: ISTAT (Coeweb-Datenbank), Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT (Banca dati Coeweb), elaborazione ASTAT

Rückgang der Einfuhren aus Österreich (-1,2%), dem zweitwichtigsten Handelspartner Südtirols.

Die Ausfuhren folgten hingegen dem Trend aus dem Jahr 2011: Obwohl sie gegenüber vielen EU-Staaten rückläufig sind konnte gegenüber Deutschland weiterhin ein Plus verzeichnet werden (+2,6% gegenüber 2011).

Einige EU-Staaten erzielten auffällige Ergebnisse: Bei den Einfuhren waren dies Malta (+425,6%), Zypern (+208,1%) und Griechenland (-67,1%), bei den Ausfuhren hingegen Litauen (+25,7%), Luxemburg (+20,3%) und Griechenland (-22,9%). Der Handel mit diesen Ländern ist jedoch von zu geringer Be-

dell'Austria (-1,2%), secondo partner commerciale dell'Alto Adige.

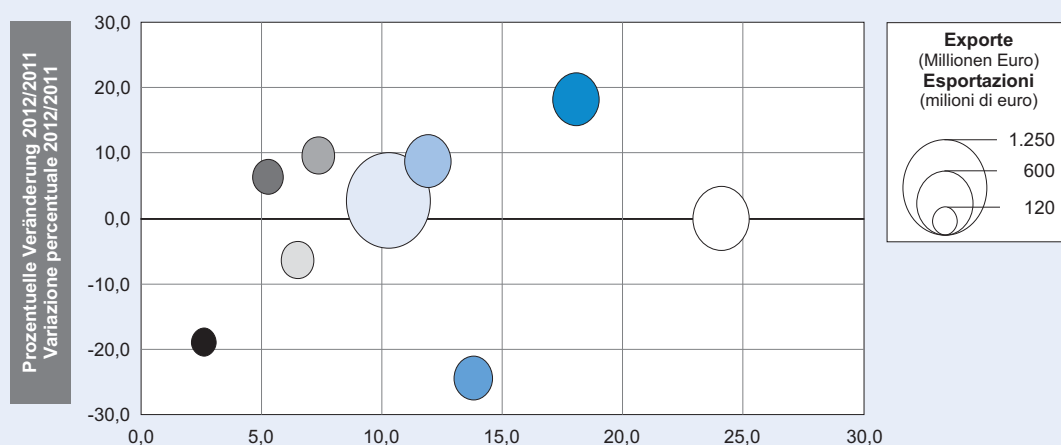
Le esportazioni si sono invece mantenute in linea con il 2011: anche se sono in calo verso molti paesi dell'Unione Europea, il dato rilevato verso la Germania mantiene un andamento positivo (+2,6% rispetto al 2011).

Tra i paesi dell'Unione Europea si registrano dati particolari tra le importazioni da Malta (+425,6%), Cipro (+208,1%) e Grecia (-67,1%) e tra le esportazioni verso Lituania (+25,7%), Lussemburgo (+20,3%) e Grecia (-22,9%). Tuttavia i flussi verso questi paesi non sono così rilevanti da influenzare parti-

Graf. 8.2

Dynamik der wichtigsten Exportmärkte - 2012

La dinamica dei principali mercati dell'export - 2012



Beitrag zum Exportwachstum 2012/2000 (a)
Contributo alla crescita dell'export 2012/2000 (a)

Deutschland Germania	Europäische Nicht EU-Staaten Paesi europei non UE	Frankreich Francia
Österreich Austria	Amerika America	Spanien Spagna
Asien Asia	Schweiz Svizzera	Andere Staaten Altri paesi

(a) Verhältnis zwischen der prozentuellen Veränderung der Exporte 2012/2000 eines Staates und der prozentuellen Veränderung der weltweiten Gesamtexporte im selben Zeitraum.
Calcolato come rapporto fra la variazione percentuale delle esportazioni 2012/2000 di un determinato Paese e la variazione percentuale delle esportazioni totali (Mondo) riferita allo stesso periodo temporale.

© astat 2014 - sr



deutung, als dass dadurch die durchschnittliche Entwicklung in der Europäischen Union maßgebend beeinflusst würde.

Bei den Ausfuhren in Nicht-EU-Staaten wurden fast ausschließlich Rückgänge verzeichnet. Positiv bleibt die Bilanz lediglich in Bezug auf Ein- und Ausfuhren in europäische Nicht-EU-Staaten, insbesondere die Schweiz. Die Ergebnisse in Bezug auf die anderen Kontinente sind, mit Ausnahme der Ausfuhren nach Afrika und Ozeanien (+63,2% bzw. +1,7%), allesamt negativ.

Zwischen 2000 und 2012 war es vor allem den Schwellenländern (siehe Andere Staaten in Graf. 8.2) zu verdanken, dass die Südtiroler Exporte anstiegen. 24,1% des ausländischen Umsatzwachstums dieser zwölf Jahre ist dem Handel mit genau diesen Staaten zuzuschreiben.

8.3 EINFUHR UND AUSFUHR NACH WIRTSCHAFTSBEREICHEN

Einbruch der Ausfuhren von *Chemischen Substanzen und Erzeugnissen* (-66,6%)

Auch im Jahr 2012 machten die *Nahrungsmittel, Getränke und Tabakwaren* den größten Anteil der Ausfuhren aus Südtirol aus (16,3%). Dies entspricht einem Zuwachs von 4,4% gegenüber 2011. Es folgen die *Maschinen und Apparate a.n.g.* (14,8%, +4,9%) sowie die *Erzeugnisse der Land- und Forstwirtschaft und Fischerei* (14,3%, +4,8%). Den stärksten Zuwachs im Vergleich zum Jahr 2011 verzeichnen die *Fahrzeuge* (+7,5%), während der größte Rückgang bei den *Chemischen Substanzen und Erzeugnissen* festzustellen ist (-66,6%).

Am meisten zum Wachstum gegenüber dem Jahr 2000 beigetragen haben die Bereiche *Maschinen und Apparate a.n.g.* (+22,0%) sowie *Erzeugnisse der Land- und Forstwirtschaft und Fischerei* (+18,9%). Nennenswert ist auch der Anstieg im Bereich *Andere Waren* (+32,8%), wobei dieser Produkte enthält, die, einzeln betrachtet, eine untergeordnete

colarmente l'andamento medio all'interno dell'Unione Europea.

I dati registrati verso i paesi esterni all'UE sono quasi tutti con segno negativo. Si mantengono positivi i dati di importazioni ed esportazioni verso paesi europei non EU, ed in particolar modo con la Svizzera. Negativi invece i dati verso gli altri continenti, con la sola eccezione di un aumento delle esportazioni verso Africa e Oceania (+63,2% e +1,7%).

Tra il 2000 ed il 2012 sono state le economie emergenti (si veda il gruppo Altri Paesi nel Graf. 8.2), a contribuire maggiormente alla crescita dell'export provinciale. Il 24,1% dell'aumento del fatturato estero di questi dodici anni è da ascrivere proprio ai flussi commerciali verso questi Paesi.

8.3 IMPORT-EXPORT DEI SETTORI ECONOMICI

Crollano le esportazioni di *Sostanze e prodotti chimici* (-66,6%)

Anche nel 2012 i *Prodotti alimentari, bevande e tabacco* ricoprono la percentuale maggiore delle esportazioni dall'Alto Adige (16,3%) e crescono del 4,4% rispetto al 2011. Al secondo posto si trovano i *Macchinari ed apparecchi n.c.a.* (14,8%), in crescita del 4,9% ed a seguire i *Prodotti dell'agricoltura, silvicoltura e pesca* (14,3%), aumentati del 4,8%. Rispetto al 2011, il maggior incremento si ha tra i *Mezzi di trasporto* (7,5%), mentre il calo maggiore si registra nel settore delle *Sostanze e prodotti chimici* (-66,6%).

Il maggiore contributo alla crescita rispetto all'anno 2000 è dato dai settori *Macchinari ed apparecchi n.c.a.* (+22,0%) e *Prodotti dell'agricoltura, silvicoltura e pesca* (+18,9%). Da notare anche l'incremento dovuto al settore *Altre merci* (+32,8%) che tuttavia comprende quei prodotti che, presi singolarmente, hanno un peso minore sull'export altoate-

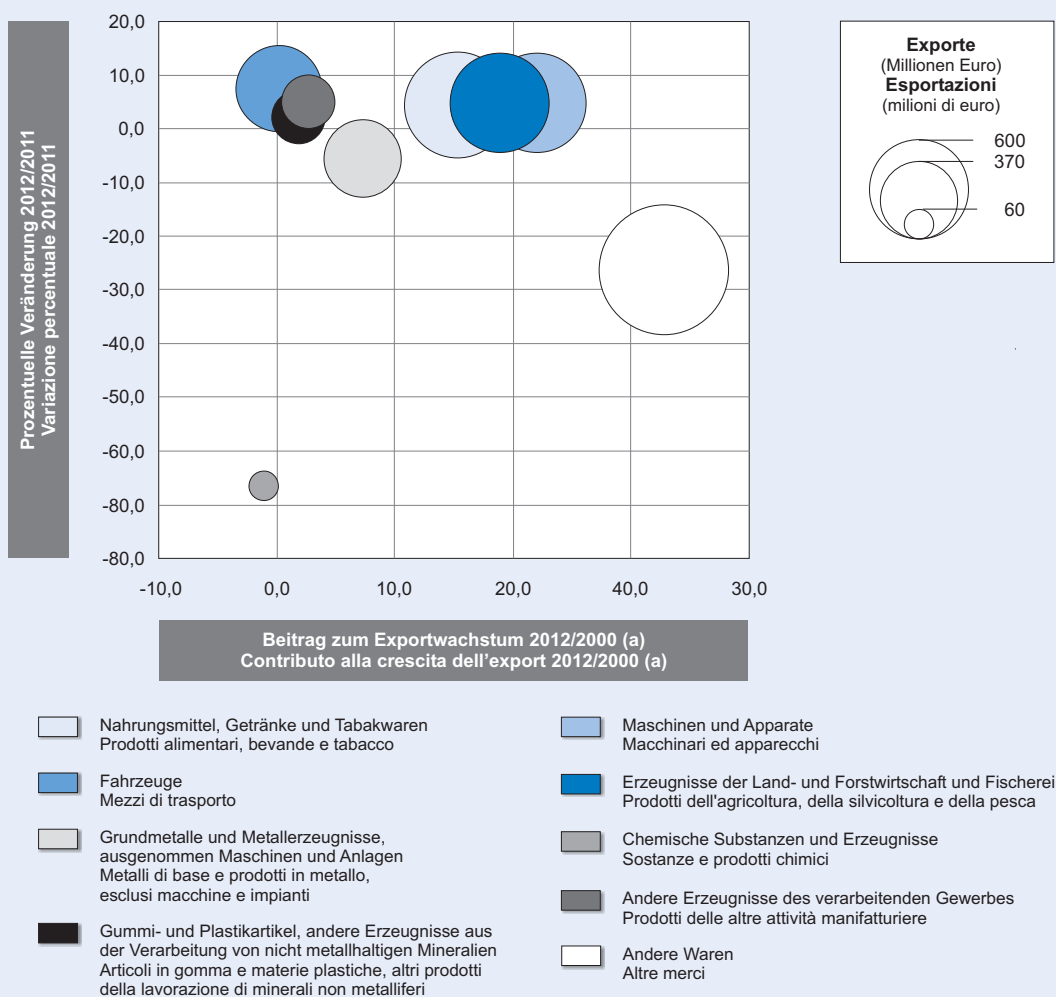
Rolle im Südtiroler Export spielen. Den einzigen Rückgang gegenüber dem Jahr 2000 verzeichnet der Bereich *Chemische Substanzen und Erzeugnisse* (-1,1%)

sino. L'unico calo rispetto al 2000 si registra nel settore *Sostanze e prodotti chimici* (-1,1%).

Graf. 8.3

Dynamik der wichtigsten Exportwirtschaftsbereiche - 2012

La dinamica dei principali settori economici dell'export - 2012



(a) Verhältnis zwischen der prozentuellen Veränderung der Exporte 2012/2000 eines Staates und der prozentuellen Veränderung der weltweiten Gesamtexporte im selben Zeitraum.
Calcolato come rapporto fra la variazione percentuale delle esportazioni 2012/2000 di un determinato Paese e la variazione percentuale delle esportazioni totali (Mondo) riferita allo stesso periodo temporale.

© astat 2014 - sr



Den ersten Platz bei den Einfuhren belegen die *Nahrungsmittel, Getränke und Tabakwaren* (25,1% des Gesamten), mit einem Zuwachs von 7,1% im Vergleich zum Jahr

Al primo posto tra le importazioni si trovano i *Prodotti alimentari, bevande e tabacco* (25,1% sul totale), in aumento del 7,1% rispetto al 2011. Seguono i *Metalli di base e*

2011. Es folgen die *Grundmetalle und Metallerzeugnisse* (11,0%, -12,6%) und die *Maschinen und Apparate a.n.g.* (9,1%, +3,1%). Der Bereich *Datenverarbeitungsgeräte, elektronische und optische Erzeugnisse* (-43,7%) ist hingegen stark rückläufig.

prodotti in metallo (11,0%), calati del 12,6% e i *Macchinari ed apparecchi n.c.a.* (9,1%), cresciuti del 3,1%. Un calo sensibile si è registrato nel settore dei *Computer, apparecchi elettronici e ottici* (-43,7%).

8.4 HANDELSBALDO

Saldo seit 2010 im Aufschwung

Das Handelsdefizit ist, wie schon im Jahr 2011, dank einem Anstieg der Ausfuhren und gleichzeitigem Rückgang der Einfuhren, auch 2012 weiter gesunken. Das größte Defizit besteht gegenüber der Europäischen Union (-970,3 Millionen Euro) und wird nur zum Teil von den positiven Werten mit den europäischen Nicht-EU-Staaten (+329,0 Millionen Euro) und Amerika (+122,7 Millionen) ausgeglichen.

8.4 SALDO COMMERCIALE

Dal 2010 il saldo è in miglioramento

Il disavanzo commerciale, già in miglioramento nel 2011, cala ulteriormente nel 2012, grazie all'aumento delle esportazioni ed al contemporaneo calo nelle importazioni. Il disavanzo maggiore si registra nei confronti dell'Unione Europea (-970,3 milioni di euro) ed è solo in parte compensata dai valori positivi registrati verso i paesi europei non UE (+329,0 milioni di euro) e verso l'America (+122,7 milioni di euro).

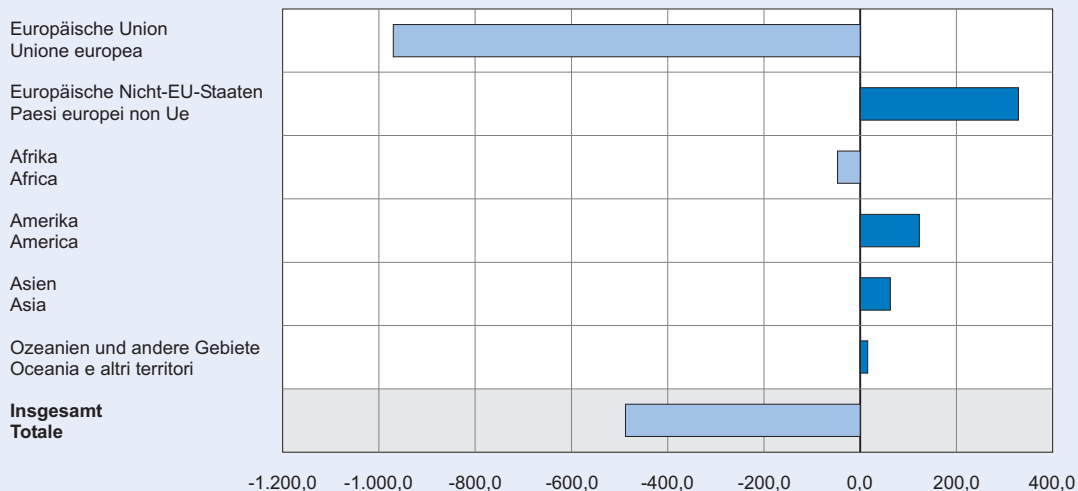
Graf. 8.4

Handelssaldo nach Handelsgebiet - 2012

Millionen Euro

Saldo commerciale per area geografica di interscambio - 2012

Milioni di euro



© astat 2014 - sr



VERTIEFUNG: DIE WICHTIGSTEN VERMARKTETEN PRODUKTE

Über die Analyse der Unterkapitel der Wirtschaftsklassifikation der Waren, die bei den Erhebungen zum Außenhandel von der Europäischen Union verwendet wird (über 1.000 Warengruppen), können die wichtigsten Export- und Importprodukte des Jahres 2012 bestimmt werden. Die Ergebnisse werden mit dem Jahr 2011 verglichen. Es muss berücksichtigt werden, dass die Angaben zur Einfuhr der jeweiligen Zielprovinz zugeordnet werden. Es kann also vorkommen, dass einige Betriebe in Südtirol nur den Vertrieb haben, die Importware also nicht für Südtirol selbst bestimmt ist.

Export: Äpfel bleiben Spitzenreiter

Die *Äpfel* führen weiterhin die Rangliste der Exportgüter mit 479,7 Millionen Euro bzw. 13,0% aller Südtiroler Exporte an. 36,6% des Gesamtwerts der exportierten Äpfel sind für Deutschland bestimmt (175,6 Millionen Euro). Auf dem zweiten Rang liegen die *Bestandteile und Zubehör für Traktoren und Transportfahrzeuge* (288,4 Millionen Euro), von denen 49,8% nach Deutschland ausgeführt werden. Platz 3 der Exporte belegt *Brot und Gebäck* (144,6 Millionen Euro, wovon 16,2% nach Deutschland und 13,9% nach Saudi-Arabien exportiert werden).

APPROFONDIMENTO: I PRINCIPALI PRODOTTI COMMERCIALIZZATI

Attraverso l'analisi sui sottocapitoli della classificazione economica delle merci, adottata nelle rilevazioni del commercio estero dai paesi dell'Unione Europea (oltre 1.000 raggruppamenti di merci), è possibile fare il punto sui beni maggiormente esportati ed importati nel 2012 facendo un confronto con la situazione rilevata nel 2011. È da tenere presente che i dati relativi alle importazioni sono imputati alla provincia di destinazione. Quindi può capitare che alcune ditte svolgano in provincia di Bolzano solo l'attività di commercializzazione, mentre il prodotto importato non sia destinato effettivamente alla provincia stessa.

Esportazioni: le mele sempre al top

Le *Mele* occupano saldamente la prima posizione, con un valore pari a 479,7 milioni di euro, il 13,0% sul totale delle esportazioni. Il 36,6% del valore totale delle mele esportate è destinato alla Germania, per 175,6 milioni di euro. Al secondo posto il sottocapitolo *Parti ed accessori di trattori ed autoveicoli* (288,4 milioni di euro, di cui il 49,8% esportato verso la Germania). Al terzo posto si trovano *Prodotti della panetteria, della pasticceria o della biscotteria* (144,6 milioni di euro, di cui il 16,2% verso la Germania e il 13,9% verso l'Arabia Saudita).

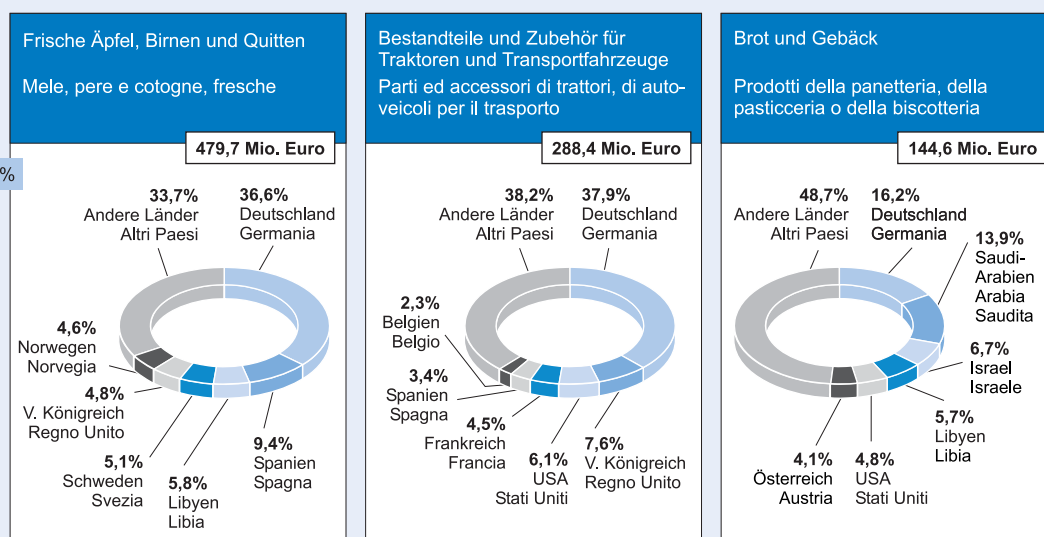
Graf. 8,5

Wichtigste Exportwaren nach Zielland - 2012

Prozentuelle Verteilung

Principali prodotti esportati per paese di destinazione - 2012

Composizione percentuale



© astat 2014 - sr



Übersicht 8.3 / Prospetto 8.3

Wichtigste Exportwaren - 2011 und 2012**Principali prodotti esportati - 2011 e 2012**

Stelle in der Rangordnung Posizione in graduatoria		EXPORTIERTE WAREN (UNTERKAPITEL) PRODOTTI ESPORTATI (SOTTOCAPITOLI)	Werte 2012 in Euro	Prozent- werte
2011	2012		Valore 2012 in euro	Valori percentuali
1	1	Frische Äpfel, Birnen und Quitten Mele, pere e cotogne, fresche	479.695.464	13,0
2	2	Bestandteile und Zubehör für Traktoren und Transportfahrzeuge Parti ed accessori di trattori, di autoveicoli per il trasporto	288.437.474	7,8
6	3	Brot und Gebäck Prodotti della panetteria, della pasticceria o della biscotteria	144.575.665	3,9
5	4	Fruchtsäfte, inkl. Trauben- oder Gemüse- und Hülsenfruchtmost Succhi di frutta, incl. i mosti di uva, o di ortaggi e legumi	140.782.093	3,8
4	5	Weine aus frischen Trauben Vini di uve fresche	129.906.632	3,5
7	6	Antriebswellen für Maschinen Alberi di trasmissione per macchine	95.682.030	2,6
8	7	Mechanische Geräte, auch für manuellen Gebrauch, zum Spritzen, Streuen oder Mahlen von flüssigen oder pulverförmigen Stoffen Apparecchi meccanici, anche a mano, per spruzzare, cospargere o polverizzare materie liquide o in polvere	79.810.066	2,2
13	8	Hebe-, Verlade- oder Umschlagsmaschinen und -vorrichtungen Macchine ed apparecchi di sollevamento, di carico, di scarico o di movimentazione	77.140.674	2,1
16	9	Personenkraftwagen und andere Kraftfahrzeuge, ihrer Beschaffenheit nach hauptsächlich zur Personenbeförderung bestimmt Autoveicoli ed altri veicoli costruiti principalmente per il trasporto di persone	73.907.206	2,0
9	10	Möbel und deren Bestandteile Mobili e loro parti	71.639.685	1,9
14	11	Früchte, Nüsse und andere pflanzliche Nahrungsmittel Frutta, noci e altre parti commestibili di piante	60.247.459	1,6
11	12	Dichtungen, Eisenwaren und ähnliche Produkte Guarnizioni, ferramenta ed oggetti simili	59.426.608	1,6
17	13	Tischlerei- und Zimmereiarbeiten für Bauwerke Lavori di falegnameria e lavori di carpenteria per costruzioni	59.226.289	1,6
10	14	Maschinen, Apparate und Geräte zum Drucken Macchine ed apparecchi per la stampa	59.122.351	1,6
12	15	Zugmaschinen (ausgenommen Zugkraftkarren) Trattori (escl. carrelli-trattori)	54.095.805	1,5
42	16	Kraftfahrzeuge für den Transport von Waren Autoveicoli per il trasporto di merci	51.715.406	1,4
15	17	Drähte, Kabel, inkl. Koaxialkabel, und andere isolierte Stromleiter Fili, cavi, incl. i cavi coassiali, ed altri conduttori isolati per l'elettricità	48.408.250	1,3
18	18	Andere Waren aus Aluminium Lavori di alluminio	48.111.118	1,3
19	19	Baustoffe, aus Kunststoff Materiali per costruzioni, di materie plastiche	43.409.130	1,2
25	20	Haushalts-, Hauswirtschafts-, Sanitär-, Hygiene- oder Toilettenartikel und Teile davon Oggetti per uso domestico, d'igiene o da toletta e loro parti	42.908.337	1,2

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

Import: Südtirol als Handelsplatz für Italien und Europa

Das Importprodukt Nummer 1 ist im Jahr 2012 *Rohr- und Rübenzucker und chemisch reine Saccharose* mit einem Importwert von 408,5 Millionen Euro (9,8% des gesamten Importwerts). Dieser hohe Wert hängt damit zusammen, dass ein Unternehmen mit Sitz in Bozen Zucker in ganz Europa vertreibt. Am zweithäufigsten werden *Arzneiwaren* eingeführt (143,5 Millionen Euro). Dabei handelt es sich um gemischte oder ungemischte Erzeugnisse zu therapeutischen oder prophylaktischen Zwecken, dosiert oder in Aufmachungen für den Einzelverkauf. Im Jahr 2000 belegte dieses Unterkapitel noch Rang 373 der Importwaren. In diesem Fall ist ein ausländisches Unternehmen, das führend im Biotech-Sektor ist, für die hohen Werte verantwortlich. Das *Frische, gekühlte oder tiefgekühlte Schweinefleisch* mit 115,2 Millionen Euro ist das am dritthäufigsten importierte Produkt.

Im Jahr 2000 führte das *Frische, gekühlte oder tiefgekühlte Schweinefleisch* die Importrangliste an, gefolgt von *Holz* und den *verschiedenen Eisenwaren*.

Im Vergleich zu 2011 verschwindet der Sektor *Dioden, Transistoren und andere Halbleitervorrichtungen* (110,7 Millionen Euro) aus den Top 3 der meistimportierten Produkte, während der Bereich *Druckmaschinen und -geräte* (30,8 Millionen Euro) in nur einem Jahr von Platz 32 auf Platz 19 vorrückt.

Importazioni: Alto Adige base commerciale dell'Italia e dell'Europa

Nel 2012 il primo posto della graduatoria dei prodotti importati è occupato dal sottocapitolo *Zuccheri di canna o di barbabietola e saccarosio chimicamente puro*, con un valore pari a 408,5 milioni di euro (il 9,8% sul totale delle importazioni). Questo elevato valore delle importazioni deriva dal fatto che una ditta con sede a Bolzano commercializza lo zucchero in tutta Europa. Al secondo posto si trova il sottocapitolo *Medicamenti* (143,5 milioni di euro) costituiti da prodotti anche miscelati, preparati per scopi terapeutici o profilattici, presentati sotto forma di dosi o condizionati per la vendita al minuto. Esso nel 2000 occupava il 373° posto in graduatoria. In questo caso incide la presenza in Alto Adige di una ditta estera leader nel settore biotech. La terza posizione è occupata da *Carni di suini fresche, congelate o refrigerate* (115,2 milioni di euro).

Nel 2000 era il sottocapitolo *Carni di suini fresche, congelate o refrigerate* a primeggiare nel valore delle importazioni, seguito da *Legno* e da *Articoli vari di ferramenta*.

Rispetto al 2011, esce dal podio dei prodotti maggiormente importati il settore dei *Diodi, transistor e simili dispositivi a semiconduttore* (110,7 milioni di euro). In un solo anno è salito dal 32° al 19° posto il settore delle *macchine e apparecchi per la stampa* (30,8 milioni di euro).

Übersicht 8.4 / Prospetto 8.4

Wichtigste Importwaren - 2011 und 2012**Principali prodotti importati - 2011 e 2012**

Stelle in der Rangordnung Posizione in graduatoria		IMPORTIERTE WAREN (UNTERKAPITEL) PRODOTTI IMPORTATI (SOTTOCAPITOLI)	Werte 2012 in Euro	Prozent- werte
2011	2012		Valore 2012 in euro	Valori percentuali
1	1	Rohr- und Rübenzucker und chemisch reine Saccharose Zuccheri di canna o di barbabietola e saccarosio chimicamente puro	408.514.508	9,8
3	2	Arzneiwaren Medicamenti	143.526.164	3,4
4	3	Frisches, gekühltes oder tiefgekühltes Schweinefleisch Carni di suini, fresche, refrigerate o congelate	115.179.223	2,8
2	4	Dioden, Transistoren und andere Halbleitervorrichtungen Diodi, transistori e simili dispositivi a semiconduttore	110.743.413	2,7
7	5	Brot und Gebäck Prodotti della panetteria, della pasticceria o della biscotteria	88.517.585	2,1
5	6	Bestandteile und Zubehör für Traktoren und Transportfahrzeuge Parti ed accessori di trattori, di autoveicoli per il trasporto	87.271.914	2,1
8	7	Dichtungen, Eisenwaren und ähnliche Erzeugnisse Guarnizioni, ferramenta ed oggetti simili	76.395.315	1,8
6	8	Holz, in der Längsrichtung gesägt oder gesäumt, gemessert oder geschält, auch gehobelt, geschliffen oder an den Enden verbunden Legno, segato o tagliato per il lungo, tranciato o sfogliato, anche piallato, levigato o incollato con giunture a spina	73.821.985	1,8
9	9	Tischlerei- und Zimmereiarbeiten für Bauwerke Lavori di falegnameria e lavori di carpenteria per costruzioni	67.844.695	1,6
10	10	Schuhwaren mit Außensohle aus Gummi, Kunststoff, Fahl- oder Kunstleder und mit Oberleder Calzature con suola esterna di gomma, di materia plastica, di cuoio naturale o ricostituito e tomaia di cuoio naturale	53.361.876	1,3
12	11	Fruchtsäfte, inkl. Trauben- oder Gemüse- und Hülsenfruchtmast Succhi di frutta, incl. i mosti di uva, o di ortaggi e legumi	50.857.828	1,2
11	12	Möbel und deren Zubehör Mobili e loro parti	45.308.818	1,1
14	13	Kupferdrähte (ausgenommen Material für chirurgische Nähte, Litzen, Kabel, Seile und ähnliche Artikel, isolierte Drähte für Elektronik, Saiten für Musikinstrumente) Fili di rame (escl. materiale per cucire per scopi chirurgici, trefoli, cavi, trecce ed articoli simili, fili isolati per elettrotecnica, corde per strumenti musicali)	39.793.450	1,0
13	14	Beleuchtungsgeräte Apparecchi per l'illuminazione	39.730.094	1,0
17	15	Geräte und Ausrüstungsgegenstände für die allgemeine körperliche Ertüchtigung; Schwimm- und Planschbecken Oggetti ed attrezzi sportivi; piscine	38.323.581	0,9
18	16	Kaffee, auch geröstet und entkoffeiniert Caffè, anche torrefatto o decaffeinizzato	35.998.341	0,9
16	17	Schrauben, Bolzen, Muttern, Schwellenschrauben, Schraubhaken, Nieten, Splinte, Keile, Unterlegscheiben Viti, bulloni, dadi, tirafondi, ganci a vite, ribadini, copiglie, pernotti, chiavette, rondelle	35.399.142	0,8
22	18	Schokolade und andere kakaohaltige Lebensmittelzubereitungen Cioccolata e altre preparazioni alimentari contenenti cacao	31.828.732	0,8
32	19	Maschinen, Apparate und Geräte zum Drucken Macchine ed apparecchi per la stampa	30.786.949	0,7
21	20	Zugmaschinen (ausgenommen Zugkraftkarren) Trattori (escl. carrelli-trattori)	30.332.168	0,7

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

VERTIEFUNG: WIRTSCHAFTSAKTEURE IM EXPORTBEREICH

Mit dieser Untersuchung wird eine Übersicht über die Akteure gegeben, die Warenexporte durchführen. Die Informationen werden mit der Analyse der Verteilung der Exporteure nach Exportumsatzklasse und Grad der geografischen Diversifizierung ergänzt.

23 Exporteure führen 50% der Waren aus

2.446 Südtiroler Wirtschaftsakteure haben im Jahr 2012 Waren ins Ausland verkauft. Die Verteilung der Exporteure nach Exportwert zeigt, dass 2.379 Exporteure (97,3%) einen Exportumsatz von weniger als 10 Millionen Euro aufweisen. 50% der gesamten Südtiroler Ausfuhr werden von nur 23 Exporteuren getätigt.

APPROFONDIMENTO: OPERATORI COMMERCIALI ALL'ESPORTAZIONE

Con la presente analisi si illustra il quadro sintetico degli operatori che effettuano esportazioni di merci, ampliando l'offerta informativa attraverso l'analisi della distribuzione degli esportatori per classe di fatturato all'export e grado di diversificazione geografica.

23 operatori esportano il 50% delle merci

Sono 2.446 gli operatori economici altoatesini che hanno effettuato vendite all'estero di merci nel 2012. La distribuzione degli operatori per valore delle esportazioni mostra la presenza di 2.379 operatori (97,3%) che registrano un ammontare di fatturato all'esportazione inferiore ai 10 milioni di euro. Sono solo 23 gli esportatori a rappresentare il 50% del valore delle esportazioni totali in Alto Adige.

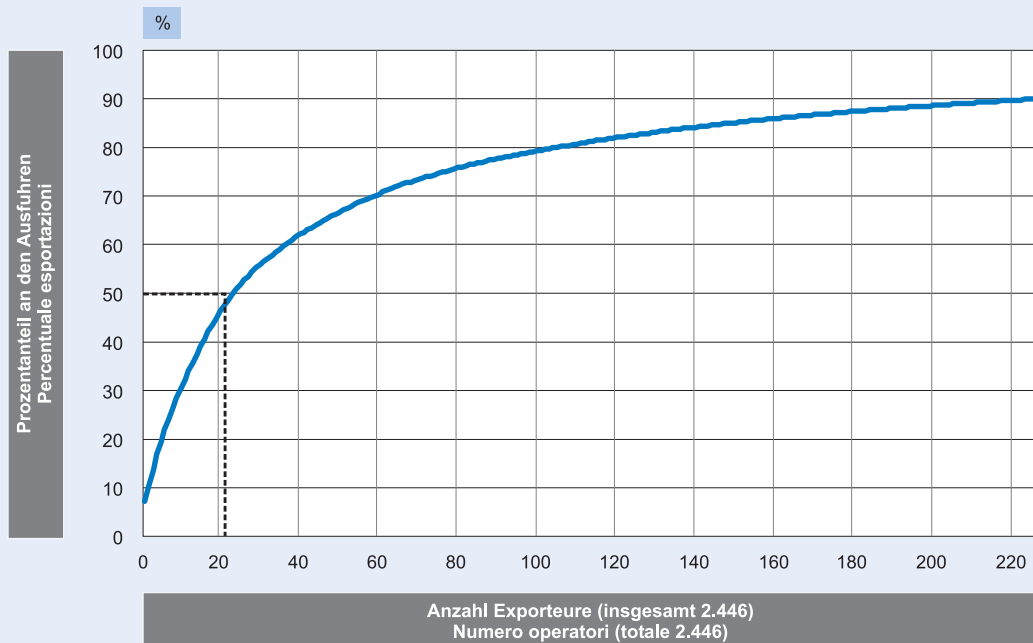
Graf. 8.6

Exporteure nach Anteil an den Ausfuhren - 2012

Kumulierte Häufigkeiten

Operatori commerciali all'esportazione per quota di esportazioni - 2012

Frequenza cumulata



53,6% der Exporteure führen Waren in einen einzigen Zielmarkt aus und weisen somit eine geringe geografische Diversifizierung mit daraus folgender starker wirtschaftlicher Abhängigkeit auf. 13,2% verkaufen in zwei Ländern, während 8,7% ihre Waren in mehr als zehn verschiedene Länder exportieren. 70 Exporteure handeln mit mehr als 40 Ländern. Es besteht ein direkter proportionaler Zusammenhang zwischen dem Exportwert und der Anzahl der Länder, in die exportiert wird. Die Unternehmen, die am meisten exportieren, handeln in einer größeren Anzahl von Ländern.

Il 53,6% degli operatori esporta merci verso un unico mercato di sbocco, mostrando una scarsa capacità di diversificazione geografica e una conseguente forte dipendenza commerciale, il 13,2% vende solo verso due paesi, mentre l'8,7% destina le proprie esportazioni verso più di 10 paesi diversi. Risultano 70 gli operatori che effettuano scambi con più di 40 paesi. Si nota una diretta proporzionalità tra il valore delle esportazioni e il numero di paesi raggiunti, le ditte infatti che esportano maggiormente sono anche quelle che raggiungono un più alto numero di Paesi.

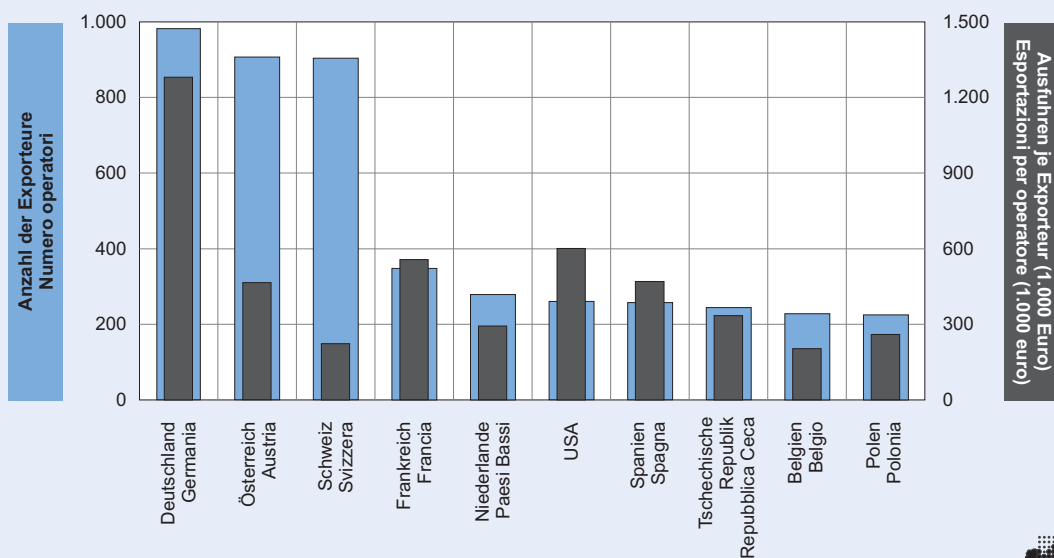
Graf. 8.7

Exporteure und jeweilige Ausfuhren nach Zielland - 2012

Anzahl der Exporteure, Ausfuhren je Exporteur (1.000 Euro)

Operatori commerciali all'esportazione e relative esportazioni per paese di destinazione - 2012

Numero di operatori, esportazioni per operatore (1.000 Euro)



© astat 2014 - sr



Übersicht 8.5 / Prospetto 8.5

Exporteure nach Wertklasse und Grad der geografischen Diversifizierung der Ausfuhren - 2012**Operatori commerciali all'esportazione per classe di valore e grado di diversificazione geografica delle esportazioni - 2012**

ANZAHL DER ZIELLÄNDER	Klassen des Exportwerts (Millionen Euro) Classi di valore delle esportazioni (milioni di euro)							NUMERO DI PAESI DI DESTINA- ZIONE
	<0,5	0,5-1	1-10	10-50	>50	Insgesamt Totale	% Verteilung Composizione %	
1	1.286	12	13	1	-	1.312	53,6	1
2	281	26	17	-	-	324	13,2	2
3	162	20	19	-	-	201	8,2	3
4	82	10	21	2	-	115	4,7	4
5	50	10	15	2	-	77	3,1	5
6	39	13	23	-	-	75	3,1	6
7	18	5	8	-	-	31	1,3	7
8	13	9	16	4	-	42	1,7	8
9	10	6	11	2	-	29	1,2	9
10	13	8	4	2	-	27	1,1	10
11-20	26	17	68	14	3	15	0,6	11-20
21-40	3	6	36	15	10	128	5,2	21-40
>40	-	-	3	6	6	70	2,9	>40
Insgesamt	1.983	142	254	48	19	2.446	100,0	Totale

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

Die exportierenden Handwerksbetriebe stellen 7,7% des gesamten Exportumsatzes

Verbindet man die Exportdaten mit den Daten aus dem Handelsregister, so lassen sich die Handelsflüsse ins Ausland den einzelnen Unternehmensarten zuweisen⁽⁴⁾. Im konkreten Fall ließen sich aus der Vielzahl der exportierenden Handwerksbetriebe ihr Umsatzanteil am Gesamtexport sowie die Bereiche ihrer Wirtschaftstätigkeit ermitteln.

Le imprese artigiane esportatrici totalizzano il 7,7% del fatturato all'esportazione

Il collegamento tra i dati relativi alle esportazioni e il Registro delle imprese ha consentito di associare i flussi commerciali verso l'estero alle diverse tipologie aziendali⁽⁴⁾. In particolare si è potuto risalire alla numerosità delle aziende artigiane esportatrici, al contributo da esse apportato in termini di fatturato sul totale dell'export e ai relativi ambiti economici di attività.

(4) Es war nicht für alle Exporteure möglich, eine Übereinstimmung im Handelsregister der Handelskammer Bozen zu finden. Die Deckung ist aus zwei Gründen nicht vollständig: Bei den Exporteuren handelt es sich einerseits nicht ausschließlich um Unternehmen, sondern auch um andere Subjekte (z.B. Freiberufler, die als Handelsvertreter Produkte kaufen und verkaufen) und andererseits um Unternehmen, die im Intrastat-Register aufscheinen, weil sie Waren von Südtirol ins Ausland versenden, aber nicht im Handelsregister eingetragen sind, da sie ihren Unternehmenssitz außerhalb Südtirols haben. Das Register ist auf dem Stand 2011.

Non è stato possibile trovare una corrispondenza nel Registro delle imprese della Camera di Commercio di Bolzano per tutti gli operatori all'esportazione. La copertura non è completa per due ragioni: innanzitutto perché gli operatori all'esportazione non sono soltanto imprese, ma anche altri soggetti (quali ad esempio liberi professionisti che acquistano e rivendono prodotti come intermediari del commercio); secondariamente, perché vi sono aziende che figurano nei registri Intrastat per il fatto che spediscono le merci all'estero dall'Alto Adige, ma non compaiono nel Registro delle imprese, avendo sede fuori provincia. Il registro è aggiornato al 2011.

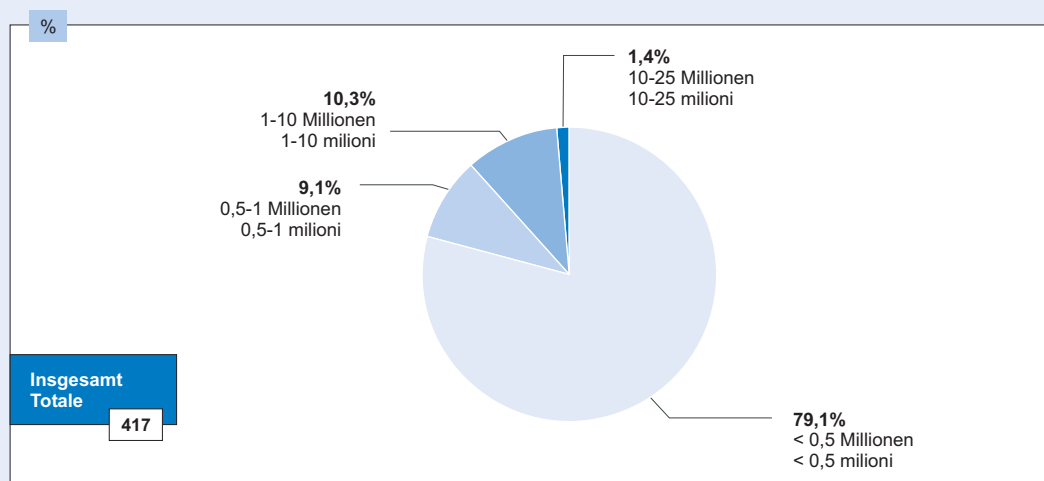
Graf. 8.8

Exportierende Handwerksbetriebe nach Wertklasse der Exporte - 2012

Prozentuelle Verteilung

Imprese artigiane esportatrici per classe di valore delle esportazioni - 2012

Composizione percentuale



© astat 2014 - sr



Die 417 exportierenden Südtiroler Handwerksbetriebe entsprechen 17,0% aller exportierenden Betriebe, erzielen aber nur 7,7% des gesamten Exportumsatzes. Eine mögliche Erklärung hierfür ist der niedrige Durchschnittswert der Exporte je Handwerksbetrieb (0,7 Millionen Euro gegenüber dem Durchschnittswert aller Exporteure mit 1,5 Millionen Euro). Diese Aussage wird bestätigt, wenn man die Handwerksbetriebe hinsichtlich der Umsatzklasse ihrer Exporte analysiert. 79,1% dieser Betriebe exportieren weniger als 0,5 Millionen Euro und alle bleiben unter der Schwelle von 50 Millionen Euro.

Le imprese artigiane esportatrici ammontano in Alto Adige a 417 unità e rappresentano il 17,0% del totale delle imprese esportatrici, sebbene totalizzino soltanto il 7,7% del fatturato totale all'export. È possibile spiegare tale fenomeno guardando al basso valore delle esportazioni medie per impresa artigiana (0,7 milioni di euro, contro un valore medio degli operatori all'export pari a 1,5 milioni di euro). A conferma di ciò, l'analisi degli operatori artigiani per classi di fatturato mette in luce che il 79,1% di tali imprese esporta somme inferiori a 0,5 milioni di euro annui e che tutte si mantengono sotto la soglia dei 50 milioni di euro.

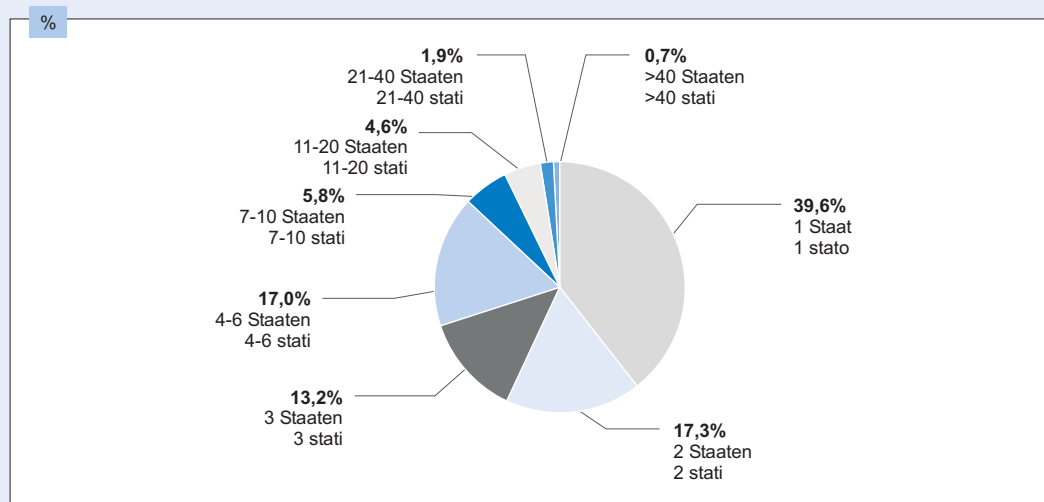
Graf. 8.9

Exportierende Handwerksbetriebe nach Art und Grad der geografischen Diversifizierung der Exporte - 2012

Prozentuelle Verteilung

Imprese artigiane esportatrici per grado di diversificazione geografica delle esportazioni - 2012

Composizione percentuale



© astat 2014 - sr



Gegenüber den restlichen Exporteuren zeigen die Handwerksbetriebe eine größere Fähigkeit zur geografischen Diversifizierung: 39,6% exportieren nur in ein Zielland (gegenüber den 53,6% bei den Exporteuren insgesamt), während 47,9% zwei bis sechs Zielländer erreichen (gegenüber 32,3%).

Die von den Handwerksbetrieben exportierten Produkte unterscheiden sich von denen der anderen Exporteure. Gemessen am Umsatzwert führen *Klimageräte* (8,1%), auf dem zweiten Platz folgen *Bearbeitete Werksteine* (5,1%) und auf dem dritten Platz *Möbel* (5,1%). Über die Hälfte der exportierten *Klimageräte* werden in die Schweiz und nach Deutschland verkauft. Die *Bearbeiteten Werksteine* werden überwiegend in die Schweiz exportiert. Nennenswerte Anteile erreichen aber auch Deutschland, Österreich und Australien. *Möbel* werden am häufigsten nach Deutschland ausgeführt, aber auch nach Österreich und in die Schweiz.

Le imprese artigiane mostrano una maggiore capacità di diversificazione geografica rispetto agli altri operatori all'esportazione: il 39,6% esporta verso un solo mercato di sbocco (contro il 53,6% registrato per il totale degli esportatori), mentre il 47,9% raggiunge da 2 a 6 paesi (contro il 32,3%).

I prodotti esportati dalle imprese artigiane si differenziano da quelli esportati dagli altri operatori. Al primo posto in termini di fatturato si posizionano le *Macchine ed apparecchi per il condizionamento dell'aria* (8,1%), al secondo le *Pietre da taglio o da costruzione e piastrelle* (5,1%) e infine al terzo i *Mobili e loro parti* (5,1%). Più della metà delle esportazioni di *Macchine ed apparecchi per il condizionamento dell'aria* è diretta verso Svizzera e Germania. Le *Pietre da taglio o da costruzione e piastrelle* sono esportati per lo più verso la Svizzera, ma quote rilevanti raggiungono anche Germania, Austria e Australia. I *Mobili* invece sono venduti per prevalentemente in Germania, ma anche in Austria e in Svizzera.

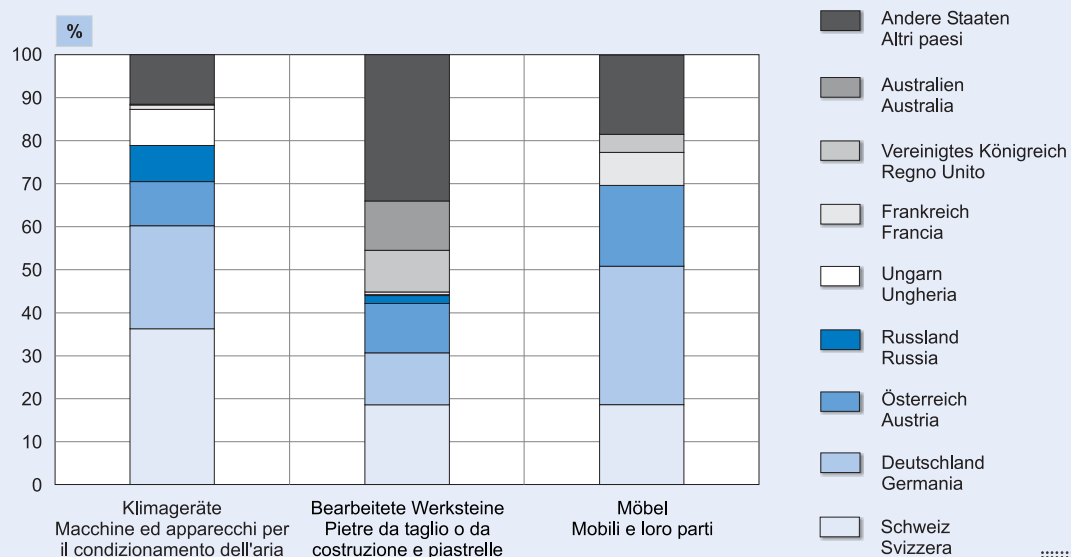
Graf. 8.10

Wichtigste Exportwaren der Handwerksbetriebe nach Zielland - 2012

Prozentuelle Verteilung

Principali prodotti esportati dalle imprese artigiane per paese di destinazione - 2012

Composizione percentuale



© astat 2014 - sr





9 Wertschöpfung

Valore aggiunto

Francesca Speziani

Die Wertschöpfung misst die Wertsteigerung, die bei der Erzeugung und Verteilung von Gütern und Dienstleistungen durch den Einsatz der Produktionsfaktoren Kapital und Arbeit entsteht. Sie ist der Saldo zwischen Produktion und Vorleistungen. Die Bewertung der Produktion erfolgt zu Herstellungspreisen, d.h. ohne Gütersteuern, aber zusätzlich aller eventuell empfangenen Produktions- oder Verkaufssubventionen.

Il valore aggiunto misura l'incremento di valore che si verifica nell'ambito della produzione e distribuzione di beni e servizi grazie all'intervento dei fattori produttivi capitale e lavoro. Esso è dato dal saldo tra la produzione ed i consumi intermedi, in cui la produzione è valutata ai prezzi base, ossia dedotte le eventuali imposte ma compreso ogni eventuale contributo alla produzione o alla vendita ricevuto.

Übersicht 9.1 / Prospetto 9.1

Wertschöpfung im Überblick (a)

Valore aggiunto in sintesi (a)

	Zeitraum (a) Periodo (a)	Südtirol Alto Adige	Italien Italia	
Wertschöpfung zu Herstellungspreisen (Millionen Euro in jeweiligen Preisen)	2012	16.842	1.401.876	Valore aggiunto ai prezzi base (Milioni di euro correnti)
Wertschöpfung zu Herstellungspreisen (Reale Veränderung)	2012/2011	-0,9%	-2,0%	Valore aggiunto ai prezzi base (Variazioni in termini reali)
Wertschöpfung zu Herstellungspreisen (Reale Veränderung)	2012/2005	+5,7%	-2,7%	Valore aggiunto ai prezzi base (Variazioni in termini reali)
Wertschöpfung nach Wirtschaftstätigkeit (% Verteilung - Jeweilige Preise)				Valore aggiunto per attività economica (Composizione percentuale - Valori correnti)
- Land- und Forstwirtschaft, Fischerei	2012	3,8%	2,0%	- Agricoltura, silvicoltura e pesca
- Produzierendes Gewerbe	2012	21,0%	24,2%	- Industria
- Dienstleistungsbereiche	2012	75,2%	73,8%	- Servizi

(a) Die Daten stammen aus den „Conti economici“ des ISTAT. Die Daten Südtirols für 2012 wurden vom ASTAT zusammen mit der Universität Innsbruck geschätzt.
I dati sono desunti dai "Conti economici" di ISTAT. Per la provincia di Bolzano i dati per il 2012 sono stimati dall'ASTAT in collaborazione con l'Università di Innsbruck.

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

Weniger starke Auswirkungen der Rezession in Südtirol

Die Entwicklung der Wertschöpfung spiegelt die Fähigkeit eines Gebietes, Einkommen zu erzeugen, wider. Bis 2007 steigt die Südti-

In Alto Adige meno marcati gli effetti della recessione

Lo sviluppo del valore aggiunto riflette la capacità di produrre reddito di un determinato territorio. Il valore aggiunto altoatesino cre-

roler Wertschöpfung, in den Krisen Jahren 2008 und 2009 gibt es jedoch auch in Südtirol Anzeichen für eine Stagnation in der Produktion und im Konsum auf lokaler Ebene. 2010 und 2011 verzeichnet man wieder positive Wachstumsraten, für das Jahr 2012 ergibt sich jedoch ein leichter Rückgang der Gesamtwertschöpfung.

sce fino al 2007, mentre nel 2008 e nel 2009, anni segnati dalla crisi, anche in Alto Adige si manifestano segnali di stagnazione sia nella produzione che nei consumi a livello locale. Il 2010, così come il 2011, è caratterizzato nuovamente da tassi di crescita positivi, mentre nel 2012 il valore aggiunto totale registra una leggera diminuzione.

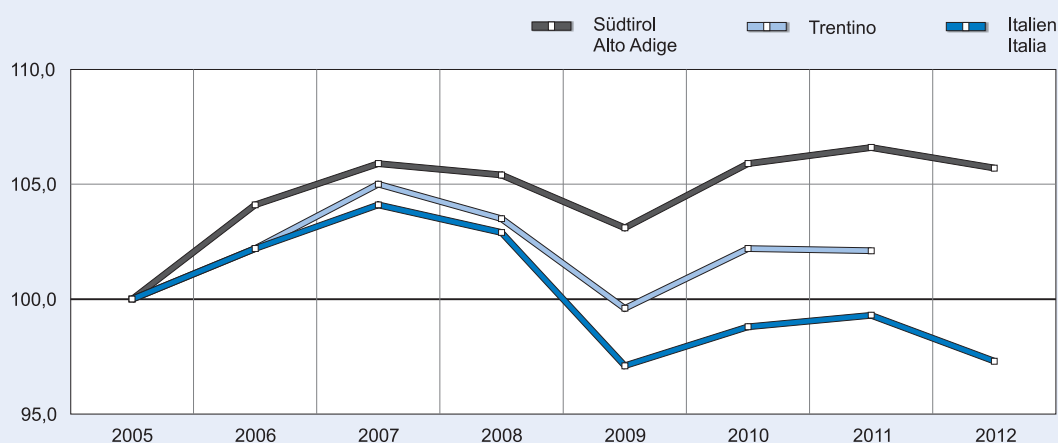
Graf. 9.1

Wertschöpfung zu Herstellungspreisen - 2005-2012 (a)

Index 2005 = 100 (Verkettete Werte - Referenzjahr 2005)

Valore aggiunto ai prezzi base - 2005-2012 (a)

Indice 2005 = 100 (Valori concatenati - anno di riferimento 2005)



(a) Die Daten stammen aus den „Conti economici“ des ISTAT. Die Daten Südtirols für 2012 wurden vom ASTAT zusammen mit der Universität Innsbruck geschätzt.
I dati sono desunti dai "Conti economici" di ISTAT. Per la provincia di Bolzano i dati per il 2012 sono stimati dall'ASTAT in collaborazione con l'Università di Innsbruck.

© astat 2014 - sr



Dienstleistungssektor erwirtschaftet drei Viertel der Wertschöpfung

2012 verzeichnet Südtirol eine Wertschöpfung zu Herstellungspreisen von 16,8 Milliarden Euro. 75,2% davon entfallen auf den *Dienstleistungssektor*, 21,0% auf das *Produzierende Gewerbe* und 3,8% auf die *Land-, Forstwirtschaft und Fischerei*. Diese Anteile sind im gesamten Zeitraum von 2000 bis 2012, abgesehen von kleineren Schwankungen, konstant.

Tre quarti del valore aggiunto generati dal settore dei Servizi

Nel 2012, in Alto Adige, si registra un valore aggiunto ai prezzi base pari a 16,8 miliardi di euro. Esso va attribuito per il 75,2% ai *Servizi*, per il 21,0% all'*Industria* e per il 3,8% all'*Agricoltura, silvicoltura e pesca*. Tali quote si mantengono relativamente costanti per l'intero periodo 2000-2012, manifestando solamente limitate oscillazioni.

9.1 LAND-, FORSTWIRTSCHAFT UND FISCHEREI

Der Sektor Landwirtschaft, mit insgesamt 20.247 landwirtschaftlichen Betrieben⁽¹⁾, ist seit jeher einer der strategischen Sektoren der Südtiroler Wirtschaft und war auch in einem wirtschaftlich schwierigen Jahr imstande, dem konjunkturellen Abschwung entgegenzuwirken. Obwohl die Ergebnisse der 6. Allgemeinen Landwirtschaftszählung 2010 einen abnehmenden Trend bei der Anzahl der landwirtschaftlichen Betriebe in Südtirol aufzeigen, kann der gesamte Sektor aufgrund seiner charakteristischen Merkmale, wie beispielsweise die Berglandwirtschaft, die Produktion von Äpfeln (die Hälfte der italienischen Produktion stammt aus Südtirol) und Wein von höchster Qualität, das Interesse der jüngeren Generationen für Innovation, den biologischen Anbau sowie die Di-

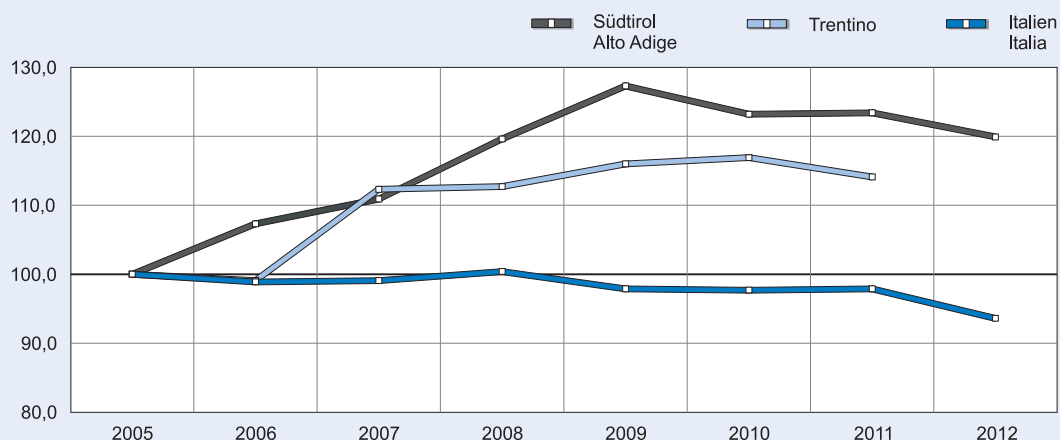
9.1 AGRICOLTURA, SILVICOLTURA E PESCA

Il settore agricolo, con all'attivo 20.247 aziende agricole⁽¹⁾, rappresenta da sempre uno dei comparti strategici per l'economia altoatesina in grado, anche in un'annata caratterizzata da forti contraddizioni sul versante economico, di fronteggiare la congiuntura negativa. Nonostante i risultati del 6° Censimento generale dell'agricoltura abbiano messo in luce un trend in calo per quanto riguarda il numero di aziende agricole altoatesine rilevate, gli elementi caratteristici del mondo rurale locale, quali l'agricoltura di montagna, la produzione di mele (la metà della produzione italiana di questo frutto proviene dall'Alto Adige) e vino di elevata qualità, lo sguardo delle giovani generazioni orientato all'innovazione con l'espansione del biologico ed alla ricerca della diversifica-

Graf. 9.2

Wertschöpfung zu Herstellungspreisen der Land- und Forstwirtschaft, Fischerei - 2005-2012 (a)
Index 2005 = 100 (Verkettete Werte - Referenzjahr 2005)

Valore aggiunto ai prezzi base dell'Agricoltura, silvicoltura e pesca - 2005-2012 (a)
Indice 2005 = 100 (Valori concatenati - anno di riferimento 2005)



(a) Die Daten stammen aus den „Conti economici“ des ISTAT. Die Daten Südtirols für 2012 wurden vom ASTAT zusammen mit der Universität Innsbruck geschätzt.
I dati sono desunti dai "Conti economici" di ISTAT. Per la provincia di Bolzano i dati per il 2012 sono stimati dall'ASTAT in collaborazione con l'Università di Innsbruck.

© astat 2014 - sr



(1) Bestand erhoben im Rahmen der 6. Allgemeinen Landwirtschaftszählung 2010
Consistenza rilevata attraverso il 6° Censimento generale dell'agricoltura 2010

versifizierung der Tätigkeit mit der Erweiterung der „Urlaub auf dem Bauernhof“-Angebote, trotzdem mit Zuversicht nach vorne schauen.

Die Analyse der landwirtschaftlichen Produktion ab dem Jahr 2005 weist für Südtirol auf einen zunehmenden Trend hin, ähnlich jenem des Trentino und mit einer deutlich dynamischeren Entwicklung als Italien. Im Vergleich zum Jahr 2005 erhöht sich die Wertschöpfung des Primärsektors in Südtirol schrittweise (+19,5%), trotz der Krisenjahre 2009 und 2012. Auf gesamtstaatlicher Ebene sinkt die landwirtschaftliche Produktion im Vergleich zum Jahr 2005 um 6,4%.

Um die Hintergründe für das Wachstum in diesem Sektor zu verstehen, ist es nützlich, die Hauptbestandteile der landwirtschaftlichen Gesamtwertschöpfung genauer zu analysieren. Im Jahr 2011, letztes Jahr, für welches Daten zur Verfügung stehen, beträgt die landwirtschaftliche Gesamtwertschöpfung 682,0 Millionen Euro (+0,2% in realen Werten im Vergleich zu 2010): Die *landwirtschaftliche Produktion* ist die treibende Kraft des gesamten Sektors und nimmt um 1,3% zu, während die *Forstwirtschaft* einen Rückgang von 16,4% verzeichnet.

Die *Landwirtschaft* erwirtschaftet den Löwenanteil der Wertschöpfung des gesamten Sektors (94,0%). Die *Forstwirtschaft* trägt zu 6,0% dazu bei, die *Fischerei* nur zu 0,1%.

Fast die Hälfte (46,5%) der gesamten Erzeugung des landwirtschaftlichen Sektors stammt aus Gehölzkulturen und insbesondere aus dem Anbau von Äpfeln und Trauben. Ebenso wichtig ist die Erzeugung von Milch, Rind-, Schweinefleisch und Geflügel. Das wichtigste Gemüse sind die Kartoffeln.

zation attraverso lo sviluppo delle attività legate all'agriturismo, permettono al settore di guardare avanti con fiducia.

L'analisi della produzione agricola a partire dal 2005 evidenzia per l'Alto Adige un andamento crescente, simile a quello del Trentino, decisamente più dinamico rispetto a quello nazionale. Il valore aggiunto del settore primario in Alto Adige rispetto all'anno 2005 aumenta progressivamente (+19,5%), nonostante l'anno di crisi 2009 e 2012. A livello nazionale la produzione agricola diminuisce del 6,4% rispetto all'anno 2005.

Per comprendere cosa ha favorito l'espansione del comparto è utile scomporre il valore aggiunto dell'intero settore agricolo che nel 2011, ultimo anno di disponibilità dei dati, ammontava a 682,0 milioni di euro (+0,2% in termini reali rispetto al 2010), nelle sue componenti principali: la *produzione agricola* fa da traino al settore con una crescita del valore aggiunto prodotto pari al 1,3%, mentre la *produzione della silvicoltura* registra una diminuzione del 16,4%.

Fra i tre comparti, l'*Agricoltura* genera la maggior quota di valore aggiunto del settore, precisamente il 94,0%, mentre la *Silvicoltura* rappresenta il 6,0% e la *Pesca* appena lo 0,1%.

Quasi la metà (46,5%) della produzione del comparto agricolo deriva dalle coltivazioni legnose ed in particolare dalle piantagioni di mele ed uva. Altresì importante è la produzione di latte, carni bovine, suine e di pollame. Il principale prodotto orticolo è la patata.

Übersicht 9.2 / Prospetto 9.2

Produktion, Vorleistungen und Wertschöpfung zu Herstellungspreisen der Land-, Forstwirtschaft und Fischerei - 2011**Produzione, consumi intermedi e valore aggiunto ai prezzi base dell'Agricoltura, silvicoltura e pesca - 2011**

PRODUKTE	Jeweilige Preise Valori correnti		Verkettete Werte - Referenzjahr 2005 Valori concatenati - anno di riferimento 2005			PRODOTTI
	Millionen Euro	% der ges. Wertschöpfung	Millionen Euro	% Veränd. geg. 2010	% Veränd. geg. 2005	
	Milioni di euro	% sul valore aggiunto totale	Milioni di euro	Variazione % risp. 2010	Variazione % risp. 2005	
LANDWIRTSCHAFT / AGRICOLTURA						
Produktionswert der landwirtschaft- lichen Güter und Dienstleistungen	760,6		732,5	0,5	10,6	Produzione di beni e servizi dell'agricoltura
(+) Nebentätigkeiten (a)	211,8		223,4	2,8	38,6	(+) Attività secondarie (a)
(-) Nebentätigkeiten (a)	5,7		5,1	0,6	-37,2	(-) Attività secondarie (a)
Produktionswert des Landwirtschaftssektors	966,7		952,0	0,9	16,8	Produzione della branca agricoltura
Vorleistungen (inkl. unterstellter Bankgebühr)	325,7		247,1	0,2	0,3	Consumi intermedi (compreso Sifim)
Wertschöpfung des Landwirtschaftssektors	641,0	3,8	708,1	1,3	24,5	Valore aggiunto della branca agricoltura
FORSTWIRTSCHAFT / SILVICOLTURA						
Produktionswert der forstwirtschaft- lichen Güter und Dienstleistungen	43,8		30,3	-15,8	6,0	Produzione di beni e servizi della silvicoltura
(+) Nebentätigkeit(en)	-		-	-	-	(+) Attività secondarie (a)
(-) Nebentätigkeit(en)	-		-	-	-	(-) Attività secondarie (a)
Produktionswert des Forstwirtschaftssektors	43,8		30,3	-15,8	6,0	Produzione della branca silvicoltura
Vorleistungen (inkl. unterstellter Bankgebühr)	3,2		3,8	-11,1	20,7	Consumi intermedi (compreso Sifim)
Wertschöpfung des Forstwirtschaftssektors	40,7	0,2	26,2	-16,4	3,1	Valore aggiunto della branca silvicoltura
FISCHEREI / PESCA						
Produktionswert der Fischereierzeugnisse	0,6		0,6	-5,6	11,9	Produzione di beni e servizi della pesca
(+) Nebentätigkeit(en)	-		-	-	-	(+) Attività secondarie (a)
(-) Nebentätigkeit(en)	-		-	-1,6	-83,4	(-) Attività secondarie (a)
Produktionswert des Fischereissektors	0,6		0,6	-5,7	14,4	Produzione della branca pesca
Vorleistungen (inkl. unterstellter Bankgebühr)	0,2		0,2	-6,3	-2,3	Consumi intermedi (compreso Sifim)
Wertschöpfung des Fischereissektors	0,4	-	0,4	-5,4	22,5	Valore aggiunto della branca pesca
INSGESAMT / TOTALE						
Produktionswert	1.011,1		981,6	0,1	16,3	Produzione
Vorleistungen (inkl. unterstellter Bankgebühr)	329,1		251,1	..	0,5	Consumi intermedi (compreso Sifim)
Wertschöpfung insgesamt	682,0	4,0	733,8	0,2	23,4	Valore aggiunto totale

(a) Unter Nebentätigkeit werden sowohl die im Landwirtschaftssektor erbrachten und damit untrennbar verbundenen Tätigkeiten, nämlich Urlaub auf dem Bauernhof, Milch- Frucht-, Fleischverarbeitung, verstanden, welche durch das Zeichen (+) hervorgehoben werden, als auch jene, die von anderen Wirtschaftszweigen im Rahmen des Anbaus und der Tierhaltung erbracht (zum Beispiel durch Handelsunternehmen) und durch das Zeichen (-) gekennzeichnet werden. Per attività secondaria va intesa sia quella effettuata nell'ambito della branca di attività agricola e quindi non separabile, vale a dire agriturismo, trasformazione di latte, frutta e carne, evidenziata con il segno (+) e sia quella esercitata da altre branche d'attività economica nell'ambito delle coltivazioni e degli allevamenti (per esempio da imprese commerciali) che vengono evidenziati con il segno (-).

Quelle: ISTAT (Valore aggiunto ai prezzi base dell'agricoltura), Auswertung des ASTAT
 Fonte: ISTAT (Valore aggiunto ai prezzi base dell'agricoltura), elaborazione ASTAT

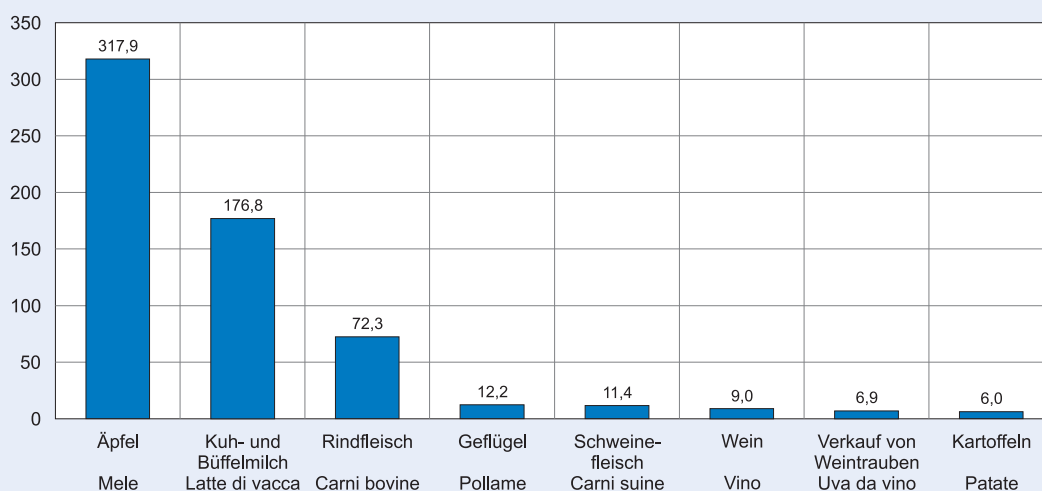
Graf. 9.3

Die wichtigsten Produkte der Landwirtschaft - 2011

Millionen Euro in jeweiligen Preisen

I principali prodotti dell'Agricoltura - 2011

Milioni di euro correnti



© astat 2014 - sr

**9.2 PRODUZIERENDES GEWERBE**

Das *Produzierende Gewerbe* leidet mehr als alle anderen Sektoren unter der Wirtschaftskrise, da es am stärksten vom nationalen und internationalen Handelsaustausch abhängt.

Das *Produzierende Gewerbe* erwirtschaftet 2010 (letztes Jahr, für welches detaillierte Daten vorliegen) eine Wertschöpfung von 3,5 Milliarden Euro (21,1% der gesamten Südtiroler Wertschöpfung). Innerhalb des Sektors trägt das *Produzierende Gewerbe im engeren Sinn* am meisten zur Wertschöpfung bei (2,4 Milliarden Euro bzw. 14,3% der gesamten Wertschöpfung). Auf das *Baugewerbe* entfallen 1,1 Milliarden Euro, was einem Anteil von 6,8% an der gesamten Wertschöpfung aller Sektoren entspricht.

9.2 INDUSTRIA

L'*Industria* è il settore che soffre più degli altri la crisi economica, perché maggiormente dipendente dagli scambi commerciali sia nazionali che esteri.

Nel 2010 (ultimo anno per il quale si dispone di dati dettagliati) il settore *industriale* ha generato, con 3,5 miliardi di euro, il 21,1% del valore aggiunto altoatesino. All'interno del settore, il maggiore contributo al valore aggiunto viene apportato dall'*Industria in senso stretto* (2,4 miliardi di euro, pari al 14,3% del valore aggiunto totale). Il comparto delle *Costruzioni* ha prodotto 1,1 miliardi di euro e rappresenta il 6,8% del valore aggiunto complessivo di tutti i settori.

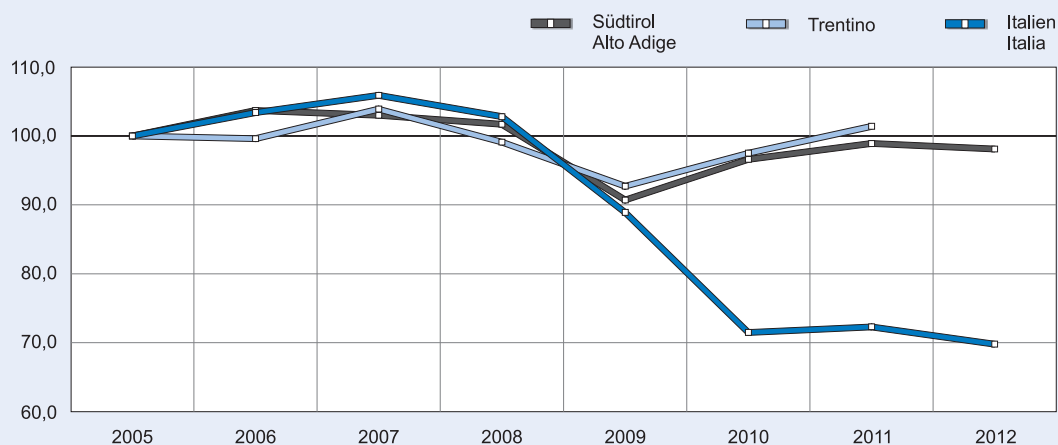
Graf. 9.4

Wertschöpfung zu Herstellungspreisen des Produzierenden Gewerbes - 2005-2012 (a)

Index 2005 = 100 (Verkettete Werte - Referenzjahr 2005)

Valore aggiunto ai prezzi base dell'Industria - 2005-2012 (a)

Indice 2005 = 100 (Valori concatenati - anno di riferimento 2005)



(a) Die Daten stammen aus den „Conti economici“ des ISTAT. Die Daten Südtirols für 2012 wurden vom ASTAT zusammen mit der Universität Innsbruck geschätzt. I dati sono desunti dai "Conti economici" di ISTAT. Per la provincia di Bolzano i dati per il 2012 sono stimati dall'ASTAT in collaborazione con l'Università di Innsbruck.

© astat 2014 - sr



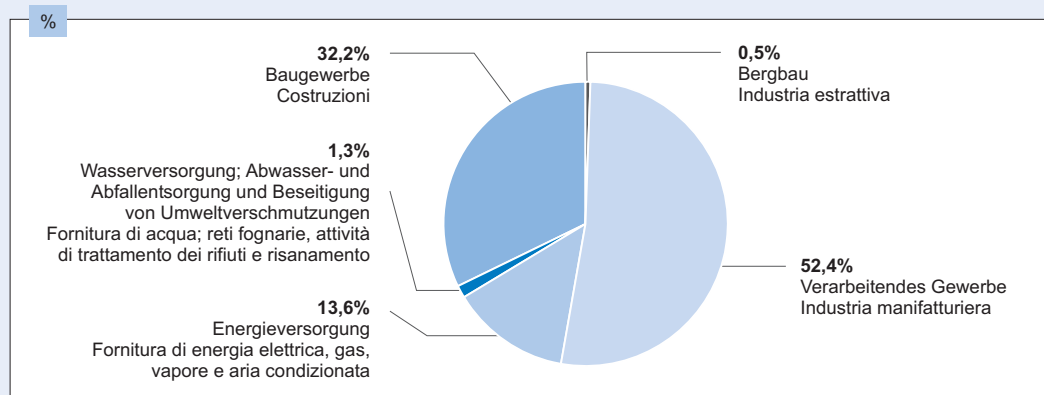
Graf. 9.5

Wertschöpfung zu Herstellungspreisen des Produzierenden Gewerbes - 2010

Prozentuelle Verteilung; jeweilige Preise

Valore aggiunto ai prezzi base dell'Industria - 2010

Composizione percentuale; valori correnti



© astat 2014 - sr



Trotz der schwierigen Wirtschaftslage hält das *Produzierende Gewerbe* der Situation mit einer Zunahme der Wertschöpfung von 4,0% (nominale Werte) im Vergleich zu 2009 stand.

Nonostante la difficile situazione economica, il settore industriale nel complesso riesce a tenere, segnalando una crescita dei tassi nominali rispetto al 2009 pari al 4,0%.

Übersicht 9.3 / Prospetto 9.3

Wertschöpfung zu Herstellungspreisen des Produzierenden Gewerbes - 2010

Valore aggiunto ai prezzi base dell'Industria - 2010

WIRTSCHAFTSTÄTIGKEITEN	Jeweilige Preise Valori correnti		% Veränderung gegenüber 2009 Variazione % rispetto al 2009	ATTIVITÀ ECONOMICHE
	Millionen Euro Milioni di euro	% der ges. Wertschöpfung % sul valore aggiunto totale		
Produzierendes Gewerbe im engeren Sinn	2.396,9	14,3	3,8	Industria in senso stretto
Bergbau	18,5	0,1	20,4	Industria estrattiva
Verarbeitendes Gewerbe	1.851,8	11,1	1,3	Industria manifatturiera
<i>Nahrungsmittel-, Getränkeindustrie und Tabakverarbeitung</i>	<i>344,6</i>	<i>2,1</i>	<i>-10,3</i>	<i>Industrie alimentari, delle bevande e del tabacco</i>
<i>Textilindustrie, Herstellung von Bekleidung, Lederwaren und Ähnlichem</i>	<i>27,6</i>	<i>0,2</i>	<i>9,0</i>	<i>Industrie tessili, confezione di articoli di abbigliamento e di articoli in pelle e simili</i>
<i>Holz- und Papierindustrie, Verlagswesen</i>	<i>311,1</i>	<i>1,9</i>	<i>6,4</i>	<i>Industria del legno, della carta, editoria</i>
<i>Kokereien, Raffinerien, chemische und pharmazeutische Industrie</i>	<i>42,5</i>	<i>0,3</i>	<i>-3,4</i>	<i>Cokerie, raffinerie, chimiche, farmaceutiche</i>
<i>Herstellung von Gummi- und Kunststoffwaren und von anderen Waren aus nicht metallhaltigen Mineralen</i>	<i>132,4</i>	<i>0,8</i>	<i>-6,9</i>	<i>Fabbricazione di articoli in gomma e materie plastiche e altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi</i>
<i>Metallerzeugung und -bearbeitung; Herstellung von Metallerzeugnissen und anderen Waren aus nicht metallhaltigen Mineralen</i>	<i>351,8</i>	<i>2,1</i>	<i>2,6</i>	<i>Attività metallurgiche; fabbricazione di prodotti in metallo, esclusi macchinari e attrezzature</i>
<i>Herstellung von Datenverarbeitungsgeräten, elektronischen und optischen Erzeugnissen, Herstellung von elektrischen Ausrüstungen, Maschinenbau a.n.g.</i>	<i>385,4</i>	<i>2,3</i>	<i>13,1</i>	<i>Fabbricazione di computer e prodotti di elettronica e ottica, fabbricazione di apparecchiature elettriche, fabbricazione di macchinari e apparecchiature n.c.a.</i>
<i>Fahrzeugbau</i>	<i>83,2</i>	<i>0,5</i>	<i>6,2</i>	<i>Fabbricazione di mezzi di trasporto</i>
<i>Herstellung von Möbeln; Herstellung von sonstigen Waren; Reparatur und Installation von Maschinen und Ausrüstungen</i>	<i>173,1</i>	<i>1,0</i>	<i>-2,3</i>	<i>Fabbricazione di mobili; altre industrie manifatturiere; riparazione e installazione di macchine e apparecchiature</i>
Energieversorgung	482,2	2,9	14,2	Fornitura di energia elettrica, gas, vapore e aria condizionata
Wasserversorgung; Abwasser- und Abfall- entsorgung und Beseitigung von Umwelt- verschmutzungen	44,3	0,3	1,6	Fornitura di acqua; reti fognarie, attività di trattamento dei rifiuti e risanamento
Baugewerbe	1.136,1	6,8	4,4	Costruzioni
Insgesamt	3.533,0	21,1	4,0	Totale

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

9.3 DIENSTLEISTUNGEN

Der Dienstleistungssektor ist der wichtigste Wirtschaftsbereich in den fortschrittlichen Volkswirtschaften. Die Entwicklung der *Dienstleistungen* in Südtirol und im Trentino entspricht weitgehend dem gesamtstaatli-

9.3 SERVIZI

Il terziario costituisce il settore principale delle economie avanzate. Lo sviluppo del settore dei *Servizi* a livello locale, sia in Alto Adige che in Trentino, rispecchia indicativamente l'andamento registrato su scala nazionale,

chen Verlauf: tendenzielles Wachstum bis 2007, erste Anzeichen von Schwierigkeiten 2008, „ernsthafte“ Rückgänge (um 2%) im Jahr 2009, ein Wiederaufschwung im Zeitraum 2010-2011 und ein Rückschlag im Jahr 2012.

con una tendenziale crescita fino al 2007, primi segnali di difficoltà nel 2008, "serie" contrazioni (attorno al 2%) nel 2009, una ripresa nel biennio 2010-2011 e una ricaduta nel 2012.

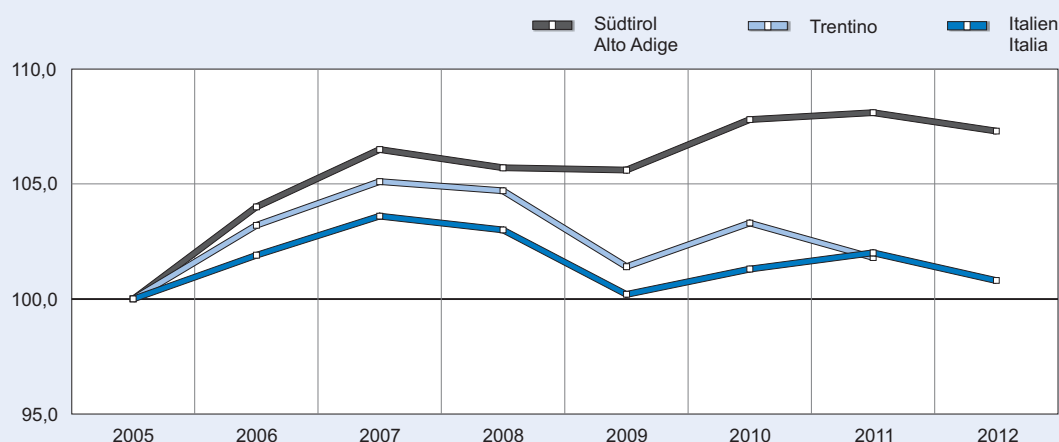
Graf. 9.6

Wertschöpfung zu Herstellungspreisen der Dienstleistungen - 2005-2012 (a)

Index 2005 = 100 (Verkettete Werte - Referenzjahr 2005)

Valore aggiunto ai prezzi base dei Servizi - 2005-2012 (a)

Indice 2005 = 100 (Valori concatenati - anno di riferimento 2005)



(a) Die Daten stammen aus den „Conti economici“ des ISTAT. Die Daten Südtirols für 2012 wurden vom ASTAT zusammen mit der Universität Innsbruck geschätzt.
I dati sono desunti dai "Conti economici" di ISTAT. Per la provincia di Bolzano i dati per il 2012 sono stimati dall'ASTAT in collaborazione con l'Università di Innsbruck.

© astat 2014 - sr



Die wichtigsten Wirtschaftszweige des Südtiroler Dienstleistungssektors sind: *Handel, Verkehr und Lagerung, Beherbergung und Gastronomie* (mit einem Anteil von 28,7% an der Wertschöpfung des tertiären Sektors), *Öffentliche Verwaltung, Verteidigung; gesetzliche Sozialversicherung; Bildung; Gesundheits- und Sozialwesen* (18,4%), *Grundstücks- und Wohnungswesen* (11,6%), *Erbringung von freiberuflichen, wissenschaftlichen und technischen Dienstleistungen* (6,2%) und *Finanz- und Versicherungsdienstleistungen* (4,9%).

Le branche economiche terziarie più importanti sono: il *Commercio all'ingrosso e al dettaglio, trasporto e magazzinaggio, servizi di alloggio e ristorazione* con un'incidenza del 28,7% sul valore aggiunto complessivo del settore, l'*Amministrazione pubblica e difesa; assicurazione sociale obbligatoria; istruzione; sanità e assistenza sociale* (18,4%), le *Attività immobiliari* (11,6%), le *Attività professionali, scientifiche e tecniche; amministrazione e servizi di supporto* (6,2%) e le *Attività finanziarie e assicurative* (4,9%).

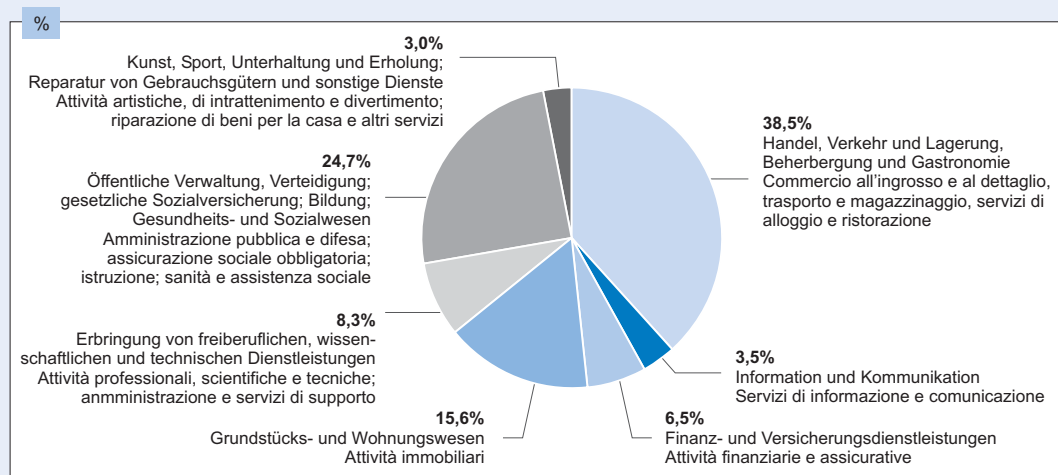
Graf. 9.7

Wertschöpfung zu Herstellungspreisen der Dienstleistungen - 2010

Prozentuelle Verteilung; jeweilige Preise

Valore aggiunto ai prezzi base dei Servizi - 2010

Composizione percentuale; valori correnti



© astat 2014 - sr



Der tertiäre Sektor wurde von der Krise am wenigsten stark getroffen und verzeichnet 2010 weiterhin positive Wachstumsraten in nominalen Werten (+2,8% im Vergleich zu 2009). Die größten Zunahmen weisen die Bereiche *Erbringung von freiberuflichen, wissenschaftlichen und technischen Dienstleistungen* (+7,8%) und *Handel, Verkehr und Lagerung, Beherbergung und Gastronomie* (+4,1%) auf.

Il comparto del terziario ha risentito di meno degli effetti della crisi, continuando a registrare in termini nominali tassi di crescita positivi (+2,8% rispetto al 2009) anche nel 2010. Lo sviluppo maggiore ha caratterizzato le *Attività professionali, scientifiche e tecniche; amministrazione e servizi di supporto* (+7,8%) e il *Commercio all'ingrosso e al dettaglio, trasporto e magazzinaggio, servizi di alloggio e ristorazione* (+4,1%).

Übersicht 9.4 / Prospetto 9.4

Wertschöpfung zu Herstellungspreisen der Dienstleistungen - 2010**Valore aggiunto ai prezzi base dei Servizi - 2010**

WIRTSCHAFTSTÄTIGKEITEN	Jeweilige Preise Valori correnti		% Veränderung gegenüber 2009 Variazione % rispetto al 2009	ATTIVITÀ ECONOMICHE
	Millionen Euro Milioni di euro	% der ges. Wertschöpfung % sul valore aggiunto totale		
Handel, Verkehr und Lagerung, Beherbergung und Gastronomie	4.815,8	28,7	4,1	Commercio all'ingrosso e al dettaglio, trasporto e magazzinaggio, servizi di alloggio e ristorazione
Handel; Reparatur von Kraftwagen und Krafträdern	1.850,8	11,0	13,5	Commercio all'ingrosso e al dettaglio; riparazione di autoveicoli e motocicli
Verkehr und Lagerung	882,6	5,3	0,4	Trasporti e magazzinaggio
Beherbergung und Gastronomie	2.082,4	12,4	-1,6	Servizi di alloggio e di ristorazione
Information und Kommunikation	437,2	2,6	-1,2	Servizi di informazione e comunicazione
Finanz- und Versicherungsdienstleistungen	812,9	4,9	3,5	Attività finanziarie e assicurative
Grundstücks- und Wohnungswesen	1.947,9	11,6	0,3	Attività immobiliari
Erbringung von freiberuflichen, wissen- schaftlichen und technischen Dienst- leistungen	1.042,5	6,2	7,8	Attività professionali, scientifiche e tecniche; amministrazione e servizi di supporto
Freiberufliche, wissenschaftliche und technische Dienstleistungen	826,0	4,9	7,6	Attività professionali, scientifiche e tecniche
Verwaltungstätigkeiten und unter- stützende Dienstleistungen	216,6	1,3	8,7	Attività amministrative e di servizi di supporto
Öffentliche Verwaltung, Verteidigung; gesetzliche Sozialversicherung; Bildung; Gesundheits- und Sozialwesen	3.087,5	18,4	1,5	Amministrazione pubblica e difesa; assicurazione sociale obbligatoria; istruzione; sanità e assistenza sociale
Öffentliche Verwaltung, Verteidigung; gesetzliche Sozialversicherung	1.131,6	6,8	-2,1	Amministrazione pubblica e difesa; assicurazione sociale obbligatoria
Bildung	829,2	4,9	4,7	Istruzione
Gesundheits- und Sozialwesen	1.126,7	6,7	2,9	Sanità e assistenza sociale
Kunst, Sport, Unterhaltung und Erholung; Reparatur von Gebrauchsgütern und sonstige Dienste	377,2	2,3	0,6	Attività artistiche, di intrattenimento e divertimento; riparazione di beni per la casa e altri servizi
Kunst, Sport, Unterhaltung und Erholung	143,5	0,9	-0,2	Attività artistiche, di intrattenimento e divertimento
Erbringung von sonstigen Dienstleistungen	182,2	1,1	1,7	Altre attività di servizi
Private Haushalte als Arbeitgeber für Haus- personal; Herstellung von Waren und Erbrin- gung von Dienstleistungen durch private Haushalte und Gemeinschaften für den Eigenbedarf ohne ausgeprägten Schwerpunkt	51,5	0,3	-1,0	Attività di famiglie e convivenze come datori di lavoro per personale domestico; produzione di beni e servizi indifferenziati per uso proprio da parte di famiglie e convivenze
Insgesamt	12.521,0	76,8	2,8	Totale

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT



10 Erwerbstätigkeit

Occupazione

Horst Fuchs

Da einige Daten aus den regionalen volkswirtschaftlichen Gesamtrechnungen des ISTAT⁽¹⁾ nicht verfügbar sind, können die Aspekte, welche die Beschäftigung mit der Produktivität und den Einkommen verknüpfen, für das Berichtsjahr 2012 nicht vertieft werden. Um dennoch für diesen besonders in Krisenzeiten wichtigen Bereich aktuelle Daten analysieren und interpretieren zu können, werden in dieser Ausgabe der „Südtiroler Wirtschaft“ die Hauptergebnisse der Arbeitskräfteerhebung, die vierteljährlich vom ISTAT in ganz Italien durchgeführt wird, untersucht. Zudem werden einige Statistiken des „Osservatorio sulle Ore Autorizzate di Cassa Integrazione Guadagni“ des NISF vorgestellt.

L'indisponibilità di alcuni dati derivanti dai conti economici regionali di ISTAT⁽¹⁾ non permette di approfondire per l'anno 2012 gli aspetti che legano l'occupazione alla produttività ed ai redditi. Per permettere di studiare e interpretare dati attuali riguardanti questo settore, che è molto importante soprattutto in periodi di crisi, in questa edizione del Rapporto sull'economia vengono quindi analizzati i principali risultati derivanti dall'indagine sulle forze di lavoro, condotta con cadenza trimestrale dall'ISTAT su tutto il territorio nazionale. Vengono inoltre presentate alcune statistiche derivate dall'Osservatorio sulle Ore Autorizzate di Cassa Integrazione Guadagni messo a disposizione dall'INPS.

Übersicht 10.1 / Prospetto 10.1

Arbeitsmarkt im Überblick

Mercato del lavoro in sintesi

	Zeitraum Periodo	Südtirol Alto Adige	Trentino	Italien Italia	
Erwerbspersonen (Werte in Tausend)	2012	255,8	245,8	25.642,4	Forze di lavoro (Valori in migliaia)
Erwerbstätige (Werte in Tausend)	2012	245,2	230,7	22.898,7	Occupati (Valori in migliaia)
Erwerbsquote	2012	75,0%	69,8%	63,7%	Tasso di attività
Erwerbstätigenquote	2012	71,9%	65,5%	56,8%	Tasso di occupazione
Arbeitslosenquote	2012	4,1%	6,1%	10,7%	Tasso di disoccupazione
Lohnausgleichskasse Genehmigte Stunden (Veränderung zum Vorjahr)	2012	+11,3%	+13,9%	+12,1%	Cassa integrazione guadagni Ore autorizzate (Variazione rispetto all'anno precedente)

Quelle: ISTAT (Datenbank I.stat); NISF (Osservatorio sulle Ore Autorizzate di Cassa Integrazione Guadagni); Auswertung des ASTAT
 Fonte: ISTAT (Banca dati I.stat); INPS (Osservatorio sulle Ore Autorizzate di Cassa Integrazione Guadagni); elaborazione ASTAT

(1) Siehe Einleitung zur Südtiroler Wirtschaft.
 Si veda l'Introduzione al Rapporto sull'economia.

Arbeitslosigkeit im Steigen

Der Arbeitsmarkt ist eine, wenn nicht sogar die wichtigste, Stärke Südtirols. Vergleicht man die Indikatoren zur Beschäftigung mit den anderen Gebieten, bestätigt sich diese These: Die **Erwerbsquote**, also das Verhältnis zwischen den Erwerbspersonen⁽²⁾ und der Bevölkerung zwischen 15 und 64 Jahren, beträgt 2012 hohe 75,0%. Im Trentino liegt sie bei 69,8% und auf gesamtstaatlicher Ebene bei 63,7%. Die **Erwerbstätigenquote**, also das Verhältnis zwischen den Erwerbstätigen und der Bevölkerung zwischen 15 und 64 Jahren, beträgt in Südtirol 71,9%. Dieser Wert liegt 6,4 Prozentpunkte über jenem des Trentino und rund 15 Prozentpunkte über jenem Italiens. Die **Arbeitslosenquote**, sprich der Prozentanteil der Arbeitssuchenden an den Erwerbspersonen, beträgt in Südtirol 4,1%, im Trentino 6,1% und auf gesamtstaatlicher Ebene 10,7%. Wesentlich positiver ist die Situation bei unserem nördlichen Nachbar: Im Bundesland Tirol misst man eine Arbeitslosenquote von lediglich 2,5%.

Zwischen 2005 und 2008 stieg die Erwerbstätigenquote kontinuierlich an. Dieses Wachstum wurde 2009 unterbrochen, vor allem auf gesamtstaatlicher Ebene. Die Südtiroler Erwerbstätigenquote war stabiler und konnte den Wachstumstrend im Jahr 2010 wieder fortsetzen. Trotz der Krise bleiben die vierteljährlich in Südtirol erhobenen Zahlen über 71%. Einzige Ausnahmen bilden hierbei die jeweils zweiten Quartale der Jahre 2011 und 2012 mit Werten von 69,8% bzw. 70,7%. Die bisher höchste Erwerbstätigenquote konnte in Südtirol mit 72,9% im dritten Quartal des Jahres 2012 beobachtet werden. Im Jahr 2013 liegt die Erwerbstätigenquote im ersten Quartal bei 71,9% und somit deutlich über dem Vergleichswert des Trentino (64,7%) und noch klarer über den 55,5% für Gesamtitalien.

Gleichzeitig blieb die Arbeitslosenquote in Südtirol eher niedrig und bewegte sich bis zum Jahr 2010 immer unter 3%. Erst in den

La disoccupazione è in crescita

Il mercato del lavoro rappresenta uno, se non il principale, punto di forza dell'Alto Adige. Il confronto degli indicatori di occupazione con gli altri territori confermano questa tesi: il **tasso di attività**, dato dal rapporto fra le forze di lavoro⁽²⁾ e la popolazione tra 15 e 64 anni, nel 2012 è pari al 75,0%, contro il 69,8% del Trentino ed il 63,7% dell'Italia; il **tasso di occupazione**, dato dal rapporto tra occupati e popolazione tra 15 e 64 anni, è pari al 71,9%, 6,4 punti percentuali superiore al Trentino e 15 punti superiore rispetto a quello dell'Italia; il **tasso di disoccupazione**, cioè la percentuale delle persone in cerca di occupazione sulle forze di lavoro, è al 4,1% rispetto al più elevato 6,1% del Trentino, mentre su scala nazionale è addirittura al 10,7%. La situazione della realtà territoriale che confina a Nord con l'Alto Adige è decisamente migliore: il Land Tirolo fa registrare una percentuale di disoccupazione di appena il 2,5%.

Nel periodo 2005-2008 il tasso di occupazione aveva segnalato un andamento di costante crescita, la quale si è interrotta, in particolare a livello nazionale, nel 2009. In Alto Adige il tasso di occupazione è risultato più stabile e ha proseguito con il suo trend positivo nel 2010. Anche a fronte della crisi, i dati rilevati trimestralmente in Alto Adige sono rimasti oltre il 71%, ad esclusione del 2° trimestre del 2011 e del 2012 quando si sono registrati tassi rispettivamente del 69,8% e del 70,7%. Il tasso di occupazione finora più alto si è registrato in Alto Adige nel terzo trimestre del 2012 con il 72,9%. Nell'anno 2013 il tasso di occupazione si attesta nel primo trimestre al 71,9% ed è dunque molto superiore a quello del Trentino (64,7%) ed a quello a livello nazionale (55,5%).

Allo stesso tempo il tasso di disoccupazione altoatesino si è sempre mantenuto su livelli molto bassi, registrando valori sotto al 3% fi-

(2) Die Erwerbspersonen umfassen die Erwerbstätigen und die Arbeitssuchenden (Arbeitslosen).

Le forze di lavoro comprendono le persone occupate e quelle in cerca di occupazione (disoccupate).

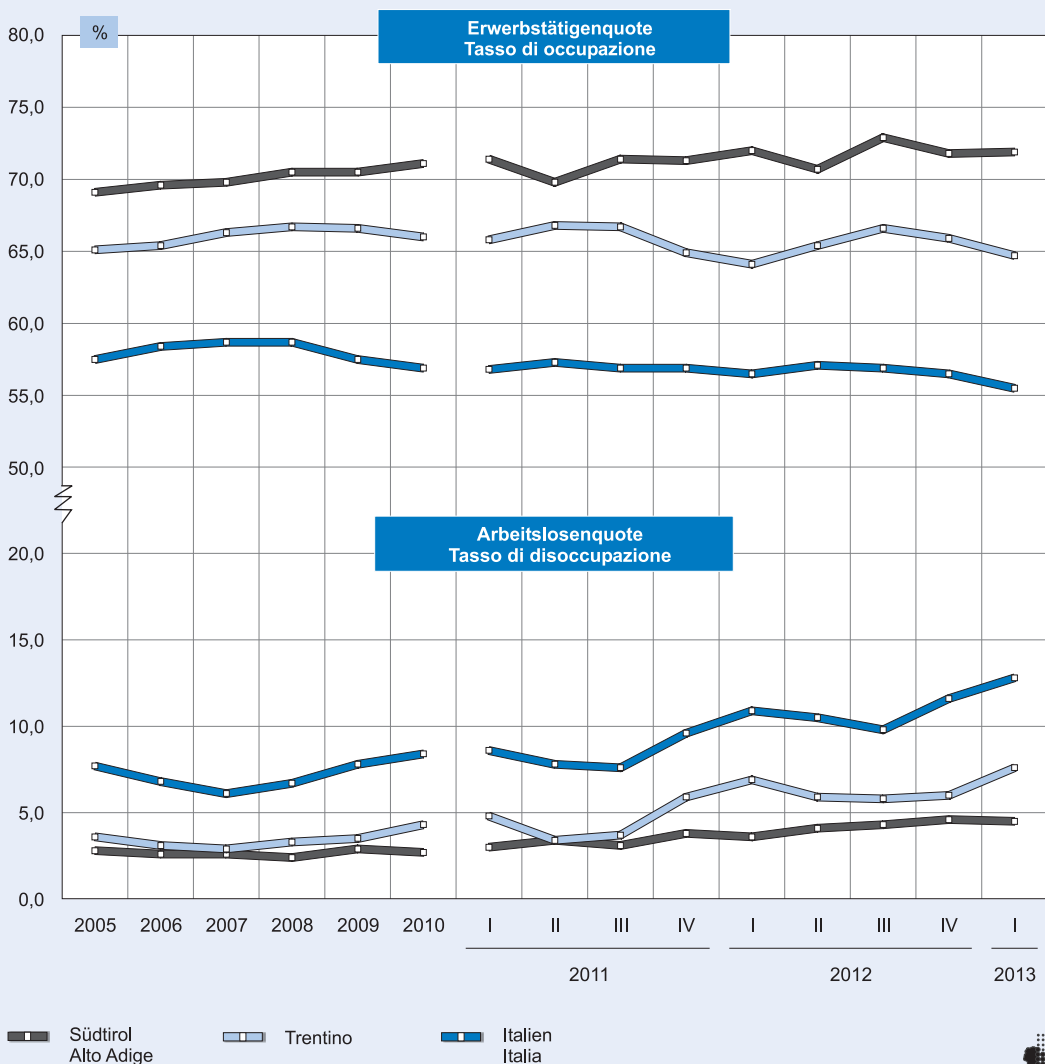
Folgejahren zeichnet sich eine geringe, jedoch kontinuierliche, Zunahme der Arbeitslosenquote ab. Im ersten Quartal des Jahres 2011 wurde die 3%-Schwelle im Beobachtungszeitraum 2005-2013 erstmalig überschritten und erreicht nach zwei Jahren im ersten Quartal 2013 bereits 4,5%. Die gesamtstaatliche Arbeitslosenquote zeigt eine ähnliche, wenn auch ausgeprägtere Entwicklung, wobei die entsprechenden Werte deutlich höher sind. Die gesamtstaatliche Arbeitslosenquote lag im Jahr 2005 bei 7,7%

no al 2010. Soltanto negli anni successivi si è assistito ad un leggero ma graduale aumento. Nel primo trimestre del 2011 ha superato per la prima volta nel periodo 2005-2013 la soglia del 3% e ha raggiunto dopo due anni nel primo trimestre del 2013 il 4,5%. Il tasso di disoccupazione a livello nazionale registra un aumento simile ma molto più marcato, con tassi decisamente più alti. Il tasso di disoccupazione a livello nazionale era del 7,7% nel 2005 ed ha raggiunto un preoccupante 12,7% nel primo trimestre del

Graf. 10.1

Erwerbstätigenquote und Arbeitslosenquote nach Quartal - 2005-2013

Tasso di occupazione e tasso di disoccupazione per trimestre - 2005-2013



© astat 2014 - sr



und erreichte im ersten Quartal 2013 die besorgniserregende Marke von 12,7%. Im Bundesland Tirol bleibt die Arbeitslosenquote hingegen stabil bei 2,5-2,6%.

Auf lokaler Ebene bestehen geringe Unterschiede zwischen den Geschlechtern. Der Unterschied zwischen der Arbeitslosenquote der Männer und jener der Frauen beträgt ungefähr einen Prozentpunkt. 2008 betrug sie bei den Männern 1,9% und bei den Frauen 3,0%, im Jahr 2012 liegt jene der Männer bei 3,6% und jene der Frauen bei 4,8%.

Einige Daten, die besonders auf gesamtstaatlicher, aber auch auf lokaler Ebene kritisch sind, ergeben sich aus der Analyse der Altersklasse der Jugendlichen (15 bis 24 Jahre). Die Südtiroler **Jugendarbeitslosenquote** bleibt zwar weit entfernt von der gesamtstaatlichen, die 2012 bei 35,3% liegt, aber es zeigt sich auch hierzulande die größere Anfälligkeit dieser Altersklasse in Rezessionszeiten. Die Jugendarbeitslosigkeit in Südtirol stieg von 6,0% im Jahr 2008 auf

2013. Nel Land Tirol la percentuale di disoccupazione resta invece stabile al 2,5-2,6%.

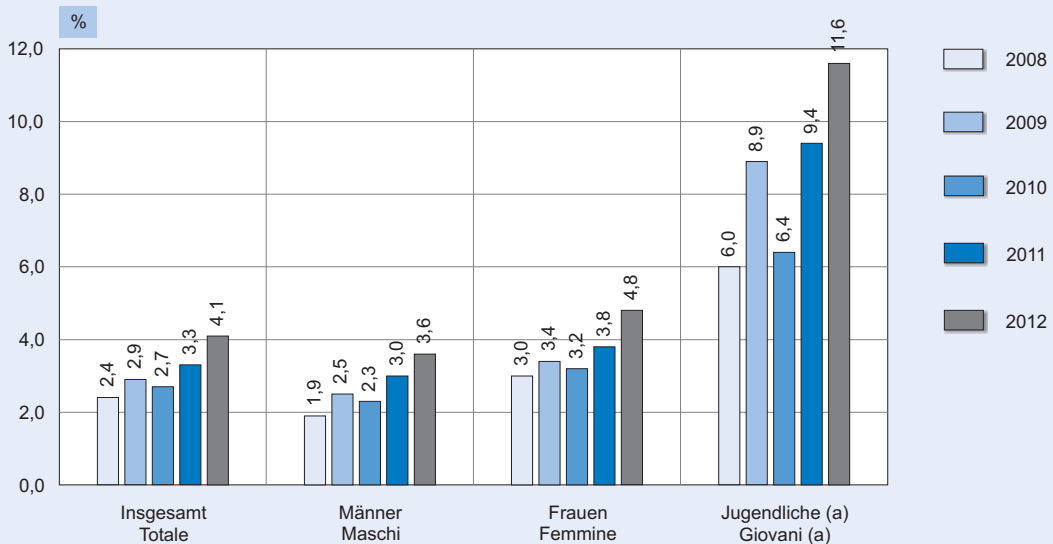
A livello locale viene evidenziata una minore eterogeneità fra i generi. La differenza fra il tasso di disoccupazione maschile e femminile si aggira attorno ad un punto percentuale. Nel 2008 la disoccupazione maschile era pari all'1,9%, quella femminile al 3,0%, nel 2012 quella maschile al 3,6% e quella femminile al 4,8%.

Alcuni dati critici, in particolare su scala nazionale, si riscontrano nell'analisi della fascia di età giovanile (dai 15 ai 24 anni). Pur rimanendo distante dai livelli di **disoccupazione giovanile** registrati a livello nazionale, che è del 35,3% nel 2012, anche l'Alto Adige segnala la maggiore vulnerabilità di questa fascia di età durante i periodi di recessione. I dati statistici mostrano come la disoccupazione giovanile altoatesina sia passata dal 6,0% nel 2008 all'8,9% nel 2009, tornando al

Graf. 10.2

Arbeitslosenquote nach Geschlecht und Jugendarbeitslosenquote - 2008-2012

Tasso di disoccupazione per sesso e tasso di disoccupazione giovanile - 2008-2012



(a) Jugendliche im Alter von 15 bis 24 Jahren / Giovani di età compresa tra i 15 ed i 24 anni

© astat 2014 - sr



8,9% im Jahr 2009. Im Jahr 2010 sank sie zwar auf 6,4%, folgte aber danach wieder einem deutlichen Aufwärtstrend. 2012 wurde in Südtirol eine Jugendarbeitslosenquote von 11,6% verzeichnet, während sie zum Vergleich im Bundesland Tirol bei deutlich niedrigeren 5,9% liegt.

Wieder mehr genehmigte Stunden der Lohnausgleichskasse

Die Lohnausgleichskasse stellt besonders in Zeiten einer Wirtschaftskrise eine der wichtigsten Sozialmaßnahmen dar. Über die Analyse der Daten des NISF zur Nutzung dieses Instruments kann die Situation der wichtigsten Wirtschaftssektoren Südtirols interpretiert werden.

Die Zahl der genehmigten Stunden der Lohnausgleichskasse hebt die Krise hervor, den die Südtiroler Unternehmen durchleben. Die genehmigten Stunden sind von 2 Millionen im Jahr 2008 auf über 7 Millionen 2009 und 2010 gestiegen. 2011 hat sich ihre Anzahl zwar halbiert (-49,9%), sie nimmt aber im Jahr 2012 wieder zu (+11,3%).

Der aktuell zu beobachtende Anstieg der genehmigten Stunden ist vor allem auf die *Ordentliche Lohnausgleichskasse* zurückzuführen. Lagen diese Stunden im Jahr 2011 noch bei 2,4 Millionen, so erreichen sie im Jahr 2012 bereits ein Ausmaß von knapp über 3 Millionen. Bei der *Außerordentlichen Lohnausgleichskasse* sowie bei den *Maßnahmen mit Ausnahmeregelung* wird hingegen die bereits 2011 beobachtete Abnahme fortgeführt (im Jahr 2012 0,57 Millionen bzw. 0,21 Millionen genehmigte Stunden).

Der *Wohnbau*, bzw. das Baugewerbe, ist jener Wirtschaftssektor, der die Lohnausgleichskasse am stärksten beansprucht hat. Wie in den Vorjahren wurde auch 2012 eine beträchtliche Anzahl an Stunden genehmigt (2,1 Millionen). Während noch im Jahr 2011 gegenüber 2009 eine kontinuierliche Abnahme der genehmigten Stunden in diesem Sektor beobachtet werden konnte, zeigt sich

6,4% nel 2010, per poi aumentare di nuovamente in modo drastico. Nel 2012 si deve constatare una disoccupazione giovanile pari all'11,6% in Alto Adige, di gran lunga inferiore è invece il 5,9% che si registra nel Land Tirol.

Nuovamente maggiore il numero di ore di cassa integrazione autorizzate

La cassa integrazione guadagni rappresenta, soprattutto durante questi anni di crisi economica, uno dei principali ammortizzatori sociali. L'analisi dei dati messi a disposizione dall'INPS, relativi all'utilizzo di tale strumento, permette di interpretare la situazione dei principali settori economici altoatesini.

Il numero di ore autorizzate di cassa integrazione mette in evidenza il periodo di difficoltà attraversato dalle imprese altoatesine. Le ore autorizzate sono passate da 2 milioni nel 2008 ad oltre 7 milioni nel 2009 e nel 2010. Nel 2011 il loro ammontare si è dimezzato (-49,9%), mentre nel 2012 è nuovamente aumentato (+11,3%).

L'attuale aumento delle ore autorizzate è da ricondursi soprattutto alla cassa integrazione guadagni *ordinaria*: se nel 2011 le ore autorizzate sono state 2,4 milioni, nel 2012 sono nuovamente salite ad oltre 3 milioni. Per quanto riguarda la cassa integrazione guadagni *straordinaria* e la cassa integrazione guadagni *in deroga* viene confermata la diminuzione iniziata nel 2011 (nell'anno 2012 0,57 milioni, 0,21 milioni di ore autorizzate).

Fra i settori economici che fanno maggior ricorso alla cassa integrazione guadagni vi è l'*Edilizia*. Anche nel 2012 le ore autorizzate sono state consistenti, aggirandosi attorno allo stock di 2,1 milioni. Mentre nel 2011 rispetto al 2009 si osservava una continua diminuzione delle ore autorizzate in questo settore, nel 2012 si è nuovamente registrato un incremento. Nel settore *Industria* invece

im Jahr 2012 wieder eine Zunahme. Beim *Produzierenden Gewerbe* kann hingegen seit 2009 eine deutliche Verbesserung beobachtet werden. Die Zahl der genehmigten Stunden ist von mehr als 4 Millionen auf 1,3 Millionen gesunken.

Die Zahl der Vollzeitäquivalente, die 2012 die Lohnausgleichskasse in Anspruch genommen haben, beträgt schätzungsweise 1.950 Einheiten. Dieser Wert ergibt sich aus der Division der genehmigten Stunden durch 2.000, was in etwa dem Arbeitsstundenpensum entspricht, das Vollzeitbeschäftigte in einem Jahr leisten. Die Zahl der in einem Zeitraum genehmigten Stunden der Lohnausgleichskasse muss nicht der Zahl der tatsächlich von den Unternehmen beanspruchten Stunden entsprechen, da die genehmigten Stunden auch erst zu einem späteren Zeitpunkt oder überhaupt nicht genutzt werden können. Um den Rückgriff auf die Lohnausgleichskasse besser zu erfassen, sind die Daten des Unternehmerverbandes Südtirol hilfreich. Diesen zufolge haben im Jahr 2012 im Monat durchschnittlich 42 Unternehmen des *Produzierenden Gewerbes* für ungefähr 990 Lohnabhängige und insgesamt 683 Tausend Stunden⁽³⁾ die *ordentliche* Lohnausgleichskasse beansprucht.

si può registrare un notevole miglioramento a partire dal 2009: le ore autorizzate sono passate da oltre 4 milioni a 1,3 milioni.

Il numero di lavoratori equivalenti a tempo pieno che nel 2012 hanno usufruito della cassa integrazione guadagni viene stimato in 1.950 unità. Questo risultato si ottiene dividendo le ore autorizzate per 2.000, che corrisponde orientativamente al monte ore lavorate in media in un anno da lavoratori a tempo pieno. È necessario precisare che le ore autorizzate di cassa integrazione guadagni riferite ad un periodo non corrispondono alle ore fruite nello stesso periodo dalle aziende, che potrebbero utilizzarle nel periodo successivo oppure non utilizzarle. Per quantificare più precisamente il ricorso a questo strumento è possibile richiamare i dati dell'Assoimprenditori Alto Adige. Secondo tale fonte nel 2012, mediamente e mensilmente 42 imprese del ramo *Industria* hanno collocato circa 990 dipendenti in cassa integrazione *ordinaria*, per un totale di 683 mila ore⁽³⁾.

(3) Die wegen witterungsbedingten und unvermeidbaren Umständen (z.B. Stromausfall) nicht gearbeiteten Stunden wurden nicht gezählt. Le ore di lavoro perse a causa di eventi meteorologici e inevitabili (per es. mancanza di corrente) non sono state conteggiate.

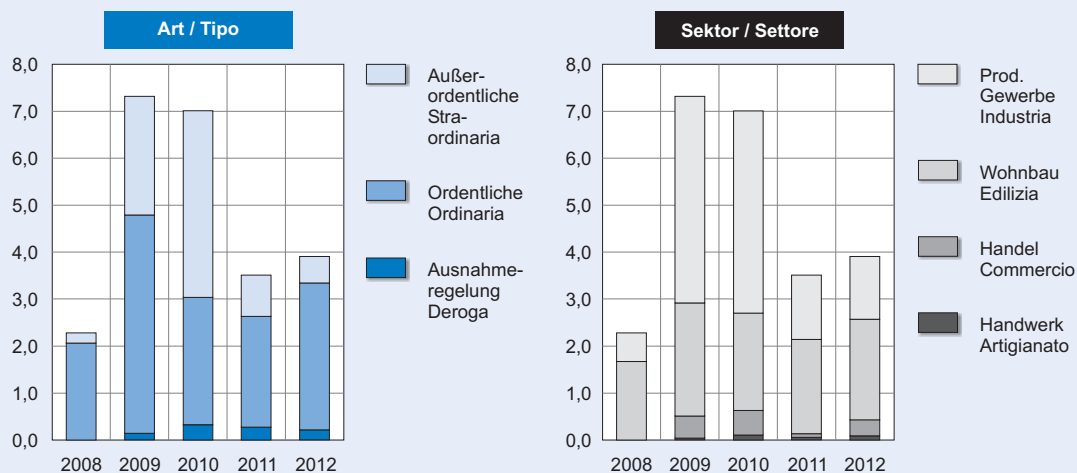
Graf. 10.3

Lohnausgleichskasse nach Art und Sektor - 2008-2012

Genehmigte Stunden (Millionen)

Cassa integrazione guadagni per tipo e settore - 2008-2012

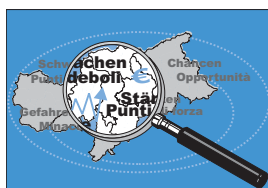
Ore autorizzate (milioni)



Quelle: NISF (Osservatorio sulle Ore Autorizzate di Cassa Integrazione Guadagni); Auswertung des ASTAT
 Fonte: INPS (Osservatorio sulle Ore Autorizzate di Cassa Integrazione Guadagni); elaborazione ASTAT

© astat 2014 - sr





Glossar

Glossario

AUF DEM EUROPÄISCHEN SYSTEM VOLKSWIRTSCHAFTLICHER GESAMTRECHNUNGEN BASIERENDE DEFINITIONEN

Europäisches System Volkswirtschaftlicher Gesamtrechnungen (ESVG)

Dabei handelt es sich um das harmonisierte System der Gesamtrechnungen, das 1970 vom EUROSTAT eingeführt wurde. 1995 wurde es entsprechend dem neuen System der Nationalen Konten SNA93 abgeändert, das von der UNO und anderen internationalen Organisationen, darunter das EUROSTAT, ausgearbeitet wurde. Mit dem **ESVG95** können die Wirtschaften der EU-Staaten quantitativ umfassend und untereinander vergleichbar beschrieben werden, und zwar über ein integriertes System der Transaktionskonten und Vermögensbilanzen, die für die gesamte Wirtschaft und einzelne Gruppen von Wirtschaftsakteuren (Sektoren) festgelegt werden. Die Begriffe und Definitionen des ESGV95 liegen den Daten dieser Publikation zugrunde.

Verwendungen (Verbuchung auf der rechten Seite des Güterkontos)

Sie ergeben sich aus der Summe der Vorleistungen, des letzten Inlandsverbrauchs (individuell und kollektiv), der Bruttoanlageinvestitionen, der Vorratsveränderungen, des Nettozugangs an Wertsachen und der Exporte von Gütern und Dienstleistungen. Die Verwendungen werden zu Anschaffungspreisen bewertet.

Aufkommen (Verbuchung auf der linken Seite des Güterkontos)

DEFINIZIONI SULLA BASE DEL SISTEMA EUROPEO DEI CONTI

Sistema europeo dei conti (Sec)

È il sistema armonizzato dei conti adottato nel 1970 dall'EUROSTAT. Nel 1995 tale sistema è stato modificato, coerentemente con il nuovo sistema dei conti nazionali Sna93, redatto dall'ONU e da altre istituzioni internazionali, tra cui lo stesso EUROSTAT. Il **Sec95** permette una descrizione quantitativa completa e comparabile dell'economia dei paesi membri dell'attuale Unione europea (UE), attraverso un sistema integrato di conti di flussi e di conti patrimoniali definiti per l'intera economia e per raggruppamenti di operatori economici (settori istituzionali). I concetti e le definizioni del Sec95 sono alla base dei dati presentati in questo volume.

Impieghi (registrati nella parte destra del conto di equilibrio dei beni e servizi)

Sono dati dalla somma dei consumi intermedi, della spesa per consumi finali (individuali e collettivi), degli investimenti fissi lordi, della variazione delle scorte, dell'acquisizione meno cessione di oggetti di valore e delle esportazioni di beni e servizi. Gli impieghi sono valutati ai prezzi di acquisto.

Risorse (registrate nella parte sinistra del conto di equilibrio dei beni e servizi)

Es entspricht der Summe aus Produktion und Import. Da das Aufkommen zu Herstellungspreisen und die Verwendungen zu Anschaffungspreisen bewertet werden, müssen auf der Aufkommenseite die Steuern, nach Abzug der Subventionen, mitberücksichtigt werden.

Vorleistungen

Die Vorleistungen sind alle Güter und Dienstleistungen, die als Inputs im Produktionsprozess verbraucht werden, ausschließlich der Abschreibungen, die als Amortisation verbucht werden. Die Güter und Dienstleistungen können im Produktionsprozess umgewandelt oder verbraucht werden.

Endverbrauch

Ausgaben der ansässigen Institutionen für Güter und Dienstleistungen (ohne weitere Umwandlung), die für die direkte Befriedigung individueller oder kollektiver Bedürfnisse verwendet werden. Der Verbrauch ist nicht so sehr eine Ausgabe oder ein Besitz, sondern vielmehr ein Nutzen aufgrund der Verfügbarkeit von Gütern und Dienstleistungen. Der Verbrauch kann von ansässigen Haushalten und nicht ansässigen, aber zurzeit anwesenden Personen (**individueller Endverbrauch**) oder von den öffentlichen Verwaltungen und privaten Organisationen ohne Erwerbszweck (**kollektiver Endverbrauch**) getätigt werden.

Bruttoanlageinvestitionen

Die Bruttoanlageinvestitionen umfassen den Erwerb (ohne Veräußerungen) von Anlagegütern durch gebietsansässige Produzenten zuzüglich bestimmter Werterhöhungen an nicht-produzierten Vermögensgütern. Zum Anlagevermögen zählen Sachanlagen und immaterielle Anlagegüter, die länger als ein Jahr in der Produktion eingesetzt werden.

Vorratsveränderung

Zu den Vorräten gehören alle Güter, die unter die Bruttoinvestitionen, aber nicht unter die Anlageinvestitionen fallen und sich zu einem bestimmten Zeitpunkt im Besitz der ansässigen Betriebe befinden. Die Veränderung ist der Unterschied zwischen dem Wert der Vorratszugänge und -abgänge.

Sono date dalla somma della produzione e delle importazioni. Poiché le risorse sono valutate ai prezzi base e gli impieghi ai prezzi di acquisto, è necessario includere nella sezione delle risorse del conto le imposte al netto dei contributi.

Consumi intermedi

Rappresentano il valore dei beni e dei servizi consumati quali input in un processo di produzione, escluso il capitale fisso il cui consumo è registrato come ammortamento. I beni e i servizi possono essere trasformati oppure esauriti nel processo produttivo.

Consumi finali

Spesa sostenuta dalle unità istituzionali residenti per i beni e servizi usati (senza ulteriori trasformazioni) per il diretto soddisfacimento dei bisogni individuali o collettivi della comunità. Il consumo inteso non tanto come spesa o possesso, quanto come beneficio derivante dalla disponibilità di beni e servizi. I consumi possono essere effettuati dalle famiglie residenti e le persone non residenti temporaneamente presenti sul territorio (**consumi finali individuali**) o dalle amministrazioni pubbliche e dalle istituzioni sociali private (**consumi finali collettivi**).

Investimenti fissi lordi

Sono costituiti dalle acquisizioni (al netto delle cessioni) di capitale fisso effettuate dai produttori residenti a cui si aggiungono gli incrementi di valore dei beni materiali non prodotti. Il capitale fisso consiste di beni materiali e immateriali prodotti destinati ad essere utilizzati nei processi produttivi per un periodo superiore ad un anno.

Variazione delle scorte

Le scorte comprendono tutti i beni che rientrano negli investimenti lordi ma non nel capitale fisso e che sono posseduti ad un dato momento dalle unità produttive residenti; la variazione è misurata come differenza tra il valore delle entrate nel magazzino e quello delle uscite dal magazzino.

Export

Transfers von Gütern (Waren) und Dienstleistungen von ansässigen Unternehmen an nicht ansässige Unternehmen (Rest der Welt). Der Güterexport umfasst alle Güter, die, kostenpflichtig oder kostenlos, aus dem Staatsgebiet ausgeführt werden und für den Rest der Welt bestimmt sind. Der Export wird Fob (free on board) bewertet, d.h. zum Marktpreis an der Grenze des Exportlandes. Der Export wird der **Herkunftsprovinz** zugewiesen, also der Provinz, in der die Waren produziert oder in der sie zusammengesetzt, verarbeitet, repariert oder gewartet wurden. Als Ursprungsprovinz gilt auch die Provinz, aus der die Waren verschickt oder in der sie vermarktet wurden. Die vorübergehenden Bewegungen aufgrund von Reparaturen werden in den Statistiken zum Außenhandel nicht erfasst.

Import

Der Import umfasst den Ankauf von Gütern (Waren) und Dienstleistungen im Ausland (Rest der Welt), die in den Staat eingeführt werden. Der Güterimport umfasst alle (neuen oder gebrauchten) Güter, die, kostenpflichtig oder kostenlos, aus dem Rest der Welt in das Wirtschaftsgebiet des Staates eingeführt werden. Er wird Fob oder **Cif (Kosten, Versicherungen, Fracht)** bewertet. Der Cif-Wert umfasst den Fob-Wert der Güter, die Transportkosten und die Versicherung zwischen der Grenze des Exportlandes und der Grenze des Importlandes. Der Import wird der **Zielprovinz** zugewiesen, also der Provinz, in der die Waren verbraucht oder zusammengesetzt, verarbeitet, repariert oder gewartet werden sollen. Als Zielprovinz gilt auch die Provinz, in welche die Waren geschickt oder in der sie vermarktet werden. Die vorübergehenden Bewegungen aufgrund von Reparaturen werden in den Statistiken zum Außenhandel nicht erfasst.

Wertschöpfung

Sie misst das Wirtschaftswachstum anhand von neuen Gütern und Dienstleistungen, die

Esportazioni

Trasferimenti di beni (merci) e di servizi da operatori residenti a operatori non residenti (Resto del mondo). Le esportazioni di beni includono tutti i beni che, a titolo oneroso o gratuito, escono dal territorio economico del paese per essere destinati al Resto del mondo. Esse sono valutate al valore Fob (free on board) che corrisponde al prezzo di mercato alla frontiera del Paese esportatore. Le esportazioni sono imputate in base alla **provincia di provenienza**. La provincia di provenienza è il territorio in cui le merci sono state prodotte oppure hanno costituito l'oggetto di operazioni di montaggio, assemblaggio, trasformazione, riparazione o manutenzione; in alternativa trattasi della provincia d'origine, da cui le merci sono state spedite, oppure in cui si è svolta l'attività di commercializzazione. I flussi temporanei a fini di riparazione sono esclusi dalle statistiche del commercio con l'estero.

Importazioni

Sono costituite dagli acquisti all'estero (Resto del mondo) di beni (merci) e di servizi, introdotti nel territorio nazionale. Le importazioni di beni comprendono tutti i beni (nuovi o usati) che, a titolo oneroso o gratuito, entrano nel territorio economico del Paese in provenienza dal Resto del mondo. Esse possono essere valutate al valore Fob, o al valore **Cif (costo, assicurazione, nolo)** che comprende: il valore Fob dei beni, le spese di trasporto e le attività assicurative tra la frontiera del Paese esportatore e la frontiera del Paese importatore. Le importazioni sono imputate in base alla **provincia di destinazione**. La provincia di destinazione è il territorio in cui le merci devono essere consumate o costituire l'oggetto di operazioni di montaggio, assemblaggio, trasformazione, riparazione o manutenzione; in alternativa trattasi della provincia verso cui le merci sono spedite, oppure quella in cui deve svolgersi l'attività di commercializzazione. I flussi temporanei a fini di riparazione sono esclusi dalle statistiche del commercio con l'estero.

Valore aggiunto

L'aggregato che consente di apprezzare la crescita del sistema economico in termini di

der Gesellschaft für den Endverbrauch zur Verfügung gestellt werden. Die Wertschöpfung ist die Differenz zwischen dem Produktionswert der Güter und Dienstleistungen in den einzelnen Branchen und dem Wert der Vorleistungen, die von denselben eingesetzt werden (eingesetzte Roh- und Hilfsstoffe und von anderen Produktionsstätten erbrachte Dienstleistungen). Sie entspricht der Summe der Vergütungen der Produktionsfaktoren und der Abschreibungen. Die Wertschöpfung kann zu Herstellungspreisen, Preisen für den Erzeuger und Faktorkosten berechnet werden. Die **Wertschöpfung zu Herstellungspreisen** ist der Saldo zwischen Produktion und Vorleistungen, wobei die Produktion zu Herstellungspreisen bewertet wird, d.h. nach Abzug der Gütersteuern und vor Abzug der Gütersubventionen.

Bruttoinlandsprodukt (BIP) zu Marktpreisen

Dabei handelt es sich um das Endergebnis der Produktionstätigkeit der ansässigen Produktionsstätten. Es entspricht der Gesamtproduktion von Gütern und Dienstleistungen einer Wirtschaft, abzüglich der Vorleistungen und zuzüglich der Mehrwertsteuer und der indirekten Importsteuern. Es entspricht außerdem der Summe der Wertschöpfung zu Marktpreisen der verschiedenen Wirtschaftsbranchen, erhöht um die Mehrwertsteuer und die indirekten Importsteuern, ohne Bankdienstleistungen gegen unterstelltes Entgelt (Fisim).

Vollzeitäquivalent (VZÄ)

Es beziffert in einheitlicher Form das Arbeitsvolumen, das von denjenigen erbracht wird, die am Produktionsprozess auf dem Wirtschaftsgebiet eines Staates beteiligt sind, unabhängig von ihrem Wohnsitz (interne Erwerbstätige). Diese Berechnung ist deshalb notwendig, da eine Person eine oder mehrere Erwerbsstellungen haben kann, abhängig von: 1) der Tätigkeit (einzige, vorwiegende, Nebentätigkeit); 2) der Stellung im Beruf (unselbstständig, selbstständig); 3) der Dauer (fortwährend, nicht fortwährend); 4) der Arbeitszeit (Vollzeit, Teilzeit); 5) der Beitrags- oder Steuerposition (ordnungsgemäß, nicht

neuen beni e servizi messi a disposizione della comunità per impieghi finali. È la risultante della differenza tra il valore della produzione di beni e servizi conseguita dalle singole branche produttive ed il valore dei beni e servizi intermedi dalle stesse consumati (materie prime e ausiliarie impiegate e servizi forniti da altre unità produttive). Corrisponde alla somma delle retribuzioni dei fattori produttivi e degli ammortamenti. Può essere calcolato ai prezzi di base, ai prezzi al produttore e al costo dei fattori. Il **valore aggiunto ai prezzi base** è il saldo tra la produzione ed i consumi intermedi, in cui la produzione è valutata a prezzi base, cioè al netto delle imposte sui prodotti e al lordo dei contributi ai prodotti.

Prodotto interno lordo (PIL) ai prezzi di mercato

Il risultato finale dell'attività di produzione delle unità produttrici residenti. Corrisponde alla produzione totale di beni e servizi dell'economia, diminuita dei consumi intermedi ed aumentata dell'Iva gravante e delle imposte indirette sulle importazioni. È altresì pari alla somma dei valori aggiunti ai prezzi di mercato delle varie branche di attività economica, aumentata dell'Iva e delle imposte indirette sulle importazioni, al netto dei servizi di intermediazione finanziaria indirettamente misurati (Sifim).

Unità di lavoro (ULA) o equivalente tempo pieno

Quantifica in modo omogeneo il volume di lavoro svolto da coloro che partecipano al processo di produzione realizzato sul territorio economico di un Paese a prescindere dalla loro residenza (occupati interni). Tale calcolo si rende necessario in quanto la persona può assumere una o più posizioni lavorative in funzione: 1) dell'attività (unica, principale, secondaria); 2) della posizione nella professione (dipendente, indipendente); 3) della durata (continuativa, non continuativa); 4) dell'orario di lavoro (a tempo pieno, a tempo parziale); 5) della posizione contributiva o fiscale (regolare, irregolare). L'unità di lavoro

ordnungsgemäß). Das Vollzeitäquivalent entspricht dem Arbeitsumfang, den ein Vollzeitbeschäftigter in einem Jahr leistet bzw. dem Arbeitsumfang, den Teilzeitbeschäftigte oder Personen mit zwei Arbeiten leisten. Der Begriff ist nicht mit einer einzelnen Person verbunden, sondern entspricht den jährlichen Arbeitsstunden, die bei einer in Vollzeit ausgeübten Erwerbstätigkeit geleistet werden können. Die Anzahl kann je nach Funktion der Arbeit variieren. Die Vollzeitäquivalente dienen als Maßeinheit für das Arbeitsvolumen, das für die Produktion der Güter und Dienstleistungen aufgewendet wird, die in einem bestimmten Bezugszeitraum für die Schätzungen des Bruttoinlandsprodukts herangezogen werden.

Private Haushalte als Konsumenten

Private Haushalte als Konsumenten umfassen die Haushalte als Empfänger von verschiedenen Einkommensarten, deren Hauptfunktion der Konsum ist.

Private Haushalte als Produzenten

Private Haushalte als Produzenten umfassen die Einfachen Gesellschaften und die Einzelunternehmen mit bis zu fünf unselbstständig Beschäftigten, die sich in den verschiedenen nichtfinanziellen Wirtschaftsbereichen betätigen, und jene Einheiten, ohne unselbstständig Beschäftigte, die unterstützende finanzielle Dienstleistungen anbieten.

repräsentiert die Quantität von Arbeit, die im Jahr von einem Beschäftigten zu voller Arbeitszeit oder die Quantität von Arbeit, die von mehreren Beschäftigten zu Teilzeitarbeit oder von einem Beschäftigten zu doppelter Arbeitszeit geleistet wird. Dieser Begriff ist nicht mit einer einzelnen Person verbunden, sondern entspricht den jährlichen Arbeitsstunden, die bei einer in Vollzeit ausgeübten Erwerbstätigkeit geleistet werden können. Die Anzahl kann je nach Funktion der Arbeit variieren. Die Vollzeitäquivalente dienen als Maßeinheit für das Arbeitsvolumen, das für die Produktion der Güter und Dienstleistungen aufgewendet wird, die in einem bestimmten Bezugszeitraum für die Schätzungen des Bruttoinlandsprodukts herangezogen werden.

Famiglie consumatrici

Le famiglie consumatrici sono le famiglie nella loro veste di percettori di redditi di varia natura e di consumatori.

Famiglie produttrici

Le famiglie produttrici sono le società semplici e le imprese individuali che occupano fino a cinque dipendenti e operano nei settori di attività economica non finanziari e le unità, prive di dipendenti, produttrici di servizi ausiliari dell'intermediazione finanziaria.

DEFINITIONEN ZU DEN UNTERNEHMENSSTATISTIKEN

Betriebliche Wertschöpfung (Bruttowertschöpfung zu Faktorkosten)

Darunter versteht man den Wertzuwachs, den das Unternehmen zum Wert der Güter und Dienstleistungen, die es von anderen Unternehmen bezieht, durch den Einsatz der eigenen Produktionsfaktoren hinzufügt (Arbeit, Kapital und Unternehmertätigkeit). Der Wert ergibt sich durch Abzug der Kosten von den Erträgen: Die Kosten enthalten die Bruttospesen für Ankäufe, für verschiedene Dienstleistungen und für die Nutzung der

DEFINIZIONI RELATIVE ALLE STATISTICHE SULLE IMPRESE

Valore aggiunto aziendale

Rappresenta l'incremento di valore che l'attività dell'impresa apporta al valore dei beni e servizi ricevuti da altre aziende mediante l'impiego dei propri fattori produttivi (il lavoro, il capitale e l'attività imprenditoriale). Tale aggregato è ottenuto sottraendo l'ammontare dei costi al totale dei ricavi: i primi comprendono i costi per acquisti lordi, per servizi vari e per godimento di servizi di terzi, le variazioni delle rimanenze di materie e di merci

Dienstleistungen Dritter, die Bestandsveränderung von Rohstoffen und Gütern, die unverarbeitet gekauft werden, sowie die sonstigen betrieblichen Aufwendungen. Zu den Erträgen zählen der Bruttoumsatz, die Bestandsveränderungen der Fertigprodukte, Halbfertigwaren und in Bearbeitung befindlichen Produkte, die Steigerungen des Anlagevermögens durch interne Arbeiten und die sonstigen betrieblichen Erträge. (Vergl. Wertschöpfung im Glossar).

Beschäftigter

Person, die in einer Wirtschaftseinheit als selbstständig oder unselbstständig Beschäftigter (Vollzeit, Teilzeit oder Ausbildungsvertrag) arbeitet, auch wenn sie vorübergehend abwesend ist (aus Dienstgründen, aufgrund von Urlaub, Krankheit, Arbeitsunterbrechung, Überstellung in Lohnausgleichskasse usw.). Dazu gehören der/die direkt an der Betriebsführung beteiligte/n Betriebsinhaber, die Genossenschaftler (Genossenschaftsmitglieder, die als Entgelt für ihre Leistung eine der geleisteten Arbeit entsprechende Entlohnung und einen Anteil am Betriebsgewinn erhalten), die mitarbeitenden Familienangehörigen (Verwandte oder Verschwägerter des Inhabers, welche ohne vertraglich festgelegte Entlohnung arbeiten), die Führungskräfte, leitenden Angestellten, Angestellten, Arbeiter und Lehrlinge.

Personalaufwendungen

Dazu zählen alle Lohn- und Gehaltsbestandteile, aus denen sich die Bruttobezüge der unselbstständig Beschäftigten (Führungskräfte, leitende Angestellte, Angestellte, Arbeiter, Verkäufer, Lehrlinge und Heimarbeiter) zusammensetzen: Grundgehalt, Teuerungszulage und ähnliche Zulagen für den in den vorgenannten Posten nicht einbezogenen Teil, Überstunden, Ferien- und Feiertagsgeld, Weihnachtsgeld, zusätzliche Monatslöhne und ähnliche Bezüge und Vergütungen in Naturalien. Weiters sind die Ausgaben für Sozialbeiträge nach Abzug eventueller Fiskalisierungen, sonstige Vergütungen, die im Geschäftsjahr zurückgestellten Beträge für die Auszahlung der Abfertigungen und sonstige Sozialaufwendungen (Kinderhorte, Meer- und Bergaufenthalte usw.) enthalten.

acquistate senza trasformazione e gli oneri diversi di gestione; i secondi contengono il valore del fatturato lordo, le variazioni delle giacenze di prodotti finiti, semilavorati ed in corso di lavorazione, gli incrementi delle immobilizzazioni per lavori interni ed i ricavi accessori di gestione. (Confr. Valore aggiunto nel glossario).

Addetto

Persona occupata in un'unità giuridico-economica, come lavoratore indipendente o dipendente (a tempo pieno, a tempo parziale o con contratto di formazione lavoro), anche se temporaneamente assente (per servizio, ferie, malattia, sospensione dal lavoro, Cassa integrazione guadagni ecc.). Comprende il titolare/i dell'impresa partecipante/i direttamente alla gestione, i cooperatori (soci di cooperative che, come corrispettivo della loro prestazione, percepiscono un compenso proporzionato all'opera resa ed una quota degli utili dell'impresa), i coadiuvanti familiari (parenti o affini del titolare che prestano lavoro manuale senza una prefissata retribuzione contrattuale), i dirigenti, quadri, impiegati, operai e apprendisti.

Costo del lavoro

Comprende tutte le voci che costituiscono la retribuzione lorda del personale dipendente (dirigenti, quadri, impiegati, operai, commessi, apprendisti e lavoratori a domicilio): paga base, indennità di contingenza ed altre indennità similari per la parte non conglobata, interessenze, lavoro straordinario, compensi per ferie e festività, gratifiche natalizie, mensilità oltre la dodicesima ed altre analoghe erogazioni e corresponsioni in natura. Sono inoltre incluse le spese per contributi sociali al netto di eventuali fiscalizzazioni, le provvidenze varie, le quote accantonate nell'esercizio per provvedere alla successiva corresponsione delle indennità di fine rapporto lavoro e le spese sociali varie (nidi di infanzia, colonie marine e montane, eccetera).

Statistisches Archiv der aktiven Unternehmen (ASIA)

Es ist das Archiv der aktiven Wirtschaftseinheiten, das unter Einhaltung der EG-Verordnung Nr. 2186/93 des Rates vom 22. Juli 1993 über die „innergemeinschaftliche Koordinierung des Aufbaus von Unternehmensregistern für statistische Verwendungszwecke“ erstellt wurde. Das Asia-Archiv ist eine amtliche Quelle zur Struktur der Unternehmensgesamtheit und zu seiner Entwicklung, die alle Unternehmen und die jeweiligen statistischen Merkmale erfasst. Dazu werden Daten aus Verwaltungsquellen öffentlicher Körperschaften oder privater Gesellschaften und aus statistischen Quellen verwendet. Die wichtigsten verwendeten Verwaltungsquellen sind die Archive der Agentur für Einnahmen des Wirtschafts- und Finanzministeriums (Steuerregister, jährliche Erklärungen der indirekten Steuern, Erklärungen der regionalen Wertschöpfungssteuer, Branchenkennzahlen); die Handelsregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern und die damit verbundenen Archive der Mitglieder von Kapitalgesellschaften und der entsprechenden Gesellschaftsorgane (Verwaltungsrat, Aufsichtsrat); die Archive des Nationalen Instituts für Sozialfürsorge über die Beitragspositionen der Beschäftigten der Unternehmen und die Beitragspositionen der Handwerker und Kaufleute; Verzeichnis der Telefonanschlüsse; Archiv der konsolidierten Gesamtrechnungen und Jahresabschlüsse; Archiv der Kreditinstitute, das von der Banca d'Italia geführt wird und das Archiv der Versicherungsgesellschaften des Isvap. Zu den statistischen Quellen zählen hingegen die Erhebung der Arbeitsstätten der Unternehmen (IULGI) und die Struktur- und Konjunkturerhebungen des ISTAT zu den Unternehmen.

Umsatz

Dazu gehören der Verkauf von im Unternehmen erzeugten Produkten, die Einnahmen für Verarbeitungen im Auftrag Dritter, die Einnahmen für eventuelle nichtindustrielle Dienstleistungen im Auftrag Dritter (Kommissionen, Verleih von Maschinen usw.), der Verkauf von auf eigene Rechnung gekauften

Archivio Statistico delle Imprese Attive (ASIA)

È l'archivio delle unità economiche attive, costituito in ottemperanza al Regolamento Cee n. 2186/93 del 22 luglio 1993 del Consiglio relativo al "coordinamento comunitario dello sviluppo dei registri di imprese utilizzati a fini statistici". L'Archivio Asia rappresenta una fonte ufficiale sulla struttura della popolazione di imprese e sulla sua demografia che individua l'insieme delle imprese, ed i relativi caratteri statistici, integrando informazioni desumibili sia da fonti amministrative, gestite da enti pubblici o da società private, sia da fonti statistiche. Le principali fonti amministrative utilizzate sono gli archivi gestiti dall'Agenzia delle Entrate per il Ministero dell'Economia e delle Finanze (l'Anagrafe Tributaria, le dichiarazioni annuali delle imposte indirette, le dichiarazioni dell'imposta regionale sulle attività produttive, gli Studi di Settore); i registri delle imprese delle Camere di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura e gli archivi collegati dei soci delle Società di Capitale e delle "Persone" con cariche sociali; gli archivi dell'Istituto Nazionale di Previdenza Sociale, relativamente alle posizioni contributive dei dipendenti delle imprese e a quelle degli artigiani e commercianti; l'archivio delle utenze telefoniche; l'archivio dei bilanci consolidati e di esercizio; l'archivio degli istituti di credito gestito dalla Banca d'Italia e l'archivio delle società di assicurazioni gestito dall'Isvap. Le fonti statistiche comprendono, invece, l'indagine sulle unità locali delle grandi imprese (IULGI) e le indagini strutturali e congiunturali che l'ISTAT effettua sulle imprese.

Fatturato

Comprende le vendite di prodotti fabbricati dall'impresa, gli introiti per lavorazioni eseguite per conto terzi, gli introiti per eventuali prestazioni a terzi di servizi non industriali (commissioni, noleggi di macchinari, eccetera), le vendite di merci acquistate in nome proprio e rivendute senza trasformazione, le

und unbearbeitet weiterverkauften Waren, die Vermittlungsgebühren, Provisionen und sonstigen Vergütungen für Verkäufe von Gütern im Auftrag Dritter, die Bruttoeinnahmen aus Transportleistungen und die Dienstleistungen für Dritte. Der Umsatz ist einschließlich aller den Kunden angelasteten Kosten (Transport, Verpackung, Versicherung und Ähnliches) mit Ausnahme der den Kunden verrechneten Mehrwertsteuer und abzüglich der Rabatte und Preisnachlässe an die Kunden sowie abzüglich der Retourwaren anzugeben. Ausgenommen sind auch die Rückzahlungen von Exportsteuern, die Verzugszinsen und die Zinsen auf Ratenverkäufe. Der Wert der Arbeiten, die im Geschäftsjahr von den Bauunternehmen durchgeführt werden, ist im Gesamtumsatz enthalten.

Unselbstständig Beschäftigter

Person, die in einer Wirtschaftseinheit arbeitet und im Lohnbuch des Unternehmens oder der Körperschaft eingetragen ist. Zu den unselbstständig Beschäftigten zählen: die im Lohnbuch eingetragenen Gesellschafter; die Führungskräfte, leitenden Angestellten, Angestellten und Arbeiter in Vollzeit- oder Teilzeitbeschäftigung; die Lehrlinge; die im Lohnbuch eingetragenen Heimarbeiter; die Saisonarbeiter; die Arbeiter mit Berufsausbildungsvertrag.

Unternehmen

Ein Unternehmen ist die zentrale Einheit für die Erstellung von Wirtschaftsstatistiken; es entspricht der kleinsten Kombination rechtlicher Einheiten, die eine organisatorische Einheit zur Erzeugung von Waren und Dienstleistungen bildet und insbesondere in Bezug auf die Verwendung der ihr zufließenden laufenden Mittel über eine gewisse Entscheidungsfreiheit verfügt. Ein Unternehmen übt eine Tätigkeit oder mehrere Tätigkeiten an einem Standort oder an mehreren Standorten aus. Ein Unternehmen kann einer einzigen rechtlichen Einheit entsprechen. Gemäß dieser Definition gelten auch Selbstständige und Freiberufler als Unternehmen.

commissioni, provvigioni ed altri compensi per vendite di beni per conto terzi, gli introiti lordi del traffico e le prestazioni di servizi a terzi. Il fatturato viene richiesto al lordo di tutte le spese addebitate ai clienti (trasporti, imballaggi, assicurazioni e simili) e di tutte le imposte indirette (fabbricazione, consumo, eccetera) ad eccezione dell'IVA fatturata ai clienti, al netto degli abbuoni e sconti accordati ai clienti e delle merci rese; sono esclusi anche i rimborsi di imposte all'esportazione, gli interessi di mora e quelli sulle vendite rateali. Il valore dei lavori eseguiti nel corso dell'esercizio da parte delle imprese di costruzione e cantieristiche sono conglobati nel valore complessivo del fatturato.

Dipendente

Persona che svolge la propria attività lavorativa in un'unità giuridica-economica e che è iscritta nei libri paga dell'impresa o istituzione. Sono considerati tra i lavoratori dipendenti: i soci di cooperativa iscritti nel libro paga; i dirigenti, i quadri, gli impiegati e gli operai, a tempo pieno o parziale; gli apprendisti; i lavoratori a domicilio iscritti nel libro paga; i lavoratori stagionali; i lavoratori con contratto di formazione lavoro.

Impresa

Unità centrale per la realizzazione delle statistiche economiche, è la più piccola combinazione di unità giuridiche che costituisce un'unità organizzativa per la produzione di beni e servizi e che fruisce d'una certa autonomia decisionale, in particolare per quanto attiene alla destinazione delle sue risorse correnti. Un'impresa esercita una o più attività in uno o più luoghi. Un'impresa può corrispondere a una sola unità giuridica. In forza di tale definizione, sono considerati impresa anche i lavoratori autonomi e i liberi professionisti.

Wirtschaftstätigkeit

Produktion von Gütern oder Dienstleistungen, die dann stattfindet, wenn Ressourcen wie Anlagen, Arbeit, Produktionstechniken, Informations- oder Produktionsnetzwerke eingesetzt werden, um Güter oder Dienstleistungen herzustellen. Zum Zweck der Erhebung statistischer Informationen werden die Unternehmen nach vorwiegender Wirtschaftstätigkeit gemäß einer internationalen Nomenklatur klassifiziert. Auf europäischer Ebene sind dies die Nace Rev. 1 (in Italien Ateco 1991), Nace Rev. 1.1 (Ateco 2002) und Nace Rev. 2 (Ateco 2007). Die Daten in dieser Publikation sind bei Zeitvergleichen bis zum Jahr 2007 gemäß Ateco 2002 und bei Daten ab dem Jahr 2008 gemäß Ateco 2007 klassifiziert. Werden in einem Unternehmen mehrere Wirtschaftstätigkeiten ausgeübt, wird die vorwiegende anhand der Wertschöpfung oder, falls diese Angaben nicht verfügbar sind, anhand des Umsatzes, der durchschnittlichen Beschäftigtenzahl im Jahr, der Personalaufwendungen oder anhand der Bruttoentlohnungen bestimmt.

Attività economica

È la combinazione di risorse - quali attrezzature, manodopera, tecniche di fabbricazione, reti di informazione o di prodotti - che porta alla creazione di specifici beni o servizi. Ai fini della produzione dell'informazione statistica, le attività economiche sono classificate secondo una nomenclatura internazionale che a livello europeo è denominata Nace Rev. 1 (in Italia classificazione Ateco 1991), Nace Rev. 1.1 (Ateco 2002) e Nace Rev. 2 (Ateco 2007). I dati presentati in questo volume sono classificati in base all'Ateco 2002 se riferiti ad un confronto temporale fino all'anno 2007 e sono classificati Ateco 2007 a partire dall'anno 2008. Quando nell'ambito di una stessa unità sono esercitate più attività economiche, la prevalenza è individuata sulla base del valore aggiunto ovvero, in mancanza di tale dato, sulla base del fatturato, del numero medio annuo di addetti, delle spese per il personale o delle retribuzioni lorde.

DEFINITIONEN ZUM KREDITWESEN

Ausleihungen

Dazu zählen neben den Veranlagungen die aktiven Pensionsgeschäfte, die unbezahlten und eigenen Effektenproteste, die notleidenden Posten, die nachrangigen Ausleihungen, die von den Banken auf Konten des Schatzministeriums hinterlegten Beträge und weitere kleinere Posten.

Bankausleihungen an Unternehmen für wirtschaftliche Tätigkeiten

Finanzierungen an den Produktionssektor abzüglich der notleidenden Kredite und der Pensionsgeschäfte. In den Statistiken zum Kreditwesen unterscheidet man zwischen Unternehmen und Haushalten. Der Begriff **Unternehmen** bezieht sich auf den Produktionssektor, zu dem die Nicht-Finanzierungsgesellschaften und die Einzelunternehmen zählen. Die **Haushalte** umfassen alle Einzelpersonen oder Gruppen von Einzelpersonen in ihrer Funktion als Verbraucher.

DEFINIZIONI RELATIVE AL CREDITO

Prestiti

L'aggregato comprende, oltre agli impieghi, i pronti contro termine attivi, gli effetti insoluti al protesto e propri, le partite in sofferenza, i prestiti subordinati, le somme depositate dalle banche su conti facenti capo al Tesoro e altre voci di minore entità.

Prestiti bancari alle imprese per attività economica

Finanziamenti erogati al settore produttivo al netto delle sofferenze e delle operazioni pronti contro termine. Nelle statistiche relative al credito, si distingue fra imprese e famiglie. Le **imprese** fanno riferimento al settore produttivo, rappresentato dalle società non finanziarie e dalle famiglie produttrici. Le **famiglie** comprendono gli individui o i gruppi di individui nella loro funzione di consumatori.

Notleidende Kredite

Betrag des gesamten Exposure, ausschließlich der notleidenden Kredite auf Wertpapiere und Ähnliches, hinsichtlich von Nichtbanken, die als notleidend klassifiziert wurden.

Anteil der notleidenden Kredite an den Ausleihungen

Indikator für das Verhältnis zwischen notleidenden Krediten und den gesamten Darlehen. Er gibt den Anteil der Forderungen gegenüber zahlungsunfähigen Kunden (auch ohne gerichtliche Konkurserklärung) bzw. gegenüber vergleichbaren Kunden an.

Bankeinlagen

Mittelbeschaffung der Banken durch: Einlagen (mit vereinbarter Laufzeit, täglich fällige Einlagen, overnight und Einlagen mit vereinbarter Kündigungsfrist), Kassenobligationen, Sparbriefe, Kontokorrente und passive Pensionsgeschäfte. Seit Dezember 2008 zählen auch die Barschecks dazu.

DEFINITIONEN ZU DEN ERWERBS-PERSONEN

Erwerbspersonen

Sie umfassen die Erwerbstätigen und die Arbeitsuchenden.

Erwerbstätige

Dazu zählen alle Personen, die 15 Jahre alt oder älter sind und auf die Frage nach der Erwerbsstellung angeben:

- eine Beschäftigung zu haben, auch wenn sie in der Bezugswoche keine Arbeitstätigkeit ausgeübt haben (erklärte Beschäftigte);
- sich in einer Stellung zu befinden, die sich von der Erwerbstätigkeit unterscheidet, aber in der Bezugswoche Arbeitsstunden geleistet zu haben (sonstige Personen mit Arbeitstätigkeit).

Arbeitsuchende

Dazu zählen alle Personen, die 15 Jahre alt oder älter sind und angeben:

Sofferenze

Ammontare dell'intera esposizione, escluso le sofferenze su titoli e assimilati, nei confronti di soggetti non bancari classificati in sofferenza.

Incidenza delle sofferenze sui prestiti

Indicatore ottenuto rapportando le sofferenze sul totale dei prestiti. Indica la percentuale di crediti nei confronti di soggetti in stato d'insolvenza (anche non accertato giudizialmente) o sostanzialmente equiparabili.

Depositi bancari

Raccolta effettuata dalle banche sotto forma di: depositi (con durata prestabilita, a vista, overnight e rimborsabili con preavviso), buoni fruttiferi, certificati di deposito, conti correnti e pronti contro termine passivi. A partire da dicembre 2008 l'aggregato comprende anche gli assegni circolari.

DEFINIZIONI RELATIVE ALLE FORZE LAVORO

Forze di lavoro

Comprendono le persone occupate e quelle in cerca di occupazione.

Occupati

Comprendono le persone di 15 anni e più che alla domanda sulla condizione professionale rispondono:

- di possedere un'occupazione, anche se nella settimana di riferimento non hanno svolto attività lavorativa (occupati dichiarati);
- di essere in una condizione diversa da occupato, ma di aver effettuato ore di lavoro nella settimana di riferimento (altre persone con attività lavorativa).

Persone in cerca di occupazione

Comprendono le persone di 15 anni e più che dichiarano:

- dass sie sich in einer von „erwerbstätig“ verschiedenen Erwerbsstellung befinden;
- dass sie in der Bezugswoche der Erhebung keine Arbeitsstunden geleistet haben;
- dass sie sich auf Arbeitsuche befinden;
- dass sie mindestens eine Aktivität zur Arbeitsuche in den vier Wochen vor der Erhebung unternommen haben;
- dass sie sofort bereit sind, eine Arbeit anzunehmen, sofern ihnen eine angeboten wird.

Erwerbstätigenquote

Verhältnis der mindestens 15-jährigen Erwerbstätigen an der entsprechenden Bevölkerung.

Arbeitslosenquote

Verhältnis zwischen den mindestens 15-jährigen Arbeitsuchenden und den entsprechenden Erwerbspersonen.

Lohnausgleichskasse

Die Lohnausgleichskasse ist eine Leistung, mit der die Entlohnung von Angestellten, die aufgrund von Schwierigkeiten des Betriebes von der Arbeit freigestellt werden oder mit einem verringerten Stundenplan arbeiten müssen, ersetzt oder ergänzt wird. Diese Einkommensergänzung kann von Arbeitern, Angestellten und leitenden Angestellten beansprucht werden, nicht aber von Führungskräften, Lehrlingen und Heimarbeitern.

Die **Ordentliche Lohnausgleichskasse** steht allen Industriebetrieben mit Ausnahme des Baugewerbes und den Industrie- und Handwerksbetrieben des Baugewerbes und der Steinindustrie, die ihre Tätigkeit aufgrund vorübergehender Ereignisse einstellen oder verringern müssen, zur Verfügung. Die Lohnausgleichskasse kann für 13 Wochen beansprucht werden und gegebenenfalls auf bis zu 12 Monate verlängert werden.

Die **Außerordentliche Lohnausgleichskasse** kann für den Umbau, die Neuorganisation und die Betriebsumstellung, aufgrund von Unternehmenskrisen von sozialem Interesse und infolge von Konkursverfahren, Zwangsliquidation im Verwaltungsweg usw.

- una condizione professionale diversa da occupato;
- di non aver effettuato ore di lavoro nella settimana di riferimento dell'indagine;
- di essere alla ricerca di un lavoro;
- di aver effettuato almeno un'azione di ricerca di lavoro nelle quattro settimane che precedono la rilevazione;
- di essere immediatamente disponibili ad accettare un lavoro, qualora venga loro offerto.

Tasso di occupazione

Rapporto tra gli occupati di 15 anni e più e la corrispondente popolazione di riferimento.

Tasso di disoccupazione

Rapporto tra le persone in cerca di occupazione di 15 anni e più e le corrispondenti forze di lavoro.

Cassa Integrazione Guadagni

La Cassa Integrazione Guadagni è una prestazione finalizzata a sostituire o integrare la retribuzione ed è destinata ai lavoratori sospesi dal lavoro o che operano con orario ridotto a causa di difficoltà produttive dell'azienda. Possono usufruire dell'integrazione salariale gli operai, gli impiegati e i quadri, mentre sono esclusi i dirigenti, gli apprendisti e i lavoratori a domicilio.

La **Cassa Integrazione Guadagni Ordinaria** è rivolta alle aziende industriali non edili e alle aziende industriali ed artigiane dell'edilizia e del settore lapideo che sospendono o riducono l'attività aziendale a causa di eventi temporanei e transitori. Può essere concessa per 13 settimane, più eventuali proroghe fino a 12 mesi.

L'intervento di **Cassa Integrazione Guadagni Straordinaria** può essere richiesto per ristrutturazione, riorganizzazione e riconversione aziendale, per crisi aziendale di particolare rilevanza sociale e in caso di procedure concorsuali, quali fallimento, liquidazio-

gewährt werden. Sie ist Unternehmen mit durchschnittlich mehr als 15 Beschäftigten in den sechs Monaten vor Beanspruchung der Maßnahme vorbehalten; diese Unternehmen können den Wirtschaftsbereichen des Produzierenden und Baugewerbes, dem Handwerk in den Zulieferbranchen (d.h. mit einem einzigen Auftraggeber mit Recht auf die außerordentliche Lohnausgleichskasse), den Mensa- und Gastronomiebetrieben des Zulieferwesens und den landwirtschaftlichen Genossenschaften angehören. Weiters kann diese Maßnahme den Handelsbetrieben mit mehr als 200 Beschäftigten (bei Übergangsregelung auch jenen mit 51 bis 200 Beschäftigten) gewährt werden sowie Zeitungs-herausgebern ohne Anwendung der Schwelle von 15 Beschäftigten, Speditions- und Transportbetrieben im Dienstleistungssektor und Reisefirmen mit jeweils mehr als 50 Beschäftigten.

Zu den Maßnahmen **mit Ausnahmeregelung** zählen alle Lohnausgleichszahlungen an Beschäftigte (einschließlich Lehrlingen, Zeitarbeitern und Heimarbeitern) der Unternehmen, die nicht in die ordentliche oder außerordentliche Lohnausgleichskasse fallen. Die Lohnausgleichskasse mit Ausnahmeregelung wird in einigen Sektoren (Textil-, Bekleidungs-, Schuhwarenindustrie, Goldschmiede usw.) gewährt, wenn sich diese in einer schweren Beschäftigungskrise befinden. Die Maßnahme kann für maximal 12 Monate beansprucht werden und beträgt höchstens 80% der Entlohnung.

ne coatta amministrativa, ecc. La CIGS è destinata ad aziende con, in media, più di 15 dipendenti nel semestre precedente la richiesta di intervento; le aziende sono quelle dei settori industriali ed edili, dell'artigianato dell'indotto (cioè con un solo committente destinatario di CIGS), dei servizi di mensa e ristorazione dell'indotto, delle cooperative agricole; ed inoltre ad imprese commerciali con più di 200 dipendenti (in regime transitorio anche con numero di dipendenti da 51 a 200), ad imprese editrici di giornali per i quali si prescinde dal limite dei 15 dipendenti, imprese di spedizioni e trasporto del terziario e ad agenzie di viaggi e turismo, ciascuna con più di 50 dipendenti.

Sono definiti **in deroga** i trattamenti di integrazione salariale, destinati ai lavoratori (compresi apprendisti, interinali e lavoratori a domicilio) di imprese escluse dalla Cassa Integrazione Guadagni ordinaria e straordinaria. La CIG in deroga alla vigente normativa è concessa nei casi in cui alcuni settori (tessile, abbigliamento, calzaturiero, orafo, ecc.) versino in grave crisi occupazionale. Essa può durare al massimo 12 mesi e il suo ammontare può arrivare fino all'80% della retribuzione.

INDIKATOREN EUROPA 2020

Beschäftigung

- 1. Erwerbstätigenquote** (Indikatoren geschlechtsspezifisch unterteilt)
Zahl der erwerbstätigen Personen im Alter zwischen 20 und 64 Jahren dividiert durch die Gesamtbevölkerung derselben Altersgruppe.
Quelle: EUROSTAT, ISTAT (für Südtirol), Auswertung des ASTAT

INDICATORI EUROPA 2020

Occupazione

- 1. Tasso di occupazione** (Indicatori disaggregati per sesso)
Persone occupate in età fra i 20 e i 64 anni come percentuale sulla popolazione totale della medesima fascia d'età.

Fonte: EUROSTAT, ISTAT (per l'Alto Adige), elaborazione ASTAT

Forschung und Entwicklung

2. Bruttoinlandsausgaben für FuE

Bruttoinlandsausgaben für Forschung und Entwicklung (FuE) in Prozent des BIP.

Quelle: EUROSTAT, ISTAT (für Südtirol), Auswertung des ASTAT

Klimawandel und Energie

3. Emissionen von Treibhausgasen

Index der Treibhausgasemissionen und Zielvorgaben gemäß Kyoto-Protokoll (Basisjahr 1990 - Index 1990=100; Basisjahr 2000 für Südtirol).

4. Erneuerbare Energien

Anteil erneuerbarer Energien am Bruttoendenergieverbrauch.

5. Energieintensität der Wirtschaft

Bruttoinlandsverbrauch von Energie geteilt durch das BIP (kg Rohöleinheiten pro 1.000 Euro).

Quelle: EUROSTAT, Schätzung ASTAT (für Südtirol), Auswertung des ASTAT

Bildung

6. Frühzeitige Schul- und Ausbildungsabgänger

Anteil der Bevölkerung zwischen 18 und 24 Jahren, der höchstens die Sekundarstufe durchlaufen und keine weitere allgemeine oder berufliche Bildung erfahren hat.

7. Tertiärer Bildungsabschluss

Anteil der 30- bis 34-Jährigen (in Südtirol 30- bis 39-Jährigen) mit abgeschlossenem Universitäts- oder Hochschulstudium.

Quelle: EUROSTAT, ISTAT (für Südtirol), Auswertung des ASTAT

Armut und soziale Ausgrenzung

8. Von Armut oder sozialer Ausgrenzung bedrohte Personen

Personen, die armutsgefährdet sind oder unter materieller Deprivation leiden oder in Haushalten mit sehr niedriger Erwerbstätigkeit leben.

Ricerca e sviluppo

2. Spesa interna lorda in R&S

Spesa interna lorda per ricerca e sviluppo (R&S) come percentuale sul PIL.

Fonte: EUROSTAT, ISTAT (per l'Alto Adige), elaborazione ASTAT

Cambiamenti climatici ed energia

3. Emissioni di gas a effetto serra

Indice delle emissioni di gas a effetto serra e obiettivi del Protocollo di Kyoto (anno base 1990 - indice 1990=100; anno base 2000 per l'Alto Adige).

4. Energie rinnovabili

Energie rinnovabili in percentuale sul consumo finale energetico lordo.

5. Intensità energetica dell'economia

Consumo lordo interno di energia diviso per il PIL (chilogrammi equivalenti petrolio per 1.000 euro).

Fonte: EUROSTAT, stima ASTAT (per l'Alto Adige), elaborazione ASTAT

Istruzione

6. Abbandono scolastico

Percentuale di persone fra 18 e 24 anni con al più la licenza media che non frequenta né corsi scolastici né svolge attività formative.

7. Istruzione terziaria

Percentuale dei 30-34enni (in Alto Adige 30-39enni) con un titolo di studio universitario o di alta formazione professionale.

Fonte: EUROSTAT, ISTAT (per l'Alto Adige), elaborazione ASTAT

Povertà e emarginazione

8. Persone a rischio di povertà o emarginazione

Persone a rischio povertà o in situazione di grave deprivazione materiale o appartenenti a famiglie a intensità lavorativa molto bassa.

8.1 In Haushalten mit sehr niedriger Erwerbstätigkeit lebende Personen

Personen im Alter von 0-59 Jahren, die in Haushalten leben, in denen die Erwachsenen im vorhergehenden Jahr insgesamt weniger als 20% gearbeitet haben.

8.2 Von Armut bedrohte Personen, nach Sozialleistungen

Personen mit einem verfügbaren Äquivalenzeinkommen unterhalb der Armutsgefährdungsschwelle, die bei 60% des nationalen verfügbaren Median-äquivalenzeinkommens (nach Sozialtransfers) liegt.

8.3 Unter erheblicher materieller Deprivation leidende Personen

Personen, bei denen die Lebensbedingungen aufgrund fehlender Mittel stark eingeschränkt sind und die nicht in der Lage sind, für mindestens vier der folgenden neun Ausgaben (für Südtirol wurden leicht unterschiedliche Anzeichen von Deprivation verwendet; siehe dazu die Publikation „Armut und finanzielle Deprivation in Südtirol - 2008-2009“, ASTAT Schriftenreihe Nr. 168) aufzukommen:

- i) Miete und Versorgungsleistungen,
- ii) angemessene Beheizung der Wohnung (nicht berücksichtigt für Südtirol),
- iii) unerwartete Ausgaben,
- iv) jeden zweiten Tag eine angemessene Mahlzeit,
- v) einen einwöchigen Urlaub an einem anderen Ort,
- vi) ein Auto,
- vii) eine Waschmaschine,
- viii) einen Farbfernseher oder
- ix) ein Telefon.

Quelle: EUROSTAT, ASTAT-Studie (für Südtirol), Auswertung des ASTAT

8.1 Personen appartenenti a famiglie a intensità lavorativa molto bassa

Persone fra 0 e 59 anni, appartenenti a famiglie, nelle quali gli adulti nell'anno precedente hanno lavorato meno del 20%.

8.2 Personen a rischio di povertà dopo i trasferimenti sociali

Persone con reddito equivalente disponibile inferiore alla soglia di rischio di povertà, ossia al di sotto del 60% della mediana del reddito equivalente (dopo i trasferimenti sociali).

8.3 Personen in situazione di grave deprivazione materiale

Persone che si trovano in una situazione di difficoltà a causa della mancanza di risorse e che non sono in grado di sostenere almeno quattro fra le seguenti nove tipologie di spesa (per l'Alto Adige sono stati utilizzati segnali di deprivazione leggermente diversi; si veda la pubblicazione "Povertà e deprivazione finanziaria in provincia di Bolzano - 2008-2009", collana ASTAT n. 168):

- i) il pagamento di bollette, affitto,
- ii) un riscaldamento adeguato (non considerato per l'Alto Adige),
- iii) spese impreviste,
- iv) un pasto adeguato almeno una volta ogni due giorni,
- v) una vacanza di almeno una settimana l'anno,
- vi) l'automobile,
- vii) la lavatrice,
- viii) un televisore a colori,
- ix) il telefono.

Fonte: EUROSTAT, studio ASTAT (per l'Alto Adige), elaborazione ASTAT

SONSTIGE DEFINITIONEN

Inflation (Index der Verbraucherpreise)

Darunter versteht man die Preisänderungen im Laufe der Zeit, die bei den Transaktionen mit Gütern und Dienstleistungen zwischen Wirtschaftsakteuren und privaten Endverbrauchern entstehen. Man unterscheidet zwischen dem Index der Verbraucherpreise für Haushalte von Arbeitern und Angestellten (**FOI**) und jenem für alle privaten Haushalte (**NIC**), der sich auf den Einzelverkauf von Gütern und Dienstleistungen der Unternehmen an die Gesamtheit der Haushalte bezieht. Der Harmonisierte Verbraucherpreisindex (**HVPI**) der EU-Staaten bezieht sich auf die gleiche Bevölkerung wie der Verbraucherpreisindex für alle privaten Haushalte. Er wird aber für einen harmonisierten Warenkorb und ein harmonisiertes Gewichtungsschema in den einzelnen Staaten berechnet, um die internationale Vergleichbarkeit zu gewährleisten.

Veränderungen in nominalen Werten

Sie werden auf der Grundlage von Zeitreihen in jeweiligen Preisen berechnet und zeigen folglich die Wertveränderung sowohl der Mengen- als auch Preisbewegungen auf.

Veränderungen in realen Werten

Sie werden für inflationsbereinigte zeitliche Vergleiche verwendet. Dabei wird die Methode der Verkettung angewandt. Die Werte werden über verkettete Zeitreihen in Bezug auf das Jahr 2000 berechnet, das als Referenzjahr festgesetzt wurde.

ALTRE DEFINIZIONI

Inflazione (indice dei prezzi al consumo)

La variazione nel tempo dei prezzi che si formano nelle transazioni relative a beni e servizi scambiati tra gli operatori economici ed i consumatori privati finali. Si distingue l'indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati (**FOI**) da quello per l'intera collettività (**NIC**) che si riferisce alle vendite al dettaglio di beni e servizi effettuate dal settore delle imprese all'intero settore delle famiglie. L'indice armonizzato dei prezzi al consumo nei Paesi dell'Unione europea (**IPCA**) si riferisce alla stessa popolazione dell'indice dei prezzi al consumo per l'intera collettività, ma è calcolato rispetto ad un paniere di prodotti e ad una struttura di ponderazione armonizzati nei diversi Paesi per poter assicurare la migliore comparabilità internazionale.

Variazioni in termini nominali

Sono calcolate sulle serie espresse ai prezzi correnti ed indicano, quindi, le variazioni di valore che condensano tanto i movimenti delle quantità, quanto quelli dei prezzi.

Variazioni in termini reali

Vengono utilizzate per confrontare nel tempo, al netto dell'inflazione. Sono ottenute con il metodo del concatenamento. I valori vengono presentati attraverso le serie in livello concatenate rispetto all'anno 2000 fissato come quello di riferimento.

Statistisches Jahrbuch für Südtirol

2011, zweisprachige Ausgabe, 562 Seiten, 2011
 2012, zweisprachige Ausgabe, 562 Seiten, 2012
 2013, zweisprachige Ausgabe, 554 Seiten, 2013

Annuario Statistico della provincia di Bolzano

2011, edizione bilingue, 562 pagine, 2011
 2012, edizione bilingue, 562 pagine, 2012
 2013, edizione bilingue, 554 pagine, 2013

Demografisches Handbuch für Südtirol

1995, zweisprachige Ausgabe, 143 Seiten, 1997
 2002, zweisprachige Ausgabe, 204 Seiten, 2003
 2006, zweisprachige Ausgabe, 192 Seiten, 2007
 2009, zweisprachige Ausgabe, 190 Seiten, 2010
 2010, zweisprachige Ausgabe, 192 Seiten, 2011
 2011, zweisprachige Ausgabe, 142 Seiten, 2012
 2012, zweisprachige Ausgabe, 192 Seiten, 2013
 2013, zweisprachige Ausgabe, 192 Seiten, 2014

Manuale demografico della prov. di Bolzano

1995, edizione bilingue, 143 pagine, 1997
 2002, edizione bilingue, 204 pagine, 2003
 2006, edizione bilingue, 192 pagine, 2007
 2009, edizione bilingue, 190 pagine, 2010
 2010, edizione bilingue, 192 pagine, 2011
 2011, edizione bilingue, 142 pagine, 2012
 2012, edizione bilingue, 192 pagine, 2013
 2013, edizione bilingue, 192 pagine, 2014

Südtirol in Zahlen

2011, zweisprachige und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 2011
 2012, zweisprachige und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 2012
 2013, zweisprachige und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 2013

Die englische Ausgabe von Südtirol in Zahlen ist ausschließlich im Internet verfügbar: www.provinz.bz.it/astat

Alto Adige in cifre

2011, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 2011
 2012, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 2012
 2013, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 2013

L'Alto Adige in cifre nella versione inglese è disponibile solo online all'indirizzo: www.provincia.bz.it/astat

„ASTAT - Schriftenreihe“

- Nr. 185 **Bautätigkeit und Immobilienmarkt in Südtirol - 2011**
 zweisprachige Ausgabe, 200 Seiten, 2012
- Nr. 186 **Vornamen in Südtirol - 2011**
 zweisprachige Ausgabe, 86 Seiten, 2012
- Nr. 187 **Die Südtiroler Wirtschaft - 2011**
 zweisprachige Ausgabe, 172 Seiten, 2012
- Nr. 188 **Lebenswelten der Männer in Südtirol - 2010**
 zweisprachige Ausgabe, 170 Seiten, 2012
- Nr. 189 **Die Konten der öffentlichen Verwaltung in Südtirol - 2010**
 zweisprachige Ausgabe, 136 Seiten, 2012
- Nr. 190 **Mobilität und Verkehr in Südtirol - 2011**
 zweisprachige Ausgabe, 152 Seiten, 2013
- Nr. 191 **Tourismus in Südtirol - Tourismusjahr 2011/12**
 zweisprachige Ausgabe, 62 Seiten, 2013
- Nr. 192 **Seilbahnen in Südtirol - 2012**
 zweisprachige Ausgabe, 96 Seiten, 2013
- Nr. 193 **Bautätigkeit und Immobilienmarkt in Südtirol - 2011**
 zweisprachige Ausgabe, 212 Seiten, 2013

"Collana - ASTAT"

- Nr. 185 **Attività edilizia e mercato immobiliare in provincia di Bolzano - 2011**
 edizione bilingue, 200 pagine, 2012
- Nr. 186 **Nomi propri in provincia di Bolzano - 2011**
 edizione bilingue, 86 pagine, 2012
- Nr. 187 **Rapporto sull'economia dell'Alto Adige - 2011**
 edizione bilingue, 172 pagine, 2012
- Nr. 188 **Il mondo maschile in Alto Adige - 2010**
 edizione bilingue, 170 pagine, 2012
- Nr. 189 **I conti dell'amministrazione pubblica in Alto Adige - 2010**
 edizione bilingue, 136 pagine, 2012
- Nr. 190 **Mobilità e traffico in provincia di Bolzano - 2011**
 edizione bilingue, 152 pagine, 2013
- Nr. 191 **Turismo in Alto Adige - Anno turistico 2011/12**
 edizione bilingue, 62 pagine, 2013
- Nr. 192 **Impianti a fune in Alto Adige - 2012**
 edizione bilingue, 96 pagine, 2013
- Nr. 193 **Attività edilizia e mercato immobiliare in provincia di Bolzano - 2011**
 edizione bilingue, 212 pagine, 2013

Nr. 194 Dauersiedlungsgebiet in Südtirol - 2012

zweisprachige Ausgabe, 92 Seiten, 2013

Nr. 195 Gender-Bericht 2012 - Frauen und Männer in Südtirol - Lebenswelten im Vergleich

zweisprachige Ausgabe, 206 Seiten, 2013

Nr. 196 Todesursachen in Südtirol - 1985-2011

zweisprachige Ausgabe, 146 Seiten, 2014

Nr. 197 Die Südtiroler Wirtschaft - 2012

zweisprachige Ausgabe, 168 Seiten, 2014

Nr. 194 Territorio insediativo in provincia di Bolzano - 2012

edizione bilingue, 92 pagine, 2013

Nr. 195 Rapporto Gender 2012 - Universo femminile e maschile a confronto in Alto Adige

edizione bilingue, 206 pagine, 2013

Nr. 196 Cause di morte in Alto Adige - 1985-2011

edizione bilingue, 146 pagine, 2014

Nr. 197 Rapporto sull'economia dell'Alto Adige - 2012

edizione bilingue, 168 pagine, 2014

In Zahlen**Nr. 1 Jugend in Zahlen 2006**

zweisprachige Ausgabe, 48 Seiten, 2008

Nr. 2 Gender in Zahlen 2007

zweisprachige Ausgabe, 52 Seiten, 2008

Nr. 3 Haushalte in Zahlen 2007-2008

zweisprachige Ausgabe, 44 Seiten, 2009

Nr. 4 Bildung in Zahlen 2008-2009

zweisprachige Ausgabe, 84 Seiten, 2010

Nr. 5 Bildung in Zahlen 2009-2010

zweisprachige Ausgabe, 84 Seiten, 2011

Nr. 6 Bildung in Zahlen 2010-2011

zweisprachige Ausgabe, 84 Seiten, 2012

Nr. 7 Bildung in Zahlen 2011-2012

zweisprachige Ausgabe, 84 Seiten, 2012

Nr. 8 Soziale Einrichtungen in Zahlen 2011

zweisprachige Ausgabe, 96 Seiten, 2012

Nr. 9 Soziale Einrichtungen in Zahlen 2012

zweisprachige Ausgabe, 96 Seiten, 2013

Nr. 10 Bildung in Zahlen 2012-2013

zweisprachige Ausgabe, 86 Seiten, 2014

In cifre**Nr. 1 Giovani in cifre 2006**

edizione bilingue, 48 pagine, 2008

Nr. 2 Gender in cifre 2007

edizione bilingue, 52 pagine, 2008

Nr. 3 Famiglie in cifre 2007-2008

edizione bilingue, 44 pagine, 2009

Nr. 4 Istruzione in cifre 2008-2009

edizione bilingue, 84 pagine, 2010

Nr. 5 Istruzione in cifre 2009-2010

edizione bilingue, 84 pagine, 2011

Nr. 6 Istruzione in cifre 2010-2011

edizione bilingue, 84 pagine, 2012

Nr. 7 Istruzione in cifre 2011-2012

edizione bilingue, 84 pagine, 2012

Nr. 8 Presidi socio-assistenziali in cifre 2011

edizione bilingue, 96 pagine, 2012

Nr. 9 Presidi socio-assistenziali in cifre 2012

edizione bilingue, 96 pagine, 2013

Nr. 10 Istruzione in cifre 2012-2013

edizione bilingue, 86 pagine, 2014

„ASTAT-Info“

- 12 Grundschulen - Schuljahr 2013/14
- 13 Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen - 2013
- 14 Außenhandel - 4. Quartal 2013
- 15 Sicherheit der Bürger - Mehrzweckerhebung der Haushalte - 2013
- 16 Von den Polizeikräften angezeigte Straftaten - 2012
- 17 Mittelschulen - Schuljahr 2013/14
- 18 Bibliotheken 2013
- 19 Zufriedenheit mit dem eigenen Leben - Mehrzweckerhebung der Haushalte - 2013
- 20 Beobachtungsstelle für Preise - 2013

"ASTAT-Info"

- 12 Scuole primarie - Anno scolastico 2013/14
- 13 Esami di bi- e trilinguismo - 2013
- 14 Commercio estero - 4° trimestre 2013
- 15 Sicurezza dei cittadini - Indagine multiscopo sulle famiglie - 2013
- 16 Delitti denunciati dalle Forze di Polizia - 2012
- 17 Scuole secondarie di I grado - Anno scolastico 2013/14
- 18 Biblioteche 2013
- 19 Soddisfazione per la propria vita - Indagine multiscopo sulle famiglie - 2013
- 20 Osservatorio prezzi - 2013

- 21 Die Kaufgewohnheiten der Südtiroler Haushalte - 2013
- 22 BIP - Schätzung 2013 und Prognose 2014
- 23 Equal Pay Day 2014 - Arbeitnehmer und Entlohnungen - 2012

- 21 Le abitudini di acquisto delle famiglie altoatesine - 2013
- 22 PIL - Stima 2013 e previsione 2014
- 23 Equal Pay Day 2014 - Lavoro dipendente e retribuzioni - 2012

Andere Publikationen

Gemeindedatensammlung 1998

Zweisprachige Ausgabe, 112 Seiten, 2000

5. Landwirtschaftszählung 2000

Zweisprachige Ausgabe, 235 Seiten, 2002

5. Landwirtschaftszählung 2000

- Ausgewählte Themen

Zweisprachige Ausgabe, 137 Seiten, 2002

6. Landwirtschaftszählung 2010

Zweisprachige Ausgabe, 316 Seiten, 2013

Klassifikation der Berufe 2001

Zweisprachige Ausgabe, 236 Seiten, 2004

14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 1

Zweisprachige Ausgabe, 88 Seiten, 2004

14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 2, Gebäude und Wohnungen

Zweisprachige Ausgabe, 76 Seiten, 2005

14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 3, Bildung

Zweisprachige Ausgabe, 78 Seiten, 2005

8. Arbeitsstättenzählung - 22. Oktober 2001 mit Vergleich zwischen Tirol, Südtirol und Trentino

Zweisprachige Ausgabe, 118 Seiten, 2005

Erhebung der Radio- und Fernsehgewohnheiten in Südtirol 2005

Zweisprachige Ausgabe, 131 Seiten, 2005

14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 4, Bewohnte Ortschaften

Zweisprachige Ausgabe, 96 Seiten, 2006

14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 5, Erwerbstätigkeit

Zweisprachige Ausgabe, 142 Seiten, 2006

14. Allgemeine Volkszählung 2001 - Band 6, Pendlerströme aus Berufs- und Studiengründen

Zweisprachige Ausgabe, 176 Seiten, 2007

Strukturindikatoren zur Lebensqualität in den Südtiroler Gemeinden - 2008

Zweisprachige Ausgabe, 60 Seiten, 2009

ATECO 2007 - Klassifikation der Wirtschaftstätigkeiten

Zweisprachige Ausgabe, 818 Seiten, 2009

Tirol Südtirol Trentino 2009

Zweisprachige Ausgabe, 14 Seiten, 2009

Altre pubblicazioni

Raccolta dati comunali 1998

edizione bilingue, 112 pagine, 2000

5° Censimento generale dell'agricoltura 2000

edizione bilingue, 235 pagine, 2002

5° Censimento generale dell'agricoltura 2000

- Aspetti particolari

edizione bilingue, 137 pagine, 2002

6° Censimento generale dell'agricoltura 2010

edizione bilingue, 316 pagine, 2013

Classificazione delle professioni 2001

edizione bilingue, 236 pagine, 2004

14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 1

edizione bilingue, 88 pagine, 2004

14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 2, Edifici e abitazioni

edizione bilingue, 76 pagine, 2005

14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 3, Istruzione

edizione bilingue, 78 pagine, 2005

8° Censimento generale dell'industria e dei servizi - 22 ottobre 2001 con confronto tra Tirolo, Alto Adige e Trentino

edizione bilingue, 118 pagine, 2005

Indagine sull'ascolto radiotelevisivo in Alto Adige 2005

edizione bilingue, 131 pagine, 2005

14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 4, Località abitate

edizione bilingue, 96 pagine, 2006

14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 5, Occupazione

edizione bilingue, 142 pagine, 2006

14° Censimento della popolazione 2001 - Tomo 6, Flussi pendolari per motivi di lavoro e studio

edizione bilingue, 176 pagine, 2007

Indicatori strutturali sulla qualità di vita nei comuni della provincia di Bolzano - 2008

edizione bilingue, 60 pagine, 2009

ATECO 2007 - Classificazione delle attività economiche

edizione bilingue, 818 pagine, 2009

Tirolo Alto-Adige Trentino 2009

edizione bilingue, 14 pagine, 2009

ASTAT DVD - Statistiksammlung 1981-2011

ASTAT DVD - Raccolta statistica 1981-2011